

18 پارہ ہشدهم قد افلح

رکوعانہا 6 23 سُورَةُ الْمُؤْمِنُونَ مَكِّيَّةٌ 74 آیاتہا 118

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ ط

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١﴾

قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق۔ **أَفْلَحَ**: (کامیاب ہو گیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اُھو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَفْلَحَ يُفْلِحُ**۔ مصدر۔ **إِفْلَاحًا**۔ (فلاح پانا۔ کامیاب ہونا) **الْمُؤْمِنُونَ**: (ایمان والے) فاعل مرفوع۔ جمع مذکر۔ ترجمہ آیت: بے شک ایمان والے رستگار ہو گئے۔

الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خَاشِعُونَ ﴿٢﴾

الَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ **هُمْ**: (اپنی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **صَلَاتٍ**: (صلوٰۃ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ**: (اپنی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **خَاشِعُونَ**: (عاجزی کرنے والے۔ ڈرنے والے۔ خوف الہی رکھنے والے) اسم فاعل مرفوع۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ ترجمہ آیت: جو نماز میں عجز و نیاز کرتے ہیں۔

وَالَّذِينَ هُمْ عَنِ اللَّغْوِ مُعْرِضُونَ ﴿٣﴾

وَالَّذِينَ: (اور) **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ **هُمْ**: (اپنی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **عَنِ**: (سے۔ بارے میں) حرف جار۔ **اللَّغْوِ**: (بے ہودہ) اسم مجرور۔ **مُعْرِضُونَ**: (اعراض برتنے والے۔ الگ ہونے والے۔ منہوڑنے والے) اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور جو بیہودہ باتوں سے منہ موڑے رہتے ہیں۔

وَالَّذِينَ هُمْ لِلزَّكَاةِ فَاعِلُونَ ﴿٤﴾

و: (اور)۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ **هُمْ**: (اپنی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ زور دینے کے لئے۔ اس کو لام تقویۃ کہا جاتا ہے۔ **الزَّكَاةِ**: (زکوٰۃ) لفظاً مجرور۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَاعِلُونَ**: (ادا کرنے والے)۔ کام کرنے والے۔ فعل کرنے والے۔ اسم فاعل مرفوع۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔
ترجمہ آیت: اور جو زکوٰۃ ادا کرتے ہیں۔

وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ ﴿٥﴾

و: (اور)۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ **هُمْ**: (اپنی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ زور دینے کے لئے۔ اس کو لام تقویۃ کہا جاتا ہے۔ **فُرُوجِ**: (شرمگاہیں) لفظاً مجرور۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ**: (اپنی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ مجرور مضاف الیہ۔ **حَافِظُونَ**: (حفاظت کرنے والے)۔ اسم فاعل مرفوع۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور جو اپنی شرمگاہوں کی حفاظت کرتے ہیں۔

إِلَّا عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ﴿٦﴾

إِلَّا: (مگر) حرف حصر۔ **عَلَىٰ**: (پر۔ اوپر) حرف جار۔ **أَزْوَاجِ**: (زوج) کی جمع۔ بیویوں۔ شوہروں۔ دونوں کے لئے استعمال ہوتا ہے۔ **هُمْ**: (اپنی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **أَوْ**: (یا) حرف عطف۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ معطوف۔ **مَلَكَتْ**: (وہ مالک ہوئی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ **ت** ساکن علامت ضمیر فاعل تانیث۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (م ل ک)۔ صیغہ۔ **مَلَكَتْ**۔ مصدر۔ **مَلَكَتْ**۔ (ملکیت رکھنا۔ مالک ہونا)۔ **أَيْمَانُ**: (داهنا ہاتھ۔ قبضہ میں) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**: (پس) حرف تعلیل۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً کا اسم منصوب۔ **غَيْرُ**: (سوائے۔ علاوہ) کی خبر مرفوع۔ مضاف۔ **مَلُومِينَ**: (مَلُوم کی جمع۔ ملامت کئے ہوئے۔ ملامت زدہ)۔ اسم مفعول۔ منصوب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: مگر اپنی بیویوں سے یا (کنیزوں سے) جو ان کی ملک ہوتی ہیں کہ (ان سے) مباشرت کرنے سے انہیں ملامت نہیں۔

فَمِنْ ابْتِغَىٰ وَرَأَىٰ ذَٰلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْعَادُونَ ﴿٢٤﴾

فَ: (پس) حرف عطف۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول۔ **بَنِي** بر سکون۔ **شَرَطِيہ**۔ **جَازِم** فعل شرط۔ **کسرہ** برائے اتصال مابعد۔ **ابْتِغَىٰ:** (وہ) چاہے۔ **تلاش کرے**۔ (فعل ماضی واحد مذکر۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ ثانی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **ابْتِغَىٰ** یَبْتَغِي۔ مصدر۔ **ابْتِغَاء**۔ (چاہنا۔ تلاش کرنا۔) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ب غ ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **بَغَىٰ** یَبْغِي۔ مصدر۔ **بَغِيًّا**۔ **بَغِيَّةً**۔ (چاہنا)۔ **وَرَأَىٰ:** (اڑ۔ حد فاصل۔ کسی چیز کے آگے ہونا یا پیچھے ہونا۔ علاوہ۔ سوا ہونا)۔ **ذَٰلِكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (**ذَٰلِ** + **کَ**) اسم اشارہ + بُعْد کے لئے + خطاب کے لئے۔ **بَنِي** بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ:** (تو) برائے رابطہ جواب شرط۔ **أُولَٰئِكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ **بَنِي** بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **هُمْ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ **بَنِي** بر سکون۔ محلاً مرفوع مبتداء ثانی۔ **ضَمَمہ** برائے اتصال مابعد۔ **الْعَادُونَ:** (سرکشی کرنے والے۔ تجاوز کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ جملہ محلاً جواب شرط۔

ترجمہ آیت: اور جو ان کے سوا اوروں کے طالب ہوں وہ (اللہ کی مقرر کی ہوئی حد سے) نکل جانے والے ہیں۔

وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَاعُونَ ﴿٢٥﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ **بَنِي** بر فتح۔ **هُمْ:** (اپنی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ **بَنِي** بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **زور دینے کے لئے**۔ اس کو لام **تَقْوِيَّة** کہا جاتا ہے۔ **زائد**۔ **أَمَانَاتٍ:** (امانتیں) لفظاً سمجور۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ **بَنِي** بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **عَهْدٍ:** (عہد۔ وعدے) معطوف مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ:** (اپنے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ **بَنِي** بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **رَاعُونَ:** (حفاظت کرنے والے۔ نگرانی کرنے والے۔ پاسداری کرنے والے۔ لحاظ کرنے والے) اسم فاعل مرفوع۔ جمع مذکر۔ خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور جو امانتوں اور اقراروں کو ملحوظ رکھتے ہیں

وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٢٦﴾

و: (اور) عطف۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ **هُمْ**: (اپنی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **صَلَوَاتٍ**: (نمازوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمَّ**: (اپنی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يُحَافِظُونَ**: (وہ حفاظت کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **حَافِظٌ يُحَافِظُ**۔ مصدر۔ **مُحَافِظَةٌ**۔ (حفاظت کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ح ف ظ) صیغہ۔ **حَفِظَ**۔ مصدر۔ **يَحْفَظُ**۔ مصدر۔ **حَفْظًا**۔ (یاد رکھنا۔ حفظ کرنا۔ سنبھالنا۔ نگہداشت کرنا)۔ جملہ محلاً خبر مرفوع

ترجمہ آیت: اور جو نمازوں کی پابندی کرتے ہیں۔

أُولَئِكَ هُمُ الْوَارِثُونَ ﴿١٠﴾

أُولَئِكَ: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر مؤنث۔ مبتداء مرفوع۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مرفوع مبتداء ثانی۔ **الْوَارِثُونَ**: (وارث ہیں) خبر مرفوع۔ جملہ محلاً **أُولَئِكَ** مبتداء کی خبر مرفوع۔ ترجمہ آیت: یہ ہی لوگ میراث حاصل کرنے والے ہیں۔

الَّذِينَ يَرِثُونَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١١﴾

الَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر غائب۔ **يَرِثُونَ**: (وارث بنتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب حبسب۔ مادہ (و ر ث) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَرِثَ يَرِثُ**۔ مصدر۔ **وَرِثًا**۔ **وَرِثَةً**۔ (وراثت)۔ **الْفِرْدَوْسَ**: (جنت کا نام) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **هَآ**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **خَالِدُونَ**: (ہمیشہ ہمیشہ رہنے والے) اسم فاعل مرفوع۔ جمع مذکر۔ خبر مرفوع۔ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: (یعنی) جو بہشت کی میراث حاصل کریں گے۔ اور اس میں ہمیشہ رہیں گے۔

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ سُلَالَةٍ مِّن طِينٍ ﴿١٢﴾

و: (اور) استئنافية۔ **لَ**: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مَوْطِئَةً لِّلْقَسَمِ**۔ **قَدْ**: (یقیناً) حرف تحقیق۔ **خَلَقْنَا**: (ہم نے پیدا کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیر **أَھُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلْقًا**۔ (پیدا کرنا۔ بنانا)۔

الْإِنْسَانُ: (انسان کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **سَلَالَةٍ**: (جوہر۔ نچوڑ۔ روح۔ خلاصہ۔ مادہ (س ل ل) اسم مجرور۔ **مِّن**: (سے) حرف جار۔ **طِينٍ**: (مٹی) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاصفت۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے انسان کو مٹی کے خلاصے سے پیدا کیا ہے۔

ثُمَّ جَعَلْنَاهُ نُطْفَةً فِي قَرَارٍ مَّكِينٍ ﴿١٣﴾

ثُمَّ: (پھر) حرف عطف۔ **جَعَلْنَا**: (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **ه**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **نُطْفَةً**: (نطفہ۔ منی کا قطرہ۔ جرثومہ حیات) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **قَرَارٍ**: (ٹھہراؤ۔) اسم مجرور۔ مضاف۔ **مَّكِينٍ**: (جگہ۔ ٹھکانہ۔ مقام) اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: پھر اس کو ایک مضبوط (اور محفوظ) جگہ میں نطفہ بنا کر رکھا۔

ثُمَّ خَلَقْنَا النُّطْفَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَا الْمُضْغَةَ عِظَامًا فَكَسَوْنَا الْعِظَمَ لَحْمًا ثُمَّ أَنشَأْنَاهُ خَلْقًا آخَرَ

فَتَبَرَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ ﴿١٤﴾

ثُمَّ: (پھر) حرف عطف۔ **خَلَقْنَا**: (ہم نے پیدا کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلْقًا**۔ (پیدا کرنا۔ بنانا)۔ **النُّطْفَةُ**: (نطفہ۔ قطرہ منی)۔ **عَلَقَةً**: (جرثومہ حیات۔ جونک نما)۔ **ف**: (پھر) حرف عطف۔ **خَلَقْنَا**: (ہم نے پیدا کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلْقًا**۔ (پیدا کرنا۔ بنانا)۔ **الْعَلَقَةُ**: (جرثومہ حیات۔ جونک نما)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **مُضْغَةً**: (لو تھڑا۔ بوٹی)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف**: (پھر) حرف عطف۔ **خَلَقْنَا**: (ہم نے پیدا کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلْقًا**۔ (پیدا کرنا۔ بنانا)۔ **الْمُضْغَةُ**: (لو تھڑا)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **عِظَامًا**: (ہڈیاں)۔ منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **ف**: (پھر) حرف عطف۔ **كَسَوْنَا**: (ہم پہنایا۔ چڑھایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل مرفوع۔ ضمیر **نَحْنُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک س و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **كَسَا**۔ مصدر۔ **كَسُوا**۔ (پہنانا۔ کپڑے پہنانا)۔ **الْعِظَامَ**: (ہڈیوں کو)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَحْمًا**: (گوشت)۔ منصوب۔ مفعول

یہ ثانی۔ **ثُمَّ**: (پھر) حرف عطف۔ **أَنْشَأْنَا**: (ہم نے بنایا۔ پیدا کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل ضمیر **نَحْنُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْشَأَ يُنْشِئُ**۔ مصدر۔ **إِنْشَاءً**۔ (پیدا کرنا۔ بنانا) ثلاثی مجرد۔ باب فتح اور کرم۔ مادہ (ن ش ء) مہموز اللام۔ صیغہ۔ **نَشَأَ**۔ **يُنْشَأُ**۔ مصدر۔ **نَشَأَ نَشَأَةً**۔ (ابھرنا۔ نشوونما پانا۔ زندہ رہنا۔ تخلیق کرنا۔ چڑھنا۔ پیدا کرنا)۔ **ه**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **خَلَقًا**: (پیدا کرنا) منصوب۔ حال۔ موصوف۔ **آخِرَ**: (دوسری) صفت منصوب۔ تابع موصوف۔ **ف**: (پس) حرف عطف۔ **تَبَارَكَ**: (اس نے برکت دی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ یہ صرف اللہ تعالیٰ کے ساتھ مخصوص ہے۔ جامد۔ اس سے کوئی صیغہ نہیں آتا۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **أَحْسَنُ**: (بہت ہی اچھا۔ بہترین)۔ افعال التفضیل۔ **اللَّهُ** کا بدل۔ خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الْخَالِقِينَ**: (پیدا کرنے والے۔ بنانے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ علامت۔ **ی**۔

ترجمہ آیت: پھر نطفے کا لو تھڑا بنایا۔ پھر لو تھڑے کی بوٹی بنائی پھر بوٹی کی ہڈیاں بنائیں پھر ہڈیوں پر گوشت (پوست) چڑھایا۔ پھر اس کو نئی صورت میں بنادیا۔ تو اللہ جو سب سے بہتر بنانے والا بڑا بابرکت ہے۔

ثُمَّ أَنْكُمْ بَعْدَ ذَلِكَ لَيَبْئِتُونَ ﴿١٥﴾

ثُمَّ: (پھر) حرف عطف۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **كُم**: (تم) ضمیر جمع حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **بَعْدَ**: (بعد) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ **ذَلِكَ**: (وہ اس کے) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (**ذ** + **ل** + **ک**) اسم اشارہ + بعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ مجرور مضاف الیہ۔ **ل**: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مِنْ حَلَقَةٍ مَّيِّتُونَ**: (کی جمع۔ مرے ہوئے۔ مردہ لوگ۔ بے جان) اسم مفعول۔ مرفوع۔ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: پھر اس کے بعد تم مرجاتے ہو۔

ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ تُبْعَثُونَ ﴿١٦﴾

ثُمَّ: (پھر) حرف عطف۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **كُم**: (تم) ضمیر جمع حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **يَوْمَ**: (دن) ظرف زمان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ **الْقِيَامَةِ**: (قیامت۔ آخرت) مجرور مضاف الیہ۔ **تُبْعَثُونَ**: (تم زندہ کر کے

اٹھائے جاؤ گے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ب ع ث) صیغہ۔ **بَعَثَ يَبْعَثُ**۔ مصدر۔ **بَعَثًا**۔ (بھیجنا۔ دوبارہ اٹھنا۔ دوبارہ زندہ کرنا بھیجنا۔ اٹھانا۔ کھڑا کرنا)۔

ترجمہ آیت: پھر قیامت کے روز اٹھا کھڑے کئے جاؤ گے۔

وَلَقَدْ خَلَقْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعَ طَرَائِقَ * وَمَا كُنَّا عَنِ الْخَلْقِ غَافِلِينَ ﴿١٧﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ ل: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ موطئة للقسم۔ قد: (یقیناً) حرف تحقیق۔ **خَلَقْنَا**: (ہم نے پیدا کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلَقًا**۔ (پیدا کرنا۔ بنانا)۔ **فَوْقَ**: (اوپر) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ **كُم**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **سَبْعَ**: (سات 7) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **طَرَائِقَ**: (طریق کی جمع۔ راستے)۔ مجرور بافتحہ۔ مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **كُنَّا**: (ہم تھے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ضمیر فاعل مستتر **نَحْنُ**۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **عَنِ**: (سے۔ بارے میں) حرف جار۔ **الْخَلْقِ**: (پیدائش۔ خلقت) اسم مجرور۔ **غَافِلِينَ**: (لا پر واہ۔ بے خبر۔ غافل)۔ اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ علامت۔ ی۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے تمہارے اوپر (کی جانب) سات آسمان پیدا کئے۔ اور ہم خلقت سے غافل نہیں ہیں۔

وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً بِقَدَرٍ فَأَسْكَنَتْهُ فِي الْأَرْضِ * وَأَنَّا عَلَىٰ ذَهَابٍ بِهٖ لَقَدِيرُونَ ﴿١٨﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ **أَنْزَلْنَا**: (ہم نے اتارا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **إِنْزَالٌ**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **السَّمَاءِ**: (آسمان) اسم مرور **مَاءً**: (پانی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **قَدَرٍ**: (مقدار۔ اندازے سے) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ صفت۔ **فَ**: (پھر) حرف عطف۔ **أَسْكَنَّا**: (ہم نے ٹھہرایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ضمیر فاعل مرفوع **أَنَا**۔ ثلاثی مجرد۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَسْكَنَ يُسْكِنُ**۔ مصدر۔ **إِسْكَانًا**۔ **هُ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ**: (زمین) اسم مجرور۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **إِنَّا**

(بے شک ہم): (اِنَّ + نَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ عَلٰی: (پر۔ اوپر) حرف جار۔ ذَهَابٍ: (لے جانے) اسم مجرور۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ ه: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ ل: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ مز حلقہ۔ قَادِرُونَ: (اندازے مقرر کرنے والے) اسم فاعل جمع مذکر۔ مرفوع۔ محلاً اِنَّ کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور ہم ہی نے آسمان سے ایک اندازے کے ساتھ پانی نازل کیا۔ پھر اس کو زمین میں ٹھہرا دیا اور ہم اس کے نابود کر دینے پر بھی قادر ہیں۔

فَاَنْشَاْنَا لَكُمْ بِهِ جَنَّتٍ مِّنْ نَّخِيْلٍ وَّاَعْنَابٍ لَّكُمْ فِيْهَا فَاوَاكِهٌ كَثِيْرَةٌ وَّمِنْهَا تَاْكُلُوْنَ ﴿١٩﴾

فَ: (پس) حرف عطف۔ اَنْشَاْنَا: (ہم نے بنایا۔ پیدا کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل ضمیر نَحْنُ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَنْشَاَ يَنْشِيْ۔ مصدر۔ اِنْشَاء۔ (پیدا کرنا۔ بنانا) ثلاثی مجرد۔ باب فتح اور کرم۔ مادہ (ن ش ء) مہموز اللام۔ صیغہ۔ نَشَاَ يَنْشَأُ۔ مصدر۔ نَشَاً نَشَاةً۔ (ابھرنا۔ نشوونما پانا۔ زندہ رہنا۔ تخلیق کرنا۔ چڑھنا۔ پیدا کرنا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ كُمْ: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ ه: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ جَنَّتٍ: (باغات) لفظاً مکسور۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مِّنْ: (سے) حرف جار۔ نَّخِيْلٍ: (کھجوروں کے) اسم مجرور۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ اَعْنَابٍ: (انگوروں کے) معطوف مجرور۔ لَ: (لئے) حرف جار۔ كُمْ: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ فِيْ: (میں) حرف جار۔ هَا: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ فَاوَاكِهٌ: (فَاكِهَةٌ کی جمع۔ پھل) مبتداء مؤخر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب صفت ثانی۔ كَثِيْرَةٌ: (کثرت سے۔ بہت زیادہ) صفت۔ مرفوع۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ مِّنْ: (سے) حرف جار۔ هَا: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ تَاْكُلُوْنَ: (تم کھاتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ۔ (ء ک ل) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ اَكَلَ يَأْكُلُ۔ مصدر۔ اَكَلًا۔ (کھانا)۔

ترجمہ آیت: پھر ہم نے اس سے تمہارے لئے کھجوروں اور انگوروں کے باغ بنائے، ان میں تمہارے لئے بہت سے میوے پیدا ہوتے ہیں۔ اور ان میں سے تم کھاتے بھی ہو۔

وَشَجَرَةً تَخْرُجُ مِنْ طُوْرِ سَيْنَاءَ تَنْبُتُ بِالدُّهْنِ وَصِبْغٍ لِّلْاٰكِلِيْنَ ﴿٢٠﴾

و: (اور) حرف عطف۔ شَجَرَةً: (درخت) منصوب۔ مفعول بہ۔ جَنَّاتٍ۔ معطوف علیہ۔ تَخْرُجُ: (وہ نکلتی ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل ضمیر مستتر۔ تقدیراً ہی۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ۔ (ءک ل) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ اَکَلْ یَکُلُ۔ مصدر۔ اَکَلًا۔ (کھانا)۔ مِّن: (سے) طُور: (طور۔ ایک پہاڑ کا نام) اسم مجرور۔ مضاف۔ سَیْنَاءُ: (سینا۔ ایک وادی کا نام) مجرور مضاف الیہ۔ تَنْبُتُ: (وہ اگتی ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیراً ہی۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ۔ (ءک ل) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ اَکَلْ یَکُلُ۔ مصدر۔ اَکَلًا۔ (کھانا)۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ الدَّهْنِ: (تیل۔ روغن) اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ صَبِغٍ: (اس کی جمع اَصْبَاغُ۔ رنگ) معطوف مجرور۔ "وہ سالن جو روٹی ڈبونے سے رنگ دے" ل: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ مَزْحَلَقَہُ۔ اَلْاَکِلِیْنَ: (کھانے والے) اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً مجرور صفت۔ ترجمہ آیت: اور وہ درخت بھی (ہم ہی نے پیدا کیا) جو طور سینا میں پیدا ہوتا ہے (یعنی زیتون کا درخت کہ) کھانے کے لئے روغن اور سالن لئے ہوتے آگتا ہے۔

وَإِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً لِّتُسْقِيَهُمْ مِّمَّا فِي بُطُونِهَا وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٢١﴾

و: (اور) حرف عطف۔ إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ ل: (لئے) حرف جار۔ کُم: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مِی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً إِنَّ کی خبر مقدم مرفوع۔ فی: (میں) حرف جار۔ الْأَنْعَامِ: (جانور) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ ل: (لئے) برائے تاکید۔ مَزْحَلَقَہُ۔ عِبْرَةٌ: (عبرت) اسم مجرور۔ إِنَّ کا اسم مؤخر منصوب۔ نُسْقِی: (ہم پلاتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَسْقِی یُسْقِی۔ مصدر۔ اِسْقَاءً۔ (پلانا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ (پلانا) مادہ (س ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ سَقِی یَسْقِی۔ مصدر۔ سَقِیًا۔ (پانی پینا)۔ کُم: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مِی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مِمَّا: (اس سے جو) مرکب: (مِّن + مَّا) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مِی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ فی: (میں) حرف جار۔ بَطُونِ: (بطن کی جمع۔ پیٹوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ ہَا: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مِی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ ل: (لئے) حرف جار۔ کُم: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مِی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ فی: (میں) حرف جار۔ ہَا: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مِی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مَرَفُوع۔ مَنَافِعُ: (فوائد) مبتداء مؤخر

مرفوع۔ **کَثِيرَةٌ**: (بہت زیادہ) صفت مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **هَآ**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **تَأْكُلُونَ**: (تم کھاتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ۔ (ءک ل) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **اَكَلَ يَأْكُلُ**۔ مصدر۔ **اَكَلًا**۔ (کھانا)۔

ترجمہ آیت: اور تمہارے لئے چار پایوں میں بھی عبرت (اور نشانی) ہے کہ ان کے پیٹوں میں ہے اس سے ہم تمہیں (دودھ) پلاتے ہیں اور تمہارے لئے ان میں اور بھی بہت سے فائدے ہیں اور بعض کو تم کھاتے بھی ہو۔

وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُونَ ﴿٢٢﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **هَآ**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **الْفُلْكِ**: (کشتی) اسم مجرور۔ **تُحْمَلُونَ**: (اٹھاتے ہوئے۔ سوار ہوتے ہوئے) فعل مضارع مجہول جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ۔ (ح م ل) صیغہ۔ **حَمَلَ يَحْمِلُ**۔ مصدر۔ **حَمَلًا**۔ (اٹھانا)۔

ترجمہ آیت: اور ان پر اور کشتیوں پر تم سوار ہوتے ہو۔

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ لِقَوْمِهِ اْعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ ۖ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٢٣﴾

وَ: (اور) استثنائیہ۔ **لَ**: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ موطئة للقسم۔ **قَدْ**: (یقیناً) حرف تحقیق۔ **أَرْسَلْنَا**: (ہم نے بھیجے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرْسَلَ يُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **أَرْسَالًا**۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ر س ل) صیغہ۔ **رَسَلَ يَرْسِلُ**۔ مصدر۔ **رَسَالًا**۔ (لمبا اور سیدھا ہونا)۔ **نُوحًا**: (نوح کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِلَىٰ**: (طرف) حرف جار۔ **قَوْمٍ**: (قوم) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هِ**: (اپنی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر مرفوع۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ۔ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **يَا**: (اے) حرف نداء۔ **قَوْمٍ**: (میری قوم)۔ (اصلاً **قَوْمِي** تھا۔ **ی**۔ متکلم محذوف کر کے تخفیف کی گئی۔ عوضانہ میں کسر رہنے دی۔ منادی منصوب۔ مضاف + یائے متکلم محذوف۔ مجرور مضاف الیہ۔ **اَعْبُدُوا**: (تم عبادت کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو

جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ **عَبَدَ يَعْبُدُ**۔ مصدر۔ **عِبَادَةٌ**۔ (بندگی کرنا۔ عبادت کرنا)۔ **اللَّهِ**۔ (اللہ جل جلالہ کی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مَا**۔ (نہیں) لائے نافیہ۔ **لَ**۔ (لئے) حرف جار۔ **كُم**۔ (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **مِّن**۔ (سے) حرف جار۔ زائد۔ **إِلَهِ**۔ (معبود) لفظاً مکسور۔ محلاً مبتداء مؤخر مرفوع۔ **غَيْرُ**۔ (علاوہ۔ سوا) مضاف۔ **هُ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَ**۔ (کیا) حرف استفہام۔ **فَ**۔ (پس) حرف عطف۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **تَتَّقُونَ**۔ (تم تقویٰ کرتے۔ ڈرتے۔ پرہیز کرتے۔ خوف الہی رکھتے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّقِ يَتَّقِي**۔ مصدر۔ **اتَّقَاءُ**۔ (پرہیز گاری کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ **وَقِي يَقِي**۔ مصدر۔ **وَقَايَةٌ**۔ (بچنا)۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے نوح کو ان کی قوم کی طرف بھیجا تو انہوں نے ان سے کہا کہ اے قوم! اللہ ہی کی عبادت کرو اس کے سوا تمہارا کوئی معبود نہیں، کیا تم ڈرتے نہیں۔

فَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ مَا هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُرِيدُ أَنْ يَتَفَضَّلَ عَلَيْكُمْ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَأَنزَلَ مَلَائِكَةً مَّا سَعَيْنَا فِيهِ أَبَاتِنَا الْأَوَّلِينَ ﴿٢٢﴾

فَ۔ (پس) استئنافية۔ **قَالَ**۔ (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر مرفوع۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **الْمَلَأُ**۔ (سرداروں نے) فاعل مرفوع۔ **الَّذِينَ**۔ (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ **كَفَرُوا**۔ (انہوں نے انکار کیا۔ کفر کیا۔ قوانین الہی سے بغاوت کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر محلاً مرفوع تقدیراً **أَھُم**۔ (ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرَ يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كَفَرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **مِّن**۔ (سے) حرف جار۔ **قَوْمٍ**۔ (قوم) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَٰذَا**۔ (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **إِلَّا**۔ (مگر) حرف حصر۔ **بَشَرٌ**۔ (بشر۔ انسان)۔ خبر مرفوع۔ موصوف۔ **مِثْلُ**۔ (مانند۔ طرح)۔ صفت۔ مرفوع۔ مضاف۔ **كُم**۔ (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **يُرِيدُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرَادَ يُرِيدُ**۔ مصدر۔ **إِرَادَةٌ**۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر و د) صیغہ۔ **رَادَ يَرُودُ**۔ (کسی چیز کی

تلاش میں آنا جانا۔ **أَنْ**: (کہ) مصدریہ۔ نائب مضارع۔ **يَتَفَضَّلُ**: (وہ فضیلت حاصل کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَفَعَّلُ**۔ صیغہ۔ **تَفَضَّلَ يَتَفَضَّلُ**۔ مصدر۔ **تَفَضَّلُ**۔ (فضیلت دینا۔ برتری حاصل کرنا)۔ **عَلَى**: (پر۔ اوپر) حرف جار۔ **كُم**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَوْ**: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **شَاءَ**: (اس نے چاہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہوز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِئْتُهُ**۔ (مرضی)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **لَ**: (ضرور) لائے تاکید۔ **مَزَحَلَقَهُ**۔ اسے لائے واقعہ برائے جواب بھی کہا جاتا ہے۔ **أَنْزَلَ**: (اس نے اتارا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ محلاً جواب شرط۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **إِنْزَالٌ**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **مَلَائِكَةً**: (فرشتوں کو۔ غیر مرئی قوتوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **سَبْعَتَا**: (ہم نے سنا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س م ع) صیغہ۔ **سَمِعَ يَسْمَعُ**۔ مصدر۔ **سَبْعًا**۔ (سننا)۔ **بِ**: (ساتھ) **هَذَا**: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **آبَاءُ**: (باپ دادا۔ اسلاف)۔ اسم مجرور۔ موصوف۔ مضاف۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الْأَوَّلِينَ**: (الاولوں کی جمع۔ پہلے) **آبَاءُ** کی صفت مجرور۔ علامت۔ **ی**۔

ترجمہ آیت: تو ان کی قوم کے سردار جو کافر تھے کہنے لگے کہ یہ تو تم ہی جیسا آدمی ہے۔ تم پر بڑائی حاصل کرنی چاہتا ہے۔ اور اگر اللہ چاہتا تو فرشتے اُتار دیتا۔ ہم نے اپنے اگلے باپ دادا میں تو یہ بات کبھی سنی نہیں تھی۔

إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ بِهِ جِنَّةٌ فُتَرَبِّصُوا بِهِ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٢٥﴾

إِنْ: (نہیں) نافیہ۔ بعد میں صلہ۔ **إِلَّا** آرہا ہے اس وجہ سے معنی نفی کے ہیں۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **رَجُلٌ**: (ایک مرد۔ آدمی) خبر مرفوع۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **هَ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **جِنَّةٌ**: (مجنون) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ۔ **تَرَبِّصُوا**: (تم انتظار کرو۔ گھات لگانا) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔

فاعل۔ مرفوع۔ **انتم**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ **تَرْبُّصٌ يَتَرَبَّصُ**۔ مصدر۔ **تَرْبُّصٌ**۔ (گھات لگانا۔ انتظار کرنا)۔ **ب** (ساتھ۔ بارے میں) حرف جار۔ **ہ** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **حَتَّى** (یہاں تک کہ) حرف غایت۔ حرف جار۔ **حِينَ** (ایک وقت۔ ایک مدت۔ ایک زمانہ)۔ اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: اس آدمی کو تو دیوانگی (کا عارضہ) ہے تو اس کے بارے میں کچھ مدت انتظار کرو۔

قَالَ رَبِّ انْصُرْنِي بِمَا كَذَّبُون ﴿٢٦﴾

قَالَ (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **رَبِّ** (اے میرے رب) مرکب: (یَا + رَبِّ + ي) حرف نداء محذوف۔ + منادی۔ منصوب۔ مضاف۔ + کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ محذوف۔ + ضمیر واحد متکلم مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ محذوف۔ **انْصُرْ** (تو مدد کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتَ**۔ (وقایہ)۔ یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ **ي** (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **بِمَا** (جو کچھ) مرکب: (بِ + مَا) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **كَذَّبُون** (انہوں نے مجھے جھٹلایا) اصلاً **كَذَّبُونِي** تھا۔ بوجہ وقف یائے متکلم کو حذف کیا گیا۔ مرکب: (كَذَّبُو + نِ) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیر **هُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تَكْذِيبٌ**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يَكْذِبُ**۔ مصدر۔ **كَذْبًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ + نون وقایہ۔ کسرہ برائے اتصال و عوضانہ ضمیر واحد متکلم۔ **ي**۔ محذوف۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: نوح نے کہا کہ پروردگار انہوں نے مجھے جھٹلایا ہے تو میری مدد کر۔

فَاَوْحَيْنَا إِلَيْهِ أَنْ اصْنَعِ الْفُلْكَ بِأَعْيُنِنَا ۖ وَوَحَيْنَا فَاذْجَاءَ أَمْرُنَا ۖ فَارْتَنُّوهُ فَاسْلُكْ فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ ۚ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَن سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ مِنْهُمْ ۚ وَلَا تَخَاطَبُنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا ۚ إِنَّهُمْ مُخْرَقُونَ ﴿٢٧﴾

فَ (پس) استثنافیہ۔ **أَوْحَيْنَا** (ہم نے حکم دید۔ وحی کی) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَوْحَى يُوحِي**۔ مصدر۔ **إِيحَاءٌ** (حکم دینا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ح ی) مثال واوی۔ ناقص یائی۔ **وَحَى يَحِي**۔ مصدر۔ **وَحْيٌ**۔ (حکم دینا۔ وحی کرنا)۔ **إِلَى** (طرف) حرف جار۔ **ہ** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَنَّ** (کہ) تفسیری۔

نائب۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ **اصْنَع**: (بناؤ۔ تیار کرو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ کسرہ برائے اتصال ما بعد بوجہ التقائے ساکنین۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ص ن ع) صیغہ۔ **صَنَعَ يَصْنَعُ**۔ مصدر۔ **صَنَعًا**۔ (بنانا۔ تیار کرنا) **الْفُلْكَ**: (کشتی کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِ**: (ساتھ۔ سامنے) حرف جار۔ **أَعْيُنَ**: (عین کی جمع۔ آنکھوں کے) اصلاً **أَعْيُونٍ** تھ۔ واو حرف علت محذوف۔ ضمہ بعوض واو جمع۔ نون جمع بوجہ مجبوری حذف نہ ہوا مضاف۔ **نَا**: (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **وَحِي**: (وحی۔ حکم) معطوف مجرور۔ مضاف۔ **نَا**: (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **جَاءَ**: (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مرفوع مستتر تقدیراً **أَھُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ جِيئُ مَجِيئٌ**۔ (آنا)۔ **أَمْرٌ**: (حکم۔ معاملہ۔ امر۔ فیصلہ) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **نَا**: (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **فَارَ**: (بہہ نکلا۔ ابل پڑا) فعل ماضی واحد مذکر۔ فاعل ضمیر مستتر۔ تقدیراً **أَھُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ف و ر) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **فَارَ يَفْجُرُ**۔ مصدر۔ **فَوْرَانًا**۔ (بلنا۔ بہہ نکلنا)۔ **التَّنُّورُ**: (ندی نالے) فاعل مرفوع۔ **فَ**: (پھر) حرف عطف۔ **أُسْلُكُ**: (سوار ہو۔ داخل ہو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل ضمیر مستتر۔ تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س ل ک) صیغہ۔ **سَلَكَ يَسْلُكُ**۔ مصدر۔ **سَلُوكًا**۔ (راستہ بنانا۔ چلنا۔ داخل ہونا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **هَآ**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **كُلِّ**: (ہر ایک۔ تمام) برائے تاکید۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **زَوْجَيْنِ**: (جوڑوں سے) منصوب مفعول بہ۔ علامت۔ **ی**۔ **اِثْنَيْنِ**: (دو دو) تاکید۔ منصوب۔ **وَ**: (اور) استثنافیہ۔ **أَهْلًا**: (رہنے والے۔ تعلقہ دار۔ گھر والے۔ ساتھی) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **لَکَ**: (اپنے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف استثناء۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مستثنیٰ۔ **سَبَقَ**: (وہ آگے نکلا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مرفوع۔ مستتر تقدیراً **أَھُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (س ب ق) صیغہ۔ **سَبَقَ يَسْبِقُ**۔ مصدر۔ **سَبَقًا**۔ (آگے بڑھنا۔ پہلے پہنچنا۔ پہل کرنا۔ گزرنے)۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **ہِ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **الْقَوْلُ**: (بات) فاعل مرفوع۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **ہُمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً

منصوب۔ حال۔ و: (اور) حرف عطف۔ لا: (نہیں) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ تُخَاطِب: (تو خطاب کر۔ بات کر۔ گفتگو کر) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ فاعل مرفوع۔ ضمیر مستتر تقدیراً أَنْت۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ خَاطَبَ يُخَاطِب۔ مصدر۔ مُخَاطَبَةٌ۔ (گفتگو کرنا۔ بات کرنا)۔ ن: (وقایہ)۔ یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ ی: (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ فی: (میں) حرف جار۔ الذین: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ مبتداء مرفوع۔ ظَلَمُوا: (انہوں نے ظلم کیا۔ اندھیر مچایا)۔ فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ظال م)۔ صیغہ۔ ظَلَمَ يَظْلِمُ۔ مصدر۔ ظَلَمًا۔ (ظلم کرنا۔ اندھیر مچانا)۔ اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ هُمْ: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً کا اسم منصوب۔ مُغْرَقُونَ: (کی جمع۔ غرق کئے جانے والے۔ ڈوب دیئے جانے والے) اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ محلاً اِنَّ کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: پس ہم نے ان کی طرف وحی بھیجی کہ ہمارے سامنے اور ہمارے حکم سے ایک کشتی بناؤ۔ پھر جب ہمارا حکم آپہنچے اور تنور (پانی سے بھر کر) جوش مارنے لگے تو سب (قسم کے حیوانات) میں جوڑا جوڑا (یعنی نر اور مادہ) دودو کشتی میں بٹھا دو اور اپنے گھر والوں کو بھی، سوان کے جن کی نسبت ان میں سے (ہلاک ہونے کا) حکم پہلے صادر ہو چکا ہے۔ اور ظالموں کے بارے میں ہم سے کچھ نہ کہنا، وہ ضرور ڈوب دیئے جائیں گے۔

فَإِذَا اسْتَوَيْتَ أَنْتَ وَمَنْ مَعَكَ عَلَى الْفُلِكِ فَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي نَجَّانَا مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٢٨﴾

ف: (پھر) استثنائیہ۔ إِذَا: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی۔ مستقبل۔ استَوَيْتَ: (تو بیٹھ جا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ ضمیر فاعل مرفوع۔ ت مفتوح۔ مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ استَوَى يَسْتَوِي۔ مصدر۔ استَوَاءً۔ (چڑھنا۔ بیٹھ جانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س و ی) اجوف واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ سَوَى يَسْوِي۔ مصدر۔ اسَوَى۔ (درست کرنا۔ با کردار ہونا۔ مناسب ہونا)۔ أَنْت: (تو) ضمیر منفصل۔ مبنی بر فتح۔ برائے تقویت و تاکید۔ و: (اور) حرف عطف۔ مَنْ: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً معطوف مرفوع۔ مَعَ: (ساتھ) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ لَ: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ عَلَي: (پر) حرف جار۔ الْفُلُكِ: (کشتی) اسم مجرور۔ ف: (پس) برائے رابطہ۔ قُلِ: (تو کہہ دے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ کسرہ بوجہ التقائے ساکنین۔ فاعل

ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ جملہ محلاً مجزوم۔ جواب شرط۔ برائے اتصال مابعد۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ** **يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **الْحَمْدُ**۔ (الحمد۔ شکر ہے۔ سب تعریف ہے) مبتداء مرفوع۔ **لِلَّهِ**۔ (اللہ جل جلالہ کے لئے) مرکب: (ل + اللہ) حرف جار۔ + اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **الَّذِي**۔ (جس نے) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً صفت مرفوع۔ **نَجًّا**۔ (اس نے نجات دی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **نَجَّى يُنَجِّي**۔ مصدر۔ **تَنْجِيَةً**۔ (نجات دینا۔ بچا دینا۔ بچالینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ج و) ناقص واوی۔ **نَجَّا يَنْجُو**۔ مصدر۔ **نَجْوَى**۔ **نَجْوًا** (بچنا)۔ **نَا**۔ (ہمیں) ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **الْقَوْمِ**۔ (قوم) اسم مجرور۔ موصوف۔ **الظَّالِمِينَ**۔ (ظلم کرنے والوں۔ اندھیر مچانے والوں سے) مجرور صفت۔ تابع موصوف۔ علامت۔ **ی**۔

ترجمہ آیت: اور جب تم اور تمہارے ساتھی کشتی میں بیٹھ جاؤ تو (اللہ کا شکر کرنا اور) کہنا کہ سب تعریف اللہ ہی کو (سزاوار) ہے۔ جس نے ہم کو نجات بخشی ظالم لوگوں سے۔

وَقُلْ رَبِّ أَنْزِلْنِي مُنْزَلًا مُّبَارَكًا وَأَنْتَ خَيْرُ الْمُنْزِلِينَ ﴿٢٩﴾

و۔ (اور) حرف عطف۔ **قُلْ**۔ (تو کہہ دے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ کسرہ بوجہ الثقائے ساکنین۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ جملہ محلاً مجزوم۔ جواب شرط۔ برائے اتصال مابعد۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ** **يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **رَبِّ**۔ (اے میرے رب) مرکب: (یا + رَبِّ + ی) حرف نداء۔ محذوف۔ + منادی۔ منصوب۔ مضاف۔ + کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ محذوف۔ + ضمیر واحد متکلم مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ محذوف۔ **أَنْزِلْ**۔ (تو اتار) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ دعائیہ۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **إِنْزَالًا**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **نِ**۔ (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ **ی**۔ (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مُنْزَلًا**۔ (اتارنا)۔ (اتارنا)۔ اترنے کی جگہ۔ یا۔ ظرف مکان۔ اترنے کی جگہ۔ یا۔ منصوب۔ مفعول مطلق۔ موصوف۔ **مُبَارَكًا**۔ (بابرکت۔ مبارک) منصوب۔ صفت۔ **و**۔ (حالانکہ) حالیہ۔ **أَنْتَ**۔ (تو) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔

خَبَرُ: (بہتر) خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ مضاف۔ **الْمُنْزِلِينَ:** (اچھا۔ بہترین) مجرور مضاف الیہ۔ علامت۔ ی۔
ترجمہ آیت: اور (یہ بھی) دعا کرنا کہ اے پروردگار ہم کو مبارک جگہ اُتاریو اور تو سب سے بہتر اُتارنے والا ہے

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ وَإِنْ كُنَّا لَمُبْتَلِينَ ﴿٣٠﴾

إِنَّ: (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع۔ خبر۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **ذَلِكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (**ذ** + **ل** + **ک**) اسم اشارہ + بُعْد کے لئے + خطاب کے لئے۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **ل:** (ضرور) لائے تاکید۔ مزحلقة۔ **آيَاتٍ:** (آیات) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **إِنْ:** (بے شک) **إِنْ** کا مخففہ۔ **كُنَّا:** (ہم تھے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ضمیر فاعل مستتر **نَحْنُ**۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **ل:** (البتہ) لائے فارقہ۔ **مُبْتَلِينَ:** (آزمائے والے۔ آزمائش کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ **كَانَ** کی خبر منصوب۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: بے شک اس (قصے) میں نشانیاں ہیں اور ہمیں تو آزمائش کرنی تھی۔

ثُمَّ أَنشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَرْنًا آخَرِينَ ﴿٣١﴾

ثُمَّ: (پھر) حرف عطف۔ **أَنشَأْنَا:** (ہم نے بنایا۔ پیدا کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل ضمیر **نَحْنُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنشَأَ يَنْشِئُ**۔ مصدر۔ **إِنشَاءً**۔ (پیدا کرنا۔ بنانا) ثلاثی مجرد۔ باب فتح اور کرم۔ مادہ (ن ش ء) مہموز اللام۔ صیغہ۔ **نَشَأَ يَنْشَأُ**۔ مصدر۔ **نَشَأَ نَشَأَةً**۔ (ابھرنا۔ نشو و نما پانا۔ زندہ رہنا۔ تخلیق کرنا۔ چڑھنا۔ پیدا کرنا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **بَعْدٍ:** (بعد) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ **ہم:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **قَرْنًا:** (امت۔ جماعت) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **آخَرِينَ:** (دوسری)۔ صفت منصوب۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: پھر ان کے بعد ہم نے ایک اور جماعت پیدا کی۔

فَأَرْسَلْنَا فِيهِمْ رَسُولًا مِنْهُمْ أَنْ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٣٢﴾

فَ: (پھر) حرف عطف۔ **أَرْسَلْنَا:** (ہم نے بھیجے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرْسَلَ يُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **إِرْسَالًا**۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ۔ (ر س ل) صیغہ۔ **رَسَلًا يَرْسَلُ**۔ مصدر۔ **رَسَلًا**۔

رِسَالَةً۔ (لمبا اور سیدھا ہونا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **هَم**: (اس) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **رَسُولًا**: (پیغمبر) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ**: (میں) حرف جار۔ **هَم**: (اس) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ صفت۔ **أَنَّ**: (یعنی) تفسیری۔ **أَعْبُدُوا**: (تم عبادت کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع فاعل ضمیر مستتر تقدیراً۔ **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ **عَبَدَ يَعْبُدُ**۔ مصدر۔ **عِبَادَةٌ**۔ (عبادت کرنا)۔ **اللّٰهَ**: (اللہ جل جلالہ کی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **كُم**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ زائد۔ **إِلَهِ**: (معبود) لفظاً مکسور۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ موصوف۔ **غَيْرُ**: (سوائے) صفت۔ مرفوع۔ تابع موصوف۔ مضاف۔ **هُ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَ**: (کیا) حرف استفہام۔ **فَ**: (پھر) حرف عط۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **تَتَّقُونَ**: (تم تقویٰ اختیار کرتے ہو۔ ڈرتے ہو۔ پرہیز کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ (تم تقویٰ کرتے۔ ڈرتے۔ پرہیز کرتے۔ خوف الہی رکھتے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **إِتَّقِ يَتَّقِي**۔ مصدر۔ **إِتْقَاءً**۔ (پرہیز گاری کرنا)۔ ثلاثی مجرور۔ **وَفِي بَقِي**۔ مصدر۔ **وَقَائَةً**۔ (بچنا)۔

ترجمہ آیت: اور ان ہی میں سے ان میں ایک پیغمبر بھیجا (جس نے ان سے کہا) کہ اللہ ہی کی عبادت کرو (کہ) اس کے سوا تمہارا کوئی معبود نہیں، تو کیا تم ڈرتے نہیں۔

وَقَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أَلَّا بُدَ لَكُمْ وَأَنْتُمْ مُنْكَرُونَ
يَأْكُلُ مِمَّا تَأْكُلُونَ مِنْهُ وَيَشْرَبُ مِمَّا تَشْرَبُونَ ﴿٣٣﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ **قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **الْمَلَأُ**: (سرداروں نے) فاعل مرفوع۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **قَوْمٍ**: (قوم) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَ**: (اس کی۔ اپنی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصوف۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **كَفَرُوا**: (انہوں نے کفر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرَ يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **وَ**

(اور) حرف عطف۔ **كَذَّبُوا**: (انہوں نے جھٹلایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیراً۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكْذِبُ**۔ مصدر۔ **تَكْذِيبٌ**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يَكْذِبُ**۔ مصدر۔ **كَذَابًا**۔ **كَذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ (ساتھ۔ کے بارے میں) اسم مجرور۔ **لِقَاءِ**: (ملاقات۔ ملنا) اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْآخِرَةِ**: (قیامت۔ آخرت) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَتْرَفْنَا**: (ہم نے خوشحالی دی۔ آسودگی دی۔ آرام دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَتْرَفَ يَتْرِفُ**۔ مصدر۔ **إِتْرَافٌ**۔ (آرام دینا۔ خوشحالی دینا)۔ **هُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْحَيَاةِ**: (زندگی) اسم مجرور۔ موصوف۔ **الدُّنْيَا**: (دنیا) غیر منصرف۔ صفت مجرور۔ تابع موصوف۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **هَذَا**: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **إِلَّا**: (سوائے۔ علاوہ) حرف استثناء۔ **بَشَرٌ**: (ایک انسان۔ بشر) خبر مرفوع۔ موصوف۔ **مِثْلُ**: (مانند۔ طرح) صفت۔ مرفوع۔ تابع موصوف۔ مضاف۔ **كُم**: (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يَأْكُلُ**: (وہ کھاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیراً۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء ک ل) مہموا الفاء۔ صیغہ۔ **أَكَلَ يَأْكُلُ**۔ صدر۔ **أَكْلًا**۔ (کھانا)۔ **مِمَّا**: (جو اس وجہ سے) مرکب: (**مِنْ** + **مَا**) حرف جار۔ برائے سبب و علت۔ وجہ سے + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **تَأْكُلُونَ**: (تم کھاتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء ک ل) مہموا الفاء۔ صیغہ۔ **أَكَلَ يَأْكُلُ**۔ صدر۔ **أَكْلًا**۔ (کھانا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **هُ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **يَشْرَبُ**: (وہ پیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ش ر ب) صیغہ۔ **شَرِبَ يَشْرَبُ**۔ مصدر۔ **شُرْبًا**۔ (پینا)۔ **مِمَّا**: (جو اس وجہ سے) مرکب: (**مِنْ** + **مَا**) حرف جار۔ برائے سبب و علت۔ وجہ سے + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **تَشْرَبُونَ**: (تم پیتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً۔ **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ش ر ب) صیغہ۔ **شَرِبَ يَشْرَبُ**۔ مصدر۔ **شُرْبًا**۔ (پینا)۔

ترجمہ آیت: تو ان کی قوم کے سردار جو کافر تھے اور آخرت کے آنے کو جھوٹ سمجھتے تھے اور دنیا کی زندگی میں ہم نے ان کو آسودگی دے رکھی تھی۔ کہنے لگے کہ یہ تو تم ہی جیسا آدمی ہے، جس قسم کا کھانا تم کھاتے ہو، اسی طرح کا یہ بھی کھاتا ہے اور جو پانی تم پیتے ہو

اسی قسم کا یہ بھی پیتا ہے۔

وَلَيْنَ اطْعُمُ بَشَرًا مِّثْلَكُمْ اِنَّكُمْ اِذَا الْخُسِرُوتُ ﴿٣٢﴾

و: (اور) حرف عطف۔ لَيْنَ: (بلاشبہ اگر) مرکب: (ل+ان) لائے تاکید۔ حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ اَطْعُمُ: (تم) فرمانبرداری کرو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ ضمیر فاعل مرفوع مبنی بر سکون۔ محلاً اَنْتُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اِطَاعَ يَطِيعُ۔ مصدر۔ اِطَاعَةٌ۔ (طاقت رکھنا۔ کر سکتا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (طوع) اجوف واوی۔ طَاعَ يَطُوعُ۔ يَطِيعُ۔ مصدر۔ طَوْعًا۔ (فرمانبرداری کرنا)۔ بَشَرًا: (انسان کی) منصوب مفعول بہ۔ موصوف۔ مِثْلَ: (مانند۔ طرح) صفت منصوب۔ تابع موصوف۔ مضاف۔ کُم: (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ کُم: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ اِذَا: (تب اس وقت) حرف جزاء۔ حرف جواب۔ لَ: (ضرور۔ یقیناً) لائے تاکید۔ مز حلقہ۔ خَاسِرُونَ: (خسارہ کھانے والے۔ گھاٹا کھانے والے) اِنَّ کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور اگر تم اپنے ہی جیسے آدمی کا کہا مان لیا تو گھائے میں پڑ گئے۔

اَيَعِدُّكُمْ اِنَّكُمْ اِذَا مِتُّمْ وَكُنْتُمْ تُرَابًا وَعِظَامًا اِنَّكُمْ مُخْرَجُونَ ﴿٣٥﴾

أ: (کیا) حرف استفہام۔ يَعِدُّ: (وہ کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ محل اعراب مفتوح۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر۔ ھُو۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (وع د) مثال واوی۔ صیغہ۔ وَعَدَ يَعِدُّ۔ مصدر۔ وَعْدًا۔ (وعدہ کرنا)۔ کُم: (تمہارے ساتھ) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ اَنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ کُم: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اَنَّ کا اسم منصوب۔ اِذَا: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ مِتُّم۔ (تم مر جاؤ) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ضمیر فاعل۔ مرفوع۔ مبنی بر سکون۔ اَنْتُمْ۔ و: (اور) حرف عطف۔ کُنْتُمْ: (تم تھے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ تُمْ: محلاً کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ يَكُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ تُرَابًا: (مٹی) منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ عِظَامًا: (ہڈیاں) معطوف منصوب۔ اَنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ کُم:

(تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اُن کا اسم منصوب۔ **مُخْرَجُونَ**: (نکالے جانے والے) اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ اُن کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: کیا یہ تم سے یہ کہتا ہے کہ جب تم مر جاؤ گے اور مٹی ہو جاؤ گے اور استخوان (کے سوا کچھ نہ رہے گا) تو تم (زمین سے) نکالے جاؤ گے۔

هَيْهَاتَ هَيْهَاتَ لِمَا تُوعَدُونَ ﴿٣٦﴾

هَيْهَاتَ: (دور ہے) اسم فعل بمعنی ماضی۔ **هَيْهَاتَ**: (بہت دور ہے۔ یعنی ناممکن ہے) برائے تاکید۔ اسم فعل۔ **لِمَا**: (جو) کچھ) مرکب: (**لِ** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **تُوعَدُونَ**: (تم وعدہ کئے جاتے ہو) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ضمیر نائب فاعل۔ مرفوع۔ **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (وعد) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَعَدَ يَعِدُ**۔ مصدر۔ **وَعَدًا**۔ (وعدہ کرنا)۔

ترجمہ آیت: جس بات کا تم سے وعدہ کیا جاتا ہے (بہت) بعید اور (بہت) بعید ہے۔

إِنْ هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ ﴿٣٧﴾

إِنْ: (نہیں) نافیہ۔ بعد میں صلہ۔ **إِلَّا**۔ ہے۔ **هِيَ**: (وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **إِلَّا**: (مگر۔ سوائے) حرف حصر۔ **حَيَاتُ**: (زندگی) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **نَا**: (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **الدُّنْيَا**: (دنیا) غیر منصرف۔ صفت مرفوع۔ **نَمُوتُ**: (ہم مرتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل ضمیر مستتر **نَحْنُ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (موت) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **مَاتَ يَمُوتُ**۔ مصدر۔ **مَوْتًا**۔ (مرنا۔ وفات پانا۔ فوت ہونا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **نَحْيَا**: (ہم جیتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل ضمیر مستتر **نَحْنُ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب سمع۔ مادہ (حی ی) مضاعف۔ لفیف مقرون۔ اجوف یائی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **حَيٍّ يَحْيِي**۔ مصدر۔ **حَيَاتًا**۔ (زندہ رہنا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ لیس کا عمل۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ **نَحْنُ**: (ہم) ضمیر منفصل۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ زائد۔ برائے تاکید نفی۔ **مَبْعُوثِينَ**: (زندہ کر کے اٹھائے جانے والے) اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ لفظاً مجرور۔ محلاً **مَا** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: زندگی تو یہی ہماری دنیا کی زندگی ہے کہ (اسی میں) ہم مرتے اور جیتے ہیں، اور ہم پھر نہیں اٹھائے جائیں گے۔

إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا وَمَا نَحْنُ لَهُ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٣٨﴾

إِنْ: (نہیں) بعد میں صلہ۔ إِلَّا۔ ہے۔ هُوَ: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ بنی بر فتح۔ إِلَّا: (سوائے۔ مگر) حرف حصر۔ رَجُلٌ: (آدمی۔ مرد) خبر مرفوع۔ افْتَرَىٰ: (اس نے افتراء باندھا۔ اس نے جھوٹ گھڑ لیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ افتعال۔ صیغہ۔ افْتَرَىٰ یَفْتَرِی۔ مصدر۔ افْتَرَاءً۔ (بہتان باندھنا۔ جھوٹا الزام لگانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ف ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ فَرَى یَفْرِی۔ مصدر۔ فَرِيًّا۔ فَرِيَّةً۔ (بکری کا پیٹ ٹکڑے ٹکڑے کرنا۔ گوشت۔ یا۔ پیاز کے چھوٹے چھوٹے ٹکڑے کرنا۔ فَرَى بَطْنِ الشَّاةِ۔ فَرَى اللَّحْمِ۔ آو۔ البصل)۔ عَلَى: (پر) حرف جار۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ كَذِبًا: (جھوٹ) منصوب۔ مفعول بہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ لیس کا عمل۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ نَحْنُ: (ہم) ضمیر منفصل۔ بنی بر ضمہ۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ ل: (لئے) حرف جار۔ هُ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ زائد۔ برائے تاکید نفی۔ مُؤْمِنِينَ: (ایمان لانے والے) لفظاً مجرور۔ محلاً مآ کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: یہ تو ایک ایسا آدمی ہے جس نے اللہ پر جھوٹ افتراء کیا ہے اور ہم اس کو ماننے والے نہیں۔

قَالَ رَبِّ انصُرْنِي بِمَا كَذَّبُونِ ﴿٣٩﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا)۔ رَبِّ: (اے میرے رب) مرکب: (یَا + رَبِّ + ی) حرف نداء محذوف۔ + منادی۔ منصوب۔ مضاف۔ + کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ محذوف۔ + ضمیر واحد متکلم بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ محذوف۔ انصُر: (تو مدد کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْتَ۔ ن: (وقایہ)۔ یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ ی: (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ بِمَا: (جو کچھ) مرکب: (ب + مَا) حرف جار۔ + اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ كَذَّبُونِ: (مجھے جھٹلاتے ہیں) اصلاً كَذَّبُوْا + ن + ی ہے: فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ضمیر فاعل۔ بنی بر سکون۔ مستتر تقدیر اھم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ كَذَّبَ يُكَذِّبُ۔ مصدر۔ تَكْذِيبٌ۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک

ذ (ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يَكْذِبُ**۔ مصدر۔ **كَذَبًا**۔ **كَذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ + **نِ** (وقایہ)۔ یائے متکلم مخدوف۔ کو بچانے کے لئے۔
ی: (مجھے) ضمیر واحد متکلم مخدوف۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: پیغمبر نے کہا کہ اے پروردگار انہوں نے مجھے جھوٹا سمجھا ہے تو میری مدد کر۔

قَالَ عَمَّا قَلِيلٍ لِّيُصْبِحَنَّ نَادِمِينَ ﴿٢٠﴾

قَالَ (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔
عَمَّا: (اس سے جو) مرکب: (**عَنْ** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ زائد۔ **قَلِيلٍ**: (بہت تھوڑا) اسم مجرور۔ **لِ**: (بلاشبہ۔ یقیناً) لائے تاکید۔ **مَوْطِئَةً لِّلْقَسَمِ**۔ **يُصْبِحَنَّ**: (وہ ہو جائیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَصْبَحَ يُصْبِحُ**۔ مصدر۔ **إِصْبَاحًا**۔ (ہو جانا۔ صبح ہونا)۔ **نَادِمِينَ**: (شرمندہ ہونے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر منصوب۔ علامت۔ **ی**۔

ترجمہ آیت: فرمایا کہ یہ تھوڑے ہی عرصے میں پشیمان ہو کر رہ جائیں گے۔

فَاَخَذَتْهُمُ الصَّبْحَةُ بِالْحَقِّ فَجَعَلْنَهُمْ غُثَاءً فَبَعْدَ اللَّقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٢١﴾

فَ: (تو) استئنافية۔ **أَخَذَتْ**: (اس نے پکڑ لیا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ت ساکن۔ علامت ضمیر فاعل۔ تانیث۔ مستتر تقدیراً۔ **ہی**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخْذًا**۔ (پکڑنا)۔ **هُمُ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ ضمہ برائے اتصال مابعد۔ **الصَّبْحَةُ**: (کڑکا۔ دھماکہ۔ خوف ناک آواز۔ گڑ گڑاہٹ) فاعل مرفوع۔ **بِ** (ساتھ) حرف جار۔ **الْحَقِّ**: (حق) اسم مجرور۔ **فَ**: (پھر) حرف عطف۔ **جَعَلْنَاهُمْ**: (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **هُمُ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **غُثَاءً**: (تنگے۔ سیلاب سے بہہ کے آنے والا کچرا) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **فَ** (پھر) حرف عطف۔ **بُعْدًا**: (بہت دور۔ لعنت۔ اظہار نفرت کے لئے بولا جاتا ہے) معطوف منصوب۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **الْقَوْمِ**: (قوم) اسم مجرور۔ موصوف۔ **الظَّالِمِينَ**: (ظلم کرنے والی۔ اندھیر مچانے والی) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً صفت مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: تو ان کو (وعدہ برحق کے مطابق) زور کی آواز نے آپکڑا، تو ہم نے ان کو کوڑا کر ڈالا۔ پس ظالم لوگوں پر لعنت ہے۔

ثُمَّ أَنشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قُرُونًا آخَرِينَ ﴿٢٢﴾

ثُمَّ: (پھر) حرف عطف۔ اَنَشَأْنَا: (ہم نے بنایا۔ پیدا کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل ضمیر نَحْنُ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَنَشَأَ یُنشِئُ۔ مصدر۔ اِنشَاءً۔ (پیدا کرنا۔ بنانا) ثلاثی مجرد۔ باب فتح اور کرم۔ مادہ (ن ش ء) مہموز اللام۔ صیغہ۔ نَشَأَ یُنشِئُ۔ مصدر۔ نَشَأً نَشَأَةً۔ (ابھرنا۔ نشوونما پانا۔ زندہ رہنا۔ تخلیق کرنا۔ چڑھنا۔ پیدا کرنا)۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ بَعْدُ: (بعد) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ ہم: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ قُرُونًا: (لوگوں۔ امتوں۔ قوموں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ آخَرِينَ: (دوسری) صفت منصوب۔ علامت۔ ی۔ تابع موصوف۔ ترجمہ آیت: پھر ان کے بعد ہم نے اور جماعتیں پیدا کیں۔

مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجَلَهَا وَمَا يَسْتَأْخِرُونَ ﴿٢٣﴾

مَا: (نہیں) نافیہ۔ تَسْبِقُ: (آگے جاتی ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (س ب ق) صیغہ۔ سَبَقَ یَسْبِقُ۔ مصدر۔ سَبَقًا۔ (آگے بڑھنا۔ پہلے پہنچنا۔ پہل کرنا۔ گزرنا)۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ زائدہ۔ أُمَّةٌ: (امت۔ قوم) لفظاً مجرور۔ محلاً فاعل۔ مرفوع۔ أَجَلٌ: (مدت۔ وقت مقررہ) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ هَا: (اپنے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ یَسْتَأْخِرُونَ: (پیچھے رہتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ اسْتَخَرَ یَسْتَخِرُ۔ مصدر۔ اسْتِخَارٌ۔ (پیچھے رہنا)۔

ترجمہ آیت: کوئی جماعت اپنے وقت سے نہ آگے جاسکتی ہے نہ پیچھے رہ سکتی ہے۔

ثُمَّ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا بِنَبَأِكُمْ فَاتَّبَعْنَاهُمْ بِعُضَا وَجَعَلْنَاهُمْ أَحَادِيثَ فَبَعَدَ الْقَوْمَ لَا

يُؤْمِنُونَ ﴿٢٤﴾

ثُمَّ: (پھر) حرف عطف۔ أَرْسَلْنَا: (ہم نے بھیجا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أَرْسَلَ یُرْسِلُ۔ مصدر۔ ارْسَالٌ۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ر س ل) صیغہ۔ رَسَلَ یُرْسِلُ۔ مصدر۔ رَسَلًا۔

رِسَالَةً۔ (لمبا اور سیدھا ہونا)۔ **رُسُلٌ**: (پیغمبروں کو) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **نَا**: (اپنے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔
 محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **تَنَزَّاهُ**: (پے در پے۔ یکے بعد دیگرے) اصلاً **وَتَرَى** تھا۔ **واؤ** کو ت سے بدل دیا گیا ہے۔ منصوب۔ حال۔ **كَلَّمَآ**:
 (جب بھی) مرکب: (**كَلَّ** + **مَآ**) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ منصوب۔ مضاف۔ + زائدہ۔ **جَاءَ**: (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر
 غائب۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیر **أَھُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ** **يَجِيئُ**۔ **جِيئُ**۔ **مَجِيئُ**۔ (آنا)۔ **أُمَّةٌ**:
 (امت۔ قوم) منصوب۔ مفعول بہ۔ **رَسُولٌ**: (کوئی پیغمبر) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **ہَا**: (اس کا) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر
 سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **كَذَّبُوْهُ**: (انہوں نے جھٹلایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً
 فاعل مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكْذِبُ**۔ مصدر۔ **تَكْذِيبٌ**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔
 ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يَكْذِبُ**۔ مصدر۔ **كَذَبًا**۔ **كَذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **ہُ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی
 بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ**: (پھر) حرف عطف۔ **أَتَّبَعْنَا**: (ہم نے پیچھا کیا۔ پیروی کی) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی
 مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اتَّبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصدر۔ **اتِّبَاعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبِعَ يَتَّبِعُ**۔
 مصادر۔ **تَبَعًا**۔ **تُبُوْعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ **بَعْضٌ**: (کچھ) منصوب۔ مفعول بہ۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ **ہُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر
 غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بَعْضًا**: (کچھ) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **جَعَلْنَا**: (ہم نے
 بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔
ہُمْ: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **أَحَادِيثٌ**: (قصے۔ کہانیاں) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔
فَ: (پس) حرف عطف۔ **بُعْدًا**: (دوری۔ لعنت) منصوب مفعول مطلق۔ فعل محذوف۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **قَوْمٍ**: (قوم)
 اسم مجرور۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يُؤْمِنُونَ**: (ایمان لاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔
 واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی
 مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہوز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔

ترجمہ آیت: پھر ہم نے پے در پے اپنے پیغمبر بھیجتے رہے۔ جب کسی امت کے پاس اس کا پیغمبر آتا تھا تو وہ اسے جھٹلاتے تھے تو ہم
 بھی بعض کو بعض کے پیچھے (ہلاک کرتے اور ان پر عذاب) لاتے رہے اور ان کے افسانے بناتے رہے۔ پس جو لوگ ایمان نہیں

لاتے ان پر لعنت۔

ثُمَّ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ وَأَخَاهُ هَارُونَ بِآيَاتِنَا وَسُلْطٰنٍ مُّبِينٍ ﴿٢٥﴾

ثُمَّ: (پھر) حرف عطف۔ **أَرْسَلْنَا:** (ہم نے بھیجے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرْسَلَ** **يُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **أَرْسَالٌ**۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ر س ل) صیغہ۔ **رَسَلَ يَرْسُلُ**۔ مصدر۔ **رَسَلًا**۔ **رَسَالَةً**۔ (لمبا اور سیدھا ہونا)۔ **مُوسَىٰ:** (موسیٰؑ کو) غیر منصوب۔ منصوب مفعول بہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **أَخَاهُ:** (بھائی کو) ازستہ کبیرہ۔ منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ مضاف۔ **ه:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائی۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **هَارُونَ** (ہارونؑ) غیر منصوب۔ **أَخَاهُ** کا بدل منصوب۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **آيَاتٍ:** (نشانوں کے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا:** (اپنی) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **سُلْطٰنٍ:** (ثبوت۔ سند) معطوف مجرور۔ موصوف۔ **مُبِينٍ:** (واضح۔ کھلم کھلا) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: پھر ہم نے موسیٰ اور ان کے بھائی ہارون کو اپنی نشانیاں اور دلیل ظاہر دے کر بھیجا۔

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا عَالِينَ ﴿٢٦﴾

إِلَىٰ: (طرف) حرف جار۔ **فِرْعَوْنَ:** (فرعون) غیر منصوب۔ اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **مَلَأٍ:** (سردار) معطوف مجرور۔ مضاف۔ **ه:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف:** (پھر) حرف عطف۔ **اسْتَكْبَرُوا** (وہ تکبر کیا۔ بڑا بننا چاہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ واو جمع۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً فاعل مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَكْبَرَ يَسْتَكْبِرُ**۔ مصدر۔ **اسْتِكْبَارًا**۔ (تکبر کرنا۔ بڑائی کی خواہش رکھنا)۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **كَانُوا** (وہ تھے) فعل ناقص جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) ناصب خبر۔ رافع اسم۔ صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ ضمیر فاعل۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ **قَوْمًا:** (قوم) **كَانَ** کی خبر مرفوع۔ موصوف۔ **عَالِينَ** (سرکش لوگ۔ سرکشی کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ صفت۔ منصوب۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: (یعنی) فرعون اور اس کی جماعت کی طرف، تو انہوں نے تکبر کیا اور وہ سرکش لوگ تھے۔

فَقَالُوا اتُّؤْمِنُ لِبَشَرَيْنِ مِثْلِنَا وَقَوْمُهُمَا لَنَا عِدُونَ ﴿٢٧﴾

فَ: (پھر) حرف عطف۔ **قَالُوا:** (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارتہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **أ:** (کیا) حرف استفہام۔ **نُؤْمِنُ:** (ہم ایمان لائیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يَوْمٍ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنْ يَأْمَنْ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **بَشَرَيْنِ:** (دونوں آدمیوں کو) تشنیہ۔ اسم مجرور۔ موصوف۔ **مِثْل:** (مثل۔ مانند۔ طرح) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔ **نَا:** (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (حالانکہ۔) حالیہ۔ **قَوْمُ:** (قوم) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **هَٰذَا:** (وہ دونوں) ضمیر تشنیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **عَابِدُونَ:** (عبادت کرنے والے۔ بندگی کرنے والے) اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ ترجمہ آیت: کہنے لگے کہ کیا ہم ان اپنے جیسے دو آدمیوں پر ایمان لے آئیں اور ان کو قوم کے لوگ ہمارے خدمت گار ہیں۔

فَكَذَّبُوهُمَا فَكَانُوا مِنَ الْمُهْلَكِينَ ﴿٢٨﴾

فَ: (تو) حرف عطف۔ **كَذَّبُوا:** (انہوں نے جھٹلایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارتہ۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً فاعل مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تَكْذِيبٌ**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يَكْذِبُ**۔ مصدر۔ **كِذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **هَٰذَا:** (ان دونوں کو) ضمیر تشنیہ۔ مذکر و مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ:** (پس) حرف عطف۔ **كَانُوا** (وہ تھے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارتہ۔ ضمیر فاعل۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ نصب خبر۔ رافع اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **الْمُهْلَكِينَ:** (ہلاک ہونے والے)۔ اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ اسم مجرور۔ ترجمہ آیت: تو ان لوگوں نے ان کی تکذیب کی سو (آخر) ہلاک کر دیئے گئے۔

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٢٩﴾

وَ: (اور) استئنافیہ۔ **ل:** (البتہ۔ بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مَوْطِئَةً لِّلْقِسْمِ**۔ **قَدْ:** (یقیناً) حرف تحقیق۔ **آتَيْنَا:** (ہم نے دی۔ عطا کی) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **آتَى يُؤْتِي**۔ مصدر۔ **إِتْيَاءً**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی)

مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتٰی یَاتِی**۔ مصدر۔ **اِتِّیَانٌ**۔ (آنا۔ دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **مُوسٰی**۔ (موسیٰ) غیر منصرف۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **الکِتَاب**۔ (کتاب) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **لَعَلَّ**۔ (شاید) ترجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **ہُم**۔ (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **لَعَلَّ** کا اسم منصوب۔ **یَهْتَدُونَ**۔ (وہ ہدایت پائیں۔ راہنمائی حاصل کریں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِهْتَدٰی یَهْتَدِی**۔ مصدر۔ **اِهْتِدَآءٌ**۔ (ہدایت پانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ **هٰذِی یَهْدِی**۔ تقدیراً مضموم۔ مصدر۔ **هٰذِیْہٖ**۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ جملہ محلاً **لَعَلَّ** کی خبر مرفوع۔ ترجمہ۔ آیت: اور ہم نے موسیٰ کو کتاب دی تھی تاکہ وہ لوگ ہدایت پائیں۔

وَجَعَلْنَا ابْنَ مَرْیَمَ وَامَّہٗ آیَۃً وَّاَوْیْنٰہُمَا اِلٰی رَبْوَۃٍ ذَاتِ قَرَارٍ وَّمَعِیْنٍ ﴿۵۰﴾

وَ۔ (اور) حرف عطف۔ **جَعَلْنَا**۔ (ہم نے بنایا۔ پیدا کی) فعل ماضی جمع متکلم۔ جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ **جَعَلَ یَجْعَل**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **ابن**۔ (بیٹے کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **مَرْیَمَ**۔ (مریم رضی اللہ عنہا) غیر منصرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **أُمَّ**۔ (ماں) منصوب۔ مفعول بہ مضاف۔ **ہ**۔ (اس کو) ضمیر مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ مرجع ابن۔ **آیَۃ**۔ (نشانی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **أَوْیْنَا**۔ (ہم نے ٹھکانہ دیا۔ ہم نے جگہ دی۔ پناہ دی) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ افعال۔ صیغہ۔ **أَوْیَی**۔ مصدر۔ **اِیْوَاءٌ**۔ (پناہ دینا۔ جگہ دینا)۔ **ہُمَا**۔ (ان دونوں کو) ضمیر تشبیہ۔ مذکر مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **اِلٰی**۔ (طرف) حرف جار۔ **رَبْوَۃ**۔ (بلند مقام۔ ٹیلا۔ اونچی جگہ)۔ اسم مرور۔ **ذَاتِ**۔ (والا) **ذُو** کی مؤنث۔ ازستہ مکبرہ۔ مضاف۔ **قَرَارٍ**۔ (قرار۔ سکون۔ آرام کی جگہ۔ ٹھہرنے کی جگہ)۔ مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **مَعِیْنٍ**۔ (بہت پانی۔ جاری چشمہ)۔ وہ پانی جو چلاتا ہوا نظر آئے۔ (معطوف مجرور)۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے مریم کے بیٹے (عیسیٰ) اور ان کی ماں کو (اپنی) نشانی بنایا تھا اور ان کو ایک اونچی جگہ پر جو رہنے کے لائق تھی اور جہاں (نتھرا ہوا) پانی جاری تھا، پناہ دی تھی۔

یٰۤاَیُّہَا الرُّسُلُ کُلُّوْا مِّنَ الطَّیِّبٰتِ وَاَعْمَلُوْا صٰلِحًا ۚ اِنِّیْ بِمَا تَعْمَلُوْنَ عَلِیْمٌ ﴿۵۱﴾

یَا: (اے) حرف نداء۔ **أَيُّ:** (کون سا) منادیٰ بنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ **هَآ:** (حرف تنبیہ۔ **الرُّسُلُ:** (رُسُل کی جمع۔ پیغمبروں) مبتداء مرفوع۔ **كُلُّوا:** (تم کھاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ:** ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ۔ (ءک ل) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **اَكْلَ يَأْكُلُ:** مصدر۔ **اَكَلًا:** (کھانا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ بنی بر سکون۔ فتح۔ برائے اتصال مابعد۔ **الطَّيِّبَاتِ:** (عمدہ اچھی۔ مزیدار۔ صاف ستھری) اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **إِعْمَلُوا:** (عمل کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ:** واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ:** مصدر۔ **عَمَلًا:** (کرنا)۔ **صَالِحًا:** (صالح۔ اچھے۔ نیک) منصوب مفعول بہ۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ **ي:** (میں) ضمیر واحد متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ:** کا اسم منصوب۔ **بَيَّنَّا:** (جو کچھ) مرکب: (ب + مَآ) حرف جار۔ + اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **تَعْمَلُونَ:** (تم کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ:** مصدر۔ **عَمَلًا:** (کرنا)۔ **عَلِيمٌ:** (خوب جاننے والا) مبالغہ۔ **إِنَّ:** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اے پیغمبرو! پاکیزہ چیزیں کھاؤ اور عمل نیک کرو۔ جو عمل تم کرتے ہو میں ان سے واقف ہوں۔

وَإِنَّ هَذِهِ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَأَنَا رَبُّكُمْ فَاتَّقُون ﴿٥٢﴾

وَ: (اور) استئنافية۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هَذِهِ:** (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مونث۔ محلاً **إِنَّ:** کا اسم منصوب۔ **أُمَّتٌ:** (امت۔ لوگ۔ جماعت) **إِنَّ:** کی خبر مرفوع۔ مضاف۔ **كُم:** (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أُمَّةً:** (امت۔ لوگ۔ قوم۔ جماعت) منصوب حال۔ موصوف۔ **وَاحِدَةً:** (ایک) صفت منصوب۔ تابع موصوف۔ **وَ:** (حالانکہ) حالیہ۔ **أَنَا:** (میں) ضمیر منفصل۔ واحد متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **رَبُّ:** (رب) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **كُم:** (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **فَ:** (پس) حرف عطف۔ **اتَّقُون:** (تم ڈرو۔ پرہیز کرو۔ احتیاط کرو۔ مجھ سے) اصلاً **اتَّقُونِ:** تہا۔ یائے متکلم۔ حذف کر کے تخفیف کی گئی ہے۔ مرکب: (اتَّقُوا + نِ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ محذوف۔ برائے اتصال مابعد۔ ضمیر

فاعل مستتر تقدیر **اَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اَنْتَی یَتَّقِی**۔ مصدر۔ **اِتَّقَاْ**۔ (پرہیز گاری کرنا)۔ + نون و قالیہ یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ + **ی**۔ ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اور یہ تمہاری جماعت (حقیقت میں) ایک ہی جماعت ہے اور میں تمہارا پروردگار ہوں تو مجھ سے ڈرو۔

فَتَقَطَّعُواْ اَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ زُبُرًا کُلٌّ حِزْبٌ بِّاَلَدِیْهِمْ فِرْحُونٌ ﴿۵۳﴾

ف: (پس) استثنائیہ۔ **تَقَطَّعُوا**۔ (انہوں نے الگ الگ کر دیا۔ ٹکڑے ٹکڑے کر دیا۔ جدا جدا کر دیا)۔ فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مرفوع۔ مبنی بر سکون۔ مستتر تقدیر۔ **ہُمْ**۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعُّل۔ صیغہ۔ **تَقَطَّعَ یَقْطَعُ**۔ مصدر۔ **تَقَطَّعُ**۔ (الگ ہونا۔ کٹ جانا۔ متفرق ہونا۔ بکھر جانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ق ط ع) صیغہ۔ **قَطَعَ یَقْطَعُ**۔ مصدر۔ **قَطَعًا**۔ (کاٹنا)۔ **اَمْرٌ**۔ (حکم۔ امر۔ معاملہ) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **ہُمْ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بَیْن**۔ (درمیان) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ مضاف۔ **ہُمْ**۔ (اس کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ **زُبُرًا**۔ (زُبُور کی جمع۔ ٹکڑے ٹکڑے۔ پارہ پارہ۔ صفحات)۔ منصوب۔ حال۔ **کُلٌّ**۔ (تمام) برائے تاکید۔ مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **حِزْبٌ**۔ (گروہ۔ ٹولہ۔ جماعت) مجرور مضاف الیہ۔ **بِئَا**۔ (جو کچھ) مرکب: **(ب + مآ)** حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **لَدَی**۔ (پاس) ظرف مکان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مضاف۔ **ہُمْ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فِرْحُونٌ**۔ (خوش باش۔ اترانے والے۔ گھمنڈی) اسم جمع۔ خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: تو پھر آپس میں اپنے کام کو متفرق کر کے جدا جدا کر دیا۔ جو چیزیں جس فرقے کے پاس ہے وہ اس سے خوش ہو رہا ہے۔

فَذَرَهُمْ فِیْ غَمَرَتِهِمْ حَتّٰی حِیْنٌ ﴿۵۴﴾

ف: (پس) استثنائیہ۔ **ذَر**۔ (تو چھوڑ دے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر۔ **اَنْت**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ذ ر) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَذَر یَذِرُ**۔ مصدر۔ **وَذَرًا**۔ (چھوڑنا)۔ **ہُمْ**۔ (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِی**۔ (میں) حرف جار۔ **غَمَرَت**۔ (غفلت۔ لاپرواہی۔ بے خبری۔ گہرا پانی کہ نیچے کی زمین نظر نہ آئے۔ مراد جہالت)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہُمْ**۔ (اپنی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **حَتّٰی**۔ (یہاں تک) حرف غایت۔ حرف جار۔ **حِیْنٌ**۔ (ایک وقت۔ ایک مدت) اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: تو ان کو ایک مدت تک ان کی غفلت میں رہنے دو۔

اَيَحْسَبُونَ اَنَّمَا نُدِيْعُهُمْ بِهٖ مِنْ مَّالٍ وَبَيْنَيْنَ ﴿٥٥﴾

اَ: (کیا) حرف استفہام۔ یَحْسَبُونَ: (وہ گمان کرتے ہیں۔ خیال کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمْع۔ مادہ (ح س ب) صیغہ۔ حَسِبَ یَحْسَبُ۔ مصدر۔ حِسْبَانُ۔ (گمان کرنا۔ خیال کرنا۔ سوچنا)۔ اَنَّمَا: (در حقیقت۔ صرف اور صرف) کافۃ و مکفوفۃ۔ مرکب: (اِنَّ + مَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ نُدِیْعُ: (وہ دراز کرے۔ لمبا کرے۔ کھینچ لے) فعل مضارع جمع متکلم۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مضموم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر ہو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَمَدٌ یُمَدُّ۔ مصدر۔ اِمْدَادٌ۔ (مدد کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م د د) مضاعف۔ صیغہ۔ مَدَّ یُمَدُّ۔ مصدر۔ مَدًّا۔ (مدد کرنا۔ دراز کرنا)۔ اَهُم: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ ہ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ مَّالٍ: (مال و دولت) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب حال۔ و: (اور) حرف عطف۔ بَيْنَيْنَ: (بیٹے) معطوف مجرور۔

ترجمہ آیت: کیا یہ لوگ خیال کرتے ہیں کہ ہم جو دنیا میں ان کو مال اور بیٹوں سے مدد دیتے ہیں۔

نَسَارِعُ لَهُمْ فِی الْخَیْرٰتِ ۚ بَلْ لَا یَشْعُرُوْنَ ﴿٥٦﴾

نَسَارِعُ: (ہم جلدی کرتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً نَحْنُ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ سَارِعٌ یُسَارِعُ۔ مصدر۔ مُسَارَعَةٌ۔ (جلدی کرنا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ اَهُم: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مرور۔ فی: (میں) حرف جار۔ الْخَیْرٰتِ: (خیرات۔ نیکی۔ بھلائی) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب حال۔ بَلْ: (بلکہ)۔ حرف اضرب۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ یَشْعُرُوْنَ: (وہ شعور نہیں رکھتے۔ عقل نہیں رکھتے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ضمیر فاعل مبنی بر سکون۔ مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ش ع ر)۔ صیغہ۔ شَعَرَ یَشْعُرُ۔ مصدر۔ شُعُورًا۔ (گہری سوچ رکھنا۔ شعور رکھنا۔ باریک عقل رکھنا)۔

ترجمہ آیت: تو (اس سے) ان کی بھلائی میں جلدی کر رہے ہیں (نہیں) بلکہ یہ سمجھتے ہی نہیں۔

إِنَّ الَّذِينَ هُمْ مِنْ خَشْيَةِ رَبِّهِمْ مُشْفِقُونَ ﴿٥٧﴾

إِنَّ: (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **هُمْ:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **خَشْيَةِ:** (ڈر۔ خوف) اسم مجرور۔ مضاف۔ **رَبِّ:** (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **هُمْ:** (اپنے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الی۔ **مُشْفِقُونَ:** (شفقت کرنے والے۔ ڈرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: جو اپنے پروردگار کے خوف سے ڈرتے ہیں۔

وَالَّذِينَ هُمْ بِآيَاتِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٨﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **هُمْ:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **آيَاتِ:** (آیات) اسم مجرور۔ مضاف۔ **رَبِّ:** (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **هُمْ:** (اپنے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يُؤْمِنُونَ:** (وہ ایمان رکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَ** **يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ء م ن)۔ مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمَنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمَنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔

ترجمہ آیت: اور جو اپنے پروردگار کی آیتوں پر ایمان رکھتے ہیں

وَالَّذِينَ هُمْ بِرَبِّهِمْ لَا يُشْرِكُونَ ﴿٥٩﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **هُمْ:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **رَبِّ:** (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يُشْرِكُونَ:** (وہ شریک ٹھہراتے ہیں۔ شریک بناتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً مرفوع۔ **هُمْ:** ثلاثی مزید۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَشْرَكَ يُشْرِكُ**۔ مصدر۔ **إِشْرَاكٌ**۔ (شریک ٹھہرانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ش ر ک)

صیغہ۔ **شَرِکَ یَشْرِکُ**۔ مصدر۔ **شَرَّکاً**۔ (ساتھی بننا۔ شریک ہونا)۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور جو اپنے پروردگار کے ساتھ شریک نہیں کرتے۔

وَالَّذِينَ يُؤْتُونَ مَا آتَوْا وَقُلُوبُهُمْ وَجِلَةٌ أَنَّهُمْ إِلَىٰ رَبِّهِمْ رَاجِعُونَ ﴿٦٠﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **الَّذِينَ**۔ (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **يُؤْتُونَ**۔ (وہ دیتے ہیں) فعل مضارع جمع

مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَتَىٰ يُؤْتِي**۔ مصدر۔ **إِيتَاءً**۔

ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ءت ی) مہوز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَتَىٰ یَاتِي**۔ مصدر۔ **إِيتَانً**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں ب حرف

جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **مَا**۔ (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **آتوا**۔ (انہوں نے دیا) فعل ماضی جمع

مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَتَىٰ یُؤْتِي**۔ مصدر۔ **إِيتَاءً**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ءت ی) مہوز

الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَتَىٰ یَاتِي**۔ مصدر۔ **إِيتَانً**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ و

: (حالانکہ) حالیہ۔ **قُلُوبُ**۔ (قلب کی جمع۔ دل) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً

مجرور مضاف الیہ۔ **وَجِلَةٌ**۔ (ڈر۔ خوف) خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **أَنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم

۔ رافع خبر۔ **هُمْ**۔ (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ کا **أَنَّ** اسم منصوب۔ **إِلَىٰ**۔ (طرف) حرف جار۔ **رَبِّ**۔ (رب) اسم

مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **رَاجِعُونَ**۔ (لوٹنے والے۔ واپس

جانے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً جملہ خبران کی مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور جو دے سکتے ہیں دیتے ہیں اور ان کے دل اس بات سے ڈرتے رہتے ہیں کہ ان کو اپنے پروردگار کی لوٹ کر جانا ہے۔

أُولَٰئِكَ يُسْرِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَهُمْ لَهَا سَابِقُونَ ﴿٦١﴾

أُولَٰئِكَ۔ (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يُسْرِعُونَ**۔ (وہ جلدی کرتے ہیں) فعل مضارع جمع

مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **سَاعَ**

يُسْرِعُ۔ مصدر۔ **مُسَارَعَةً**۔ (جلدی کرنا)۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **الْخَيْرَاتِ**۔ (خیرات۔ اچھائی۔ بھلائی) اسم مجرور۔ و

: (حالانکہ) حالیہ۔ **هُمْ**۔ (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **لِ**۔ (لئے) حرف جار۔ **هَا**۔ (اس

کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **سَابِقُونَ** (پہل کرنے والے۔ آگے نکلنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

یہی لوگ نیکیوں میں جلدی کرے اور یہی اُن کے لئے آگے نکل جاتے ہیں

وَلَا تُكْفِرُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا وَلَدَيْنَا كِتَابٌ يَنْطِقُ بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٦٢﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **تُكْفِرُ:** (ہم تکلیف دیتے ہیں۔) فعل مضارع جمع متکلم۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَلَّفَ يُكَلِّفُ**۔ مصدر۔ **تَكْلِيفًا**۔ (تکلیف دینا)۔ **نَفْسًا:** (کسی جان کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف استثناء۔ **وُسْعًا:** (وسعت۔ طاقت۔ گنجائش) مستثنیٰ۔ منصوب۔ مضاف۔ **هَآ:** (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَدَيْنَا:** (پاس) ظرف مکان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مضاف۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **كِتَابٌ:** (کتاب) مبتداء مرفوع۔ **يَنْطِقُ:** (بولتی ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُوَ:** ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ۔ (ن ط ق) صیغہ۔ **نَطَقَ يَنْطِقُ**۔ مصدر۔ **نُطْقًا**۔ (بولنا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **الْحَقِّ:** (حق)۔ اسم مجرور۔ **و:** (حالانکہ)۔ حالیہ۔ **هُمْ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر و مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يُظْلَمُونَ:** (وہ ظلم کئے جائیں گے) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **أَهُمْ:** ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ظ ل م) صیغہ۔ **ظَلَمَ يَظْلِمُ**۔ مصدر۔ **ظُلْمًا**۔ (اندھیر مچانا)۔

ترجمہ آیت: اور ہم کسی شخص کو اس کی طاقت سے زیادہ تکلیف نہیں دیتے اور ہمارے پاس کتاب ہے جو سچ سچ کہہ دیتی ہے اور ان لوگوں پر ظلم نہیں کیا جائے گا۔

بَلْ قُلُوبُهُمْ فِي غَمْرَةٍ مِّنْ هَٰذَا وَلَهُمْ أَعْمَالٌ مِّنْ دُونِ ذَٰلِكَ هُمْ لَهَا عَمِلُونَ ﴿٦٣﴾

بَل: (بلکہ) حرف اضراب۔ **قُلُوبُ:** (قَلْب کی جمع۔ دل) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **غَمْرَةٍ:** (غفلت میں) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **مِّنْ:** (سے) حرف جار۔ **هَٰذَا:** (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **هُمْ:** (ان

کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **أَعْمَالٌ**: (اعمال۔ کام) مبتداء مؤخر مرفوع۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **دُونِ**: (علاوہ۔ سوا) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **ذَلِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (**ذ** + **ل** + **ک**) اسم اشارہ + بُعْد کے لئے + خطاب کے لئے۔ مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **هُم**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هَآ**: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **عَامِلُونَ**: (عمل کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً جملہ خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: مگر ان کے دل ان (باتوں) کی طرف سے غفلت میں (پڑے ہوئے) ہیں، اور ان کے سوا اور اعمال بھی ہیں جو یہ کرتے رہتے ہیں۔

حَتَّىٰ إِذَا آخَذْنَا مُمْتَرِينَ فِيهِمْ بِالْعَذَابِ إِذَا هُمْ يَجْعَرُونَ ﴿٢٣﴾

حَتَّىٰ: (یہاں تک) حرف ابتداء۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی مستقبل۔ **أَخَذْنَا**: (ہم نے پکڑا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ءخ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخَذَا**۔ (پکڑنا)۔ **مُمْتَرِينَ**: (خوشحال لوگ) اصلاً **مُمْتَرِفِينَ** تھا۔ نون جمع بوجہ مضاف مخذوف۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُم**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **الْعَذَابِ**: (عذاب) اسم مجرور۔ **إِذَا**: (جب) فجائیہ۔ **هُم**: (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يَجْعَرُونَ**: (وہ چیخیں گے۔ چلائیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ء ر) صیغہ۔ **جَارَ يَجْعَرُ**۔ مصدر۔ **جَارًا**۔ **جَوَّارًا**۔ (چلانا۔ چیخنا)۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: یہاں تک کہ جب ہم نے ان میں سے آسودہ حال لوگوں کو پکڑ لیا تو وہ اس وقت چلائیں گے۔

لَا تَجْعَرُوا الْيَوْمَ إِنَّكُمْ مِنْ أَلَّا تُنْصَرُونَ ﴿٢٤﴾

لَا: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَجْعَرُوا**: (تم چیخو۔ چلاؤ) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ء ر) صیغہ۔ **جَارَ يَجْعَرُ**۔ مصدر۔ **جَارًا**۔ **جَوَّارًا**۔ (چلانا۔ چیخنا)۔ **الْيَوْمَ**: (آج) ظرف زمان۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **كُم**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر

سکون۔ محلاً اِن کا اسم منصوب۔ مِتَّا: (ہم سے) مرکب: (مِن + نَا) حرف جار۔ + ضمیر جمع متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ لا: (نہیں) نافیہ۔ تَنْصُرُونَ: (تم مدد کئے جاؤ گے) فعل مضارع مجہول جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ نائب فاعل ضمیر بنی بر سکون۔ مستتر تقدیر اَنْتُمْ۔ جملہ محلاً اِن کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: آج مت چلاؤ! تم کو ہم سے کچھ مدد نہیں ملے گی۔

قَدْ كَانَتْ اِلَيْكَ تُنْثَلِ عَلَيْكُمْ فَكُنْتُمْ عَلَىٰ اَعْقَابِكُمْ تَنْكِصُونَ ﴿٢٦﴾

قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق۔ کانت: (وہ تھی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ت ساکن علامت تانیث۔ کان کا اسم مرفوع۔ ضمیر مستتر تقدیر اِھی۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کان یَکُونُ۔ مصدر۔ کوْنا۔ (ہونا)۔ آیات: (آیات) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ ی: (میری) ضمیر واحد متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ تُنْثَلِ: (سنانے کے لئے پڑھی جاتی ہیں۔ تلاوت کی جاتی ہیں) فعل مضارع مجہول واحد مؤنث غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اِھی۔ جملہ محلاً کان کی خبر منصوب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت ل و) ناقص یائی۔ صیغہ۔ تَلَا یَتَلَوُ۔ مصدر۔ تِلَاوَةٌ: (سنانے کے لئے پڑھنا۔ تلاوت کرنا)۔ عَلٰی: (پر) حرف جار۔ کُمْ: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ ف: (تو) حرف عطف۔ کُنْتُمْ: (تم تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کان یَکُونُ۔ مصدر۔ کوْنا۔ (ہونا)۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیر اَھو۔ کان کا اسم مرفوع۔ عَلٰی: (پر) حرف جار۔ اَعْقَابِ: (ایڑیوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ کُمْ: (اپنی) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ تَنْكِصُونَ: (تم الٹے پھر جاتے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ک ص) صیغہ۔ نَکَصَ یَنْکِصُ۔ مصدر۔ نَکَصًا۔ (پھرنا۔ باز رہنا۔ الٹا پھر جانا)۔ محلاً کان کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: میری آیتیں تم کو پڑھ پڑھ کر سنائی جاتی تھیں اور تم الٹے پاؤں پھر پھر جاتے تھے۔

مُسْتَكْبِرِينَ بِهِ سَرِبًا تَهْجُرُونَ ﴿٢٧﴾

مُسْتَكْبِرِينَ: (بڑھائی چاہنے والے۔ تکبر کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً منصوب۔ علامت ی۔ ی۔ حال۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ ہ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر کسر۔ محلاً اسم مجرور۔ سَامِرًا: (کہانیاں سنانے والے۔ قصہ

گو۔) اسم فاعل۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **تَهْجُرُونَ** (تم یہودہ گفتگو کرتے۔ بکواس کرتے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ھ ج ر) صیغہ۔ **هَجَرَ يَهْجُرُ**۔ مصدر۔ **هَجَرًا**۔ (بکواس کرنا۔ بے ہودہ گفتگو کرنا۔ ہذیان بکنا۔) جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: ان سے سرکشی کرتے، کہانیوں میں مشغول ہوتے اور یہودہ بکواس کرتے تھے۔

أَفَلَمْ يَدَّبَّرُوا الْقَوْلَ أَمْ جَاءَهُمْ مَا لَمْ يَأْتِ آبَاءَهُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿٣٨﴾

أَ: (کیا) حرف استفہام۔ **فَ:** (پس) حرف عطف۔ **لَمْ:** (نہیں) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **يَدَّبَّرُوا:** (وہ غور کریں) فعل مضارع جمع مذکر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلُ۔ صیغہ۔ **تَدَبَّرَ يَتَدَبَّرُ**۔ مصدر۔ **تَدَبَّرُ**۔ (غور و خوض کرنا۔ تدبیر کرنا)۔ **الْقَوْلَ:** (گفتگو۔ قول۔ بات) منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَمْ:** (یا) حرف عطف۔ **منقطعة۔ جَاءَ:** (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر مبنی بر فتح۔ محلاً فاعل مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ جِيئُ مَجِيئُ**۔ (آنا)۔ **هُمْ:** (ان کے پاس) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً فاعل۔ مرفوع۔ **لَمْ:** (نہیں) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **يَأْتِ:** (وہ آیا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ حرف علت۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ محذوف۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِتْيَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے **آبَاءَ:** (اسلاف۔ باپ دادا۔ اجداد) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الْأَوَّلِينَ:** (پہلے) صفت منصوب۔ علامت ی۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: کیا انہوں نے اس کلام میں غور نہیں کیا یا ان کے پاس کوئی ایسی چیز آئی ہے جو ان کے اگلے باپ دادا کے پاس نہیں تھی۔

أَمْ لَمْ يَعْرِفُوا رَسُولَهُمْ فَهُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ ﴿٣٩﴾

أَمْ: (یا) حرف عطف۔ **منقطعة۔ لَمْ:** (نہیں) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **يَعْرِفُوا:** (انہوں نے پہچانا) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ر ف) صیغہ۔ **عَرَفَ يَعْرِفُ**۔ مصدر۔ **عَرَفَانًا۔ مَعْرِفَةً**۔ (پہچانا)۔ **رَسُولَ:** (پیغمبر) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ:** (اپنے)

ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**: (پھر) حرف عطف۔ **هُم**: (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **ہ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **مُنْكَرُونَ**: (انکار کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ مرفوع۔ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: یا یہ اپنے پیغمبر کو جانتے پہنچانتے نہیں، اس وجہ سے ان کو نہیں مانتے۔

أَمْ يَقُولُونَ بِهِ جِنَّةٌ ۚ بَلْ جَاءَهُمُ بِالْحَقِّ وَ أَكْثَرُهُمْ لِلْحَقِّ كِرْهُونَ ﴿٤٠﴾

أَمْ: (یا) حرف عطف۔ منقطعة۔ **يَقُولُونَ**: (وہ کہیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **ہ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **جِنَّةٌ**: (جنون۔ پاگل پن) مبتداء مرفوع۔ **بَل**: (بلکہ) حرف اضراب۔ **جَاءَ**: (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ت ضمیر مبنی بر فتح۔ محلاً فاعل مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ جِيئُ مَجِيئُ**۔ (آنا)۔ **هُم**: (ان کے پاس) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **الْحَقِّ**: (حق) اسم مجرور۔ **وَ**: (حالانکہ) حالیہ۔ **أَكْثَرُ**: (بہت زیادہ) افعال التفضیل۔ مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **هُم**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **الْحَقِّ**: (حق) اسم مجرور۔ **كَارِهُونَ**: (کراہت کرنے والے۔ ناپسند کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر مرفوع۔ محلاً خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب حال۔

ترجمہ آیت: کیا یہ کہتے ہیں کہ اسے سودا ہے (نہیں) بلکہ وہ ان کے پاس حق کو لے کر آئے ہیں اور ان میں سے اکثر حق کو ناپسند کرتے ہیں۔

وَلَوْ اتَّبَعَ الْحَقُّ أَهْوَاءَهُمْ لَفَسَدَتِ السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ ۚ بَلْ أَتَيْنَهُمْ بِذِكْرِهِمْ فَهُمْ عَنْ ذِكْرِهِمْ مُعْرِضُونَ ﴿٤١﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ **لَوْ**: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ **اتَّبَعَ**: (لو کی وجہ سے ترجمہ۔ پیروی کرے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصدر۔ **إِتِّبَاعًا** (پیروی کرنا)۔ ثلاثی

مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبِعَ يَتَّبِعُ**۔ مصادر۔ **تَبَعًا**۔ **تُبُوْعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ **الْحَقُّ** : (حق) فاعل مرفوع۔ **أَهْوَاءَ** : (خواہشات کی) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ** : (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَ** : (یقیناً) لائے تاکید۔ **مِنْ حَلَقَةٍ فَسَدَتْ** : (کو کی وجہ سے ترجمہ۔ بگڑ جاتا۔ فساد ہوتا۔ کرپشن ہوتی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ **ت** ساکن۔ علامت ضمیر فاعل۔ تانیث۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ف س د) صیغہ۔ **فَسَدَ يَفْسُدُ**۔ مصدر۔ **فَسَادًا**۔ (فساد ہونا۔ بگڑنا)۔ **السَّمَاوَاتِ** : (آسمانوں) مبتداء مرفوع۔ **وَ** : (اور) حرف عطف۔ **الْأَرْضِ** : (زمین) معطوف مرفوع۔ **وَ** : (اور) حرف عطف۔ **مَنْ** : (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً معطوف مرفوع۔ **فِي** : (میں) حرف جار۔ **هِنَّ** : (ان) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **بَل** : (بلکہ)۔ حرف اضرب۔ **أَتَيْنَا** : (ہم نے دی) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہوز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِتْيَانًا**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے **هُمْ** : (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِ** : (ساتھ) حرف جار۔ **ذِكْرٍ** : (یاد۔ ذکر۔ نصیحت) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ** : (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ** : (پس) حرف جار۔ **هُمْ** : (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **عَنْ** : (بارے میں) حرف جار۔ **ذِكْرٍ** : (ذکر۔ یاد۔ نصیحت) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ** : (ان کا) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مَعْرِضُونَ** : (منہ موڑنے والے۔ اعراض کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ مرفوع۔ علامت واو جمع۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور اللہ (برحق) ان کی خواہشوں پر چلے تو آسمان اور زمین اور جو ان میں ہیں سب درہم برہم ہو جائیں۔ بلکہ ہم نے ان کے پاس ان کی نصیحت (کی کتاب) پہنچادی ہے اور وہ اپنی (کتاب) نصیحت سے منہ پھیر رہے ہیں۔

أَمْ تَسْأَلُهُمْ خَرْجًا فَرَجًا رَبِّكَ خَيْرٌ ۖ وَهُوَ خَيْرُ الرَّزْقِينَ ﴿٤٢﴾

أَمْ : (یا) حرف عطف۔ منقطعة۔ **تَسْأَلُ** : (تم پوچھتے ہو) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ء ل) صیغہ۔ **سَأَلَ يَسْأَلُ**۔ (پوچھنا۔ جاننا۔ دریافت کرنا۔ سوال کرنا)۔ **هُمْ** : (ان سے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **خَرْجًا** : (اجرت۔ خرچہ۔ تاوان)۔ **فَرَجًا** : (اجرت۔ خرچہ۔ تاوان)۔ **فَ** : (پس) حرف تعلیل۔ **خَرْجًا** : (مزدوری۔ اجرت۔ خرچہ۔ تاوان)۔ محمول۔ ٹیکس۔ مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **رَبِّ** : (رب) مجرور

مضاف الیہ۔ مضاف۔ **لَکَ**: (تیرا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **خَیْرُ**: (بہتر۔ اچھا۔ بھلا) خبر۔ مرفوع۔
وَ: (حالانکہ) حالیہ۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **خَیْرُ**: (بہتر۔ اچھا۔ بھلا) خبر مرفوع۔
 مضاف۔ **الرَّازِقِیْنَ**: (رزق دینے والا) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: کیا تم ان سے (تبلیغ کے صلے میں) کچھ مال مانگتے ہو، تو تمہارا پروردگار کمال بہت اچھا ہے اور وہ سب سے بہتر رزق دینے والا ہے۔

وَإِنَّكَ لَتَدْعُوهُمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٤٣﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **لَکَ**: (تم) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَ**: (تاکہ) حرف تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **تَدْعُو**: (تم پکارو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (دع) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَا يَدْعُو**۔ مصدر۔ **دُعَاءٌ دَعْوَةٌ**۔ (بلانا۔ پکارنا)۔ **هُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **صِرَاطٍ**: (راہ) اسم مجرور۔ موصوف۔ **مُسْتَقِيمٍ**: (سیدھی) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔
 اور تم تو ان کو سیدھے راستے کی طرف بلاتے ہو

وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ عَنِ الصِّرَاطِ لَنُكَيِّبُنَّ ﴿٤٤﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يُؤْمِنُونَ**: (وہ ایمان لاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً فاعل مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَ يَوْمِنَ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ءمن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمَنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **بِ**: (ساتھ۔ پر) حرف جار۔ **الْآخِرَةِ**: (آخرت۔ قیامت) اسم مجرور۔ **عَنِ**: (سے۔ بارے میں) حرف عطف۔ **الصِّرَاطِ**: (راہ) اسم مجرور۔ **لَ**: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مِنْ حَلَقَةٍ**۔ (الگ ہونے والے) فاعل مرفوع۔ جمع مذکر۔ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور جو لوگ آخرت پر ایمان نہیں لاتے وہ رستے سے الگ ہو رہے ہیں۔

وَلَوْ رَحُّنَهُمْ وَكَشَفْنَا مَا بِهِمْ مِنْ ضُرٍّ لَلْجُؤُافِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿٤٥﴾

و: (اور) عطف۔ لو: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ رَحُّنَا: (ہم نے رحم کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمْع۔ مادہ (ر ح م) صیغہ۔ رَحِمَ يَرْحَمُ۔ مصدر۔ رَحِمَةً۔ (رحم کرنا۔ مہربانی کرنا)۔ هُمْ: (ان پر) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ كَشَفْنَا: (دور کر دیا۔ ہٹا دیا۔ دور کر دیں گے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ک ش ف) صیغہ۔ كَشَفَ يَكْشِفُ۔ مصدر۔ كَشَفًا۔ (دور کرنا۔ ہٹا دینا)۔ مَا: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ پ: (ساتھ) حرف جار۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ مِّنْ: (سے) حرف جار۔ ضُرٌّ: (تنگی۔ کوئی تکلیف) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب حال۔ لَّ: (ضرور) لائے جواب طلب۔ لَجُّوا: (وہ اڑ جائیں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ل ج ج) مضاعف۔ صیغہ۔ لَجَّ يَلْجُجُ۔ مصدر۔ لَجَّاجَةً۔ (اڑ جانا۔ اصرار کرنا۔ ضد کرنا)۔ فِي: (میں) حرف جار۔ طُغْيَانٍ: (سرکشی) اسم مجرور۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ يَعْمَهُونَ: (سرگردان۔ ادھر ادھر بھٹکتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمْع۔ مادہ (ع م ه) صیغہ۔ عَمِهَ يَعْمَهُ۔ مصدر۔ عَمِهًا۔ (سرگردان پھرنا۔ سیدھا راستہ نہ پانا) جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: اور اگر ہم ان پر رحم کریں اور جو تکلیفیں ان کو پہنچ رہی ہیں، وہ دور کر دیں تو اپنی سرکشی پر اڑے رہیں (اور) بھٹکتے (پھریں)۔

وَلَقَدْ أَخَذْنَاهُمْ بِالْعَذَابِ فَمَا اسْتَكَانُوا لِرَبِّهِمْ وَمَا يَتَضَرَّعُونَ ﴿٤٦﴾

و: (اور) استئنافیہ۔ لَّ: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ موطئة للقسم۔ قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق۔ أَخَذْنَا: (ہم نے پکڑا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ أَخَذَ يَأْخُذُ۔ مصدر۔ أَخَذًا۔ (پکڑنا)۔ هُمْ: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ پ: (ساتھ) حرف جار۔ الْعَذَابِ: (تکلیف۔ سزا۔ عذاب) اسم مجرور۔ ف: (پس) حرف عطف۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ اسْتَكَانُوا: (وہ جھکے۔ عاجزی کرنے لگے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ اسْتَكَانَ يَسْتَكِينُ۔ مصدر۔ اسْتَكَانَةً۔ (عاجزی کرنا۔ جھکنا)۔ لَّ: (لئے) حرف جار۔ رَبِّ: (رب) اسم

مجرور۔ مضاف۔ **ہم** : (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و** : (اور) حرف عطف۔ **مَا** : (نہیں) نافیہ۔ **يَتَضَرَّعُونَ** : (وہ عاجزی کرتے ہیں۔ گریہ زاری کرتے ہیں۔ گڑ گڑاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَفَعَّلُ**۔ صیغہ۔ **تَضَعَّ يَتَضَعَّ** مصدر۔ **تَضَعَّ** (زاری کرنا۔ گڑ گڑانا)۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے ان کو عذاب میں پکڑا تو بھی انہوں نے اللہ کے آگے عاجزی نہ کی اور وہ عاجزی کرتے ہی نہیں۔

حَتَّىٰ إِذَا فَتَحْنَا عَلَيْهِمُ بَابًا ذَا عَذَابٍ شَدِيدٍ إِذَا هُمْ فِيهِ مُبْلِسُونَ ﴿٤٧﴾

حَتَّىٰ : (یہاں تک) حرف ابتداء۔ **إِذَا** : (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی مستقبل۔ **فَتَحْنَا** : (ہم نے کھول دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ صیغہ۔ **فَتَحَ يَفْتَحُ** مصدر۔ **فَتَحًا** (کھولنا)۔ **عَلَىٰ** : (پر۔ اوپر)۔ **ہم** : (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **بَابًا** : (دروازہ) منصوب مفعول بہ۔ **ذَا** : (والا) ازستہ مکبرہ۔ اسم جامد۔ مادہ (ذوی) لفیف مقرون۔ اجوف واوی۔ ناقص یائی۔ مضاف۔ **عَذَابٍ** : (سزاء۔ عذاب۔ دکھ) مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **شَدِيدٍ** : (سخت۔) صفت۔ مجرور۔ تابع موصوف۔ **إِذَا** : (جب) فجائیہ۔ **ہم** : (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **فِي** : (میں) حرف جار۔ **ہ** : (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **مُبْلِسُونَ** : (ناامید ہونے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: یہاں تک کہ جب ہم نے پر عذاب شدید کا دروازہ کھول دیا تو اس وقت وہاں ناامید ہو گئے۔

وَهُوَ الَّذِي أَنشَأَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ ۖ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٤٨﴾

و : (اور) استثنائیہ۔ **ہُوَ** : (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ بنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الَّذِي** : (وہ جو) اسم موصول۔ واحد مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً خبر مرفوع۔ **أَنشَأَ** : (اس نے پیدا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر۔ تقدیر **أَهُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنشَأَ يَنْشِئُ** مصدر۔ **إِنْشَاءً**۔ (پیدا کرنا۔ بنانا) ثلاثی مجرد۔ باب فتح اور کرم۔ مادہ (ن ش ع) مہموز اللام۔ صیغہ۔ **نَشَأَ يَنْشَأُ** مصدر۔ **نَشَأً نَشَأَةً**۔ (ابھرنا۔ نشو و نما پانا۔ زندہ رہنا۔ تخلیق کرنا۔ چڑھنا۔ پیدا کرنا)۔ **لَ** : (لئے) حرف جار۔ **کُمُ** : (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **السَّمْعَ** : (کانوں کو) منصوب مفعول بہ۔ **و**۔

(اور) حرف عطف۔ **الْأَبْصَارُ**: (آنکھوں کو) معطوف منصوب۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الْأَفْئِدَةُ**: (دلوں کو) معطوف منصوب۔ **قَلِيلًا**: (بہت تھوڑا۔ بہت کم) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ زائدہ۔ **تَشْكُرُونَ**: (تم شکر کرتے ہو۔ قدر کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (ش ک ر) صیغہ۔ **شَكَرَ يَشْكُرُ**۔ مصدر۔ **شُكْرًا**۔ (قدر کرنا۔ شکر کرنا)۔

ترجمہ آیت: اور وہی تو ہے جس نے تمہارے کان اور آنکھیں اور دل بنائے۔ (لیکن) تم کم شکر گزاری کرتے ہو۔

وَهُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٤٩﴾

وَ: (اور) استثنائیہ۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الَّذِي**: (وہ جو) اسم موصول۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً خبر مرفوع۔ **ذَرَأَ**: (پیدا کیا۔ پھیلا یا۔ بڑھایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ذ ر ع) مہموز اللام۔ صیغہ۔ **ذَرَأَ يَذْرَأُ**۔ مصدر۔ **ذَرَاءً**۔ (پیدا کرنا۔ پھیلا نا۔ بڑھانا) **كُم**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ**: (زمین) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **تُحْشَرُونَ**: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **تُحْشَرُونَ**: (تم جمع کئے جاؤ گے) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ش ر) صیغہ۔ **حَشَرَ يَحْشُرُ**۔ مصدر۔ **حَشَرًا**۔ (جمع کرنا۔ اکٹھا کرنا)۔

ترجمہ آیت: اور وہی تو ہے جس نے تم کو زمین میں پیدا کیا اور اسی کی طرف تم جمع ہو کر جاؤ گے۔

وَهُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ وَلَهُ اخْتِلَافُ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٥٠﴾

وَ: (اور) استثنائیہ۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الَّذِي**: (وہ جو) اسم موصول۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً خبر مرفوع۔ **يُحْيِي**: (زندہ کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحْيَى يُحْيِي**۔ مصدر۔ **أَحْيَاءً**۔ (زندہ رکھنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ح ی ی) مضاعف۔ لفیف مقرون۔ اجوف یائی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **يَحْيَى**۔ مصدر۔ **حَيَاتًا**۔ (زندہ رہنا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **يُمِيتُ**: (وہ موت دے۔ مارے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔

صیغہ۔ اَمَاتٌ یُبِیتُ۔ مصدر۔ اِمَاتَةٌ۔ (موت دینا۔ مارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م و ت) اجوف واوی۔ صیغہ۔ مَاتَ یَبُوتُ۔ مصدر۔ مَوْتًا۔ (مرنا۔ فوت ہونا۔ وَ)۔ (اور) حرف عطف۔ لَ: (لئے) حرف جار۔ هُ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ اِخْتِلَافٌ: (اختلاف رکھنا۔ بدلنا۔ گردش کرنا) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ مضاف۔ اللَّیْلِ: (رات کا) مجرور مضاف الیہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ النَّهَارِ: (دن) معطوف مجرور۔ اُ: (کیا) حرف استفہام۔ ف: (پھر) حرف عطف۔ لَا: (نہیں) تانیہ۔ تَعْقِلُونَ: (تم عقل رکھتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ق ل) صیغہ۔ عَقَلَ یَعْقِلُ۔ مصدر۔ عَقْلًا۔

ترجمہ آیت: اور وہی ہے جو زندگی بخشا ہے اور موت دیتا ہے اور رات اور دن کا بدلہ لیتے رہنا اسی کا تصرف ہے، کیا تم سمجھتے نہیں۔

بَلْ قَالُوا مِثْلَ مَا قَالِ الْاَوَّلُونَ ﴿٨١﴾

بَل: (بلکہ) حرف اضراب۔ قَالُوا: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع ذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ یَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا)۔ مِثْلَ: (مانند۔ طرح۔ جیسے۔ مثل) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ مَا: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ قَالَ: (اس نے کہا) الف فارقہ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ یَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا)۔ الْاَوَّلُونَ: (پہلوں۔ اگلوں نے) فاعل مرفوع۔

ترجمہ آیت: بات یہ ہے کہ جو بات اگلے (کافر) کہتے تھے اسی طرح کی (بات یہ) کہتے ہیں۔

قَالُوا اِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَّعِظَامًا اِنَّا لَمَبْعُوثُونَ ﴿٨٢﴾

قَالُوا: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع ذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ یَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا)۔ اِذَا: (کیا جب) مرکب: (اُ + اِذَا) حرف استفہام + ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی استقبال۔ مِتْنَا: (ہم مر جائیں گے۔ فوت ہو جائیں گے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م و ت) اجوف واوی۔ صیغہ۔ مَاتَ یَبُوتُ۔ مصدر۔ مَوْتًا۔ (مرنا۔ فوت ہونا۔ وَ)۔ (اور) حرف عطف۔ کُنَّا: (ہم ہو جائیں گے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ضمیر فاعل مستتر نَحْنُ۔ کَانَ کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ تُرَابًا: (مٹی)۔ کَانَ کی خبر منصوب۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ عِظَامًا: (ہڈیاں) معطوف منصوب۔ اِنَّا

(کیا یقیناً ہم) مرکب: (أَ + إِنَّ + نا) حرف استفہام۔ + حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً إِنَّ کا اسم منصوب۔ ل: (ضرور) لائے تاکید۔ مز حلقہ۔ مَبْعُوْثُوْنَ: (زندہ کر کے اٹھائے جانے والے) اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ محلاً إِنَّ کی خبر مرفوع۔

کہتے ہیں کہ جب ہم مرجائیں گے اور مٹی ہو جائیں گے اور استخوان (بوسیدہ کے سوا کچھ) نہ رہے گا تو کیا ہم پھر اٹھائے جائیں گے؟

لَقَدْ وَعَدْنَا نَحْنُ وَآبَاؤُنَا هَذَا مِنْ قَبْلُ إِنْ هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٨٣﴾

ل: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ موطئة للقسم۔ قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق۔ وَعَدْنَا: (ہم سے وعدہ کیا گیا) فعل ماضی مجہول جمع متکلم۔ ضمیر نائب فاعل۔ مرفوع۔ نَحْنُ: (ہم سے) برائے تاکید۔ نائب فاعل۔ مرفوع۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ آبَاؤُ (اسلاف۔ آباؤ اجداد۔ باپ دادا) معطوف معطوف علیہ۔ ضمیر نَا نائب فاعل مرفوع۔ مضاف۔ نَا: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ هَذَا: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ واحد مذکر۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مِّن (سے) حرف جار۔ قَبْلُ: (پہلے) ظرف زمان۔ بنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ إِنْ: (نہیں) نافیہ۔ علامت۔ بعد میں إِلَّا صلہ آرہا ہے۔ هَذَا: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ واحد مذکر۔ بنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ إِلَّا: (مگر) حرف حصر۔ أَسَاطِيرُ: (سطریں۔ لکھی ہوئی۔ تحریر۔ قصے کہانیاں) خبر مرفوع۔ مضاف۔ الْأَوَّلِينَ: (پہلی) مجرور مضاف الیہ۔ علامت۔ ی۔

ترجمہ آیت: یہ وعدہ ہم سے اور ہم سے پہلے ہمارے باپ دادا سے بھی ہوتا چلا آیا ہے (اجی) یہ تو صرف اگلے لوگوں کی کہانیاں ہیں۔

قُلْ لِّمَنِ الْأَرْضُ وَمَنْ فِيهَا إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨٤﴾

قُلْ: (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ مِّن (جو) اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ الْأَرْضُ: (زمین) مبتداء مؤخر مرفوع۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ مِّن (جو) اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً معطوف مرفوع۔ فِي: (میں) حرف جار۔ هَا: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ إِنْ: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ كُنْتُمْ: (ہو تم) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ تُمْ: محلاً لگان کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ لگان یگون۔ مصدر۔ گونا۔ (ہونا)۔ تَعْلَمُونَ: (تم جانتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون

اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا)۔ محلاً **کَانَ** کی خبر مرفوع۔
ترجمہ آیت: کہو کہ اگر تم جانتے ہو تو بتاؤ کہ زمین اور جو کچھ زمین میں ہے سب کس کمال ہے؟

سَيَقُولُونَ لِلّٰهِ قُلْ اَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿۸۵﴾

س: (جلدی ہی۔ عنقریب) حرف استقبال۔ **يَقُولُونَ**: (وہ کہیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **لِلّٰهِ**: (اللہ کے لئے) مرکب: (**لِ** + **اللہ**) حرف جار۔ + اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ مبتداء محذوف۔
یعنی (الارض للہ) **قُل**: (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ اصلاً **قُول** تھا۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ واؤ حرف علت محذوف۔
ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **أ:** (کیا) حرف استفہام۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) لافیہ۔ **تَذَكَّرُونَ**: (تم نصیحت پکڑتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ **تَذَكَّرَ يَتَذَكَّرُ**۔ مصدر۔ **تَذَكَّرُ**۔ (نصیحت حاصل کرنا)۔
ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ ک ر) صیغہ۔ **ذَكَرَ يَذْكُرُ**۔ مصدر۔ **ذِكْرًا**۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا۔ نصیحت کرنا)۔
ترجمہ آیت: جھٹ بول اٹھیں گے کہ اللہ کا۔ کہو کہ پھر تم سوچتے کیوں نہیں؟

قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمٰوٰتِ السَّبْعِ وَرَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيْمِ ﴿۸۶﴾

قُل: (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ اصلاً **قُول** تھا۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ واؤ حرف علت محذوف۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **مَنْ**: (جو) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **رَبُّ**: (رب) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **السَّمَاوَاتِ**: (آسمانوں) مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **السَّبْعِ**: (سات) لاتعداد۔ ان گنت۔ **جیسے** ہم کہتے ہیں **ڈھیروں من۔ ہزاروں میل** بطور مبالغہ استعمال ہوتا ہے۔ صفت۔ مجرور۔ تابع موصوف۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **رَبُّ**: (رب) معطوف مرفوع۔ مضاف۔ **الْعَرْشِ**: (عرش۔ بلندی۔ چھت)۔ مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **الْعَظِيمِ**: (بہت بڑی) صفت مجرور۔

ترجمہ آیت: (ان سے) پوچھو کہ سات آسمانوں کا کون مالک ہے اور عرش عظیم کا (کون) مالک (ہے)؟

سَيَقُولُونَ لِلّٰهِ قُلْ اَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٨٧﴾

س: (جلدی ہی۔ عنقریب) حرف استقبال۔ **يَقُولُونَ**: (وہ کہیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **لِلّٰهِ**: (اللہ کے لئے) مرکب: (ل + اللہ) حرف جار۔ + اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ مبتداء محذوف۔ یعنی (ہی) **لِلّٰهِ** **قُل**: (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ اصلاً **قُول** تھا۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ واو حرف علت محذوف۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **أ:** (کیا) حرف استفہام۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **تَتَّقُونَ**: (تم تقویٰ کرتے۔ ڈرتے۔ پرہیز کرتے۔ خوف الہی رکھتے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّقُوا يَتَّقِي**۔ مصدر۔ **اتَّقَاءً**۔ (پرہیز گاری کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ **وَقِي يَتَّقِي**۔ مصدر۔ **وَقَايَةً**۔ (بچنا)۔

ترجمہ آیت: بے ساختہ کہہ دیں گے کہ یہ (چیزیں) اللہ ہی کی ہیں، کہو کہ پھر تم ڈرتے کیوں نہیں؟

قُلْ مَنْ يَّبْدِهِ مَلَكُوتٌ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ يُجِيرُ وَلَا يُجَارُ عَلَيْهِ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨٨﴾

قُل: (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ اصلاً **قُول** تھا۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ واو حرف علت محذوف۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **مَنْ**: (جو) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **يَدٍ**: (ہاتھ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ه:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **مَلَكُوتٌ**: (بادشاہت) مبتداء مؤخر مرفوع۔ جملہ محلاً **مَنْ** مبتداء کی خبر مرفوع۔ مضاف۔ **كُلِّ**: (ہر۔ تمام) برائے تاکید۔ مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **شَيْءٍ**: (سب کچھ۔ کچھ بھی۔ کوئی شے) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (حالانکہ) حالیہ۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يُجِيرُ**: (وہ جگہ دیتا ہے۔ پناہ دیتا ہے۔ حفاظت کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَجَارَ يُجِيرُ**۔ مصدر۔ **إِجَارَةً**۔ (پناہ دینا۔ مکمل اختیار رکھنا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ج و ر) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **جَارٍ يَجُورُ**۔ مصدر۔ **جَوْرًا**۔ (ظلم کرنا۔ اندھیر مچانا۔ عدل نہ کرنا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) نفی۔ **يُجَارُ**: (پناہ دی جاتی ہے) فعل

مضارع مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ ضمیر نائب فاعل۔ مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَجَارَ يُجِيرُ**۔ مصدر۔
اَجَارَتْ۔ (پناہ دینا۔ مکمل اختیار رکھنا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ج و ر) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **جَارَ يَجُورُ**۔ مصدر۔ **جَوْرًا**۔ (ظلم
 کرنا۔ اندھیر مچانا۔ عدل نہ کرنا)۔ **عَلَى**۔ (پر) حرف جار۔ **هَـ**۔ (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **إِنْ**۔ (اگر)
 حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **كُنْتُمْ**۔ (ہو تم)۔ فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ **ثُمَّ**۔ محلاً **كَانَ** کا
 اسم مرفوع۔ محلاً فعل شرط۔ مجزوم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **تَعْلَمُونَ**
 (تم جانتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ع ل م)
 صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا)۔ محلاً **كَانَ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: کہو کہ اگر تم جانتے ہو تو بتاؤ کہ وہ کون ہے جس کے ہاتھ میں ہر چیز کی بادشاہی ہے اور وہ پناہ دیتا ہے اور اس کے مقابل
 کوئی کسی کو پناہ نہیں دے سکتا۔

سَيَقُولُونَ لِلّٰهِ ۚ قُلْ فَأَنَّى تُسْحَرُونَ ﴿٨٩﴾

سَ۔ (جلدی ہی۔ عنقریب) حرف استقبال۔ **يَقُولُونَ**۔ (وہ کہیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔
 منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا) بات
 کرنا)۔ **لِلّٰهِ**۔ (اللہ کے لئے) مرکب: **لِ + اللہ** حرف جار۔ + اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ مبتداء محذوف۔ تقدیراً **(ہو)**۔
قُلْ۔ (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ اصلاً **قُول** تھا۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ واو حرف علت محذوف۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً
أَنْتَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا) بات کرنا)۔ **فَ**۔ (پھر) برائے رابطہ۔ **أَنَّى**۔
 (کہاں) ظرف مکان۔ استفہامیہ۔ **تُسْحَرُونَ**۔ (تم جادو کئے جاتے ہو) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت۔
 نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً نائب فاعل مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ح ر) صیغہ۔ **سَحَرَ**
يَسْحَرُ۔ مصدر۔ **سَحْرًا**۔ (جادو کرنا)۔

ترجمہ آیت: فوراً کہہ دیں گے کہ (ایسی بادشاہی تو) اللہ ہی کی ہے، تو کہو پھر تم پر جادو کہاں سے پڑ جاتا ہے؟

بَلْ أَتَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٩٠﴾

بَل: (بلکہ) حرف اضراب۔ **أَتَيْنَا:** (ہم لائے ہیں۔ معنی بوجہ صلہ۔ ب۔) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ءت ی) (مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَیَ یَاتِیَ**۔ مصدر۔ **إِتْبَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **ہُم:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **الْحَقِّ:** (حق کے) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب حال۔ **وَ:** (حالانکہ) حالیہ۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **ہُم:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **ل:** (ضرور) برائے تاکید۔ **مَزْ حَلَقَهُ كَاذِبُونَ:** (جھوٹ بولنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: بات یہ ہے کہ ہم نے ان کے پاس حق پہنچا دیا ہے اور جو (بت پرستی کئے جاتے ہیں) بے شک جھوٹے ہیں۔

مَا اتَّخَذَ اللَّهُ مِنْ وَلَدٍ وَمَا كَانَ مَعَهُ مِنْ إِلَهٍ إِذَا لَذَبَ كُلُّ إِلَهٍ بِمَا خَلَقَ وَلَعَلَّ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ سُبْحَنَ اللَّهُ عَمَّا يُصِفُونَ ﴿٩١﴾

مَا: (نہیں) نافیہ۔ **اتَّخَذَ:** (اس نے پکڑا۔ بنایا۔ اختیار کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّخَذَ يَتَّخِذُ**۔ مصدر۔ **اتَّخَذَ**۔ (پکڑنا۔ لینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخَذًا**۔ (پکڑنا)۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ نے) فاعل مرفوع۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **وَلَدٍ:** (بچہ یا بچی)۔ اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **كَانَ:** (وہ تھا)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب مقدم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا) **مَعَ:** (ساتھ) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ **هُ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **زَائِدٍ إِلَیْهِ:** (معبود) لفظاً مجرور۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ **إِذَا:** (تب) حرف جزاء۔ جواب و جزاء کے لئے استعمال ہوتا ہے **ل:** (ضرور) برائے تاکید۔ حرف جواب شرط۔ **ذَهَبَ:** (وہ لے جاتا)۔ بعدہ صلہ ب آرہا ہے۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ذ ہ ب) صیغہ۔ **ذَهَبَ يَذْهَبُ**۔ مصدر۔ **ذَهَابًا**۔ (لے جانا)۔ **كُلُّ:** (ہر) فاعل مرفوع۔ برائے تاکید۔ مضاف۔ **إِلَیْهِ:** (معبود) مجرور مضاف الیہ۔ **بِنَا:** (جو کچھ) مرکب: (**ب** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **خَلَقَ:** (اس نے پیدا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر **أُوْهُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلْقًا**۔ (پیدا کرنا)۔ **وَ**

(اور) حرف جار۔ ل: (ضرور) برائے تاکید۔ جواب شرط۔ عَلَا: (غالب آتا۔ چڑھائی کرتا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ل و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ عَلَا يَعْلُو۔ مصدر۔ عَلُو۔ (غلبہ پانا۔ چڑھائی کرنا۔ غالب آنا)۔ بَعْضُ: (بعض۔ کچھ) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ عَلٰی: (پر) حرف جار۔ بَعْضُ: (کچھ) اسم مجرور۔ سُبْحَانَ: (پاکیزگی۔ پاک ہے) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ عَمَّا: (اس سے جو) مرکب: (عَنْ + مَّا) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ یَصِفُونَ: (تم بیان کرتے ہو۔ یونہی تعریف کرتے ہو۔ یعنی بتوں۔ مشائخ۔ استھانوں کی۔ خانقاہی لوگوں کی۔ مورتیوں کی) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً مرفوع۔ فاعل۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ص ف) مثال واوی۔ صیغہ۔ وَصَفَ يَصِفُ۔ مصدر۔ وَصَفًا۔ (بیان کرنا۔ بڑھا چڑھا کر صفت بیان کرنا۔ فضول تعریف کرنا)۔

ترجمہ آیت: اللہ نے نہ تو (اپنا) کسی کو بیٹا بنایا ہے اور نہ اس کے ساتھ کوئی معبود ہے، ایسا ہوتا تو ہر معبود اپنی اپنی مخلوقات کو لے کر چل دیتا اور ایک دوسرے پر غالب آجاتا۔ یہ لوگ جو کچھ اللہ کے بارے میں بیان کرتے ہیں اللہ اس سے پاک ہے۔

عِلْمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَتَعْلٰی عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿۹۲﴾

عَالِم: (جاننے والا) اسم فاعل۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ الْغَيْبِ: (پوشیدہ چیزوں کا۔ غیب کا)۔ مجرور مضاف الیہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ الشَّهَادَةِ: (گواہی۔ حاضر) معطوف۔ مجرور۔ ف: (پس) حرف عطف۔ تَعَالٰی: (بہت ہی بلند ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَاعَلُ۔ صیغہ۔ تَعَالٰی يَتَعَالٰی۔ مصدر۔ تَعَالٰی: (بہت بلند ہونا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ل و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ عَلَا يَعْلُو۔ مصدر۔ عَلُو۔ (غلبہ پانا۔ چڑھائی کرنا۔ غالب آنا)۔ عَمَّا: (اس سے جو) مرکب: (عَنْ + مَّا) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ يُشْرِكُونَ: (وہ شریک ٹھہراتے ہیں۔ بناتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أَشْرَكَ يَشْرِكُ۔ مصدر۔ إِشْرَاكٌ: (شریک ٹھہرانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ش ر ک)۔ صیغہ۔ شَرِكَ يَشْرِكُ۔ مصدر۔ شَرَكًا۔ (ساتھی بننا۔ شریک ہونا)۔

ترجمہ آیت: وہ پوشیدہ اور ظاہر کو جانتا ہے اور (مشرک) جو اس کے ساتھ شریک کرتے ہیں اس کی شان اس سے اونچی ہے۔

قُلْ رَبِّ اِمَّا تُرِيْنِيْ مَا يُوعَدُوْنَ ﴿٩٣﴾

قُلْ: (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُوْلُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (بات کرنا۔ کہنا)۔ **رَبِّ:** (اے میرے رب) اصلاً **يَا رَبِّيْ** تھا۔ تخفیف کیا گیا ہے۔ حرف نداء محذوف + منادی منصوب مضاف۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ اور بعوض یائے متکلم۔ محذوف۔ **اِمَّا:** (اگر) مرکب: (**اِنْ** + **مَا**) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **مَا زَاْنِد:** **تُرِيْنِيْ** (واقع تو دکھائے) اصلاً **تُرِيْنِيْ** تھا۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ افعال۔ صیغہ۔ **اَرَى يُرَى:** مصدر۔ **اِرَآءُ:** (دکھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (رء ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى:** مصدر۔ **رُؤْيَةً:** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **مَا:** (جس کا) اسم موصول۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ ثانی۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ مرفوع۔ نائب فاعل۔ **يُوعَدُوْنَ:** (وہ وعدہ دے جاتے ہیں) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ع د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَعَدَ يَعِدُ:** مصدر۔ **وَعْدَةً وَعَدًا:** (وعدہ کرنا)۔

ترجمہ آیت: (اے محمد ﷺ) کہو کہ اے پروردگار جس عذاب کا ان (کفار) سے وعدہ ہو رہا ہے، اگر تو میری زندگی میں ان پر نازل کر کے مجھے بھی دکھا دے۔

رَبِّ فَلَا تَجْعَلْنِيْ فِي الْقَوْمِ الظَّالِمِيْنَ ﴿٩٤﴾

رَبِّ: (اے میرے رب) اصلاً **يَا رَبِّيْ** تھا۔ تخفیف کیا گیا ہے۔ حرف نداء محذوف + منادی منصوب مضاف۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ اور بعوض یائے متکلم۔ محذوف۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **لَا:** (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَجْعَلُ:** (تو بنا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت۔ محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ:** مصدر۔ **جَعَلًا:** (بنانا)۔ **ن:** وقایہ۔ + ضمیر واحد متکلم محذوف۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **الْقَوْمِ:** (قوم) اسم مجرور۔ موصوف۔ **الظَّالِمِيْنَ:** (ظلم کرنے والی۔ اندھیر مچانے والی) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: تو اے پروردگار مجھے (اس سے محفوظ رکھیے اور) ان ظالموں میں شامل نہ کیجیے۔

وَاِنَّا عَلٰی اَنْ نُّرِيْكَ مَا نَعِدُهُمْ لَقٰدِرُوْنَ ﴿٩٥﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ اِنَّا: (بے شک ہم)۔ مرکب: (اَنَّا + نا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ اَنَّا کا اسم منصوب۔ عَلٰی: (پر) حرف جار۔ اَن: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ نُرِيْ: (ہم دکھائیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ منصوب۔ محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مزید فیہ۔ افعال۔ صیغہ۔ اَرٰی یُرٰی۔ مصدر۔ اِرَآءُ۔ (دکھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ے ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ رَای یُرٰی۔ مصدر۔ رُؤِیَۃُ (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ لَک: (تجھے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مَا: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مفعول بہ ثانی۔ نَعِدُ: (ہم وعدہ کرتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (و ع د) مثال واوی۔ صیغہ۔ وَعَدَ یَعِدُ۔ مصدر۔ وَعَدًا۔ (وعدہ کرنا)۔ هُمْ: (ان سے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ لَ: (ضرور) لائے تاکید۔ مزحلقلہ۔ قَادِرُوْنَ: (قدرت رکھنے والے۔ طاقت رکھنے والے۔ اندازے پیمانے مقرر کرنے والے۔ معیار قائم کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ اَنَّا کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور جو وعدہ ہم ان سے کر رہے ہیں ہم تم کو دکھا کر ان پر نازل کرنے پر قادر ہیں۔

اِذْفَعْ بِالَّتِیْ هِیَ اَحْسَنُ السَّیِّئَةِ ۖ نَحْنُ اَعْلَمُ بِمَا یَصِفُوْنَ ﴿٩٦﴾

اِذْفَعْ: (دے دو۔ دور کر دو۔ ہٹا دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ف ت ح)۔ صیغہ۔ اِذْفَعْ یَذْفَعُ۔ مصدر۔ اِذْفَعًا۔ (دور کرنا۔ دے دینا)۔ بِ: (ساتھ) حرف جار۔ اِلَیْ: (جو) اسم موصول۔ واحد مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرد۔ هِیَ: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ اَحْسَنُ: (بہت اچھی۔ سب سے بہتر) افعال التفضیل۔ محلاً خبر مرفوع۔ السَّیِّئَةِ: (برائی) منصوب۔ مفعول بہ۔ نَحْنُ: (ہم) ضمیر منفصل۔ جمع متکلم۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ اَعْلَمُ: (خوب جاننے والا) افعال التفضیل۔ خبر مرفوع۔ بِمَا: (جو کچھ) مرکب: (بِ + مَا) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرد۔ یَصِفُوْنَ: (تم بیان کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وص ف)۔ صیغہ۔ وَصَفَ یَصِفُ۔ مصدر۔ وَصَفًا۔ (بیان کرنا)۔ ترجمہ آیت: اور بری بات کے جواب میں ایسی بات کہو جو نہایت اچھی ہو۔ اور یہ جو کچھ بیان کرتے ہیں ہمیں خوب معلوم ہے۔

وَقُلْ رَبِّ اَعُوْذُ بِكَ مِنْ هَٰزِتِ الشَّيْطٰنِ ﴿٩٧﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ قُل: (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔
 قَوْلًا۔ (بات کرنا۔ کہنا)۔ رَبِّ: (اے میرے رب) اصلاً يَارَبِّي تھا۔ تخفیف کیا گیا ہے۔ حرف نداء محذوف + منادی منصوب
 مضاف۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ اور بعوض یائے متکلم۔ محذوف۔ اَعُوْذُ: (میں پناہ مانگتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد
 باب نصر۔ مادہ (ع و ز) اجوف واوی۔ صیغہ۔ عَاذَ يَعُوْذُ۔ مصدر۔ عَوْذًا۔ (پناہ مانگنا)۔ ب: (ساتھ سے) حرف جار۔ لَ: (تجھ) ضمیر
 واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ هَٰزِتِ: (وسوسے) بے معنی سوچ) اسم مجرور۔ مضاف۔
 الشَّيْطٰنِ: (شیطانوں کی۔ ہر وہ چیز جو نقصان پہنچائے۔ شیطان ہے) جمع مذکر۔ مجرور۔ علامت۔ ی۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور کہو کہ اے پروردگار! میں شیطانوں کے وسوسوں سے تیری پناہ مانگتا ہوں۔

وَ اَعُوْذُ بِكَ رَبِّ اَنْ يَّحْضُرُوْنِ ﴿٩٨﴾

و: (اور) حرف عطف۔ اَعُوْذُ: (میں پناہ مانگتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ع و ز) اجوف واوی۔
 صیغہ۔ عَاذَ يَعُوْذُ۔ مصدر۔ عَوْذًا۔ (پناہ مانگنا)۔ ب: (ساتھ سے) حرف جار۔ لَ: (تجھ) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم
 مجرور۔ رَبِّ: (اے میرے رب) اصلاً يَارَبِّي تھا۔ تخفیف کیا گیا ہے۔ حرف نداء محذوف + منادی منصوب مضاف۔ کسرہ برائے اتصال ما
 بعد۔ اور بعوض یائے متکلم۔ محذوف۔ اَنْ: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ يَحْضُرُوْنَ: (وہ میرے پاس حاضر ہوں) اصلاً
 يَحْضُرُوْنِ تھا۔ یائے متکلم کو حذف کر کے اور عوضانہ میں کسرہ دے کر تخفیف کر دی گئی ہے۔ مرکب: (يَحْضُرُوْنَ + ن + ی)
 فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت۔ نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ + نون وقایہ۔ + کسرہ بعوض ی۔ ضمیر واحد متکلم
 محذوف۔ منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اور اے پروردگار! اس سے بھی تیری پناہ مانگتا ہوں کہ وہ میرے پاس آ موجود ہوں۔

حَتّٰى اِذَا جَآءَ اَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ رَبِّ ارْجِعُوْنِ ﴿٩٩﴾

حَتّٰى: (یہاں تک) حرف ابتداء۔ اِذَا: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی مستقبل۔ جَآءَ: (وہ پہنچا)
 فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً۔ اَهُو۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ع) صیغہ۔ جَآءَ يَجِيْءُ۔ جِيْءُ۔

مَجِئٌ۔ (آنا)۔ **أَحَدٌ**: (کسی ایک کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **هُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ ضمہ برائے اتصال ما بعد۔ **الْمَوْتُ**: (موت) فاعل مرفوع۔ **قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **رَبِّ**: (اے میرے رب) اصلاً **يَا رَبِّي** تھا۔ تخفیف کیا گیا ہے۔ حرف نداء محذوف + منادی منصوب مضاف۔ کسرہ برائے اتصال ما بعد۔ اور بعوض یائے متکلم۔ محذوف۔ **ارْجِعُونِ**: (تم مجھے واپس لوٹا دو) اصلاً **ارْجِعُونِي** تھا۔ یائے متکلم کو حذف کر کے اور عوضانہ میں کسرہ دے کر تخفیف کر دی گئی ہے۔ مرکب: (ارْجِعُو + نِ + ی) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ دعائیہ۔ مجزوم۔ علامت۔ نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ + نون وقایہ۔ + کسرہ بعوض ی۔ ضمیر واحد متکلم محذوف۔ منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: (یہ لوگ اسی طرح غفلت میں رہیں گے) یہاں تک کہ جب ان میں سے کسی کے پاس موت آجائے گی تو کہے گا کہ اے پروردگار! مجھے پھر (دنیا میں) واپس بھیج دے۔

لَعَلِّيْ أَعْمَلُ صَالِحًا فِيمَا تَرَكْتُ كَلَّا إِنَّهَا كَلِمَةٌ بُدِّلَتْ لَهَا وَهُمْ بَدَنُ إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١٠٠﴾

لَعَلِّي: (شاید) ترجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ کسرہ برائے اتصال ما بعد۔ یائے متکلم۔ **ی**: (میں) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **لَعَلِّي** کا اسم منصوب۔ **أَعْمَلُ**: (میں عمل کروں) فعل مضارع واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنَا**۔ جملہ محلاً **لَعَلِّي** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا**۔ (عمل کرنا۔ جاندار کا فعل)۔ **صَالِحًا**: (اچھے۔ نیک) منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **مَا**: (جس) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **تَرَكْتُ**: (میں نے چھوڑ دیا) فعل ماضی واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنَا**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت ر ک) صیغہ۔ **تَرَكْتُ يَتْرُكُ**۔ مصدر۔ **تَرَكًا**۔ (چھوڑنا)۔ **كَلَّا**: (ہرگز نہیں)۔ حرف ردّ کا معنی (روکنا۔ ہٹانا)۔ تونیخ و زجر۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هَآ**: (وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **كَلِمَةً**: (کلمہ۔ بات۔ قانون) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **قَائِلُ**: (کہنے والا) فاعل مرفوع۔ محلاً خبر مرفوع۔ مضاف۔ **هَآ**: (وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (حالانکہ) حالیہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **وَرَاءِ**: (پیچھے) ظرف مکان۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مضاف۔ **هَمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر

سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **بَرَزَ** (اوٹ۔ پردہ۔ کہا جاتا ہے کہ موت اور قیامت کے درمیان کا فاصلہ۔ پردہ) مبتداء مؤخر مرفوع۔ **إِلَى** (طرف۔ تک) حرف جار۔ **يَوْمٍ** (دن) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **يُبْعَثُونَ** (وہ دوبارہ زندہ کر کے اٹھائے جائیں گے) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (بع ث) صیغہ۔ **بَعَثَ يَبْعَثُ**۔ مصدر۔ **بَعَثًا**۔ (دوبارہ زندہ کر کے اٹھانا)۔ نائب فاعل ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً مرفوع۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: تاکہ میں اس میں جسے چھوڑ آیا ہوں نیک کام کیا کروں۔ ہر گز نہیں۔ یہ ایک ایسی بات ہے کہ وہ اسے زبان سے کہہ رہا ہوگا (اور اس کے ساتھ عمل نہیں ہوگا) اور اس کے پیچھے برزخ ہے (جہاں وہ) اس دن تک کہ (دوبارہ) اٹھائے جائیں گے، (رہیں گے)۔

فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ فَلَا أَنْسَابَ بَيْنَهُمْ يَوْمَئِذٍ وَلَا يَتَسَاءَلُونَ ﴿١٠١﴾

ف: (پس) استثنائیہ۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی مستقبل۔ **نُفِخَ**: (اِذَا کی وجہ سے ترجمہ۔ پھونکی جائے گی) فعل ماضی مجہول۔ نائب فاعل ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ف خ) صیغہ۔ **نُفِخَ يَنْفُخُ**۔ مصدر۔ **نَفَحًا**۔ (پھونک مارنا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الصُّورِ**: (کرناہ۔ ناقوس۔ ناد۔ صور) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً نائب فاعل۔ **ف**: (پس) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) لائے نفی جنس۔ **أَنْسَابَ**: (کوئی نسب۔ حسب۔ خاندان۔ نسل۔ ماں باپ کی طرف سے رشتہ داریوں کی قرابت داری) منصوب۔ لائے نفی جنس کا اسم۔ **بَيْنَ**: (درمیان) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً لائے نفی جنس کی خبر مرفوع۔ **يَوْمَئِذٍ**: (اس دن) مرکب۔ **يَوْمَ + إِذَا** (ظرف زمان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ + ظرف زمان۔ تقدیر اھو مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَتَسَاءَلُونَ**: (وہ باہم پوچھیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفاعُل۔ صیغہ۔ **تَسَاءَلٌ يَتَسَاءَلُونَ**۔ مصدر۔ **تَسَاءَلٌ**۔ (ایک دوسے سوال کرنا۔ پوچھنا۔ دریافت کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ل) مہموزا لعین۔ صیغہ۔ **سَالٌ يَسْأَلُ**۔ مصدر۔ **سَوَالٌ**۔ (سوال کرنا۔ پوچھنا۔ مانگنا)۔

ترجمہ آیت: پھر جب صور پھونکا جائے گا تو نہ تو ان میں قرابتیں ہوں گی اور نہ ایک دوسرے کو پوچھیں گے۔

فَمَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٠٢﴾

ف: (پس) استثنافیہ۔ **مَنْ:** (جس کے) اسم شرط۔ بنی بر سکون۔ جازم فعل شرط۔ مبتداء مرفوع۔ **ثَقَلَتْ:** (بھاری ہو گئے) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ **ت** ساکن۔ علامت ضمیر فاعل تانیث۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ث ق ل) صیغہ۔ **ثَقَلْ يَتَقَلُّ**۔ مصدر۔ **ثَقَلًا**۔ (بھاری ہونا)۔ **مَوَازِينُ:** (میزان) کی جمع۔ ترازوؤں) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **هُ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف:** (پس) برائے جواب شرط۔ **أُولَئِكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ بنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **هُمْ:** (وہی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ منفصل۔ برائے تقویۃ۔ **الْمُفْلِحُونَ:** (فلاح پانے والے) کامیاب ہونے والے۔ اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ جملہ محلاً جواب شرط۔

ترجمہ آیت: تو جن کے (عملوں کے) بوجھ بھاری ہوں گے۔ وہ فلاح پانے والے ہیں۔

وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ فِي جَهَنَّمَ خَالِدُونَ ﴿١٠٣﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **مَنْ:** (جس کے) اسم شرط۔ بنی بر سکون۔ جازم فعل شرط۔ مبتداء مرفوع۔ **خَفَّتْ:** (ہلکے ہوں گے) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ **ت** ساکن۔ علامت ضمیر فاعل تانیث۔ جملہ محلاً جواب شرط مجزوم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (خ ف) مضاعف۔ صیغہ۔ **خَفَّ يَخِفُّ**۔ مصدر۔ **خَفًّا خِفَّةً**۔ (ہلکا ہونا)۔ **مَوَازِينُ:** (میزان) کی جمع۔ ترازوؤں) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **هُ:** (وہی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ واقعہ جواب شرط۔ **أُولَئِكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ بنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الَّذِينَ:** (وہی) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً خبر مرفوع۔ جملہ محلاً مجزوم۔ جواب شرط۔ **خَسِرُوا:** (انہوں نے گھائے کھایا۔ نقصان اٹھایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مرفوع۔ **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (خ س ر) صیغہ۔ **خَسِرَ يَخْسِرُ**۔ مصدر۔ **خَسِرَانُ**۔ **خَسَارَةً**۔ **خُسْرًا**۔ (گھائا کھانا۔ نقصان اٹھانا)۔ **أَنْفُسُ:** (نفس) کی جمع۔ جانوں کو) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **جَهَنَّمَ:** (جہنم۔ دوزخ) غیر منصوب۔ محلاً اسم مجرور۔ **خَالِدُونَ:** (ہمیشہ ہمیشہ رہنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور جن کے بوجھ ہلکے ہوں گے وہ لوگ ہیں جنہوں نے اپنے تئیں خسارے میں ڈالا، ہمیشہ دوزخ میں رہیں گے۔

تَلْفَحُ وُجُوهُهُمْ النَّارُ وَهُمْ فِيهَا كَالِحُونَ ﴿١٠٤﴾

تَلْفَحُ: (وہ جھلس دے گی) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ل ف ح) صیغہ۔ **لَفَحَ يَلْفَحُ**۔

مصدر۔ **لَفَحًا**۔ (جھلس جانا۔ جلنا۔) **وَجُوعًا**۔ (چہرے) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمُ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ضمہ۔ برائے اتصال مابعد۔ **النَّارُ**۔ (آگ) فاعل مرفوع۔ **وَ**۔ (حالانکہ) حالیہ۔ **هُمُ**۔ (وہ) ضمیر منفصل۔ بنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **هَآ**۔ (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **كَالْحُوتِ**۔ (شکل بگاڑنے والے۔ تیوڑی چڑھانے والے۔ ہونٹ سیٹھ کر دانت باہر نکالنے والے) اسم فاعل مرفوع۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: آگ ان کے مونہوں کو جھلس دے گی اور وہ اس میں تیوری چڑھائے ہوں گے۔

الْمُتَكِّنُ ابْنِي تَتْلِي عَلَيْكُمْ فَكُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ ﴿١٠٥﴾

أ۔ (کیا) حرف استفہام۔ انکاری۔ **لَمْ**۔ (نہیں) حرف نفی جہد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **تَكُنْ**۔ (تو ہوا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ نون اعرابی اور واؤ بوجہ التقائے ساکنین۔ مخذوف۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ فاعل ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **آيَاتِ**۔ (آیات) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **ي**۔ (میری) ضمیر واحد متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **تَتْلِي**۔ (پڑھی جاتی) فعل مضارع مجہول۔ ضمہ تقدیراً۔ واحد مؤنث غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت ل و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **تَلَا** **يَتْلُو**۔ مصدر۔ **تِلَاوَةً**۔ (تلاوت کرنا۔ پڑھ کر سنانا)۔ **عَلَيَّ**۔ (پر) حرف جار۔ **كُمُ**۔ (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **ف**۔ (پھر) حرف عطف۔ **كُنْتُمْ**۔ (تم تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ ضمیر **تُمْ**۔ بنی بر سکون۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **هَآ**۔ (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **تَكْذِبُونَ**۔ (تم جھٹلاتے تھے) فعل ناقص مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تَكْذِيبٌ**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **كَذْبًا**۔ **كَذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔

ترجمہ آیت: کیا تم کو میری آیتیں پڑھ کر نہیں سنائی جاتیں تھیں (نہیں) تم ان کو سنتے تھے (اور) جھٹلاتے تھے۔

قَالُوا رَبَّنَا غَلَبَتْ عَلَيْنَا شِقْوَتُنَا وَكُنَّا قَوْمًا ضَالِّينَ ﴿١٠٦﴾

قَالُوا: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **رَبَّنَا:** (اے ہمارے رب) اصلاً **يَا رَبَّنَا** تھا۔ مرکب: (**يَا** + **رَبَّ** + **نَا**) حرف نداء محذوف۔ + منادی منصوب۔ مضاف۔ ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرد مضاف الیہ۔ **غَلَبَتْ:** (اس نے قابو کیا۔ غلبہ پایا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ **ت** ساکن۔ علامت ضمیر فاعل۔ تانیث۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ل ب) صیغہ۔ **غَلَبَ يَغْلِبُ**۔ مصدر۔ **غَلَبًا**۔ (غلبہ پانا۔ قابو کرنا)۔ **عَلَيَّ:** (پر) حرف جار۔ **نَا:** (ہم) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرد۔ **شَقَوْتُ:** (بد بختی۔ بد نصیبی۔ محرومی) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **نَا:** (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرد مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **كُنَّا:** (ہم تھے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ضمیر فاعل مستتر **نَحْنُ**۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **قَوْمًا:** (قوم) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ موصوف۔ **ضَالِّينَ:** (گمراہوں کی) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ صفت۔ منصوب۔ علامت۔ **ي**۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اے ہمارے پروردگار! ہم پر ہماری کم بختی غالب ہو گئی اور ہم رستے سے بھٹک گئے۔

رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْهَا فَإِنْ عُدْنَا فَإِنَّا ظَالِمُونَ ﴿١٠٤﴾

رَبَّنَا: (اے ہمارے رب) اصلاً **يَا رَبَّنَا** تھا۔ مرکب: (**يَا** + **رَبَّ** + **نَا**) حرف نداء محذوف۔ + منادی منصوب۔ مضاف۔ ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرد مضاف الیہ۔ **أَخْرِج:** (ہم کو نکال) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ دعائیہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَخْرَجَ يَخْرِجُ**۔ مصدر۔ **إِخْرَاجًا**۔ (نکالنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ **خَرَجَ يَخْرِجُ**۔ مصدر۔ **خَرَجًا**۔ (نکلنا)۔ **نَا:** (ہمیں) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **هَآ:** (اس۔ دوزخ۔ آگ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرد۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **إِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل مضارع۔ **عُدْنَا:** (ہم اعادہ کریں۔ دوبارہ کریں۔ دہرائیں۔ گمراہی) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ باب نصر۔ مادہ (ع و د) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **عَادَ يَعُودُ**۔ مصدر۔ **عَوْدًا**۔ (لوٹنا۔ دہرانا)۔ **ف:** (پھر) رابطہ جواب شرط۔ **إِنَّا:** (بے شک ہم)۔ مرکب: (**أَنَّ** + **نَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **ظَالِمُونَ:** (ظلم کرنے والے۔ اندھیر مچانے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر محلاً **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ جملہ محلاً

مجزوم۔ جواب شرط۔

ترجمہ آیت: اے پروردگار! ہم کو اس میں سے نکال دے، اگر ہم پھر (ایسے کام) کریں تو ظالم ہوں گے۔

قَالَ احْسَبُوْا فِيْهَا وَلَا تُكَلِّمُوْنَ ﴿١٠٨﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **احْسَبُوا:** (ذلت میں پڑے رہو۔ ذلیل و خوار ہی رہو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیر۔ **اَنْتُمْ**۔ صیغہ۔ **خَسَا يَخْسَا**۔ مصدر۔ **خَسًا**۔ (ذلت میں پڑے رہنا)۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **هَآ:** (اس۔ جہنم۔ آگ۔ دوزخ۔ مصیبت)۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تُكَلِّمُوْنَ:** (تم مجھ سے بات کرو)۔ اصلاً **تُكَلِّمُونِي** تھا۔ **(تُكَلِّمُوْا + نِ + ی)** فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع ضمیر فاعل۔ تقدیر **اَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَلَّمَ يُكَلِّمُ**۔ مصدر۔ **تُكَلِّمًا**۔ (کلام کرنا۔ بات کرنا)۔ **+ نِ** وقایہ۔ **ی**۔ ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: (اللہ) فرمائے گا کہ اسی میں ذلت کے ساتھ پڑے رہو اور مجھ سے بات نہ کرو۔

اِنَّهٗ كَانَ فَرِیْقٌ مِّنْ عِبَادِیْ یَقُوْلُوْنَ رَبَّنَا اَمِنَّا فَاغْفِرْ لَنَا وَاَرْحَمْنَا وَاَنْتَ خَیْرُ الرَّحِیْمِ ﴿١٠٩﴾

اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **ه:** (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **كَانَ:** (وہ تھا) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) ناصب خبر۔ رافع اسم۔ صیغہ۔ **كَانَ یَكُوْنُ**۔ مصدر۔ **کُوْنًا**۔ (ہونا)۔ **فَرِیْقٌ:** (ایک جماعت۔ گروہ) **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ **مِّن:** (سے) حرف جار۔ **عِبَادِ:** (بندے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ی:** (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً صفت مرفوع۔ **یَقُوْلُوْنَ:** (وہ کہتے ہیں۔ کہیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا۔ کہنا)۔ **رَبَّنَا:** (اے ہمارے رب) اصلاً **یَا رَبَّنَا** تھا۔ مرکب: **(یَا + رَبَّ + نَا)** حرف نداء محذوف۔ + منادی منصوب۔ مضاف۔ + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **اَمِنَّا:** (ہم ایمان لائے) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل ضمیر تقدیراً مرفوع۔ **نَحْنُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔

باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنَ يَوْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَوْمِنُ**۔ مصدر۔ **أَمِنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **ف**: (پس) حرف عطف۔ **إِغْفِر**: (تو مغفرت کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ دعائیہ۔ مجزوم علامت محل اعراب ساکن۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیر **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ف ر) صیغہ۔ **غَفَرَ يَغْفِرُ**۔ مصدر۔ **غُفْرَانٌ**۔ **مَغْفِرَةٌ**۔ (مغفرت کرنا)۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **إِزْحَمُ**: (رحم کر۔ مہربانی کر۔ عنایت کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ دعائیہ۔ مجزوم۔ محل اعراب ساکن۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیر **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ر ح م) صیغہ۔ **رَحِمَ يَرْحَمُ**۔ مصدر۔ **رَحِمًا**۔ (رحم کرنا)۔ **نَا**: (ہم پر) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (حالانکہ) حالیہ۔ **أَنْتَ**: (تو) ضمیر منفصل۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **خَيْرٌ**: (بہتر۔ اچھا۔ خوب) خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ مضاف۔ **الرَّاحِمِينَ**: (رحم کرنے والوں) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ علامت۔ **ی**۔

ترجمہ آیت: میرے بندوں میں ایک گروہ تھا جو دعا کیا کرتا تھا کہ اے ہمارے پروردگار ہم ایمان لائے تو تو ہم کو بخش دے اور ہم پر رحم کر اور تو سب سے بہتر رحم کرنے والا ہے۔

فَاتَّخَذْتُمُوهُمْ سِحْرِيًّا حَتَّىٰ أَنْسَوْكُمْ ذِكْرِي وَكُنْتُمْ مِنْهُمْ تَضْحَكُونَ ﴿١١٠﴾

ف: (پس) استثنائیہ۔ **اتَّخَذْتُمُو**: (تو نے پکڑا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ واؤ زائدہ۔ برائے شکم پری۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّخَذَ يَتَّخِذُ**۔ مصدر۔ **اتِّخَاذٌ**۔ (پکڑنا۔ لینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخَذًا**۔ (پکڑنا)۔ **هُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **سِحْرِيًّا**: (ہنسی۔ ٹھٹھا۔ مذاق۔ دل لگی) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س خ ر) صیغہ۔ **سَخِرَ يَسْخَرُ**۔ مصدر۔ **سَخِرًا**۔ (مذاق اڑانا)۔ **حَتَّىٰ**: (یہاں تک) حرف جار۔ حرف غایت۔ **أَنْسَوْ**: (انہوں نے بھلا دیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ مخذوف برائے اتصال مابعد۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْسَى يُنْسِي**۔ مصدر۔ **إِنْسَاءٌ**۔ (بھلا دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ن س ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **نَسِيَ يُنْسِي**۔ مصدر۔ **نِسْيَانٌ**۔ (بھولنا)۔ **كُم**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **ذِكْرِي**: (ذکر۔ یاد۔ نصیحت) منصوب مفعول بہ ثانی۔

کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ مضاف۔ **ی**: (میری) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **کُنْتُمْ**: (تم تھے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ **تُمْ**: محلاً **کَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **کَانَ یَكُونُ**۔ مصدر۔ **کَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **مِّن**: (سے) حرف جار۔ **تَبْعِیْضِیْہ**۔ **ہُمْ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ **تَضَحَّکُونُ**: (تم ہنستے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ض ح ک) صیغہ۔ **ضَحِکَ یَضْحَكُ**۔ مصدر۔ **ضَحْکًا**۔ (ہنسنے) مذاق کرنا۔ ہنسی کرنا) جملہ محلاً **کَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: تو تم ان سے تمسخر کرتے رہے یہاں تک کہ ان کے پیچھے میری یاد بھی بھول گئے اور تم (ہمیشہ) ان سے ہنسی کیا کرتے تھے۔

إِنِّیْ جَزَیْتُهُمُ الْیَوْمَ بِمَا صَبَرُوا اَللّٰهُمَّ هُمُ الْفٰلِزُوْنَ ﴿۱۱۱﴾

إِنِّیْ: (بے شک میں) مرکب: (**إِن** + **ی**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ **ی**۔ ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِن** کا اسم منصوب۔ **جَزَیْتُ**: (میں نے بدل دیا) فعل ماضی واحد متکلم۔ ت مضموم علامت ضمیر واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنَّا**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ز ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **جَزَیْ یَجْزِی**۔ مصدر۔ **جَزَاءً**۔ (بدلہ دینا۔ اجر دینا۔ معاوضہ دینا)۔ **ہُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ضمہ برائے اتصال مابعد۔ **الْیَوْمَ**: (آج۔ دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ **بِمَا**: (جو کچھ) مرکب: (**بِ** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **صَبَرُوا**: (انہوں نے صبر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ص ب ر) صیغہ۔ **صَبَرَ یَصْبِرُ**۔ مصدر۔ **صَبْرًا**۔ (استقامت دکھانا۔ جے رہنا۔ ڈٹے رہنا)۔ **اَنَّ**: (یقیناً۔ بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **ہُمْ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم منصوب۔ **ہُمْ**: (وہ ہی) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ ضمہ برائے اتصال مابعد۔ تقویت کے لئے۔ **الْفٰلِزُوْنَ**: (کامیاب ہونے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ خبر مرفوع۔ جملہ محلاً کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: آج میں نے اُن کو اُن کے صبر کا بدلہ دیا، کہ وہ کامیاب ہو گئے۔

قُلْ کَمْ لَبِثْتُمْ فِی الْاَرْضِ عَدَدَ سِنِیْنٍ ﴿۱۱۲﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔
كَمْ: (کتنا) حرف کنایہ۔ اسم استفہامیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ ظرف زمان۔ **لَبِثْتُمْ:** (تم ٹھہرے) فعل ماضی جمع مذکر
 حاضر۔ فاعل ضمیر مرفوع۔ **تُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ب ث) صیغہ۔ **لَبِثَ يَلْبَثُ**۔ مصدر۔ **لَبِثٌ**۔ (ٹھہرنا)۔
فِي: (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ:** (زمین) اسم مجرور۔ **عَدَدَ:** (تعداد) منصوب۔ تمیز۔ مضاف۔ **سِنِينَ:** (سال ہا سال) ظرف
 زمان۔ منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: (اللہ) پوچھے گا کہ تم زمین میں کتنے برس رہے؟

قَالُوا لَبِثْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ فَسَلِ الْعَادِیْنَ ﴿۱۱۳﴾

قَالُوا: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔
 مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **لَبِثْنَا:** (ہم ٹھہرے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ب ث)۔ صیغہ۔ **لَبِثٌ**۔
يَلْبَثُ۔ مصدر۔ **لَبِثٌ**۔ (ٹھہرنا)۔ **يَوْمًا:** (ایک دن)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَوْ:** (یا) حرف عطف۔ **بَعْضَ:** (کچھ۔ حصہ)۔
 منصوب۔ ثانی۔ مضاف۔ **يَوْمٍ:** (دن) مجرور مضاف الیہ۔ **فَ:** (پھر) حرف عطف۔ **إِسْأَلِ:** (تو پوچھ) فعل امر واحد مذکر حاضر۔
 مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ کسرہ برائے اتصال مابعد بوجہ التقائے ساکنین۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ے ل) مہوز
 العین۔ صیغہ۔ **سَالٍ يَسْأَلُ**۔ مصدر۔ **سَوَّالٌ**۔ (سوال کرنا)۔ **الْعَادِیْنَ:** (گنتی کرنے والے) اسم فاعل جمع مذکر۔ منصوب۔ مفعول
 بہ۔ علامت۔ **ی**۔

ترجمہ آیت: وہ کہیں گے کہ ہم ایک روز یا ایک روز سے بھی کم رہے تھے، شمار کرنے والوں سے پوچھ لیجیے۔

قُلْ إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا لَّوْ أَنْتُمْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿۱۱۴﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ**۔
يَقُولُ۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **إِنْ:** (نہیں) نافیہ۔ آگے **إِلَّا** صلہ ہے۔ **لَبِثْتُمْ:** (تم ٹھہرے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل ضمیر
 مرفوع۔ **تُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ب ث) صیغہ۔ **لَبِثَ يَلْبَثُ**۔ مصدر۔ **لَبِثٌ**۔ (ٹھہرنا)۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف
 حصر۔ **قَلِيلًا:** (بہت کم۔ بہت تھوڑا) منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَوْ:** (کاش) حرف تمنیٰ۔ **أَنْ:** (یقیناً۔ بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ

بالفعل۔ ناصب اسم۔ **کُم**:(وہ) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً کا اسم منصوب۔ **کُنْتُمْ**:(تم تھے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ **تُمْ**: محلاً **کَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **کَانَ** **يَكُونُ**۔ مصدر۔ **کُونَا**۔ (ہونا)۔ **تَعْلَمُونَ**:(تم جانتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عِلْمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا)۔ محلاً **کَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: (اللہ) فرمائے گا کہ (وہاں) تم (بہت ہی) کم رہے۔ کاش تم جانتے ہوتے۔

﴿۱۱۵﴾ **اَفَحَسِبْتُمْ اَنَّا خَلَقْنٰكُمْ عَبَثًا وَّ اَنَّا لَنُزْجِعُوْنَ**

ا: (کیا) حرف استفہام۔ **ف**:(پس) حرف عطف۔ **حَسِبْتُمْ**:(تم خیال کرتے ہو۔ حساب لگاتے ہو) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ح س ب) صیغہ۔ **حَسِبَ يَحْسَبُ**۔ مصدر۔ **حِسْبَانُ**۔ (گمان کرنا۔ خیال کرنا۔ سوچنا)۔ **اَنَّا**:(در حقیقت۔ صرف اور صرف) **کافۃ و مکفوفۃ**۔ مرکب: (اِنَّ + مَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **خَلَقْنَا**:(ہم نے پیدا کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلَقًا**۔ (پیدا کرنا)۔ **کُم**:(تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَبَثًا**:(عبث۔ فضول۔ بے فائدہ) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **وَ**:(اور) حرف عطف۔ **اَنَّ**:(بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **کُم**:(تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **اَنَّ** کا اسم منصوب۔ **اِلٰی**:(طرف) اسم جار۔ **نَا**:(ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **لَا**:(نہیں) نافیہ۔ **تُرْجَعُونَ**:(تم لوٹائے جاؤ گے) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر حاضر۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَنْتُمْ**۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ر ج ع) صیغہ۔ **رَجَعَ يَرْجِعُ**۔ مصدر۔ **رُجُوعًا**۔ **مَرَجَعًا**۔ (لوٹانا۔ واپس کیا جانا)۔

ترجمہ آیت: کیا تم یہ خیال کرتے ہو کہ ہم نے تم کو بے فائدہ پیدا کیا ہے اور یہ تم ہماری طرف لوٹ کر نہیں آؤ گے؟

﴿۱۱۶﴾ **فَتَعَالٰی اللّٰهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ لَا اِلٰهَ اِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْکَرِیْمِ**

ف: (پس) حرف عطف۔ **تَعَالٰی**:(بہت ہی بلند ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفاعُل۔ صیغہ۔ **تَعَالٰی** **يَتَعَالٰی**۔ مصدر۔ **تَعَالٰی**۔ (بہت بلند ہونا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ل و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **عَلَا يَعْلُو**۔ مصدر۔ **عُلُو**۔

(غلبہ پانا۔ چڑھائی کرنا۔ غالب آنا۔) **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ موصوف **الْمَلِكُ**: (مالک۔ بادشاہ) صفت مرفوع۔
الْحَقُّ: (حق۔ سچ) مرفوع۔ صفت ثانی۔ تابع موصوف۔ **لَا**: (نہیں) لائے نفی جنس۔ رافع خبر۔ ناصب اسم۔ **إِلَٰه**: (کوئی معبود)
 لائے نفی کا اسم منصوب۔ **إِلَّا**: (سوائے) حرف استثناء۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ **إِلَٰه** کا بدل منصوب۔
رَبُّ: (رب) مرفوع۔ صفت۔ مضاف۔ **الْعَرْشِ**: (عرش)۔ مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **الْكَرِيمِ**: (بہت ہی اعلیٰ۔ بزرگی والا۔ بہت ہی عزت والا) صفت مجرور۔

ترجمہ آیت: تو اللہ جو سچا بادشاہ ہے (اس کی شان) اس سے اونچی ہے، اس کے سوا کوئی معبود نہیں، وہی عرش بزرگ کا مالک ہے۔

وَمَنْ يَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ لَا بُرْهَانَ لَهُ بِهِ فَإِنَّمَا حِسَابُهُ عِنْدَ رَبِّهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الْكَافِرُونَ ﴿١١٧﴾

وَمَنْ: (اور) استثنائیہ۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يَدْعُ**: (وہ پکارتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔
 مجزوم۔ علامت۔ حرف علت **وَاو** بوجہ التقائے ساکنین محذوف۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (دع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَا**
يَدْعُو۔ مصدر۔ **دُعَاءً**۔ **دَعْوَةً**۔ (بلانا۔ پکارنا)۔ **مَعَ**: (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور
 مضاف الیہ۔ **إِلَٰهًا**: (کوئی معبود) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **آخَرَ**: (دوسرا) صفت منصوب۔ تابع موصوف۔ **لَا**: (نہیں)
 لائے نفی جنس۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **بُرْهَانَ**: (کوئی دلیل۔ کوئی ثبوت۔ کوئی سند) لائے نفی جنس کا اسم۔ منصوب۔ **لَ**:
 (لئے) حرف جار۔ **هُوَ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً اسم مجرور۔ **رَبِّ**: (ساتھ) حرف جار۔ **هُوَ**: (اس کے) ضمیر واحد
 مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً اسم مجرور۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **إِنَّمَا**: (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **كَافَّةً** و **مَكْفُوفَةً**۔
 مرکب: **(إِنَّ + مَا)** حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ شبہ جملہ محلاً خبر
 مقدم مرفوع۔ **حِسَابُ**: (حساب) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هُوَ**: (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور
 مضاف الیہ۔ **عِنْدَ**: (پاس) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ **رَبِّ**: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ **هُوَ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر
 غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ** حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر واحد
 مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يُفْلِحُ**: (فلاح پائے گا۔ کامیاب ہوگا) فعل مضارع واحد مذکر
 غائب۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَفْلَحَ يُفْلِحُ**۔ مصدر۔ **إِفْلَاحٌ**۔ (فلاح پانا۔

کامیاب ہونا۔)۔ **الْكَفْرُ**۔ (انکار کرنے والے۔ ناشکرے۔ اللہ جل جلالہ کے احکام سے بغاوت کرنے والے) فاعل۔ جمع مذکر۔ جملہ۔ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور جو شخص اللہ کے ساتھ اور معبود کو پکارتا ہے جس کی اس کے پاس کچھ بھی سند نہیں تو اس کا حساب اللہ ہی کے ہاں ہو گا۔ کچھ شک نہیں کہ کافر رستگاری نہیں پائیں گے۔

وَقُلْ رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ ﴿١١٨﴾

و: (اور) استئنافية۔ **قُلْ**: (تم کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ اصلاً تھا۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ حرف علت واو مخذوف۔ کسرہ بسبب التقائے ساکنین۔ برائے اتصال مابعد۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **رَبِّ**: (اے میرے رب) مرکب: (بیا + **رَبِّ** + ی) حرف نداء مخذوف۔ منادی مضاف منصوب۔ کسرہ بعوض یا ئے متکلم۔ مضاف الیہ۔ **اغْفِرْ**: (مغفرت فرما) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ دعائیہ۔ مجزوم۔ محل اعراب ساکن۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ف ر) صیغہ۔ **غَفَرَ يَغْفِرُ**۔ مصدر۔ **غُفْرَانٌ**۔ **مَغْفِرَةٌ**۔ (مغفرت کرنا)۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **ارْحَمْ**: (رحم فرما) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ دعائیہ۔ مجزوم۔ محل اعراب ساکن۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ر ح م) صیغہ۔ **رَحِمَ يَرْحَمُ**۔ مصدر۔ **رَحِمًا**۔ (رحم کرنا۔ مہربانی کرنا۔ نوازش کرنا)۔ **و:** (اور) استئنافية۔ **أَنْتَ**: (تو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مروع۔ **خَيْرٌ**: (بہتر۔ اچھا) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الرَّاحِمِينَ**: (رحم کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ مجرور۔ مضاف الیہ۔ علامت۔ **ی**۔

ترجمہ آیت: اور اللہ سے دعا کرو کہ میرے پروردگار مجھے بخش دے اور (مجھ پر) رحم کر اور تو سب سے بہتر رحم کرنے والا ہے۔

24 سُورَةُ النُّورِ

رکوعانہا 9 24 سُورَةُ النُّورِ مَدَنِيَّةٌ 102 آیاتہا 64

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ ط

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

سُورَةُ أَنْزَلْنَاهَا وَفَرَضْنَاهَا وَأَنْزَلْنَا فِيهَا آيَاتٍ يَّبَيِّنُ لَكُمْ تَذَكُّرُونَ ﴿١﴾

سُورَةُ: (ایک سورت) خبر مرفوع۔ **أَنْزَلْنَا:** (ہم نے اتارا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **إِنْزَالًا**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **هَآ:** (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **فَرَضْنَا:** (ہم نے فرض کر دی) فعل ماضی جمع متکلم۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ف ر ض) صیغہ۔ **فَرَضَ يَفْرُضُ**۔ مصدر۔ **فَرَضًا**۔ (لازم قرار دینا۔ فرض کر دینا)۔ **هَآ:** (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **أَنْزَلْنَا:** (ہم نے اتارا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **إِنْزَالًا**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **هَآ:** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **آيَاتٍ:** (آیات) منصوب۔ بالکسرہ۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **بَيِّنَاتٍ:** (کھلم کھلا۔ واضح۔ وضاحت سے بیان کردہ) صفت منصوب۔ بالکسرہ۔ تابع موصوف۔ **لَعَلَّ:** (شاید) ترجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **كُم:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **لَعَلَّ** کا اسم منصوب۔ **تَذَكُّرُونَ:** (تم نصیحت پکڑتے ہو۔ ذکر کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعُّلٌ۔ صیغہ۔ **تَذَكَّرَ يَتَذَكَّرُ**۔ مصدر۔ **تَذَكُّرٌ**۔ (نصیحت حاصل کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ ک ر) صیغہ۔ **ذَكَرَ يَذْكُرُ**۔ مصدر۔ **ذِكْرًا**۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا۔ نصیحت کرنا)۔ جملہ محلاً **لَعَلَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: یہ (ایک) سورت ہے جس کو ہم نے نازل کیا اور اس (کے احکام) کو فرض کر دیا، اور اس میں واضح المطالب آیتیں نازل کیں تاکہ تم یاد رکھو۔

الزَّانِيَةُ وَالزَّانِي فَاجْلِدُوا كُلَّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا مِائَةَ جَلْدَةٍ وَلَا تَأْخُذْكُمْ بِهِمَا رَأْفَةٌ فِي دِينِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَلَيْشَهِدَ عَذَابُهُمَا طَائِفَةٌ مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٠﴾

الزَّانِيَةُ: (زنا کرنے والی عورت) مبتداء۔ مرفوع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **الزَّانِي:** (زنا کرنے والا مرد)۔ معطوف مرفوع۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **اجْلِدُوا:** (تم کوڑے مارو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب مادہ (ج ل د) صیغہ۔ **جَلَدَ يَجْلِدُ:** مصدر۔ **جُلُودًا:** (کوڑے مارنا)۔ **كُلَّ:** (ہر۔ تمام)۔ برائے تاکید۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **وَاحِدٍ:** (ایک) مجرور مضاف الیہ۔ **مِّن:** (سے) حرف جار۔ **هُمَا:** (دونوں) ضمیر تثنیہ۔ جمع مذکر و مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِائَةَ:** (سو۔ 100) منصوف تمييز۔ مضاف۔ **جَلْدَةٍ:** (کوڑے) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہ) نافیہ۔ جازم مضارع۔ **تَأْخُذُ:** (تم پکڑو) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ محل اعراب۔ ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہوز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ:** مصدر۔ **أَخَذًا:** (پکڑنا)۔ **كُم:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **هُمَا:** (ان دونوں) ضمیر تثنیہ۔ مذکر و مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **رَأْفَةً:** (نرمی۔ مہربانی۔ شفقت۔ رعایت۔ ہمدردی) مبتداء مرفوع۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **دِينِ:** (دین) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللَّهِ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **إِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **كُنْتُمْ:** (تم تھے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ **ثُمَّ:** محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ:** مصدر۔ **كَوْنًا:** (ہونا)۔ **تُؤْمِنُونَ:** (تم ایمان رکھتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ محلاً مجزوم۔ فعل جواب شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنَ يُؤْمِنُ:** مصدر۔ **إِيمَانًا:** (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہوز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمِنَ يَأْمِنُ:** مصدر۔ **أَمْنًا:** (امن میں ہونا)۔ حفاظت میں ہونا)۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **اللَّهِ:** (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **الْيَوْمِ:** (دن) ظرف زمان۔ معطوف مجرور۔ **الْآخِرِ:** (قیامت۔ آخرت) معطوف مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **ل:** (چاہئے کہ) لائے امر۔ ناصب

مضارع۔ **يَشْهَدُ**: (وہ گواہی دے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ش ہ د)۔
 صیغہ۔ **شَهِدَ يَشْهَدُ**۔ مصدر۔ **شُهِدَا**۔ (گواہی دینا۔ حاضر ہونا)۔ **عَذَابُ**: (عذاب) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **هَٰذَا**: (دونوں) ضمیر
 تثنیہ۔ مذکر و مؤنث۔ غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **طَائِفَةٌ**: (ایک ٹولہ۔ ایک جماعت)۔ مبتداء مرفوع۔ **مِّنْ**: (سے)
 حرف جار۔ **الْمُؤْمِنِينَ**: (ایمان رکھنے والے) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت مرفوع۔

ترجمہ آیت: بدکاری کرنے والی عورت اور بدکاری کرنے والا مرد (جب ان کی بدکاری ثابت ہو جائے تو) دونوں میں سے ہر ایک کو سو
 درے مارو۔ اور اگر تم اللہ اور روز آخرت پر ایمان رکھتے ہو تو شرع اللہ (کے حکم) میں تمہیں ان پر ہر گز ترس نہ آئے۔ اور ترجمہ
 ترجمہ آیت: چاہیے کہ ان کی سزا کے وقت مسلمانوں کی ایک جماعت بھی موجود ہو۔

الرَّانِي لَا يَنْكُحُ إِلَّا زَانِيَةً أَوْ مُشْرِكَةً وَالزَّانِيَةُ لَا يَنْكِحُهَا إِلَّا زَانٍ أَوْ مُشْرِكٌ وَحُرِّمَ ذَلِكَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ ﴿۳﴾
الرَّانِي: (زنا کرنے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ مرفوع تقدیراً مضموم۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَنْكُحُ**: (وہ نکاح
 کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مضموم۔ ضمیر مستتر فاعل۔ تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب
 ضرب۔ مادہ (ن ک ح) صیغہ۔ **نَكَحَ يَنْكُحُ**۔ مصدر۔ **نَكَحًا**۔ (نکاح کرنا۔ شادی کرنا۔ جنسی تعلق کو جائز طریقہ اختیار کرنا۔
 مباشرت کے لئے حلال کرنا)۔ **إِلَّا**: (مگر)۔ حرف استثناء۔ **زَانِيَةً**: (زنا کرنے والی) منصوب۔ مستثنیٰ۔ **أَوْ**: (یا) حرف عطف۔
مُشْرِكَةً: (شریک ٹھہرانے والی۔ شریک بنانے والی) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الرَّانِيَةُ**: (زنا کرنے والی)
 اسم فاعل۔ واحد مؤنث۔ مرفوع۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **لَا**: (نہ) نافیہ۔ **يَنْكُحُ**: (وہ نکاح کرے) فعل مضارع واحد مذکر
 غائب۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مضموم۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ک ح) صیغہ۔ **نَكَحَ**
يَنْكُحُ۔ مصدر۔ **نَكَحًا**۔ (نکاح کرنا۔ شادی کرنا۔ جنسی تعلق کو جائز طریقہ اختیار کرنا۔ مباشرت کے لئے حلال کرنا)۔
هَٰذَا: (وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **زَانٍ**: (زنا کرنے والا) اسم
 فاعل۔ مرفوع تقدیراً مضموم۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **أَوْ**: (یا) حرف عطف۔ **مُشْرِكًا**: (شریک ٹھہرانے والا۔ شریک بنانے والا) اسم
 فاعل۔ مرفوع۔ مبتداء۔ **وَ**: (اور) استثنائیہ۔ **حُرِّمَ**: (حرام کر دیا گیا) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر
 مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **حُرِّمَ يُحَرِّمُ**۔ مصدر۔ **تَحْرِيمًا**۔ (حرام قرار دینا)۔ **ذَلِكَ**: (وہ) اسم

اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب: (وہ) مرکب: (ذ + ل + ک) اسم اشارہ + بُعْد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً نائب فاعل۔ مرفوع۔ عَلٰی: (پر) حرف جار۔ الْمُؤْمِنِينَ: (ایمان لانے والے۔ ایماندار) اسم مجرور۔ علامت۔ ی۔

ترجمہ آیت: بدکار مرد تو بدکاریاں مشترک عورت کے سوا نکاح نہیں کرتا اور بدکار عورت کو بھی بدکاریاں مشترک مرد کے سوا اور کوئی نکاح میں نہیں لاتا اور یہ (یعنی بدکار عورت سے نکاح کرنا) مومنوں پر حرام ہے

وَالَّذِينَ يَرْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ ثُمَّ لَمْ يَأْتُوا بِأَرْبَعَةِ شُهَدَاءَ فَاجْلِدُوهُمْ ثَلَاثِينَ جَلْدَةً وَلَا تَقْبَلُوا لَهُمْ شَهَادَةً أَبَدًا وَأُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٢٣﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ الَّذِينَ: (جو لوگ) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی برفتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ يَرْمُونَ: (پھینکتے ہیں۔ الزام لگاتے ہیں۔ تہمت لگاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔

مادہ (ر م ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ رَمَى يَرْمِي۔ مصدر۔ رَمِيًّا۔ (پھینکنا۔ تہمت لگانا۔ الزام لگانا)۔ الْمُحْصَنَاتِ: (پاکباز عورتیں۔ شادی شدہ عورتیں۔ قلعہ بند عورتیں۔ شوہر والی عورتیں) منصوب۔ مفعول بہ۔ ثُمَّ: (پھر) حرف عطف۔ لَمْ:

(نہ) حرف نفی محمد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ يَأْتُوا: (وہ لائیں۔ بعد میں صلہ ب آرہا ہے۔ بدیں وجہ۔ ترجمہ لانا ہوگا) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت۔ نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء)

ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ آتَى يَأْتِي۔ مصدر۔ اَتَيَانٌ۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ پ: (ساتھ) حرف جار۔ اَرْبَعَةً: (چار) اسم مجرور۔ شُهَدَاءَ: (گواہوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ ف: (پس) حرف عطف۔

اجْلِدُو: (تم کوڑے مارو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ل د) صیغہ۔ جَلَدَ يَجْلِدُ۔ مصدر۔ جُلُودًا۔ (کوڑے مارنا)۔ هُمْ: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً

منصوب۔ مفعول بہ۔ ثَمَانِينَ: (اسی۔ 80) منصوب۔ علامت۔ ی۔ مفعول مفعول ثانی۔ جَلْدَةً: (کوڑے) منصوب۔ تمیز۔ و: (اور) حرف عطف۔ لَا: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ تَقْبَلُوا: (تم قبول کرو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت۔ نون

اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ق ب ل) صیغہ۔ قَبِلَ يَقْبَلُ۔ مصدر۔ قَبُولًا۔ قُبُولًا۔ (قبول کرنا۔ تسلیم کرنا۔ وصول کرنا۔ اتفاق کرنا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ هُمْ: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شَهَادَةً

(گواہی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَبَدًا**: (ہمیشہ ہمیشہ) ظرف زمان۔ منصوب۔ یا۔ حال۔ **و**: (اور) استثنائیہ۔ **أُولَئِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر منفصل جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ برائے تقویۃ۔ **الْفَالِسِقُونَ**: (نافرمانی کرنے والے۔ گنہگار) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور جو لوگ پرہیزگار عورتوں کو بدکاری کا عیب لگائیں اور اس پر چار گواہ نہ لائیں تو ان کو اسی درے مارو اور کبھی ان کی شہادت قبول نہ کرو۔ اور یہی بدکردار ہیں۔

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا ۚ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥﴾

إِلَّا: (مگر) حرف استثناء۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مستثنیٰ۔ **تَابُوا**: (انہوں نے توبہ کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت و ب) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **تَابَ يَتُوبُ**۔ مصدر۔ **تَوْبَةً**۔ (توبہ کرنا۔ لوٹنا) **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **بَعْدِ**: (بعد) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **ذَلِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (**ذ** + **ل** + **ک**) اسم اشارہ + بعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **أَصْلَحُوا**: (انہوں نے درستی کی۔ اصلاح کر لی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ افعال۔ صیغہ۔ **أَصْلَحَ يُصْلِحُ**۔ مصدر۔ **إِصْلَاحًا**۔ (درست کرنا۔ تندرست بنانا۔ صحت دینا۔ کمی دور کرنا)۔ **ف**: (پس) حرف تعلیل۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **اللَّهِ**: (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **غَفُورٌ**: (خوب مغفرت کرنے والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **رَحِيمٌ**: (خوب رحم کرنے والا۔ خوب مہربانی کرنے والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: ہاں جو اس کے بعد توبہ کر لیں اور (اپنی حالت) سنوار لیں تو اللہ (بھی) بخشنے والا مہربان ہے۔

وَالَّذِينَ يَرْمُونَ أَزْوَاجَهُمْ وَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ شُهَدَاءُ إِلَّا أَنْفُسُهُمْ فَشَهَادَةُ أَحَدِهِمْ أَرْبَعُ شَهَدَاتٍ بِاللَّهِ إِنَّهُ لَمِنَ

الصَّادِقِينَ ﴿٦﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يَرْمُونَ**: (پھینکتے ہیں۔ الزام لگاتے ہیں۔ تہمت لگاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ر م ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَمَى يَرْمِي**۔ مصدر۔ **رَمِيًّا**۔ (پھینکنا۔ تہمت لگانا۔ الزام لگانا)۔ **أَزْوَاجَ**: (بیویوں

پر) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **ہُم**: (اپنی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَمْ**: (نہیں) حرف نفی جہد بلیم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **يَكُنْ**: (وہ جائے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ واو حرف بھی محذوف۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر۔ **هُوَ**۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **ہُم**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ **كَانَ** کی محلاً خبر۔ منصوب۔ **شُہَدَاءُ**: (گواہیاں۔ شہادتیں) اسم مؤخر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف استثناء۔ **أَنْفُسُ**: (نفس کی جمع۔ جانیں) **شُہَدَاءُ** کا بدل مرفوع۔ مضاف۔ **ہُم**: (اس کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ۔ **شُہَادَةُ**: (گواہی) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **أَحَدٍ**: (کوئی ایک) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **ہُم**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَرْبَعُ**: (چار) **الَّذِينَ** مبتداء کی خبر مرفوع۔ مضاف۔ **شُہَادَاتٍ**: (گواہیاں) مجرور مضاف الیہ۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **ہُ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَ**: (ضرور) لائے تاکید۔ **مِنْ حَلْقِهِ**۔ (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ فتح۔ برائے اتصال مابعد۔ **الصَّادِقِينَ**: (سچ بولنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور جو لوگ اپنی عورتوں پر بدکاری کی تہمت لگائیں اور خود ان کے سوا ان کے گواہ نہ ہوں تو ہر ایک کی شہادت یہ ہے کہ پہلے تو چار بار اللہ کی قسم کھائے کہ بے شک وہ سچا ہے۔

وَالْخَامِسَةُ أَنَّ لَعْنَتَ اللَّهِ عَلَيْهِ إِنْ كَانَ مِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٢٥﴾

وَ: (اور) استثنافیہ۔ **الْخَامِسَةُ**: (پانچویں) مبتداء مرفوع۔ **أَنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **لَعْنَتَ**: (دوری۔ لعنت)۔ **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **ہُ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **كَانَ**: (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر۔ **هُوَ**۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ فتح۔ برائے

اتصال مابعد۔ **الْكَاذِبِينَ**: (جھوٹ بولنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ علامت۔ ی۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: واپانچویں باریہ (کہے) کہ اگر وہ جھوٹا ہو تو اس پر اللہ کی لعنت۔

وَيَذَرُهَا الْعَذَابُ أَنْ تَشْهَدَ أَرْبَعَ شَهَدَاتٍ بِاللَّهِ إِنَّهُ لَمِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٨﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **يَذَرُ**: (وہ ٹال دے گا۔ ہٹا دے گا۔ دور کر دے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (درء) مہموز اللام۔ صیغہ۔ **دَرَّ** مصدر۔ **دَرَّ** مصدر۔ (چھوڑ دینا۔ دور کر دینا۔ ٹال دینا۔)۔ **عَنْ**: (سے) حرف جار۔ **هَآ**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **الْعَذَابُ**: (عذاب کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَنْ**: (کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ **تَشْهَدُ**: (وہ گواہی دے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ منصوب۔ محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (شھد) صیغہ۔ **شَهِدَ** مصدر۔ **شَهِدَ** مصدر۔ (گواہی دینا)۔ **أَرْبَعَ**: (چار) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **شَهَادَاتٍ**: (گواہیاں) مجرور مضاف الیہ۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **اللَّهِ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَ**: (ضرور) لائے تاکید۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ فتح۔ برائے اتصال مابعد۔ **الْكَاذِبِينَ**: (جھوٹے۔ جھوٹ بولنے والے) اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً مجرور۔ علامت۔ ی۔ مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور عورت سے سزا کو یہ بات ٹال سکتی ہے کہ وہ پہلے چار بار اللہ کی قسم کھائے کہ بے شک یہ جھوٹا ہے۔

وَالْخَامِسَةَ أَنَّ غَضَبَ اللَّهِ عَلَيْهَا إِنْ كَانَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٩﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ **الْخَامِسَةَ**: (پانچویں) منصوب۔ **أَرْبَعَ** کا معطوف۔ **أَنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **غَضَبَ**: (غصہ۔ ناراضی) کا: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ اسم منصوب۔ مضاف۔ **اللَّهِ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **عَلَيْ**: (پر) حرف جار۔ **هَآ**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **كَانَ**: (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ** مصدر۔ **كَوْنًا**: (ہونا)۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر۔ **هُوَ**۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔

فتح۔ برائے اتصال مابعد۔ **الصَّادِقِينَ**: (سچے۔ سچ بولنے والے) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور پانچویں دفعہ یوں (کہے) کہ اگر یہ سچا ہو تو مجھ پر اللہ کا غضب (نازل ہو)۔

وَلَوْ لَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَأَنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ حَكِيمٌ ﴿١٠﴾

وَ: (اور) استثنافیہ۔ **لَوْ**: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **لَا**: (نہیں) تنافیہ۔ **فَضْلٌ**: (فضل۔ رحمت۔ مہربانی) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔

اللَّهُ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **عَلَى**: (پر) حرف اجر۔ **كُمْ**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**:

(اور) حرف عطف۔ **رَحْمَتٌ**: (رحمت) معطوف مرفوع۔ مضاف۔ **هُ**: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور

مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) کا اسم

منصوب۔ **تَوَّابٌ**: (خوب توبہ قبول کرنے والا) مبالغہ۔ اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ **حَكِيمٌ**: (خوب حکمت

والا۔ دانائی والا) مبالغہ۔ محلاً **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور اگر تم پر اللہ کا فضل اور اس کی مہربانی نہ ہوتی تو بہت سی خرابیاں پیدا ہو جاتیں۔ مگر وہ صاحب کرم ہے اور یہ کہ اللہ

توبہ قبول کرنے والا حکیم ہے۔

إِنَّ الَّذِينَ جَاءُوا بِالْإِفْكِ عُصْبَةٌ مِّنْكُمْ لَا تَحْسَبُوهُ شَرًّا لَّكُم بَلْ هُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ لِكُلِّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ مَا اكْتَسَبَ مِنَ

الِاثْمِ وَالَّذِي تَوَلَّى كِبْرَهُ مِنْهُمْ لَهُ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١١﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم

منصوب۔ **جَاءُوا**: (وہ آئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الفارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ**

يَجِيئُ جِيئٌ مَّجِيئٌ۔ (آنا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **الِإِفْكِ**: (افک۔ جھوٹا الزام۔ بہتان) اسم مجرور۔ **عُصْبَةٌ**: (جماعت)

إِنَّ کی خبر مرفوع۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **كُمْ**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **لَا**: (نہ) ناہیہ۔ جازم

مضارع۔ **تَحْسَبُو**: (تم گمان کرو۔ حساب لگاؤ۔ خیال کرو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت۔ نون اعرابی

مخزوف۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب **حَسَبَ**۔ مادہ (ح س ب) صیغہ۔ **حَسِبَ يَحْسَبُ**۔ مصدر۔ **حِسْبَانٌ**۔ (گمان کرنا۔ خیال

کرنا۔ سوچنا)۔ **هُ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **شَرًّا**: (شرارت۔ برائی۔ برا)

منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **کُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **بَل:** (بلکہ) حرف اضراب۔ **هُوَ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **خَيْرُ:** (بہتر۔ بھلا۔ اچھائی) خبر مرفوع۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **کُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **کُلِّ:** (تمام۔ ہر ایک) برائے تاکید۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ مضاف۔ **امْرِئِ:** (شخص) مجرور مضاف الیہ۔ **مِّن:** (سے) حرف جار۔ **ہُم:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مؤخر مرفوع۔ **اِکْتَسَبَ:** (اس نے کمایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِکْتَسَبَ یُکْتَسِبُ**۔ مصدر۔ **اِکْتَسَابًا**۔ (اکتساب کرنا۔ اچھایا برا عمل)۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (ک س ب) صیغہ۔ **کَسَبَ یُکَسِبُ**۔ مصدر۔ **کَسَبًا**۔ (کمانا) **مِّن:** (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ فتح برائے اتصال مابعد۔ **الِثْمِ:** (گناہ) اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) استثنافیہ۔ **الَّذِی:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **تَوَلَّى:** (وہ منہ پھیرے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلَ۔ صیغہ۔ **تَوَلَّى یَتَوَلَّى**۔ مصدر۔ **تَوَلَّى:** (منہ پھیرنا۔ منہ موڑنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب حَسِبَ۔ مادہ (و ل ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَلِیَّکَ**۔ مصدر۔ **وَلِیًّا**۔ (پھرنا)۔ **کِبَر:** (بڑا)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **ہُ:** (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مِّن:** (سے) حرف جار۔ **ہُم:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **ہُ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **عَذَابُ:** (عذاب۔ سزاء۔ دکھ) مبتداء مؤخر مرفوع۔ موصوف۔ **عَظِیمُ:** (بہت ہی بڑا) مبالغہ۔ صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: جن لوگوں نے بہتان باندھا ہے تم ہی میں سے ایک جماعت ہے اس کو اپنے حق میں برانہ سمجھنا۔ بلکہ وہ تمہارے لئے اچھا ہے۔ ان میں سے جس شخص نے گناہ کا جتنا حصہ لیا اس کے لئے اتنا ہی وبال ہے۔ اور جس نے ان میں سے اس بہتان کا بڑا بوجھ اٹھایا ہے اس کو بڑا عذاب ہوگا۔

لَوْلَا اَدُسُّعْتُمْوْهُ ظَنَّ الْمُؤْمِنُوْنَ وَالْمُؤْمِنٰتُ بِاَنْفُسِهِنَّ خَيْرًا ۙ وَقَالُوْا هٰذَا اِفْكٌ مُّبِيْنٌ ﴿۲۳﴾

لَوْلَا: (کیوں نہ) حرف تَحْضِیْض۔ برائے زجر و توبیخ۔ **اِذ:** (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی ماضی۔

سَبْعَتِيْوُ: (تم نے سنا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ واو برائے شکم پری (حرف شباع)۔ جملہ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب
 سمع۔ مادہ (س م ع) صیغہ۔ **سَبْعَ يَسْبَعُ**۔ مصدر۔ **سَبْعُ**۔ (دیکھنا)۔ **عُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً
 منصوب۔ مفعول بہ۔ **ظَنَّ:** (اس نے گمان کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیراً **هو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب
 نصر۔ مادہ (ظ ن ن) مضاعف۔ صیغہ۔ **ظَنَّ يَظُنُّ**۔ مصدر۔ **ظَنًّا:** (گمان کرنا۔ خیال کرنا۔ وہم ہونا۔ شک ہونا)۔ **الْمُؤْمِنُوْنَ:** (ایمان
 والوں نے) فاعل مرفوع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **الْمُؤْمِنَاتُ:** (ایمان والیوں نے) معطوف مرفوع۔ **بِ:** (ساتھ۔ سے) **أَنْفُسِ:**
نَفْسٍ کی جمع۔ جانوں۔ لوگوں) اسم مجرور۔ محلاً مضاف۔ **هَمَّ:** (اپنے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف
 الیہ۔ **خَيْرًا:** (بہتر۔ اچھا) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **قَالُوا:** (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔
 الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا:** (کہنا)۔ **هَذَا:** (یہ) اسم اشارہ قریب۔ واحد مذکر
 محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **إِفْكًا:** (بہتان۔ گھڑا ہوا جھوٹ) خبر مرفوع۔ موصوف۔ **مُبِينًا:** (بیان کردہ۔ کھلم کھلا۔ واضح)۔
 صفت۔ مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: جب تم نے وہ بات سنی تھی تو مومن مردوں اور عورتوں نے کیوں اپنے دلوں میں نیک گمان نہ کیا۔ اور کیوں نہ کہا کہ یہ
 صریح طوفان ہے۔

لَوْ لَا جَاءُوْا عَلَیْهِ بِاَرْبَعَةٍ شُهَدَآءَ فَاِذْ لَمْ يَأْتُوْا بِالْشُّهَدَآءِ فَاُولٰٓئِكَ عِنْدَ اللّٰهِ هُمُ الْكَذِبُوْنَ ﴿۱۳﴾

لَوْ لَا: (کیوں نہ) حرف تفضیل۔ برائے زجر و توبیخ۔ **جَاءُوْا:** (وہ آئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی
 مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيْءُ**۔ مصدر۔ **جِئْتُ**۔ (آنا)۔ **عَلَيَّ:** (پر) حرف جار۔ **عُ:** (اس) ضمیر واحد مذکر
 غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **بِ:** (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **اَرْبَعَةٍ:** (چار) اسم مجرور۔ مضاف۔ **شُهَدَآءَ:** (گواہ) مجرور
 مضاف الیہ۔ **فَ:** (پس) حرف عطف۔ **اِذْ:** (جب)۔ ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی ماضی۔ **لَمْ:** (نہیں) حرف
 نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **يَأْتُوْا:** (وہ لائیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ محلاً فعل شرط۔ علامت نون اعرابی
 محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **اَتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **اِتِّبَانًا:**
 (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **بِ:** (ساتھ۔ کے) حرف جار۔ **الشُّهَدَآءَ:** (گواہ) اسم

مجروح۔ **ف:** (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **أُولَئِكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **عِنْدَ:** (پاس) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **هُمْ:** (وہی) ضمیر منفصل۔ برائے **تقویۃ**۔ **الْكَذِبُونَ:** (جھوٹ بولنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر غائب۔ محلاً خبر مرفوع۔ جملہ محلاً جواب شرط۔ ترجمہ آیت: یہ (افتراء پرداز) اپنی بات (کی تصدیق) کے (لئے) چار گواہ کیوں نہ لائے۔ تو جب یہ گواہ نہیں لاسکے تو اللہ کے نزدیک یہی جھوٹے ہیں۔

وَلَوْ لَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ لَمَسَّكُمْ فِي مَا أَفَضْتُمْ فِيهِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٢٤﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **لَوْ:** (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **لَا:** (نہ) نافیہ۔ **فَضْلُ:** (فضل۔ رحمت)۔ مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **كُم:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **رَحْمَتُ:** (رحمت۔ فضل۔ مہربانی) معطوف مرفوع۔ مضاف۔ **ہ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **الدُّنْيَا:** (دنیا) اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **الْآخِرَةِ:** (آخرت۔ قیامت) معطوف مجرور۔ **لَ:** (ضرور) لائے تاکید۔ **مِنْ حَلَقَةٍ مَّسَّ:** (اس نے چھوا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م س س) مضاعف۔ صیغہ۔ **مَسَّ يَمَسُّ:** مصدر۔ **مَسًّا:** (چھونا۔ سزا دینا۔ پہنچنا)۔ **كُم:** (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَفَضْتُمْ:** (تم نے چرچا کیا)۔ فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **افاض**۔ مصدر۔ **افاضۃ:** (منتشر ہونا۔ چرچا کرنا۔ پھیلانا۔ مشغول ہونا۔ بہانا۔ انڈیلنا۔ جلدی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ف ی ض) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **فَاضٌ يَفِيضُ:** مصدر۔ **فِيضًا فَيضَانًا:** (بہنا۔ کثرت سے ہونا۔ بھر جانا)۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **ہ:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **عَذَابُ:** (عذاب۔ سزاء۔ دکھ) فاعل۔ مرفوع۔ موصوف۔ **عَظِيمٌ:** (بہت بڑا) مبالغہ۔ صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور اگر دنیا اور آخرت میں تم پر اللہ کا فضل اور اس کی رحمت نہ ہوتی تو جس بات کا تم چرچا کرتے تھے اس کی وجہ سے تم پر بڑا (سخت) عذاب نازل ہوتا۔

اِذْ تَلَقَّوْنَهُ بِاَلْسِنَتِكُمْ وَتَقُولُونَ بِاَفْوَاهِكُمْ مَا لَيْسَ لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ وَتَحْسَبُونَهُ هَيِّنًا وَهُوَ عِنْدَ اللّٰهِ عَظِيمٌ ﴿١٥﴾

اِذْ: (جب) تَلَقَّوْنَ: (تم لاتے رہے)۔ اصلاً تَلَقَّوْنَ تھا۔ تخفیف کے لئے ایک ت۔ محذوف۔ فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔
 ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلٌ۔ صیغہ۔ تَلَقَّى يَتَلَقَّى۔ مصادر۔ تَلَقَّى۔ (اخذ کرنا۔ کسی چیز کا لینا۔ تلقین پان۔ سامنے ہونا)۔
 ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ لَقِيَ يَلْقَى۔ مصدر۔ لِقَاءٌ۔ لُقِيَانًا۔ لُقِيَةً۔ تَلْقَاءٌ۔ لُقِيًّا۔
 لُقِيًّا۔ لُقِيَ۔ لُقِيًّا۔ (ملاقات کرنا۔ ملنا)۔ ہ: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ کسرہ برائے
 اتصال ما بعد۔ اَلَيْمٌ: (پانی۔ دریا) فاعل مرفوع۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ السَّاحِلِ: (سمندر کا کنارہ) اسم مجرور۔ يَأْخُذُ: (وہ
 پکڑے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ جواب طلب۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ)
 مہوز الفاء۔ صیغہ۔ أَخَذَ يَأْخُذُ۔ مصدر۔ أَخَذًا۔ (پکڑنا)۔ ہ: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔
 عَدُوٌّ: (دشمن) فاعل مرفوع۔ ل: (لئے) حرف جار۔ حِ: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ و: (اور) حرف
 عطف۔ عَدُوٌّ: (دشمن) معطوف مرفوع۔ فاعل۔ ل: (لئے) حرف جار۔ ہ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم
 مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ اَلْقَيْتُ: (میں نے ڈال دی) فعل ماضی واحد متکلم۔ ت مضموم۔ علامت ضمیر واحد متکلم۔ ثلاثی
 مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَلْقَى يُلْقَى۔ مصادر۔ اِلْقَاءٌ۔ (ڈالنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ق ی) ناقص
 یائی۔ صیغہ۔ لَقِيَ يَلْقَى۔ مصدر۔ لِقَاءٌ۔ لُقِيَانًا۔ لُقِيَةً۔ تَلْقَاءٌ۔ لُقِيًّا۔ لُقِيَ۔ لُقِيًّا۔ (ملاقات کرنا۔ ملنا)۔ ہ
 : (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ اَلْسِنَتِ: (لِسَان کی جمع۔
 زبانوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ کُم: (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔
 تَقُولُونَ: (تم کہتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و
 ل)۔ صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ اَفْوَاهِ: (مونہوں) اسم مجرور۔ مضاف۔
 کُم: (اپنے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ مَّا: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ لَیْسَ: (نہیں) فعل
 ناقص ماضی۔ جامد۔ مضارع کے صیغہ نہیں آتے۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ل: (لئے) حرف جار۔ کُم: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر
 حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ لَیْسَ کی خبر مقدم۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ ہ: (اس کے) ضمیر واحد

مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **عِلْمٌ**: (علم۔ سائنس) **لَیْسَ** کا اسم مؤخر مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **تَحْسِبُونَ**: (تم گمان کرتے ہو۔ حساب لگاتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب **حَسِبَ**۔ مادہ (ح س ب) صیغہ۔ **حَسِبَ یَحْسَبُ**۔ مصدر۔ **حِسْبَانٌ**۔ (گمان کرنا۔ خیال کرنا۔ سوچنا)۔ **هُ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **هَیِّنًا**: (کمزور۔ گھٹیا۔ معمولی۔ کمینہ) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **وَ**: (حالانکہ) حالیہ۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **عِنْدَ**: (پاس) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **عَظِیْمٌ**: (بہت بڑا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: جب تم اپنی زبانوں سے اس کا ایک دوسرے سے ذکر کرتے تھے اور اپنے منہ سے ایسی بات کہتے تھے جس کا تم کو کچھ علم نہ تھا اور تم اسے ایک ہلکی بات سمجھتے تھے اور اللہ کے نزدیک وہ بڑی بھاری بات تھی۔

وَلَوْلَا اِذْ سَمِعْتُمُوهُ قُلْتُمْ مَا یَکُونُ لَنَا اَنْ نَّتَکَلَّمَ بِهَذَا ۚ سُبْحٰنَکَ هٰذَا بُهْتَانٌ عَظِیْمٌ ﴿۱۶﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ **لَوْلَا**: (کیوں نہ) حرف تحذیر۔ برائے زجر و توبیخ۔ **اِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ شرطیہ۔ محلاً منصوب۔ بمعنی مستقبل۔ **سَمِعْتُمُوهُ**: (تم نے سنا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ واو حرف اشباع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (س م ع) صیغہ۔ **سَمِعَ یَسْمَعُ**۔ مصدر۔ **سَمِعًا**۔ (سننا)۔ **هُ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **قُلْتُمْ**: (تم نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ یَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **یَکُونُ**: (وہ ہوتا ہے) فعل ناقص مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ محل اعراب مضموم۔ رافع اسم۔ ناصب خبر۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیر اھو۔ **کَانَ** اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **کَانَ یَکُونُ**۔ مصدر۔ **کَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **کَانَ** کی خبر مقدم منصوب۔ **اَنْ**: (کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ **نَتَکَلَّمَ**: (ہم بات کریں) فعل مضارع جمع متکلم۔ منصوب۔ محل اعراب مفتوح۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیرا۔ **نَحْنُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ **تَکَلَّمَ یَتَکَلَّمُ**۔ مصدر۔ **تَکَلُّمًا**۔ (بات کرنا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **هٰذَا**: (اس کے) اسم اشارہ قریب واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **سُبْحَانَ**: (پاک ہے۔ پاکیزگی) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **لَکَ**: (تیری) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر

فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **هَذَا**: (اس کے) اسم اشارہ قریب واحد مذکر۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ مبتداء مرفوع۔
بُهْتَانٌ: (بہتان۔ الزام۔ گھڑا ہوا جھوٹ) خبر مرفوع۔ موصوف۔ **عَظِيمٌ**: (بہت بڑا) مبالغہ۔ صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔
 ترجمہ آیت: اور جب تم نے اسے سنا تھا تو کیوں نہ کہہ دیا کہ ہمیں شایاں نہیں کہ ایسی بات زبان پر نہ لائیں۔ (پروردگار) تو پاک ہے
 یہ تو (بہت) بڑا بہتان ہے۔

يَعِظُكُمُ اللَّهُ أَنْ تَعُودُوا إِلَيْهِ أَبَدًا إِنَّ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٢٤﴾

يَعِظُ: (وہ تم نصیحت کرتا ہے۔ وعظ کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب
 ضرب۔ مادہ (وع ظ) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَعِظَ يَعِظُ**۔ مصدر۔ **وَعِظًا**۔ (نصیحت۔ ہمدردی کرنا)۔ **كُمُ**: (تمہیں) ضمیر جمع مذکر
 حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ ضمہ برائے اتصال مابعد۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **أَنْ**: (کہ) مصدر یہ۔
 ناصب اسم۔ **تَعُودُوا**: (تم دہراؤ۔) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی مخدوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب
 نصر۔ مادہ (ع ود) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **عَادَ يَعُودُ**۔ مصدر۔ **عَوْدًا**۔ (لوٹنا۔ دہرانا۔ دوبارہ کرنا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **مِثْلِ**: (مانند۔ طرح)۔
 اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَـ**: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر کسر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَبَدًا**: (ہمیشہ ہمیشہ۔ لاتناہی زمان۔ کبھی بھی نہ
 ختم ہونے والا) ظرف زمان۔ منصوب۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ **كُنْتُمْ**: (تم تھے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ناصب خبر۔ رافع
 اسم۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ **ثُمَّ**: محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)
 (۔ **مُؤْمِنِينَ**: (ایمان والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ علامت۔ ی۔ اور جواب شرط۔

ترجمہ آیت: اللہ تمہیں نصیحت کرتا ہے کہ اگر مومن ہو تو پھر کبھی ایسا کام نہ کرنا۔

وَيُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمُ الْآيَاتِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٢٥﴾

وَيُبَيِّنُ: (وہ بیان کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب
 تفعیل۔ صیغہ۔ **بَيَّنَّ يَبَيِّنُ**۔ مصدر۔ **تَبْيِينٌ**۔ (کھول کھول کر بیان کرنا۔ وضاحت سے بیان کرنا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل
 مرفوع۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **كُمُ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ ضمہ برائے اتصال مابعد۔ **الآيَاتِ**: (آیات
 کو) منصوب مفعول ہ۔ **وَيُبَيِّنُ**: (اور) استئنافیہ۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **عَلِيمٌ**: (خوب جاننے والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔

حَکِیْمٌ: (خوب حکمت والا۔ دانائی والا) مبالغہ۔ خبر ثانی مرفوع۔

اور اللہ تمہارے (سمجھانے کے لئے) اپنی آیتیں کھول کھول کر بیان فرماتا ہے۔ اور اللہ جاننے والا حکمت والا ہے

إِنَّ الَّذِينَ يُحِبُّونَ أَنْ تَشِيعَ الْفَاحِشَةُ فِي الَّذِينَ آمَنُوا لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا

تَعْلَمُونَ ﴿١٩﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔

يُحِبُّونَ: (وہ پسند کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب

افعال۔ صیغہ۔ **أَحَبَّ يُحِبُّ**۔ مصدر۔ **إِحْبَابًا**۔ (پسند کرنا۔ محبت کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب **کرم**۔ مادہ (ح ب ب) مضاعف۔

حَبَّ يُحِبُّ۔ مصدر۔ **حَبًّا**۔ (پسند کرنا۔ محبت کرنا)۔ **أَنَّ:** (کہ) مصدریہ۔ ناصب اسم۔ **تَشِيعُ:** (وہ پھلاتی ہے) فعل مضارع واحد

مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ع) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **شَاعَ يَشِيعُ**۔ مصدر۔ **شِيعًا**۔ **شِيعَانًا**۔ **مَشَاعًا**۔

(پھیلنا)۔ **الْفَاحِشَةُ:** (بے حیائی۔ فحاشی۔ بدکاری۔ حد سے بڑی ہوئی بدی)۔ فاعل مرفوع۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **الَّذِينَ:** (وہ)

(جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **آمَنُوا:** (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب

افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ**

يَأْمَنُ۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر

سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **عَذَابٌ:** (عذاب) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ موصوف۔ **أَلِيمٌ:** (خوب دکھ

دینے والا) مبالغہ۔ صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **الدُّنْيَا:** (دنیا) غیر منصرف۔ اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف

عطف۔ **الْآخِرَةِ:** (آخرت۔ قیامت) معطوف مجرور۔ **وَ:** (استثنائیہ)۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **يَعْلَمُ:** (وہ جانتا

ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔

مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (سیکھنا)۔ **وَ:** (حالانکہ) حالیہ۔ **أَنْتُمْ:** (تم) ضمیر منفصل۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **تَعْلَمُونَ:** (تم جانتے ہو) فعل

مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ**

يَعْلَمُ۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (سیکھنا)۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور جو لوگ اس بات کو پسند کرتے ہیں کہ مومنوں میں بے حیائی یعنی (تہمت بدکاری کی خبر) پھیلے ان کو دنیا اور آخرت میں دکھ دینے والا عذاب ہو گا۔ اور اللہ جانتا ہے اور تم نہیں جانتے۔

وَلَوْ لَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَأَنَّ اللَّهَ رَعُوفٌ رَحِيمٌ ﴿٢٠﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ لو: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ لا: (نہ) نافیہ۔ فضل: (فضل۔ رحمت۔ کرم۔ مہربانی) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ علی: (پر) حرف جار۔ کم: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ رحمت: (رحمت۔ مہربانی۔ نوازش۔ عنایت) معطوف مرفوع۔ مضاف۔ ہ: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ ان: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رفع۔ خبر۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) ان کا اسم منصوب۔ رؤوف: (نرمی والا۔ پیار والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ ان کی خبر مرفوع۔ رحیم: (خوب رحم کرنے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ مبالغہ۔ ان کی خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور اگر تم پر اللہ کا فضل اور اس کی رحمت نہ ہوتی (تو کیا کچھ نہ ہوتا مگر وہ کریم ہے) اور یہ کہ اللہ نہایت مہربان اور رحیم ہے۔

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ ۚ وَمَنْ يَتَّبِعْ خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ فَإِنَّهُ يَأْمُرُ بِالْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ ۚ وَلَوْ لَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ مَا زَكَا مِنْكُمْ مِنْ أَحَدٍ أَبَدًا ۚ وَلَكِنَّ اللَّهَ يُزَكِّي مَنْ يَشَاءُ ۚ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢١﴾

یا: (اے) حرف نداء۔ ائی: (کون سا) منادی مبنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ ہا: (و) حرف تنبیہ۔ الذین: (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب صفت۔ آمنوا: (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ امن۔ یومن۔ مصدر۔ ایماناً۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ امن۔ یامن۔ مصدر۔ امناً۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ لا: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ تتبعوا: (تم پیروی کرو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اتبع۔ مصدر۔ اتباعاً۔ (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ت ب ع) تبع۔ يتبع۔ مصادر۔ تبعاً۔ تبوعاً۔ (پیروی کرنا)۔ خطوات: (منصوبوں) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ الشیطان: (شیطان)۔ ہر وہ چیز جو نقصان پہنچائے) مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) استثنافیہ۔ من: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ شرطیہ۔ مبتداء مرفوع۔ جازم فعل شرط۔ يتبع: (پیروی کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ فعل شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔

اَتَّبِعْ يَتَّبِعْ۔ مصدر۔ **اِتِّبَاعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبِعَ يَتَّبِعُ**۔ مصادر۔ **تَبَعًا**۔ **تَبُّوعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ **خُطَوَاتٍ**۔ (منصوبوں) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **الشَّيْطَانُ**۔ (شیطان)۔ ہر وہ چیز جو نقصان پہنچائے (مجرور مضاف الیہ۔ **ف**۔ (تو) برائے رابطہ۔ **اِنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **ه**۔ (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **يَاْمُرُ**۔ (وہ حکم دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ محلاً مجزوم۔ جواب فعل شرط۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (م ر) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **اَمَرَ يَأْمُرُ**۔ مصدر۔ **اَمْرًا**۔ (حکم دینا)۔ **ب**۔ (ساتھ)۔ **الفَحْشَاءُ**۔ (بے حیائی۔ فحاشی۔ بد کرداری۔ بدی کا) اسم مجرور۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **الْمُنْكَرِ**۔ (وہ عمل جس کو شریعت اسلام ناپسندیدہ قرار دے۔ عقل و فہم۔ برا تصور کرے)۔ اسم مفعول۔ واحد مذکر۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **لَوْ**۔ (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **لَا**۔ (نہ) نافیہ۔ **فَضْلٌ**۔ (فضل)۔ رحمت (مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **اللّٰهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) کا) اسم مجرور۔ **عَلَيَّ**۔ (پر) حرف جار۔ **كُم**۔ (تم پر) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مرور۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **رَحْمَتٌ**۔ (رحمت۔ مہربانی) معطوف مرفوع۔ مضاف۔ **ه**۔ (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **زُكِّي**۔ (وہ پاک ہوا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ز ک و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **زُكِّي يَزْكُو**۔ مصدر۔ **زَكَاةً**۔ (پاک کرنا) اگر باب سمع۔ ہو گا تو معنی ہو گا (نشو و نمایاں۔ بڑھا۔ زیادہ ہوا)۔ صیغہ۔ **زُكِّي يَزْكِي**۔ مصدر۔ **زَكُوًا**۔ (پاک ہونا۔ بڑھنا۔ نشو و نمایاں)۔ باب فتح۔ صیغہ۔ **زُكِّي يَزْكِي**۔ مصدر۔ **زَكَاةً**۔ (پاک ہونا۔ بڑھنا۔ نشو و نمایاں)۔ **مِّن**۔ (سے) حرف جار۔ **كُم**۔ (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِّن**۔ (سے) حرف جار۔ زائد۔ **أَحَدٍ**۔ (کوئی ایک) لفظاً مجرور۔ محلاً فاعل۔ مرفوع۔ **أَبَدًا**۔ (ہمیشہ ہمیشہ۔ لا انتہائی زمانہ مستقبل) ظرف زمان۔ منصوب۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **لَكِنَّ**۔ (لیکن) حرف استدراک۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **اللّٰهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) کا **لَكِنَّ** اسم منصوب۔ **يُزَكِّي**۔ (وہ پاک کرتا ہے۔ نشو و نما کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **زُكِّي يَزْكِي**۔ مصدر۔ **تَزْكِيَةٌ**۔ (پاک بنانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ز ک و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **زُكِّي يَزْكُو**۔ مصدر۔ **زَكَاةً**۔ (پاک کرنا) اگر باب سمع۔ ہو گا تو معنی ہو گا (نشو و نمایاں۔ بڑھا۔ زیادہ ہوا)۔ صیغہ۔ **زُكِّي يَزْكِي**۔ مصدر۔ **زَكُوًا**۔ (پاک ہونا۔ بڑھنا۔ نشو و نمایاں)۔ باب فتح۔ صیغہ۔ **زُكِّي يَزْكِي**۔ مصدر۔ **زَكَاةً**۔ (پاک ہونا۔ بڑھنا۔ نشو و نمایاں)۔ **مِّن**۔ (جسے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **يَبْشَاءُ**۔ (وہ چاہتا

(ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر اُھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہوز اللام۔ صیغہ۔

شَاءَ يَشَاءُ۔ مصدر۔ مَشِيئَةً۔ (مرضی)۔ وَ: (اور) استثنافیہ۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ سَبَّيْعُ: (خوب سننے والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ عَلِيمٌ: (خوب جاننے والا) مبالغہ۔ خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: اے مومنو! شیطان کے قدموں پر نہ چلنا۔ اور جو شخص شیطان کے قدموں پر چلے گا تو شیطان تو بے حیائی (کی باتیں) اور برے کام ہی بتائے گا۔ اور اگر تم پر اللہ کا فضل اور اس کی مہربانی نہ ہوتی تو ایک شخص بھی تم میں پاک نہ ہو سکتا۔ مگر اللہ جس کو چاہتا ہے پاک کر دیتا ہے۔ اور اللہ سننے والا (اور) جاننے والا ہے۔

وَلَا يَأْتَلِ أُولُو الْفَضْلِ مِنْكُمْ وَالسَّعَةِ أَنْ يُؤْتُوا أُولَى الْقُرْبَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَالْمُهَاجِرِينَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ۚ وَلِيَعْفُوا ۚ
لِيَصْفَحُوا ۚ أَلَا تُحِبُّونَ أَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَكُمْ ۖ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٢﴾

وَ: (اور) استثنافیہ۔ لَا: (نہیں) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ يَأْتَلِ: (وہ قسم کھائے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً

اُھو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اِيتَلَا يَاتِلِي۔ مصدر۔ اِيتَلَاءٌ۔ (قسم کھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ل ی)

مہوز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ اَلَى يَلِي۔ مصدر۔ اَلَى۔ (بیویوں سے الگ رہنے کی قسم کھانا)۔ اُولُوا: (والے) ازستہ مکبرہ۔ مضاف۔

الْفَضْلِ: (فضل۔ رحمت۔ کرم۔ مہربانی) مجرور مضاف الیہ۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ کُمْ: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر

سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ السَّعَةِ: (وسیع۔ کھلی۔ بہت زیادہ مال رکھنے والے) معطوف مجرور۔ اَنْ:

(کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ يُؤْتُوا: (وہ دیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو

جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَتَى يُؤْتِي۔ مصدر۔ اِيتَاءٌ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہوز الفاء

ناقص یائی۔ صیغہ۔ اَتَى يَاتِي۔ مصدر۔ اِيتِيَانٌ۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ اُولَى: (والے)

منصوب۔ مفعول بہ۔ علامت ی۔ مضاف۔ الْقُرْبَى: (قربت دار۔ رشتہ دار۔ جمع مؤنث بروزن فعلی) تقدیراً مجرور۔ مضاف الیہ۔

وَ: (اور) حرف عطف۔ الْمَسَاكِينِ: (وہ لوگ جن کا کاروبار رک گیا ہو۔ راتوں رات مفلس ہو گئے ہوں) معطوف مجرور۔ علامت

ی۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ الْمُهَاجِرِينَ: (الگ ہونے والے۔ ہجرت کرنے والے) معطوف مجرور۔ علامت ی۔ ی۔ فِي

: (میں) حرف جار۔ سَبِيلٍ: (راہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ ل:

(تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **يَعْفُوا**: (وہ معاف کریں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ف و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **عَفَا يَعْفُو**۔ مصدر۔ **عَفْوًا**۔ (معاف کر دینا) **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **ل**: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **يَصْفَحُوا**: (وہ درگزر کریں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ص ف ح) صیغہ۔ **صَفَحَ يَصْفَحُ**۔ مصدر۔ **صَفْحًا**۔ (درگزر کرنا)۔ **أ**: (کیا) حرف استفہام۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **تُحِبُّونَ**: (تم پسند کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحَبُّ يُحِبُّ**۔ مصدر۔ **إِحْبَابًا**۔ (پسند کرنا۔ محبت کرنا)۔ ثلاثی مرد۔ باب کرم۔ مادہ (ح ب ب) مضاعف۔ **حَبَّ يُحِبُّ**۔ مصدر۔ **حَبًّا**۔ (پسند کرنا۔ محبت کرنا)۔ **أَنْ**: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **يَغْفِرُ**: (وہ مغفرت کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ف ر) صیغہ۔ **غَفَرَ يَغْفِرُ**۔ مصدر۔ **غُفْرَانٌ**۔ **مَغْفِرَةٌ**۔ (مغفرت کرنا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **كُم**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) استئنافیہ۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **غُفُورٌ**: (خوب مغفرت کرنے والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ **رَّحِيمٌ**: (خوف رحم کرنے والا) مبالغہ۔ خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور جو لوگ تم میں صاحب فضل (اور صاحب) وسعت ہیں، وہ اس بات کی قسم نہ کھائیں کہ رشتہ داروں اور محتاجوں اور وطن چھوڑ جانے والوں کو کچھ خرچ پات نہیں دیں گے۔ ان کو چاہیئے کہ معاف کر دیں اور درگزر کریں۔ کیا تم پسند نہیں کرتے کہ اللہ تم کو بخش دے؟ اور اللہ تو بخشنے والا مہربان ہے۔

إِنَّ الَّذِينَ يَرْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ الْمُؤْمِنَاتِ لَعُنُوا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٢٢﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً کا اسم منصوب۔ جملہ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **يَرْمُونَ**: (پھینکتے ہیں۔ الزام لگاتے ہیں۔ تہمت لگاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ر م ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَمَى يَرْمِي**۔ مصدر۔ **رَمِيًّا**۔ (پھینکنا۔ الزام لگانا۔ تہمت لگانا)۔ **الْمُحْصَنَاتِ**: (قلعہ بند۔ شادی شدہ۔ شوہر والیاں۔ پاک دامن) اسم فاعل۔ جمع

مؤنث۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **الْغَافِلَاتِ**: (بے خبر۔ لا پرواہ۔ غافل۔ بھولی بھالی عورتیں) صفت منصوب تابع موصوف۔ **الْمُؤْمِنَاتِ**: (ایمان دار۔ مومن عورتیں) صفت منصوب تابع موصوف۔ **لُعِنُوا**: (دور کئے گئے۔ لعنت کئے گئے) فعل ماضی مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ نائب فاعل مرفوع ضمیر مبنی بر سکون۔ تقدیراً **هُمْ**۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ل ع ن) صیغہ۔ **لَعَنَ يَلْعَنُ**۔ مصدر۔ **لَعْنًا**۔ (دور کرنا۔ لعنت بھیجنا) **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الدُّنْيَا**: (دنیا) غیر منصرف۔ اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الْآخِرَةِ**: (قیامت۔ آخرت) معطوف مجرور۔ **وَ**: (اور) استثنافیہ۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **عَذَابٌ**: (عذاب۔ دکھ۔ سزا) مبتداء مؤخر مرفوع۔ موصوف۔ **عَظِيمٌ**: (بہت بڑا) مبالغہ۔ صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: جو لوگ پرہیزگار اور برے کاموں سے بے خبر اور ایمان دار عورتوں پر بدکاری کی تہمت لگاتے ہیں ان پر دنیا و آخرت (دونوں) میں لعنت ہے۔ اور ان کو سخت عذاب ہو گا۔

يَوْمَ تَشْهَدُ عَلَيْهِمْ أَلْسِنُهُمْ وَأَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٣﴾

يَوْمَ: (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ **تَشْهَدُ**: (وہ گواہی دے گی) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ش ہ د) صیغہ۔ **شَهِدَ يَشْهَدُ**۔ مصدر۔ **شَهَادَةً**۔ (گواہی دینا)۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **الْأَلْسِنَةُ**: (لسان کی جمع۔ زبانوں) مبتداء۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَيْدِي**: (ہاتھوں) اصلاً **أَيْدِيْنَ** تھا۔ **نَوْن** جمع محذوف۔ بوجہ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَرْجُلُ**: (رجل کی جمع۔ پاؤں) معطوف مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بِمَا**: (جو) کچھ) مرکب: (**بِ** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **كَانُوا كَانُوا** (وہ تھے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ضمیر فاعل۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ نصب خبر۔ رافع اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **يَعْمَلُونَ**: (تم کرتے تھے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔ محلاً **كَانَ** کی

خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: (یعنی قیامت کے روز) جس دن ان کی زبانیں ہاتھ اور پاؤں سب ان کے کاموں کی گواہی دیں گے۔

يَوْمَئِذٍ يُوفِّيهِمُ اللَّهُ دِينَهُمُ الْحَقَّ وَيَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ الْمُبِينُ ﴿٢٥﴾

يَوْمَئِذٍ: (اس دن) مرکب: (یوم + إذ) ظرف زمان۔ مضاف۔ + ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يُوفِّي**: (وہ پورا پورا دے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **وَفِي يَوْمِي**۔ مصدر۔ **تَوْفِيَّتُهُ**۔ (پورا پورا دینا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وف ی) مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَفِي يَوْمِي**۔ مصدر۔ **وَفَاءً**۔ (پورا ہونا)۔ **هُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **دِين**: (دین) طریقہ۔ اصول۔) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کا) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الْحَقُّ**: (بالکل حق)۔ منصوب مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **يَعْلَمُونَ**: (تم کرتے تھے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔ **أَنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **هُوَ**: (وہ ہی) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الْحَقُّ**: (حق۔ سچ) خبر مرر فوع۔ موصوف۔ **الْمُبِين**: (واضح بیان کردہ۔ کھلم کھلا)

ترجمہ آیت: اس دن اللہ ان کو (ان کے اعمال کا) پورا پورا (اور) ٹھیک بدلہ دے گا اور ان کو معلوم ہو جائے گا کہ اللہ برحق (اور حق کو) ظاہر کرنے والا ہے۔

الْخَبِيثَاتُ لِلْخَبِيثِينَ وَالْخَبِيثُونَ لِلْخَبِيثَاتِ وَالطَّيِّبَاتُ لِلطَّيِّبِينَ وَالطَّيِّبُونَ لِلطَّيِّبَاتِ أُولَئِكَ مُبَرَّءُونَ مِمَّا يَقُولُونَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٢٦﴾

الْخَبِيثَاتُ: (بری۔ ناپاک عورتیں) مبتداء۔ مرفوع۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **الْخَبِيثِينَ**: (برے۔ مردوں) اسم مجرور۔ علامت ی۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الْخَبِيثُونَ**: (برے۔ مرد) مبتداء مرفوع۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **الْخَبِيثَاتِ**: (بری۔ عورتیں) اسم مجرور۔ علامت ی۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الطَّيِّبَاتِ**: (عمدہ۔ پاکباز

عورتیں) مبتداء مرفوع۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **الطَّيِّبِينَ**: (عمدہ۔ پاکباز مرد) اسم مجرور۔ علامت **ی**۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الطَّيِّبُونَ**: (عمدہ۔ پاکباز مرد) مبتداء مرفوع۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **الطَّيِّبَاتِ**: (عمدہ۔ پاکباز عورتیں) اسم مجرور۔ علامت **ی**۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **أُولَئِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر مؤنث۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **مُبَرَّؤُونَ**: (بری الذمہ۔ بری کئے ہوئے) اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ **مِمَّا**: (اس سے جو) مرکب: (**مِنْ** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَقُولُونَ**: (وہ کہتے ہیں۔ کہیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع مقدم۔ **مَغْفِرَةً**: (مغفرت) مبتداء مؤخر مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **رِزْقٌ**: (رزق۔ ہر وہ چیز جو زندگی میں درکار ہے) معطوف مرفوع۔ موصوف۔ **كَرِيمٌ**: (بڑھیا۔ اچھا۔ باعزت)۔ صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: ناپاک عورتیں ناپاک مردوں کے لئے اور ناپاک مرد ناپاک عورتوں کے لئے۔ اور پاک عورتیں پاک مردوں کے لئے۔ اور پاک مرد پاک عورتوں کے لئے۔ یہ (پاک لوگ) ان (بدگویوں) کی باتوں سے بری ہیں (اور) ان کے لئے بخشش اور نیک روزی ہے۔

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتًا غَيْرَ بُيُوتِكُمْ حَتَّى تَسْتَأْذِنُوا وَتُسَلِّمُوا عَلَىٰ أَهْلِهَا ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ لَعَلَّكُمْ

تَذَكَّرُونَ ﴿٢٤﴾

يَا: (اے) حرف نداء۔ **أَيُّ**: (کون سا) منادی مبنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ **هَآ**: (حرف تنبیہ)۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب صفت۔ **آمَنُوا**: (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَ**۔ **يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **لَا**: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَدْخُلُوا**: (تم اندر داخل ہوں) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د خ ل) صیغہ۔ **دَخَلَ يَدْخُلُ**۔ مصدر۔ **دُخُولًا**۔ (داخل ہونا)۔ **بُيُوتًا**: (**بَيْتٌ** کی جمع۔ گھروں میں) منصوب۔ مفعول بہ۔ **غَيْرَ**: (سوا۔ علاوہ) صفت منصوب۔ مضاف۔ **بُيُوتٍ**: (**بَيْتٌ** کی جمع۔ گھروں میں) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **كُم**: (اپنے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف

الیہ۔ **حَقَّقَ**: (یہاں تک) حرف غایت۔ **أَنْ** مضمر۔ ناصب مضارع۔ **تَسْتَأْنِسُوا**: (تم اجازت لے لو۔ یعنی آواز دو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **إِسْتَأْنَسَ يَسْتَأْنِسُ**۔ مصدر۔ **إِسْتَيْنَسَ**۔ (انس پیدا کرنا۔ اجازت طلب کرنا)۔ **وَاو**: (اور) حرف عطف۔ **تُسَلِّمُوا**: (تم سلام بولو۔ سلام کرو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **سَلَّمَ يَسْلُمُ**۔ مصدر۔ **تُسَلِّمًا**۔ (سلام کرنا۔ جھکنا)۔ **عَلَى**: (پر۔ کو) حرف جار۔ **أَهْلٍ**: (گھر والوں کو۔ اہل کو۔ تعلقہ داروں کو) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَآ**: (اپنے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی ب سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ذَلِكُمْ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (**ذَلِ** + **کُمْ**) اسم اشارہ + بُعْد کے لئے + خطاب جمع کے لئے۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ مبتداء مرفوع۔ **خَيْرٌ**: (بہتر۔ اچھا۔ خوب۔ نیک) خبر مرفوع۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **کُمْ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **لَعَلَّ**: (شاید) ترجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **کُمْ**: (تم) **لَعَلَّ** کا اسم منصوب۔ **تَذَكَّرُونَ**: (تم نصیحت پکڑو) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعُّل۔ صیغہ۔ **تَذَكَّرَ يَتَذَكَّرُ**۔ مصدر۔ **تَذَكَّرُ**۔ (نصیحت حاصل کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذکر) صیغہ۔ **ذَكَرَ يَذْكُرُ**۔ مصدر۔ **ذَكَرًا**۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا۔ نصیحت کرنا)۔ محلاً **لَعَلَّ** خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: مومنو! اپنے گھروں کے سوا دوسرے (لوگوں کے) گھروں میں گھر والوں سے اجازت لئے اور ان کو سلام کئے بغیر داخل نہ ہوا کرو۔ یہ تمہارے حق میں بہتر ہے (اور ہم) یہ نصیحت اس لئے کرتے ہیں کہ شاید تم یاد رکھو۔

فَإِنْ لَّمْ تَجِدُوا فِيهَا أَحَدًا فَلَا تَدْخُلُوهَا حَتَّى يُؤْذَنَ لَكُمْ وَإِنْ قِيلَ لَكُمْ ارجِعُوا فَارجِعُوا هُوَ أَزْكى لَكُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٢٨﴾

فَ: (پھر) استثنافیہ۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **لَمْ**: (نہ) حرف نفی جہد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **تَجِدُوا**: (تم پاؤ) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وج د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَجَدَ يَجِدُ**۔ مصدر۔ **وَجَدَانَا**۔ (پانا۔ ملنا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **هَآ**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَحَدًا**: (کوئی ایک) منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **لَا**: (نہ) ناہیہ۔ جازم

مضارع۔ **تَدْخُلُوْا**: (تم اندر داخل ہوں) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (دخل) صیغہ۔ **دَخَلَ يَدْخُلُ**۔ مصدر۔ **دُخُوْلاً**۔ (داخل ہونا)۔ **هَآ**: (اس میں) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **حَتَّى**: (یہاں تک) حرف غائب۔ **أَنْ** مضمر۔ ناصب مضارع۔ **يُؤْذَنُ**: (اجازت دے جاؤ) فعل مضارع مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَذَنَ يُوْذِنُ**۔ مصدر۔ **إِذْنًا**۔ (انتباہ کرنا۔ خبردار کرنا۔ متنبہ کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ء ذ ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَذَنَ يَأْذِنُ**۔ مصدر۔ **إِذْنًا**۔ (اجازت دینا)۔ **لَ**: (لئے) کو حرف جار۔ **كُمُ**: (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً نائب فاعل۔ مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **قِيلَ**: (کہا جائے) فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **لَ**: (لئے) کو **كُمُ**: (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ ضمہ برائے اتصال مابعد۔ شبہ جملہ محلاً نائب فاعل۔ مرفوع۔ **ارْجِعُوا**: (واپس لوٹ جاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ر ج ع) صیغہ۔ **رَجَعَ يَرْجِعُ**۔ مصدر۔ **رُجُوعًا**۔ **مَرْجَعًا**۔ (لوٹنا۔ واپس کیا جانا)۔ **فَ**: (تو) حرف عطف۔ **ارْجِعُوا**: (واپس لوٹ جاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ فعل جواب شرط۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ر ج ع) صیغہ۔ **رَجَعَ يَرْجِعُ**۔ مصدر۔ **رُجُوعًا**۔ **مَرْجَعًا**۔ (لوٹنا۔ واپس کیا جانا)۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **أَزْكَى**: (بہت درست۔ بہت اچھا۔ زیادہ پاکیزہ) افعال التفضیل۔ خبر مرفوع۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **كُمُ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) استئنافیہ۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **بَنَاتًا**: (جو کچھ) مرکب: **(بَ + مَا)** حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **تَعْمَلُونَ**: (تم کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا**۔ (کرنا)۔ **عَلِيمٌ**: (خوب جاننے والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اگر تم گھر میں کسی کو موجود نہ پاؤ تو جب تک تم کو اجازت نہ دی جائے اس میں مت داخل ہو۔ اور اگر یہ کہا جائے کہ

(اس وقت) لوٹ جاؤ تو لوٹ جایا کرو۔ یہ تمہارے لئے بڑی پاکیزگی کی بات ہے۔ اور جو کام تم کرتے ہو اللہ سب جانتا ہے۔

لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَدْخُلُوا بُيُوتًا غَيْرَ مَسْكُونَةٍ فِيهَا مَتَاعٌ لَكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ ﴿٢٩﴾

لَيْسَ: (نہیں) فعل ناقص ماضی۔ جامد۔ مضارع کے صیغے نہیں آتے۔ رافع اسم۔ ناصب خبر۔ **عَلَيَّ:** (پر) حرف جار۔ **كُم:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **لَيْسَ** کی خبر مقدم۔ منصوب۔ **جُنَاحٌ:** (گناہ) **لَيْسَ** کا اسم مؤخر مرفوع۔ **أَنْ:** (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **تَدْخُلُوا:** (تم داخل ہوں) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (دخ ل) صیغہ۔ **دَخَلَ يَدْخُلُ:** مصدر۔ **دُخُولًا:** (داخل ہونا)۔

بُيُوتًا: (گھروں میں) منصوب۔ مفعول بہ۔ **غَيْرَ:** (علاوہ۔ سوا) صفت۔ منصوب۔ مضاف۔ **مَسْكُونَةٍ:** (آباد۔ رہنے کی جگہ)۔ مجرور مضاف الیہ۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **هَآ:** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **مَتَاعٌ:** (فائدہ) مبتداء۔ مؤخر۔ مرفوع۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **كُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **و:** (اور) استثنائیہ۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **يَعْلَمُ:** (وہ جانتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ علامت۔ محل اعراب مضموم۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ:** مصدر۔ **عِلْمًا:** (سیکھنا۔ جاننا)۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **تُبْدُونَ:** (تم اعلانیہ کرتے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَبْدَى يُبْدِي:** مصدر۔ **إِبْدَاءً:** (ظاہر کرنا)۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ معطوف **تَكْتُمُونَ:** (تم چھپاتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً فاعل مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ت م) صیغہ۔ **كَتَمَ يَكْتُمُ:** مصدر۔ **كِتْمَانًا:** (چھپانا۔ پوشیدہ رکھنا)۔

ترجمہ آیت: ہاں اگر تم کسی ایسے مکان میں جاؤ جس میں کوئی نہ بستا ہو اور اس میں تمہارا سبب (رکھا) ہو، تم پر کچھ گناہ نہیں، اور جو کچھ تم ظاہر کرتے ہو اور جو پوشیدہ کرتے ہو اللہ کو سب معلوم ہے۔

قُلْ لِلْمُؤْمِنِينَ يَغُضُّوا مِنْ أَبْصَارِهِمْ وَيَحْفَظُوا فُرُوجَهُمْ ذَلِكَ أَزْكَى لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا يَصْنَعُونَ ﴿٣٠﴾

قُلْ: (کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ بوجہ الثقائے ساکنین واؤ حرف علت مخذوف۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (کہنا۔ بات کرنا)۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **الْمُؤْمِنِينَ:** (مومنوں کو) اسم

مجرور۔ علامت۔ ی۔ یَغْضُوْا: (وہ نیچے رکھیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ جواب طلب۔ علامت۔ نون اعرابی مخدوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (غ ض ض) صیغہ۔ غَضَّ یَغْضُ - مصدر۔ غَضًّا۔ (نیچے رکھنا۔ جھکا کے رکھنا)۔
 من: (سے) حرف جار۔ اَبْصَارٍ: (نگاہوں۔ آنکھوں کو) اسم مجرور۔ مضاف۔ ہم: (اپنی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ یَحْفَظُوْا: (حفاظت کریں) فعل مضارع جمع مذکر۔ مجزوم۔ جواب طلب۔ علامت نون اعرابی مخدوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ح ف ظ) صیغہ۔ حَفَظَ یَحْفَظُ - مصدر۔ حَفْظًا۔ (سنجھال کر رکھنا۔ حفاظت کرنا)۔ فُرُوجٍ: (شرمگاہوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ ہم: (اپنی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ذَلِکَ: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (ذَلِ + لَ + کَ) اسم اشارہ + بعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ مبتداء مرفوع۔ اَزْکٰی: (بہت درست۔ بہت اچھا۔ زیادہ پاکیزہ) افعَل التفضیل۔ خبر مرفوع۔ لَ: (لئے) حرف جار۔ ہم: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع۔ خبر۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) اِنَّ کا اسم منصوب۔ خَبِیْرٌ: (بہت واقف کار۔ خبر رکھنے والا) مبالغہ۔ اِنَّ کی خبر مرفوع۔ ہَمَّا: (جو کچھ) مرکب: (ہَ + مَ + ا) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ یَصْنَعُوْنَ: (وہ تیار کرتے ہیں۔ بناتے ہیں۔ گھڑتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ص ن ع) صیغہ۔ صَنَعَ یَصْنَعُ - مصدر۔ صَنْعًا۔ (بنانا۔ تیار کرنا)۔

ترجمہ آیت: مومن مردوں سے کہہ دو کہ اپنی نظریں نیچی رکھا کریں اور اپنی شرم گاہوں کی حفاظت کیا کریں۔ یہ ان کے لئے بڑی پاکیزگی کی بات ہے اور جو کام یہ کرتے ہیں اللہ ان سے خبردار ہے۔

وَقُلْ لِّلْمُؤْمِنٰتِ یَغْضُضْنَ مِنْ اَبْصَارِهِنَّ وَیَحْفَظْنَ فُرُوجَهُنَّ وَلَا یُذِیْنْنَ زِیْنَتَهُنَّ اِلَّا مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَلَیْضُرْنَ بِخُضْرِهِنَّ عَلٰی جُیُوْبِهِنَّ وَلَا یُذِیْنْنَ زِیْنَتَهُنَّ اِلَّا لِبُعُوْلَتِهِنَّ اَوْ اَبَائِهِنَّ اَوْ اَبْنَائِهِنَّ اَوْ اَبْنَاءَ بُعُوْلَتِهِنَّ اَوْ اِخْوَانِهِنَّ اَوْ بَنٰی اِخْوَانِهِنَّ اَوْ نِسَائِهِنَّ اَوْ مَا مَلَکَتْ اَیْمَانُهُنَّ اَوِ التَّبَعِیْنَ غَیْرِ اُولٰٓئِیْہِ مِنَ الرِّجَالِ اَوِ الطِّفْلِ الَّذِیْنَ لَمْ یُظْهَرُوْا عَلٰی عَوْرَتِ النِّسَاءِ وَلَا یَضْرِبْنَ بِاَرْجُلِهِنَّ لِعُلْمَ مَا یُخْفِیْنَ مِنْ زِیْنَتِهِنَّ وَتُوْبُوْا اِلٰی اللّٰهِ جَبِیْعًا اِنَّہُ الْمُؤْمِنُوْنَ لَعَلَّکُمْ تُفْلِحُوْنَ ﴿۳۱﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **قُلْ**: (کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ بوجہ التقائے ساکنین واو حرف علت محذوف۔ کسرہ برائے اتصال ما بعد۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **لِ**: (لئے۔ کو) **الْمُؤْمِنَاتِ**: (مومن عورتیں) اسم مجرور۔ **يَغْضُضْنَ**: (وہ جھکا کر رکھیں۔ نیچے رکھیں) فعل مضارع جمع مؤنث غائب۔ نون نسوۃ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (غ ض ض) صیغہ۔ **غَضَّ يَغْضُضُ**۔ مصدر۔ **غَضًّا**۔ (نیچے رکھنا۔ جھکا کے رکھنا) **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **أَبْصَارٍ**: (نگاہوں۔ آنکھوں کو) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هِنَّ**: (اپنی) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **يَحْفَظْنَ**: (وہ سنبھال کر رکھیں۔ حفاظت کریں) فعل مضارع جمع مؤنث غائب۔ نون نسوۃ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ح ف ظ) صیغہ۔ **حَفِظَ يَحْفَظُ**۔ مصدر۔ **حِفْظًا**۔ (سنبھال کر رکھنا۔ حفاظت کرنا)۔ **فُرُوجٍ**: (شرم گاہوں کو) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُنَّ**: (اپنی) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ مبنی بر فتح۔ مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **يُبْدِينَ**: (وہ ظاہر کریں) فعل مضارع جمع مؤنث۔ نون نسوۃ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَبْدَى** **يُبْدِي**۔ مصدر۔ **إِبْدَاءً**۔ (ظاہر کرنا)۔ **زِينَتٍ**: (سنگھار۔ زینت۔ بناؤ) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُنَّ**: (اپنی) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ مبنی بر فتح۔ مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف استثناء۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مستثنیٰ۔ **ظَهَرَ**: (اس نے ظاہر کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ظ ہ ر) صیغہ۔ **ظَهَرَ يَظْهَرُ**۔ مصدر۔ **ظَهْرًا ظُهُورًا**۔ (ظاہر کرنا۔ نگاہ کرنا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **هَآ**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ **ل**: (چاہئے کہ) لائے امر۔ جازم مضارع۔ **يَضْرِبْنَ**: (وہ ماریں۔ بٹکل مارنا) فعل مضارع جمع مؤنث غائب۔ علامت نون نسوۃ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ض ر ب) صیغہ۔ **ضَرَبَ يَضْرِبُ**۔ مصدر۔ **ضَرْبًا**۔ (مارنا۔ چلنا۔ بنانا۔ بیان کرنا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **خُمْرٍ**: (اوڑھنی۔ چادر۔ دوپٹہ)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **هِنَّ**: (اپنی) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **جُيُوبٍ**: (جیب کی جمع۔ گریبانوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هِنَّ**: (اپنی) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ مبنی بر فتح۔ مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **يُبْدِينَ**: (وہ ظاہر کریں) فعل مضارع جمع مؤنث۔ علامت نون نسوۃ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَبْدَى يُبْدِي**۔ مصدر۔ **إِبْدَاءً**۔ (ظاہر کرنا)۔ **زِينَتٍ** **زِينَتٍ**: (سنگھار۔ زینت۔ بناؤ) منصوب۔ مفعول بہ۔

مضاف۔ **هَنَّ**: (اپنی) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ بنی بر فتح۔ مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَّا**: (سوائے) حرف استثناء۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔
بُعُولَتِ: (شوہروں کے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَنَّ**: (اپنی) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ بنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَوْ**: (یا) حرف
عطف۔ **أَبَائِي**: (اپنے باپوں) معطوف مجرور۔ مضاف۔ **هَنَّ**: (اپنی) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ بنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔
أَوْ: (یا) حرف عطف۔ **أَبَائِي**: (باپوں) معطوف مجرور۔ مضاف۔ **بُعُولَتِ**: (شوہروں کے) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **هَنَّ**:
(اپنی) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ بنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَوْ**: (یا) حرف عطف۔ **أَبَائِي**: (بیٹوں) معطوف مجرور۔
مضاف۔ **هَنَّ**: (اپنی) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ بنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَوْ**: (یا) حرف عطف۔ **أَبَائِي**: (بیٹوں) معطوف
مجرور۔ مضاف۔ **بُعُولَتِ**: (شوہروں کے) مجرور۔ مضاف الیہ۔ مضاف۔ **هَنَّ**: (اپنی) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ بنی بر فتح۔ محلاً مجرور
مضاف الیہ۔ **أَوْ**: (یا) حرف عطف۔ **إِخْوَانِ**: (بھائیوں) معطوف مجرور۔ مضاف۔ **هَنَّ**: (اپنی) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ بنی بر
فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَوْ**: (یا) حرف عطف۔ **بَنِي**: (بیٹوں) اصلاً **بَنِينَ** تھ۔ معطوف مجرور۔ نون جمع محذوف بوجہ مضاف۔
إِخْوَانِ: (بھائیوں) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **هَنَّ**: (اپنی) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ بنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَوْ**:
(یا) حرف عطف۔ **بَنِي**: (بیٹوں) اصلاً **بَنِينَ** تھ۔ معطوف مجرور۔ نون جمع محذوف بوجہ مضاف۔ **أَخَوَاتِ**: (بہنوں) مجرور مضاف
الیہ۔ مضاف۔ **هَنَّ**: (اپنی) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ بنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَوْ**: (یا) حرف عطف۔
نِسَائِي: (عوتوں) معطوف مجرور۔ مضاف۔ **هَنَّ**: (اپنی) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ بنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَوْ**: (یا) حرف
عطف۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً معطوف مجرور۔ مضاف۔ **مَلَكَتِ**: (ملکیت۔ قبضے میں ہیں) فعل ماضی واحد
مؤنث غائب۔ **تُ** ساکن۔ علامت ضمیر فاعل۔ تانیث۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (م ل ک) صیغہ۔ **مَلِكٍ يَبْلُكُ**۔ مصدر۔
مَلَكًا۔ (مالک بننا)۔ **أَيَّامًا**: (دائیں ہاتھ) فاعل۔ واحد مذکر۔ مضاف۔ **هَنَّ**: (اپنی) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ بنی بر فتح۔ محلاً مجرور
مضاف الیہ۔ **أَوْ**: (یا) حرف عطف۔ **التَّابِعِينَ**: (پیروی کرنے والے۔ زیر فرمان رہنے والے۔ نوکر۔ بچا کھچا کھانے والے۔ لانگری
وغیرہ) اسم فاعل جمع مذکر۔ مجرور علامت۔ **ی**۔ **غَيْرِ**: (علاوہ۔ سوا) صفت مجرور۔ **أُولِي**: (والے) جمع بر وزن **فُعْلَى**۔ مؤنث۔
مضاف۔ **الإِرْبَةِ**: (پلنے والا۔ یعنی غرض۔ حاجت۔ ایسی سخت جسے دور کرنے لئے کوئی تدبیر کرنا پڑے۔ شہوت والے نہیں۔ نکاح
کی حاجت)۔ مجرور مضاف الیہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **الرِّجَالِ**: (مردوں) اسم مجرور۔ **أَوْ**: (یا) حرف عطف۔

الطِّفْلِ: (بچے) معطوف مجرور۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور صفت۔ **لَمْ:** (نہیں) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **يَظْهَرُوا:** (وہ ظاہر کریں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ظ ہ ر) صیغہ۔ **ظَهَرَ يَظْهَرُ**۔ مصدر۔ **ظَهَرًا**۔ **ظُهُورًا**۔ (ظاہر کرنا۔ ننگا کرنا)۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **عَوْرَاتٍ:** (چھپی باتیں۔ پردہ کی باتیں۔ مرد وزن کی شرمگاہیں)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **النِّسَاء:** (عورتوں کی) مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **يَضْرِبَنَّ:** (وہ ماریں۔ چھنگائیں) فعل مضارع جمع مؤنث غائب۔ علامت نون نسوة۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ض ر ب) صیغہ۔ **ضَرَبَ يَضْرِبُ**۔ مصدر۔ **ضَرْبًا**۔ (مارنا۔ چلنا۔ بنانا۔ بیان کرنا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **أَرْجُلٍ:** (پاؤں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هِنَّ:** (اپنی) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ل:** (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **يُعَلِّمَ:** (وہ جان جائیں) فعل مضارع مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلَّمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (سیکھنا۔ جاننا)۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً نائب فاعل۔ مرفوع۔ **يُخْفِينَ:** (وہ چھپاتی ہیں) فعل مضارع جمع مؤنث غائب۔ علامت نون نسوة۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَخْفَى يُخْفِي**۔ مصدر۔ **إِخْفَاءً**۔ (چھپانا۔ پوشیدہ رکھنا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **زِينَتٍ:** (زیبائش۔ خوبصورتی)۔ **هِنَّ:** (اپنی) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **تُوبُوا:** (تم توبہ کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت و ب) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **تَابَ يَتُوبُ**۔ مصدر۔ **تَوْبَةً**۔ (توبہ کرنا)۔ **إِلَى:** (طرف) حرف جار۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **جَمِيعًا:** (سارے کے سارے) منصوب۔ حال۔ **أَيُّ:** (جو) منادی۔ مضاف باضمہ۔ حرف نداء محذوف۔ **هَآ:** (خبردار۔ سنو) حرف تنبیہ۔ **الْمُؤْمِنُونَ:** (مومن کی جمع۔ ایمان والے) اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً صفت مرفوع۔ **لَعَلَّ:** (شاید) ترجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **كُم:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **لَعَلَّ** کا اسم منصوب۔ **تُفْلِحُونَ:** (تم فلاح پاتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَفْلَحَ يُفْلِحُ**۔ مصدر۔ **إِفْلَاحٌ**۔ (فلاح پانا۔ کامیاب ہونا)۔ محلاً جملہ **لَعَلَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور مومن عورتوں سے بھی کہہ دو کہ وہ بھی اپنی نگاہیں نیچی رکھا کریں اور اپنی شرم گاہوں کی حفاظت کیا کریں اور اپنی

آرائش (یعنی زیور کے مقامات) کو ظاہر نہ ہونے دیا کریں مگر جو ان میں سے کھلا رہتا ہو۔ اور اپنے سینوں پر اوڑھنیاں اوڑھے رہا کریں اور اپنے خاوند اور باپ اور خسر اور بیٹیوں اور خاوند کے بیٹوں اور بھائیوں اور بھتیجیوں اور بھانجوں اور اپنی (ہی قسم کی) عورتوں اور لونڈی غلاموں کے سوا نیز ان اللہ کے جو عورتوں کی خواہش نہ رکھیں یا ایسے لڑکوں کے جو عورتوں کے پردے کی چیزوں سے واقف نہ ہوں (غرض ان لوگوں کے سوا) کسی پر اپنی زینت (اور سنگھار کے مقامات) کو ظاہر نہ ہونے دیں۔ اور اپنے پاؤں (ایسے طور سے زمین پر) نہ ماریں (کہ جھنکار کانوں میں پہنچے اور) ان کا پوشیدہ زیور معلوم ہو جائے۔ اور مومنو! سب اللہ کے آگے توبہ کرو تاکہ فلاح پاؤ۔

وَأَنكِحُوا الْأَيَامَىٰ مِنكُمُ وَالصَّالِحِينَ مِنْ عِبَادِكُمْ وَإِمَائِكُمْ إِن يَكُونُوا فُقَرَاءَ يُغْنِهِمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ ۗ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٣٢﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ **أَنكِحُوا**: (تم نکاح کراؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنكِحَ يَنْكِحُ**۔ مصدر۔ **إِنْكَاحًا**۔ (نکاح کرانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ک ح) صیغہ۔ **نَكَحَ يَنْكِحُ**۔ مصدر۔ **نَكَحًا**۔ (نکاح کرنا۔ شادی کرنا۔ جنسی تعلق کو جائز طریقہ اختیار کرنا۔ مباشرت کے لئے حلال کرنا)۔ **الْأَيَامَىٰ**: (ایم کی جمع۔ ایسی عورتیں یا مرد۔ جو کنواری یا بیوہ یا مطلقہ)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **كُم**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **الصَّالِحِينَ**: (نیک) معطوف۔ منصوب۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **عِبَادُ**: (عبد کی جمع۔ غلام) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كُم**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **إِمَائِي**: (امہ کی جمع۔ لونڈیاں۔ نوکرانیاں) معطوف مجرور۔ مضاف۔ **كُم**: (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنْ**: (کہ) مصدریہ۔ نائب مضارع۔ **يَكُونُوا**: (وہ ہوں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ ضمیر فاعل۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ نصب خبر۔ رافع اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **فُقَرَاءُ**: (فقیر کی جمع۔ مفلس افراد) **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ **يُغْنِي**: (وہ امیر۔ غنی کر دے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ یائے علت محذوف۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَغْنَىٰ يُغْنِي**۔ مصدر۔ **إِغْنَاءً**۔ (امیر ہونا۔ غنی ہونا۔ بے پرواہ ہونا۔ مال دار ہونا)۔ **هُم**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ ضمہ برائے اتصال ما بعد۔

اللہ: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **من:** (سے) حرف جار۔ **فضل:** (فضل۔ کرم۔ مہربانی۔ رحمت۔) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ:** (اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) استثنافیہ۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **واسع:** (خوب وسیع کرنے والا۔ زیادہ کرنے والا۔ وسعت والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ خبر مرفوع۔ **علیم:** (خوب جاننے والا) مبالغہ۔ خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور اپنی قوم کی بیوہ عورتوں کے نکاح کر دیا کرو۔ اور اپنے غلاموں اور لونڈیوں کے بھی جو نیک ہوں (نکاح کر دیا کرو) اگر وہ مفلس ہوں گے تو اللہ ان کو اپنے فضل سے خوش حال کر دے گا۔ اور اللہ (بہت) وسعت والا اور (سب کچھ) جاننے والا ہے۔
وَلْيَسْتَغْفِرِ الَّذِينَ لَا يَجِدُونَ نِكَاحًا حَتَّى يُغْنِيَهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ ۖ وَالَّذِينَ يَبْتِغُونَ الْكِتَابَ مِمَّا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ فَكَاتِبُوهُمْ إِنْ عَلِمْتُمْ فِيهِمْ خَيْرًا ۚ وَآتُوهُمْ مِّنْ مَّالِ اللَّهِ الَّذِي آتَاكُمْ ۚ وَلَا تَكْرِهُوا فَتَيَاتِكُمْ عَلَى الْبِغَاءِ إِنْ أَرَدْنَ تَحَصُّنًا لِّتَبْتُغُوا عَرَضَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۚ وَمَنْ يُكْرِهْهُنَّ فَإِنَّ اللَّهَ مِن بَعْدِ كُرْهِيهِنَّ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣٣﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **ل:** (چاہئے کہ) لائے امر۔ جازم مضارع۔ **یستغفیر:** (وہ پاکدامن رہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ کسرہ برائے اتصال مابعد بوجہ التقائے ساکنین۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **استغفیر:** مصدر۔ **استغفارف:** (عفت والی ہونا۔ پاکدامن ہونا۔ گناہ سے بچنا۔) **الذین:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع۔ مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً فاعل مرفوع۔ **لا:** (نہیں) نافیہ۔ **یجدون:** (وہ پاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (و ج د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وجد یجد:** مصدر۔ **وجداناً و جوداً:** (پانا۔ ملنا)۔ **نکاحاً:** (نکاح۔ شادی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **حتی:** (یہاں تک کہ) حرف غایت۔ **آن:** مضمّر۔ ناصب اسم۔ **یغنی:** (وہ بے پرواہی کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اغنی یغنی:** مصدر۔ **اغناء:** (امیر ہونا۔ غنی ہونا۔ بے پرواہ ہونا۔ مال دار ہونا)۔ **ہم:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **من:** (سے) حرف جار۔ **فضل:** (فضل۔ کرم۔ مہربانی۔ رحمت)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ:** (اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **الذین:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **یبتغون:** (وہ تلاش کرتے ہیں)۔ وہ چاہتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ افتعال یائی۔

صیغہ۔ **اِبْتَغَى** یبتغی۔ مصدر۔ **اِبْتِغَاءً**۔ (تلاش کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ب غ ی) ناقص۔ صیغہ۔ **بَغَى**۔
یَبِغِی۔ مصدر۔ **بَغِیًّا**۔ **بَغِیَّةً**۔ (چاہنا)۔ **اَلْکِتَابُ**۔ (کتاب) معرف باللام۔ خاص کتاب۔ قرآن مجید۔ منصوب۔ مفعول بہ۔
مِمَّا۔ (اس سے جو) مرکب: (**مِّن** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَلَکَتْ**۔ (وہ مالک ہوئی) فعل
ماضی واحد مؤنث غائب۔ ساکن۔ علامت ضمیر فاعل۔ تانیث۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (م ل ک) صیغہ۔ **مَلَکَ یَمْلِکُ**۔
مصدر۔ **مَلَکًا**۔ (مالک بننا)۔ **أَیْمَانُ**۔ (دائیں ہاتھ) فاعل۔ واحد مذکر۔ مضاف۔ **کُم**۔ (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر
سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف**۔ (پس) حرف عطف۔ **کَاتِبُو**۔ (تم لکھ کر دو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون
اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **کَاتَبَ یُکَاتِبُ**۔ مصدر۔ **مُکَاتَبَةٌ**۔ (مکاتبت کرنا۔ لکھ کر دینا۔
لکھت پڑھت کرنا)۔ **ہُم**۔ (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِن**۔ (اگر) حرف شرط۔ جازم۔
فعل شرط۔ **عَلِمْتُ**۔ **إِن** کی وجہ سے ترجمہ۔ تم جان لو۔ معلوم کر لو) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع
ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ یَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (سیکھنا۔ جاننا)۔ **فِی**۔ (میں) حرف جار۔ **ہم**۔ (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر
سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **خَیْرًا**۔ (بہتری۔ بھلائی۔ اچھائی۔ نیکی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **أَتُو**۔ (تم دو) فعل امر
جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَتَى یُؤْتِی**۔ مصدر۔ **اِیتَاءً**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی)
مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَتَى یَاتِی**۔ مصدر۔ **اِیتَانِ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔
ہُم۔ (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِّن**۔ (سے) حرف جار۔ **مَّالٍ**۔ (مال) اسم مجرور۔
مضاف۔ **اللہ**۔ (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **الَّذِی**۔ (جو) اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً **آتَا**۔ (اس نے دیا) فعل ماضی واحد
مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر **اُھو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَتَى یُؤْتِی**۔ مصدر۔ **اِیتَاءً**۔ ثلاثی مجرد۔ باب
ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَتَى یَاتِی**۔ مصدر۔ **اِیتَانِ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار آئے تو
معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **کُم**۔ (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **لَا**۔ (نہ)
ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تُکْرِھُوا**۔ (تم کراہت کرو۔ پسند کرو۔ نفرت کرو) مجبور کرو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت
نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اُکْرَہَ یُکْرِہُ**۔ مصدر۔ **اِکْرَہًا**۔ (نفرت کرنا۔ ناپسند

کرنہ۔ کراہت کھانا۔ مجبور کرنا۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ک ر ه) صیغہ۔ **کَرِهَ یُکْرِہُ**۔ مصدر۔ **کُرْہًا۔ کُرْہًا۔ کُرْہِیۃً**۔
 (ناپسند کرنا)۔ **فَتَّیَاتٍ**۔ (فتنہ کی جمع۔ نوجوان لڑکیاں)۔ منصوب بالکسر۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **کُم**۔ (تم اپنی) ضمیر جمع
 مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **عَلٰی**۔ (پر) حرف جار۔ **البَغَاءِ**۔ (بغاوت۔ سرکشی) اسم مجرور۔ **اِنَّ**۔ (اگر) حرف
 شرط۔ جازم فعل شرط۔ **اَرَدَنْ**۔ (وہ ارادہ کریں) فعل ماضی جمع مؤنث غائب۔ علامت۔ نون نسوة۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب
 افعال۔ صیغہ۔ **اَرَادَ یُرِیدُ**۔ مصدر۔ **اِرَادَۃً**۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (رود) صیغہ۔ **رَادَ یُرُوْدُ**۔ (کسی چیز کی
 تلاش میں آنا جانا)۔ **تَحَصَّنًا**۔ (شوہر کرنے میں۔ قلعہ بند ہونے میں۔ پاکباز رہنا) منصوب۔ مفعول بہ۔ **لِ**۔ (تاکہ) لائے
 تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **تَبْتَغُوا**۔ (تم تلاش کرو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔
 ثلاثی مزید فیہ۔ افتعال یائی۔ صیغہ۔ **اِبْتَغٰی یَبْتَغِی**۔ مصدر۔ **اِبْتَغَاءً**۔ (تلاش کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ب غ
 ی) ناقص۔ صیغہ۔ **بَغٰی یَبْغِی**۔ مصدر۔ **بَغِیًا۔ بَغِیۃً**۔ (چاہنا)۔ **عَرَضَ**۔ (سامان۔ فائدہ۔ متاع)۔ اصلاً **عَرَضًا** تھ۔
 منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **الحَیَاۃِ**۔ (زندگی) مجرور مضاف الیہ۔ **الدُّنْیَا**۔ (دنیا) غیر منصرف۔ صفت۔ مجرور۔ **وَاو**۔ (اور) حرف
 عطف۔ **مَنْ**۔ (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ شرطیہ۔ جازم مضارع۔ **یُکْرِہُ**۔ (مجبور کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔
 مجزوم۔ فعل شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَکْرَہَ یُکْرِہُ**۔ مصدر۔ **اِکْرَہًا**۔ (نفرت کرنا۔ ناپسند کرنا۔ کراہت کھانا۔
 مجبور کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ک ر ه) صیغہ۔ **کَرِهَ یُکْرِہُ**۔ مصدر۔ **کُرْہًا۔ کُرْہًا۔ کُرْہِیۃً**۔ (ناپسند کرنا)۔ **ہُنَّ**۔ (ان
 کو) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَا**۔ (تو) برائے رابطہ۔ جواب شرط۔ **اِنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ
 بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **اللّٰہِ**۔ (اللہ جل جلالہ) **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **بَعْدَ**۔ (بعد) ظرف زمان۔ اسم
 مجرور۔ **اِکْرَہِ**۔ (مجبور کیا جانا۔ یعنی بدکاری پر مجبور کرنا) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **ہُنَّ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ مبنی بر
 فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **غَفُوْرٌ**۔ (خوب مغفرت کرنے والا) مبالغہ۔ **اِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **رَّحِیْمٌ**۔ (خوب رحم کرنے والا) مبالغہ۔
اِنَّ کی خبر ثانی۔ مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور جن کو بیاہ کا مقدور نہ ہو وہ پاک دامن کو اختیار کئے رہیں یہاں تک کہ اللہ ان کو اپنے فضل سے غنی کر دے۔ اور جو
 غلام تم سے مکاتب چاہیں اگر تم ان میں (صلاحیت اور) نیکی پاؤ تو ان سے مکاتب کر لو۔ اور اللہ نے جو مال تم کو بخشا ہے اس میں

سے ان کو بھی دو۔ اور اپنی لونڈیوں کو اگر وہ پاک دامن رہنا چاہیں تو (بے شرمی سے) دنیاوی زندگی کے فوائد حاصل کرنے کے لئے بدکاری پر مجبور نہ کرنا۔ اور جو ان کو مجبور کرے گا تو ان (بیچاریوں) کے مجبور کئے جانے کے بعد اللہ بخشنے والا مہربان ہے۔

وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ آيَاتٍ مُّبَيِّنَاتٍ وَمَثَلًا مِّنَ الَّذِينَ خَلَوْا مِن قَبْلِكُمْ وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٣٢﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ ل: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ موطئة للقسم۔ قد: (یقیناً) حرف تحقیق۔ أَنْزَلْنَا: (ہم نے اتارا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أَنْزَلَ يُنْزِلُ۔ مصدر۔ انْزَالًا۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ نَزَلَ يَنْزِلُ۔ مصدر۔ نَزُولٌ۔ (اترنا)۔ اِلَی: (طرف) حرف جار۔ کُم: (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ آیات: (آیات۔ نشانیاں) لفظاً مکسور۔ محلاً منصوب۔ حال۔ موصوف مُبَيِّنَاتٍ۔ (مُبَيِّنَةٌ کی جمع۔ کھول کر بیان کرنے والی۔ واضح۔ کھلم کھلا) اسم فاعل۔ جمع مؤنث۔ صفت لفظاً مکسور۔ محلاً منصوب۔ تابع موصوف۔ و: (اور) حرف عطف۔ مَثَلًا: (مثال) منصوب۔ مفعول بہ۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ الَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت منصوب۔ خَلَوْا: (وہ گزر گئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ خَلَا يَخْلُو۔ مصدر۔ خَلَوًا۔ خَلَاءً۔ (گزرنا) مِّن: (سے) حرف جار۔ قَبْل: (پہلے) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ کُم: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ مَوْعِظَةً: (ایسی نصیحت جو خوف سے بھرپور ہو)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ ل: (لئے) حرف جار۔ الْمُتَّقِينَ: (متقیوں۔ پرہیزگاروں۔ اللہ سے ڈرنے والوں کے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ علامت۔ ی۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے تمہاری طرف روشن آیتیں نازل کی ہیں اور جو لوگ تم سے پہلے گزر چکے ہیں ان کی خبریں اور پرہیزگاروں کے لئے نصیحت۔

اللَّهُ نُورُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ مِثْلُ نُورِهِ كَمِشْكُوتٍ فِيهَا مِصْبَاحٌ الْبَصَابُ فِي زُجَاجَةٍ الزُّجَاجَةُ كَأَنَّهَا كَوْكَبٌ دُرِّيٌّ يُوقَدُ مِنْ شَجَرَةٍ مُّبَارَكَةٍ زَيْتُونَةٍ لَا شَرْقِيَّةٍ وَلَا غَرْبِيَّةٍ يَكَادُ زَيْتُهَا يُضِيءُ وَلَوْ لَمْ تَمْسَسْهُ نَارٌ نُورٌ عَلَى نُورٍ يَهْدِي اللَّهُ لِنُورِهِ مَن يَشَاءُ وَيَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣٥﴾

اللہ: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ نُور: (نور۔ روشنی۔ ہدایت) خبر مرفوع۔ مضاف۔ السَّمَاوَاتِ: (آسمانوں کا) مجرور مضاف الیہ

و: (اور) حرف عطف۔ **الأرض**: (زمین) معطوف مجرور۔ **مَثَلُ**: (مثال) مبتداء مرفوع۔ **نُور**: (نور) ہدایت۔ روشنی۔ راہنمائی۔) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **ہ**: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لک**: (مانند)۔ حرف جار و تشبیہ۔ **مَشْكَاةً**: (چراغ دان۔ دیوٹ۔ طاقچہ۔ دیوار میں ایک دیا رکھنے کی جگہ) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **فی**: (میں) حرف جار۔ **ہا**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **مِصْبَاحٌ**: (چراغ) مبتداء مؤخر مرفوع۔ **البصباح**: (چراغ) مبتداء مرفوع **فی**: (میں) حرف جار۔ **زُجَاجَةً**: (شیشہ۔ فانوس) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **الرُّجَاجَةُ**: (شیشہ) مبتداء مؤخر مرفوع۔ **کَآنَ**: (گویا کہ) حرف تشبیہ۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **ہا**: (وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم منصوب۔ **کَوَّكَبٌ**: (ستارہ) **کَآنَ** کی خبر مرفوع۔ موصوف **دُرِّيٌّ**: (موتی) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔ **یُوقَدُ**: (جلائی گئی۔ آگ) فعل مضارع مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَوْقَدَ یُوقَدُ**۔ مصدر۔ **ایَقَادٌ**۔ (آگ جلانا۔ دیا جلانا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (وق د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَقَدَ یَقْدُ**۔ مصدر۔ **وَقَدًا وَوَقْدًا**۔ (روشنی کرنا۔ آگ جلانا)۔ **مِن**: (سے) حرف جار۔ **شَجَرَةٍ**: (درخت) اسم مجرور۔ موصوف۔ **مُبَارَكَةٍ**: (برکت والی) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔ مضاف۔ **زَیْتُونَةٍ**: (تیل۔ کاؤ۔ ایک درخت اور پہاڑی کا نام) عطف بیان۔ یابدل۔ مجرور۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **شَرْقِیَّةٍ**: (مشرقی۔ مشرق کی طرف)۔ صفت ثانی۔ مجرور۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **غَرْبِیَّةٍ**: (مغرب کی جانب)۔ صفت مجرور۔ **یَکَادُ**: (وہ قریب ہے) فعل مقاربہ مضارع۔ واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ ضرب۔ فتح۔ مادہ (ک و د ک ی د) اجوف واوی۔ اور یائی) صیغہ۔ **کَادَ یَکَادُ**۔ مصدر۔ **کَوْدًا**۔ (قریب ہونا)۔ **زَیْتُ**: (تیل) **کَادَ** کا اسم۔ مرفوع۔ مضاف۔ **ہا**: (اس کا) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **یُضِیْءُ**: (روشنی کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **ہو**۔ جملہ محلاً **کَادَ** کی خبر منصوب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَضَاءَ یُضِیْءُ**۔ مصدر۔ **إِضَاءَةٌ**۔ (روشن ہونا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ض و ع) اجوف واوی۔ مہموز اللام۔ **ضَاءَ یَضُوءُ**۔ مصدر۔ **ضِیَاءًا**۔ (روشنی ہونا)۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **لَو**: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **لَم**: (نہیں) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **تَمَسَّسَ**: (وہ چھوئے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (م س س) مضاعف۔ **مَسَّ یُمَسُّ**۔ مصدر۔ **مَسًّا**۔ (چھونا۔ پہنچنا)۔ **ہ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر

غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ نَارُ: (آگ) فاعل مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال نُورُ: (روشنی۔ نور۔ ہدایت۔ راہنمائی) خبر مرفوع۔ عَلٰی: (پر) حرف جار۔ نُورُ: (نور۔ روشنی۔ ہدایت۔ راہنمائی) اسم مجرور۔ یَهْدِي: (وہ ہدایت دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ هَدٰی یَهْدٰی۔ تقدیراً مضموم۔ مصدر۔ هَدٰیۃ۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ لِ: (لئے) حرف جار۔ نُورُ: (نور۔ روشنی) اسم مجرور۔ مضاف۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ مَن: (جسے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ یَشَاءُ: (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ شَاءَ یَشَاءُ۔ مصدر۔ مَشِیۃً۔ (مرضی)۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ یَضْرِبُ: (وہ بیان کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ض ر ب) صیغہ۔ ضَرَبَ یَضْرِبُ۔ مصدر۔ ضَرْبًا۔ (مارنا۔ چلنا۔ بنانا۔ بیان کرنا)۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ الْأَمْثَالُ: (مثالیں) منصوب۔ مفعول بہ۔ لِ: (لئے) حرف جار۔ النَّاسُ: (لوگوں کے) اسم مجرور۔ وَ: (اور) استئنافیہ۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ بِ: (ساتھ) حرف جار۔ کُلُّ: (ہر۔ تمام) برائے تاکید۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ شَیْءٍ: (چیز۔ شے) مجرور مضاف الیہ۔ عَلِیمٌ: (خوب علم رکھنے والا۔ خوب جاننے والا) مبالغہ۔ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اللہ آسمانوں اور زمین کا نور ہے۔ اس کے نور کی مثال ایسی ہے کہ گویا ایک طاق ہے جس میں چراغ ہے۔ اور چراغ ایک قندیل میں ہے۔ اور قندیل (ایسی صاف شفاف ہے کہ) گویا موتی کا سا چمکتا ہوا تارہ ہے اس میں ایک مبارک درخت کا تیل جلا یا جاتا ہے (یعنی) زیتون کہ نہ مشرق کی طرف ہے نہ مغرب کی طرف۔ (ایسا معلوم ہوتا ہے کہ) اس کا تیل خواہ آگ اسے نہ بھی چھوئے جلنے کو تیار ہے (پڑی) روشنی پر روشنی (ہو رہی ہے) اللہ اپنے نور سے جس کو چاہتا ہے سیدھی راہ دکھاتا ہے۔ اور اللہ نے (جو مثالیں) بیان فرماتا ہے (تو) لوگوں کے (سمجھانے کے) لئے اور اللہ ہر چیز سے واقف ہے۔

فِی یُبُوتِ اِذِنَ اللّٰهُ اَنْ تُرْفَعَ وَیُذْکَرُ فِیْہَا اَسْمُہٗ یُسَبِّحُ لَہٗ فِیْہَا بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ ﴿۳۶﴾

فِی: (میں) حرف جار۔ یُبُوتِ: (یُبُوتِ کی جمع۔ گھروں) اسم مجرور۔ اِذِنَ: (اس نے اجازت دی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً ہُو۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء ذ ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ اِذِنَ یَاذِنُ۔ مصدر۔ اِذْنًا۔ (اجازت دینا)۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ اَنْ: (کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ تُرْفَعُ: (وہ بلند کیا جائے) فعل مضارع مجہول۔ واحد مذکر

غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (رفع) صیغہ۔ **رَفَعَ يَرْفَعُ**۔ مصدر۔ **رَفَعُ**۔ (بلند کرنا۔ بلند ہونا)۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **يُنْذِرُ**۔ (ذکر کیا جاتا ہے) فعل مضارع مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذکر) صیغہ۔ **ذَكَرَ يَذْكُرُ**۔ مصدر۔ **ذَكَرَا**۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا۔ نصیحت کرنا)۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **هَآ**۔ (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **اسْمُ**۔ (نام) نائب فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **هُ**۔ (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يُسَبِّحُ**۔ (وہ تسبیح کرتا ہے۔ تیزی سے اللہ جل جلالہ کے احکام پر چلتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **سَبَّحَ يَسْبِجُ**۔ مصدر۔ **تَسْبِيحًا**۔ (بہت تیزی سے عمل کرنا۔ پاکیزگی بیان کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ب ح) صیغہ۔ **سَبَّحَ يَسْبِجُ**۔ مصدر۔ **سَبَّحًا**۔ (تیرنا۔ تسبیح کرنا)۔ **ل**۔ (لئے) حرف جار۔ **هُ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **هَآ**۔ (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **ب**۔ (ساتھ)۔ حرف جار۔ **الْغُدُوَّ**۔ (غداً)۔ کی جمع۔ صبحیں)۔ اسم مجرور۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **الْأَصَالِ**۔ (اصیل کی جمع۔ شاخیں) معطوف مجرور۔

ترجمہ آیت: (وہ قندیل) ان گھروں میں (ہے) جن کے بارے میں اللہ نے ارشاد فرمایا ہے کہ بلند کئے جائیں اور وہاں اللہ کے نام کا ذکر کیا جائے (اور) ان میں صبح و شام اس کی تسبیح کرتے رہیں۔

رَجَالٌ لَا تُلْهِهِمْ تِجَارَةٌ وَلَا بَيْعٌ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَإِقَامِ الصَّلَاةِ وَإِيتَاءِ الزَّكَاةِ ۚ يَخَافُونَ يَوْمًا تَتَقَلَّبُ فِيهِ الْقُلُوبُ
وَالْأَبْصَارُ ﴿٣٤﴾

رَجَالٌ: (رَجُلٌ کی جمع۔ آدمی۔ مرد)۔ مبتداء مرفوع۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **تُلْهِی**۔ (فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَلْهِی يُلْهِی**۔ مصدر۔ **الْهَاءُ**۔ (غافل ہونا۔ بے خبر ہونا)۔ **هَمْ**۔ (ان کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **تِجَارَةٌ**۔ (کاروبار۔ تجارت)۔ مبتداء مرفوع۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **لَا**۔ (نہ ہی) نافیہ۔ **بَيْعٌ**۔ (خرید و فروخت) معطوف مرفوع۔ **عَنْ**۔ (سے۔ بارے میں)۔ **ذِكْرٍ**۔ (یاد۔ ذکر۔ نصیحت) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **إِقَامٍ**۔ (قائم کرنا) مصدر۔ مجرور۔ اصلاً **إِقَامَةٌ** تھ۔ مخفف۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَقَامَ يَقِيمُ**۔ مصدر۔ **إِقَامَةٌ**۔ (قائم کرنا۔ کھڑی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و م)

صیغہ۔ **قَامَ يَقُومُ**۔ مصدر۔ **قَوْمًا**۔ **قِيَامًا**۔ (کھڑے ہونا۔ قائم رہنا)۔ **الصَّلَاةُ** (صلوٰۃ کو) منصوب مفعول بہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **إِتِنَاءً** (دینا) مصدر۔ مجرور۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَتَى يُؤْتِي**۔ مصدر۔ **إِتِنَاءً**۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِتِنَاءً**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **الزَّكَاةُ** (زکوٰۃ) مجرور مضاف الیہ۔ **يَخَافُونَ** (وہ ڈرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرور۔ باب سمع۔ مادہ (خ و ف) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **خَافَ يَخَافُ**۔ مصدر۔ **خَوْفًا**۔ (ڈرنا)۔ **يَوْمًا**۔ (دن) منصوب۔ مفعول بہ۔ **تَتَّقَلَّبُ** (وہ پلٹ جائے گی۔ اوپر نیچے ہو جائے گی) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلُ۔ صیغہ۔ **تَتَّقَلَّبُ يَتَّقَلَّبُ**۔ مصدر۔ **تَقَلَّبُ**۔ (پلٹنا۔ الٹنا۔ اوپر نیچے کرنا۔ پھر جانا) **فِي** (میں) حرف جار۔ **ہ** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسر۔ محلاً اسم مجرور۔ **الْقُلُوبُ** (دل) فاعل مرفوع۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **الْأَبْصَارُ** (آنکھیں) معطوف مرفوع۔

ترجمہ آیت: (یعنی ایسے) لوگ جن کو اللہ کے ذکر اور نماز پڑھنے اور زکوٰۃ دینے سے نہ سوداگری غافل کرتی ہے نہ خرید و فروخت۔ وہ اس دن سے جب دل (خوف اور گھبراہٹ کے سبب) الٹ جائیں گے اور آنکھیں (اوپر کو چڑھ جائیں گی) ڈرتے ہیں۔

لِيَجْزِيَهُمُ اللَّهُ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا وَيَزِيدَهُم مِّن فَضْلِهِ ۗ وَاللَّهُ يَرْزُقُ مَنْ يَّشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٨﴾

ل (تا کہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **يَجْزِي** (وہ بدلہ دے۔ جزاء دے۔ معاوضہ دے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو**۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ز ی) صیغہ۔ **جَزَى يَجْزِي**۔ مصدر۔ **جَزَاءً**۔ (بدلہ دینا)۔ **هُم** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ضمہ برائے اتصال مابعد۔ **اللَّهُ** (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **أَحْسَنَ** (بہت اچھا۔ بہت خوبصورت) افعّل التفضیل۔ خبر مرفوع۔ **مَا** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَمِلُوا** (انہوں نے عمل کئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرور۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا**۔ (عمل کرنا۔ جاندار کا فعل)۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **يَزِيدُ** (وہ زیادہ کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ معطوف۔ **يَجْزِي** معطوف علیہ۔ منصوب۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (ز ی د) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **زَادَ يَزِيدُ**۔ مصدر۔ **زِيَادَةً** (زیادہ دینا۔ زیادہ کرنا)۔ **هُم** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر

سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ فَضْل: (فضل۔ کرم۔ مہربانی عنایت) اسم مجرور۔ مضاف۔: (اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) استثنافیہ۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ یَرْزُقُ: (وہ رزق دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً ھو۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (رزق) صیغہ۔ رَزَقَ یَرْزُقُ۔ مصدر۔ رِزْقٌ۔ (ہر وہ چیز جو انسانی ضرورت ہے)۔ مَن: (جسے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ یَشَاءُ: (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ شَاءَ یَشَاءُ۔ مصدر۔ مَشِیئَةٌ۔ (مرضی)۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ غَیْر: (بغیر) اسم مجرور۔ مضاف۔ حِسَاب: (حساب) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: تاکہ اللہ ان کو ان کے عملوں کا بہت اچھا بدلہ دے اور اپنے فضل سے زیادہ بھی عطا کرے۔ اور جس کو چاہتا ہے اللہ بے شمار رزق دیتا ہے۔

وَالَّذِينَ كَفَرُواْ أَعْمَالُهُمْ كَسَرَابٍۭ بِقِيعَةٍ یَّحْسَبُهُ الظَّنُّ مَاءً حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُ لَمْ یَجِدْهُ شَیْئًا وَوَجَدَ اللّٰہَ عِنْدَهُ فُوفُہٗ حِسَابًا ۖ وَاللّٰہُ سَرِیْعُ الْحِسَابِ ﴿۴۹﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ الَّذِينَ: (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ کَفَرُوا: (انہوں نے انکار کیا۔ کفر کیا۔ اللہ کے احکام کو ماننے سے بغاوت کی)۔ فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ فاعل مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ کَفَرُوا یُکْفِرُوْنَ۔ مصدر۔ کُفْرًا۔ (کفر کرنا۔ اللہ جل جلالہ کے احکام کا انکار کرنا)۔ أَعْمَالُ: (اعمال۔ کام) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ ھُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ لَ: (جیسے) حرف جار۔ وتشبیه۔ سَرَابٍ: (دھوکا۔ صحراء کی ریت کی چمک سے پانی چلنے کا گمان)۔ اسم مجرور۔ ب: (ساتھ۔ میں) حرف جار۔ قِيعَةٍ: (چٹیل میدان۔ بے آب و گیاہ میدان) مجرور مضاف الیہ۔ یَحْسَبُ: (وہ گمان کرتا ہے۔ خیال کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً ھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب حَسَب۔ مادہ (ح س ب) صیغہ۔ حَسَبَ یَحْسَبُ۔ مصدر۔ حِسَابًا۔ (گمان کرنا۔ خیال کرنا۔ سوچنا)۔ هُ: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ الظَّنُّ: (پہچان) اسم فاعل۔ مبتداء مرفوع۔ مَاءً: (پانی) منصوب مفعول بہ ثانی۔ حَتَّى: (یہاں تک) حرف ابتداء۔ إِذَا:

(جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **جَاءَ**: (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **جَاءَ** **يَجِيئُ**۔ **جِيئُ**۔ **مَجِيئُ**۔ (آنا)۔ **هَ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَمْ**: (نہیں) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **يَجِدُ**: (وہ پائے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ج د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَجَدَ** **يَجِدُ**۔ مصدر۔ **وَجَدَانَا**۔ **وَجُودَا**۔ (پانا۔ ملنا)۔ **هَ**: (اسے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ثانی۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **وَجَدَ**: (اس نے پایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ج د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَجَدَ** **يَجِدُ**۔ مصدر۔ **وَجَدَانَا**۔ **وَجُودَا**۔ (پانا۔ ملنا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **عِنْدَ**: (پاس) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **هَ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **فَ**: (پس) حرف جار۔ **وَفَا**: (وہ پورا کرے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **وَفِي** **يُوفِي**۔ مصدر۔ **تَوْفِيَّةً**۔ (پورا کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ف ی) مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَفِي** **يَفِي**۔ مصدر۔ **وَفَاءً**۔ (پورا ہونا)۔ **هَ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **حِسَابَ**: (حساب)۔ منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ مضاف۔ **هَ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) استئنافیہ۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **سَرِيعٌ**: (بہت جلدی) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الْحِسَابِ**: (حساب) مجرور۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: جن لوگوں نے کفر کیا ان کے اعمال کی مثال ایسی ہے جیسے میدان میں ریت کہ پیاسا سے پانی سمجھے یہاں تک کہ جب اس کے پاس آئے تو اسے کچھ بھی نہ پائے اور اللہ ہی کو اپنے پاس دیکھے تو وہ اسے اس کا حساب پورا پورا چکا دے۔ اور اللہ جلد حساب کرنے والا ہے۔

أَوْ كَظُلُمَاتٍ فِي بَحْرٍ لُّبِّيٍّ يَغْشَاهُ مَوْجٌ مِّنْ فَوْقِهِ مَوْجٌ مِّنْ فَوْقِهِ سَحَابٌ ظُلُمَاتٌ بَعْضُهَا فَوْقَ بَعْضٍ إِذَا أَخْرَجَ يَدَهُ لَمْ يَكْدِيرُ بِهَا وَظَمْنٌ لَّمْ يَجْعَلِ اللَّهُ لَهُ نُورًا فَمَا لَهُ مِنْ نُّورٍ ﴿٢٠﴾

أَوْ: (یا) حرف عطف۔ **لَ**: (جیسے) حرف جار و تشبیہ۔ **ظُلُمَاتٍ**: (اندھیرے) اسم مجرور۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **بَحْرٍ**: (سمندر) اسم

مجرور۔ موصوف۔ **لُجِّي**۔ (بہت گہرا) صفت۔ مجرور۔ تابع موصوف۔ **يَغْشَا**۔ (وہ ڈھانپتا ہے۔ چھپا لیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (غ ش ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **غَشِيَ يَغْشَى**۔ مصدر۔ **غَشِيَانًا غَشَاوَةً**۔ (چھا جانا)۔ **هُ**۔ (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مَوْجٌ**۔ (ایک لہر۔ ایک موج) فاعل۔ مرفوع۔ جملہ محلاً صفت۔ ثانی۔ **مِّن**۔ (سے) حرف جار۔ **فَوْقِ**۔ (اوپر) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُ**۔ (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ مقدم۔ **مَوْجٌ**۔ (ایک لہر۔ ایک موج) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ جملہ محلاً صفت مرفوع۔ **مِّن**۔ (سے) حرف جار۔ **فَوْقِ**۔ (اوپر) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُ**۔ (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **سَحَابٌ**۔ (بادل) مبتداء مرفوع۔ **ظُلُمَاتٌ**۔ (اندھیرے) خبر مرفوع۔ **بَعْضٌ**۔ (کچھ) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **هَا**۔ (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَوْقِ**۔ (اوپر) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ **بَعْضٌ**۔ (کچھ) مجرور مضاف الیہ۔ **إِذَا**۔ (جب) ظرف مکان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **أَخْرَجَ**۔ (اس نے نکالا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَخْرَجَ يَخْرِجُ**۔ مصدر۔ **إِخْرَاجًا**۔ (نکالنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ **خَرَجَ يَخْرُجُ**۔ مصدر۔ **خَرَجًا**۔ (نکالنا)۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يَدٌ**۔ (ہاتھ کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **لَمْ**۔ (نہیں) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب **يَكْدُ**۔ (فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ نصر۔ مادہ (ک ی د) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **كَادَ يَكِيدُ**۔ مصدر۔ **كَيْدٌ**۔ (مکاری کرنا۔ سازش کرنا)۔ مادہ (ک و د) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **كَادَ يَكَادُ**۔ مصدر۔ **كَوَدًا**۔ (بہت قریب ہونا۔ سازش کرنا)۔ **يَرَا**۔ (وہ دیکھے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً**۔ (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **هَا**۔ (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **و**۔ (اور) استثنائیہ۔ **مَنْ**۔ (جو) اسم شرط۔ مبنی بر سکون۔ جازم فعل شرط۔ مبتداء مرفوع۔ **لَمْ**۔ (نہیں) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **يَجْعَلُ**۔ (وہ بنائے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع

ل) صیغہ **جَعَلَ يَجْعَلُ** - مصدر - **جَعَلًا** - (بنانا) - کسرہ بوجہ التقائے ساکنین - برائے اتصال مابعد - **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع - **ل**: (لئے) حرف جار - **ه**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب - مبنی بر ضمہ - محلاً اسم مجرور - **نُورًا**: (روشنی) - ہدایت - راہنمائی - منصوب مفعول بہ - **ف**: (تو) برائے رابطہ جواب شرط - **مَا**: (نہیں) نافیہ - **ل**: (لئے) حرف جار - **ه**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب - مبنی بر ضمہ - محلاً اسم مجرور - شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع - **مِنْ**: (سے) حرف جار - زائد - **نُور**: (نور) - روشنی - ہدایت - راہنمائی (لفظاً مجرور - محلاً مبتداء مؤخر مرفوع - جملہ محلاً مجزوم - جواب شرط -

ترجمہ آیت: یا (ان کے اعمال کی مثال ایسی ہے) جیسے دریائے عمیق میں اندھیرے جس پر لہر چڑھی چلی آتی ہو اور اس کے اوپر اور لہر (آ رہی ہو) اور اس کے اوپر بادل ہو، غرض اندھیرے ہی اندھیرے ہوں، ایک پر ایک (چھایا ہوا) جب اپنا ہاتھ نکالے تو کچھ نہ دیکھ سکے۔ اور جس کو اللہ روشنی نہ دے اس کو (کہیں بھی) روشنی نہیں (مل سکتی)۔

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُسَبِّحُ لَهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالطَّيْرِ صَفَّتٍ ۖ كُلُّ قَدِّعَلَمَ صَلَاتِهِ وَتَسْبِيحِهِ ۚ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٢١﴾

ا: (کیا) حرف استفہام - **لَمْ**: (نہیں) حرف نفی - جہد بلم - جازم مضارع - قالب - **تَر**: (تو دیکھے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر - ثلاثی مجرد - باب فتح - مادہ (رء ی) - مہموز العین - ناقص یائی - صیغہ - **رَأَى يَرَى** - مصدر - **رُؤْيَةً** (دیکھنا) - آنکھ سے دیدار - دل سے دیکھنا - پہلی رات کو چاند دیکھنا) - **أَنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید - مشبہ بالفعل - ناصب اسم - رافع خبر - **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) کا اسم منصوب - **يُسَبِّحُ**: (وہ تیزی سے احکام الہی پر عمل کرتا ہے - تسبیح کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب - فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ** - ثلاثی مزید فیہ - باب تفعیل - صیغہ - **سَبَّحَ يُسَبِّحُ** - مصدر - **تَسْبِيحًا** - (بہت تیزی سے عمل کرنا - پاکیزگی بیان کرنا) - ثلاثی مجرد - باب فتح - مادہ (س ب ح) - صیغہ - **سَبَّحَ يُسَبِّحُ** - مصدر - **سَبَّحًا** - (تیرنا - تسبیح کرنا) - **ل**: (لئے) حرف جار - **ه**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب - مبنی بر ضمہ - محلاً مجرور - مضاف الیہ - **مِنْ**: (جو) اسم موصول - مبنی بر سکون - **فِي**: (میں) حرف جار - **السَّمَاوَاتِ**: (آسمانوں) اسم مجرور - **وَ**: (اور) حرف عطف - **الأَرْضِ**: (زمین) معطوف مجرور - **وَ**: (اور) حرف عطف - **الطَّيْرِ**: (الطائر) - کی جمع - پرندے) - **صَافَاتٍ**: (قطار اندر قطار - صف در صف) منصوب - بالکسرہ - حال - **كُلُّ**: (تمام) مبتداء مرفوع - **قَد**: (یقیناً) حرف تحقیق - **عَلِمَ**: (اس نے جانا) فعل ماضی واحد مذکر غائب - فاعل - ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ** - ثلاثی مجرد - باب سمع -

مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عَلِمًا**۔ (سیکھنا)۔ **صَلَات**۔ (صلوٰۃ کا) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **ہ**۔ (اپنی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **تَسْبِيح**۔ (تسبیح۔ تیزی سے احکام الہی کی پابندی کرنا۔) معطوف منصوب۔ مضاف۔ **ہ**۔ (اپنی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و**۔ (اور) استثنائیہ۔ **اللہ**۔ (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **عَلِيمٌ**۔ (خوب جاننے والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ **بِمَا**۔ (جو کچھ) مرکب۔ **(بِ + مَا)** حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَفْعَلُونَ**۔ (جو وہ کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ف ع ل) صیغہ۔ **فَعَلَ يَفْعَلُ**۔ مصدر۔ **فِعْلًا**۔ (کرنا ہونا۔ سہنا)۔

ترجمہ آیت: کیا تم نے نہیں دیکھا کہ جو لوگ آسمانوں اور زمین میں ہیں اللہ کی تسبیح کرتے ہیں اور پر پھیلائے ہوئے جانور بھی۔ اور سب اپنی نماز اور تسبیح کے طریقے سے واقف ہیں۔ اور جو کچھ وہ کرتے ہیں (سب) اللہ کو معلوم ہے۔

وَلِلّٰهِ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَاِلٰی اللّٰهِ الْمَصِيْرُ ﴿۴۲﴾

و۔ (اور) استثنائیہ۔ **لِلّٰهِ**۔ (اللہ کے لئے) مرکب۔ **(لِ + اللہ)** حرف جار۔ + اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **مُلْكٌ**۔ (ریاست۔ بادشاہی۔ ملک) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ مضاف۔ **السَّمَاوَاتِ**۔ (آسمانوں کی) مجرور مضاف الیہ۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **الْاَرْضِ**۔ (زمین کی) معطوف مجرور۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **اِلٰی**۔ (طرف) حرف جار۔ **اللہ**۔ (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **الْمَصِيْرُ**۔ (واپس لوٹنے کی جگہ)۔ مبتداء مؤخر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور آسمان اور زمین کی بادشاہی اللہ کے لئے ہے۔ اور اللہ ہی کی طرف لوٹ کر جانا ہے۔

اَلَمْ تَرَ اَنَّ اللّٰهَ يُزِجُ سَحَابًا ثُمَّ يُؤَلِّفُ بَيْنَهُ ثُمَّ يَجْعَلُهُ رُكَّامًا فَتَرَى الْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ خِلَالِهٖ وَيُنَزِّلُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ جِبَالٍ فِيْهَا مِنْ بَرَدٍ فَيُصِيبُ بِهٖ مَنْ يَّشَاءُ وَيَصْرِفُهُ عَنْ مَنْ يَّشَاءُ يَكَادُ سَنَا بَرْقِهٖ يَذْهَبُ بِالْاَبْصَارِ ﴿۴۳﴾

ا۔ (کیا) حرف استفہام۔ **لَمْ**۔ (نہیں) حرف نفی۔ جملہ بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **تَر**۔ (تو دیکھے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ حرف علت۔ **ی**۔ مخذوف بوجہ التقائے ساکنین۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ع ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَآی**۔ **یَزِی**۔ مصدر۔ **رُؤِیَّةٌ** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **اَنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **اللہ**۔ (اللہ جل جلالہ) کا اسم منصوب۔ **یَزِجِی**۔ (وہ چلاتا ہے۔ ہانکتا ہے۔ دھکیلتا ہے) فعل مضارع

واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ جملہ محلاً **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَزْجَى**
يُزْجَى۔ مصدر۔ **أَزْجَاءً**۔ (چلانا۔ ہانکنا۔ دھکیلنا)۔ **سَحَابًا**۔ (بادل) منصوب۔ مفعول بہ۔ **ثُمَّ**۔ (پھر) حرف عطف۔ **يُؤَلِّفُ**۔ (وہ ملائی
 ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **أَلَّفَ يُولِّفُ**۔ مصدر۔
تَأْلِيفٌ۔ (ملانا۔ جمع کرنا)۔ **بَيْنَ**۔ (درمیان) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ **هُ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔
 محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ثُمَّ**۔ (پھر) حرف عطف۔ **يَجْعَلُ**۔ (وہ بناتا ہے۔ وہ کر دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر
 مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا۔ کرنا)۔ **هُ**۔ (اس کو) ضمیر واحد
 مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ مفعول ہ۔ **رُكَّامًا**۔ (تہہ بہ تہہ)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ر ک
 م) صیغہ۔ **رُكَّعًا يَرُكُّعًا**۔ مصدر۔ **رُكَّامًا**۔ **فَ**۔ (پس) حرف عطف۔ **تَرَى**۔ (تو دیکھتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل
 ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب فتح۔ مادہ (ر ع ی) مہوز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَا**
 (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **الْوَدْقَ**۔ (بہت بارش۔ موسلا دھار۔ بارش) **يَخْرُجُ**۔ (وہ
 نکلتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ **خَرَجَ**
يَخْرُجُ۔ مصدر۔ **خَرَجًا**۔ (نکلنا)۔ **مِنْ**۔ (سے) **خِلَالِ**۔ (خلا۔ دو چیزوں کے درمیان خالی جگہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُ**۔ (اس
 کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **يُنْزِلُ**۔ (وہ اتارتا ہے) فعل مضارع واحد
 مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **نَزَّلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **تَنْزِيلًا**۔
 (دھیرے دھیرے اتارنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔
مِنْ۔ (سے) حرف جار۔ **السَّمَاءِ**۔ (آسمان) اسم مجرور۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **جِبَالٍ**۔ (جَبَلٌ کی جمع۔ پہاڑوں) اسم مجرور۔
فِي۔ (میں) حرف جار۔ **هَآ**۔ (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **بَرْدٍ**۔ (ٹھنڈک) اسم
 مجرور۔ **فَ**۔ (پس) حرف عطف۔ **يُصِيبُ**۔ (وہ پہنچاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید
 فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَصَابَ يُصِيبُ**۔ مصدر۔ **إِصَابَةً**۔ (تکلیف پہنچنا)۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **هُ**۔ (اس کے) ضمیر واحد
 مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً اسم مجرور۔ **مَنْ**۔ (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **يَشَاءُ**۔ (وہ چاہتا ہے) فعل

مضارع واحد مذ کر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔
شَاءَ يَشَاءُ۔ مصدر۔ **مَشِيعَةً**۔ (مرضی)۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **يَصْرِفُ**۔ (وہ پھیر دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذ کر غائب۔
 فاعل ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ص ر ف) صیغہ۔ **صَرَفَ يَصْرِفُ**۔ مصدر۔ **صَرَفًا**۔ (دور ہٹانا۔
 پھیر دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ص ر ف) صیغہ۔ **صَرَفَ يَصْرِفُ**۔ مصدر۔ **صَرَفًا**۔ (دور ہٹانا۔ دور رکھنا۔ پھیرنا)۔
 (وہ) ضمیر واحد مذ کر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **مَنْ**۔ (جو) اسم موصول۔ مبنی بر
 سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَشَاءُ**۔ (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذ کر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔
 مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِيعَةً**۔ (مرضی)۔ **يَكَادُ**۔ (وہ جلدی کرتا
 ہے) فعل مضارع واحد مذ کر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ نصر۔ مادہ (ک ی د) اجوف
 یائی۔ صیغہ۔ **كَادَ يَكِيدُ**۔ مصدر۔ **كَيْدٌ**۔ (مکاری کرنا۔ سازش کرنا)۔ مادہ (ک و د) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **كَادَ يَكَادُ**۔
 مصدر۔ **كُوْدًا**۔ (بہت قریب ہونا۔ سازش کرنا)۔ **سَنَاءٌ**۔ (چمک۔ تیز روشنی)۔ **كَادَ** کا اسم مرفوع۔ مضاف۔ **بَرَقَ**۔ (بجلی) مجرد
 مضاف الیہ۔ مضاف۔ **هَـ**۔ (اس کی) ضمیر واحد مذ کر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يَذْهَبُ**۔ (ب کے صلہ کے ساتھ
 معنی ہو گا۔ لے جائے) فعل مضارع واحد مذ کر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ جملہ محلاً **كَادَ** کی خبر منصوب۔ ثلاثی مجرد۔ باب
 فتح۔ مادہ (ذ ہ ب) صیغہ۔ **ذَهَبَ يَذْهَبُ**۔ مصدر۔ **ذَهَابًا**۔ (چلے جانا۔ جانا)۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **الْأَبْصَارِ**۔ (آنکھوں
 کو۔ بینائی) اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: کیا تم نے نہیں دیکھا کہ اللہ ہی بادلوں کو چلاتا ہے، اور ان کو آپس میں ملا دیتا ہے، پھر ان کو تہ بہ تہ کر دیتا ہے، پھر تم
 دیکھتے ہو کہ بادل میں سے مینہ نکل (کبر برس) رہا ہے اور آسمان میں جو (اولوں کے) پہاڑ ہیں، ان سے اولے نازل کرتا ہے تو جس پر
 چاہتا ہے اس کو برس دیتا ہے اور جس سے چاہتا ہے ہٹا دیتا ہے۔ اور بادل میں جو بجلی ہوتی ہے اس کی چمک آنکھوں کو خیرہ کر کے بینائی
 کو اچکے لئے جاتی ہے۔

يُقَلِّبُ اللَّهُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُولِي الْأَبْصَارِ ﴿۲۴﴾

يُقَلِّبُ۔ (وہ پلٹتا ہے) فعل مضارع واحد مذ کر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **قَلَّبَ**

يُقَلِّبُ۔ مصدر۔ **تَقْلِيْبٌ**۔ (الٹانا پلٹانا۔ اوپر نیچے کرنا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **اللَّيْلِ**: (رات کو) ظرف زمان۔ منصوب مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **النَّهَارَ**: (دن کو) معطوف منصوب۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **ذَلِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔: (وہ) مرکب: (**ذَ+لِ+كَ**) اسم اشارہ + بُعْد کے لئے + خطاب کے لئے۔ اسم مجرور۔ **لَ**: (ضرور۔ بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مِنْ حَلَقِهِ**۔ **عِبْرَةً**: (عبرت۔ نشانی۔ نصیحت) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **أُولَى**: (والی) ازستہ کبرہ۔ بروزن **فُعْلَى**۔ **الْأَبْصَارِ**: (آنکھوں۔ نگاہوں) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور اللہ ہی رات اور دن کو بدلتا رہتا ہے۔ اہل بصارت کے لئے اس میں بڑی عبرت ہے۔

وَاللَّهُ خَلَقَ كُلَّ دَابَّةٍ مِنْ مَّاءٍ فَمِنْهُمْ مَنْ يَمْشِي عَلَى بَطْنِهِ وَمِنْهُمْ مَنْ يَمْشِي عَلَى رِجْلَيْنِ وَمِنْهُمْ مَنْ يَمْشِي عَلَى أَرْبَعٍ يَخْلُقُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٥﴾

وَ: (اور) استثنافیہ۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **خَلَقَ**: (اس نے پیدا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلَقًا**۔ (پیدا کرنا۔ **كُلٌّ**: (ہر ایک۔ تمام) برائے تاکید۔ **دَابَّةٍ**: (چوپائے۔ جانور) مجرور مضاف الیہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **مَاءٍ**: (پانی) اسم مجرور۔ **فَ**: (پھر) حرف عطف۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء موخر۔ مرفوع۔ **يَمْشِي**: (چلتے ہیں) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ۔ (م ش ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **مَشَى يَمْشِي**۔ مصدر۔ **مَشْيًا**۔ (چلنا)۔ **عَلَى**: (پر۔ اوپر۔ سے) حرف جار۔ **بَطْنٍ**: (پیٹ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَ**: (اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **تَبْعِيْضِيْهِ**۔ **هُمْ**: (ان سے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء موخر مرفوع۔ **يَمْشِي**: (چلتے ہیں) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ۔ (م ش ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **مَشَى يَمْشِي**۔ مصدر۔ **مَشْيًا**۔ (چلنا)۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **رِجْلَيْنِ**: (دو پاؤں پر) تشنیہ۔ اسم مجرور۔ علامت۔ **يَ**۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مِنْ**:

(سے) حرف جار۔ تبعیضیہ۔ **ہُم**: (ان سے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ **یَشِی**: (چلتے ہیں) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **ہُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ۔ (م ش ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **مَشِی**۔ مصدر۔ **مَشِیاً**۔ (چلنا)۔ **عَلِی**: (پر) حرف جار۔ **أَرْبَع**: (چار۔ یعنی چار پاؤں پر) اسم مجرور۔ **یَخْلُقُ**: (وہ پیدا کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **ہُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ یَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلَقًا**۔ (پیدا کرنا)۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **یَشَاءُ**: (وہ چاہتے ہیں) فعل مضارع واحد مذکر۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **ہُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ یَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِیئَةً**۔ (مرضی)۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **عَلِی**: (پر) حرف جار۔ **کُلِّ**: (ہر۔ تمام)۔ برائے تاکید۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **شیء**: (چیز۔ شے) مجرور مضاف الیہ۔ **قَدِیرٌ**: (اندازے۔ پیمانے مقرر کرنے والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور اللہ ہی نے ہر چلنے پھرنے والے جاندار کو پانی سے پیدا کیا۔ تو اس میں بعض ایسے ہیں کہ پیٹ کے بل چلتے ہیں اور بعض ایسے ہیں جو دو پاؤں پر چلتے ہیں اور بعض ایسے ہیں جو چار پاؤں پر چلتے ہیں۔ اللہ جو چاہتا ہے پیدا کرتا ہے، بے شک اللہ ہر چیز پر قادر ہے۔

لَقَدْ أَنْزَلْنَا آيَاتٍ مُّبَيِّنَاتٍ وَاللَّهُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿۲۶﴾

ل (البتہ۔ بلاشبہ) لائے تاکید۔ **موطئة للقسم**۔ **قَدْ** (یقیناً) حرف تحقیق۔ **أَنْزَلْنَا**: (ہم نے اتارا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْزَلَ یُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **إِنْزَالًا**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ یَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **آيَاتٍ**: (آیات۔ نشانیاں) لفظاً مکسور۔ محلاً منصوب۔ حال۔ موصوف **مُبَيِّنَاتٍ**۔ (مُبَيِّنَةٌ کی جمع) کھول کر بیان کرنے والی۔ واضح۔ کھلم کھلا) اسم فاعل۔ جمع مؤنث۔ صفت لفظاً مکسور۔ محلاً منصوب۔ تابع موصوف۔ **و**: (اور) استثنائیہ۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **یَهْدِي**: (وہ ہدایت دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل مرفوع۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ھ د ی) صیغہ۔ **هَدَى یَهْدِي**۔ مصدر۔ **هَدَايَةً**۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ **مَنْ**: (جسے) اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ **یَشَاءُ** (وہ چاہتے ہیں) فعل

مضارع واحد مذکر۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ شَاءَ
یَشَاءُ۔ مصدر۔ مَشِیئَۃً۔ (مرضی)۔ اِلَی: (طرف) حرف جار۔ صِرَاط: (راہ) اسم مجرور۔ مُسْتَقِیْم: (سیدھی) صفت
مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: ہم ہی نے روشن آیتیں نازل کیں ہیں اور اللہ جس کو چاہتا ہے سیدھے رستے کی طرف ہدایات کرتا ہے۔

وَيَقُولُونَ آمَنَّا بِاللّٰهِ وَبِالرَّسُولِ وَأَطَعْنَا ثُمَّ يَتَوَلَّى فَرِیقٌ مِّنْهُمْ مِّنْ بَعْدِ ذٰلِكَ ۖ وَمَا أُولَٰئِكَ بِالْمُؤْمِنِينَ ﴿۴۷﴾
و: (اور) استثنافیہ۔ یَقُولُونَ: (وہ کہتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ضمیر مبنی بر
سکون۔ محلاً فاعل مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قَالَ یَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (بات کرنا)۔
آمَنَّا: (ہم ایمان لائے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ آمَنَ یُؤْمِنُ۔ مصدر۔ اِیْمَانًا۔ (ایمان
لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ آمَنَ یَاْمَنُ۔ مصدر۔ آمَنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں
ہونا)۔ ب: (ساتھ)۔ حرف جار۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ ب: (ساتھ)۔ (پر)۔ حرف
جار۔ الرَّسُولِ: (پیغمبر) اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ أَطَعْنَا: (ہم نے اطاعت کی۔ فرمانبرداری کی)۔ فعل ماضی جمع
متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أَطَاعَ یُطِيعُ۔ مصدر۔ اِطَاعَۃ۔ (طاقت رکھنا۔ کر سکنا)۔ ثلاثی
مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ طَاعَ یُطَوِّعُ۔ مصدر۔ طَوْعًا۔ (فرمانبرداری کرنا)۔ ثُمَّ:
(پھر) حرف عطف۔ یَتَوَلَّى: (وہ منہ پھیرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل مرفوع۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مزید
فیہ۔ باب تَفَعَّلُ۔ صیغہ۔ تَوَلَّى یَتَوَلَّى۔ مصدر۔ تَوَلَّى: (منہ پھیرنا۔ منہ موڑنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب حَسِبَ۔ مادہ (ول ی) لفیف
مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ وَلِیَ لَی۔ مصدر۔ وَلِیًّا۔ (پھرنا)۔ فَرِیقٌ: (ایک گروہ۔ ایک جماعت) فاعل مرفوع۔
مِّن: (سے) حرف جار۔ هُمْ: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت مرفوع۔
مِّن: (سے) حرف جار۔ بَعْدِ: (بعد) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ ذٰلِكَ: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ)
مرکب: (ذَل + لَ + ک) اسم اشارہ + بُعْد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (حالانکہ) حالیہ۔ مَا:
(نہیں) نافیہ۔ لَیْسَ کا عمل۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ أُولَٰئِكَ: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ مَا کا اسم مرفوع۔

ب: (ساتھ) حرف جار۔ برائے تقویۃ نفی۔ **الْمُؤْمِنِينَ**: (مومنوں) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ لفظاً مجرور۔ محلاً مآ کی خبر مرفوع۔ محلاً جملہ منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: اور بعض لوگ کہتے ہیں کہ ہم اللہ پر اور رسول پر ایمان لائے اور (ان کا) حکم مان لیا پھر اس کے بعد ان میں سے ایک فرقہ پھر جاتا ہے اور یہ لوگ صاحب ایمان ہی نہیں ہیں۔

وَإِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ إِذَا فَرِيقٌ مِنْهُمْ مُعْرِضُونَ ﴿٢٨﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **دُعُوا**: (پکارا جائے) فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (دع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَا يَدْعُو**۔ مصدر۔ **دَعْوَةً**۔ (پکارنا)۔ **إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **اللَّهِ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **رَسُولٍ**: (پیغمبر) معطوف مجرور۔ مضاف۔ **ہ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ل:** (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **يَحْكُمَ**: (وہ فیصلہ کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیراً **ہو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ک م) صیغہ۔ **حَكَمَ**۔ مصدر۔ **حَكَمًا**۔ (فیصلہ کرنا۔ حکم دینا)۔ **بَيْنَ**: (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **ہُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **فَرِيقٌ**: (کوئی فریق۔ گروہ۔ جماعت) مبتداء مرفوع۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **تَبْعِيضِيَّة**۔ **ہُمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مُعْرِضُونَ**: (منہ موڑنے والے۔ اعراض برتنے والے)۔ اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور جب ان کو اللہ اور اس کے رسول کی طرف بلایا جاتا ہے تاکہ (رسول اللہ) ان کا قضیہ چکا دیں تو ان میں سے ایک فرقہ منہ پھیر لیتا ہے۔

وَإِنْ يَكُنْ لَهُمُ الْحَقُّ يَأْتُوا إِلَيْهِ مُذْعِنِينَ ﴿٢٩﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **يَكُنْ**: (وہ ہو جائے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ بوجہ التقلات ساکنین حرف علت۔ **واو**۔ محذوف۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **ہُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ ضمہ برائے اتصال مابعد۔ **الْحَقُّ**: (حق۔ سچ)۔ مبتداء

مرفوع۔ **يَأْتُوا**: (وہ آتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ فعل جواب شرط۔ علامت نون اعرابی مخدوف۔ دواؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ءت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِتْيَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **هَـ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **مُذْعِنِينَ**: (اطاعت گزار۔ فرمانبرداری کرنے والے۔ مطیع) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ مصدر۔ **إِذْعَانٌ** محلاً منصوب۔ علامت ی۔ حال۔

ترجمہ آیت: اگر (معاملہ) حق (ہو اور) ان کو (پہنچتا) ہو تو ان کی طرف مطیع ہو کر چلے آتے ہیں۔

أَفِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ أَمْ ارْتَابُوا أَمْ يَخَافُونَ أَنْ يَحِيفَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَرَسُولُهُ بَلْ أُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٥٠﴾
أَ: (کیا) حرف استفہام۔ **فی:** (میں) حرف جار۔ **قُلُوبٍ**: (دلوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہم:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **مَرَضٌ**: (بیماری) مبتداء مؤخر مرفوع۔ **أَم:** (یا) حرف عطف۔ **ارْتَابُوا:** (وہ شک میں پڑ گئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ افتعال۔ صیغہ۔ **ارْتَابَ يَرْتَابُ** مصدر۔ **ارْتِيَابٌ**۔ (شک میں پڑنا)۔ **أَم:** (یا) حرف حرف عطف۔ **يَخَافُونَ**: (وہ ڈرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (خوف) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **خَافَ يَخَافُ**۔ مصدر۔ **خَوْفًا**۔ (ڈرنا)۔ **أَنْ**: (کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ **يَحِيفُ**: (وہ بے انصافی کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ی ف) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **حَافَ يَحِيفُ**۔ مصدر۔ **حَيْفًا**۔ (بے انصافی کرنا) **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **ہم:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **رَسُولٌ**: (پیغمبر) معطوف مرفوع۔ مضاف۔ **هَـ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بَلْ**: (بلکہ) حرف اضرب۔ **أُولَئِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ مبتداء مرفوع۔ **ہُم:** (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ **الظَّالِمُونَ**: (ظالم۔ اندھیر مچانے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: کیا ان کے دلوں میں بیماری ہے یا (یہ) شک میں ہیں یا ان کو یہ خوف ہے کہ اللہ اور اس کا رسول ان کے حق میں ظلم کریں گے (نہیں) بلکہ یہ خود ظالم ہیں۔

إِنَّمَا كَانَ قَوْلَ الْمُؤْمِنِينَ إِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ أَنْ يَقُولُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥٥﴾

إِنَّمَا: (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **کافہ و مکفوفہ**۔ مرکب: (إِنَّ + مَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **كَانَ** (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ مرفوع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **هُوَ**۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **قَوْلَ:** (بات۔ گفتگو) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ مضاف۔ **الْمُؤْمِنِينَ:** (مومن کی جمع۔ مومنوں کا) مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ مضاف الیہ۔ **إِذَا:** (جب) ظرف زمان شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **دُعُوا:** (پکارا جائے) فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَھُو**۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د ع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَا يَدْعُو**۔ مصدر۔ **دَعْوَةً** (پکارنا)۔ **إِلَى:** (طرف) حرف جار۔ **اللَّهِ:** (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **رَسُولٍ:** (پیغمبر) معطوف مجرور۔ مضاف۔ **ہ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ل:** (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **يَحْكُمَ:** (وہ فیصلہ کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیر **أَھُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ک م) صیغہ۔ **حَكَمَ يَحْكُمُ**۔ مصدر۔ **حَكَمًا:** (فیصلہ کرنا۔ حکم دینا)۔ **بَيْنَ:** (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **ہُم:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَنْ:** (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **يَقُولُوا:** (وہ کہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا:** (کہنا۔ بات کرنا)۔ **سَمِعْنَا:** (ہم نے سنا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س م ع) صیغہ۔ **سَمِعَ يَسْمَعُ**۔ مصدر۔ **سَمِعٌ:** (دیکھنا)۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **أَطَعْنَا:** (ہم نے فرمانبرداری کی۔ اطاعت کی) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَطَاعَ يُطِيعُ**۔ مصدر۔ **إِطَاعَةً:** (طاقت رکھنا۔ کر سکنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ **طَاعَ يَطُوعُ**۔ **يُطِيعُ**۔ مصدر۔ **طَوْعًا:** (فرمانبرداری کرنا)۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **أُولَئِكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر مؤنث۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **ہُم:** (وہ ہی) ضمیر منفصل۔ **الْمُفْلِحُونَ:** (فلاح پانے والے۔ کامیاب ہونے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: مومنوں کی تو یہ بات ہے کہ جب اللہ اور اس کے رسول کی طرف بلائے جائیں تاکہ وہ ان میں فیصلہ کریں تو کہیں کہ

ہم نے (حکم) سن لیا اور مان لیا۔ اور یہی لوگ فلاح پانے والے ہیں

وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَخْشِ اللَّهَ وَيَتَّقْهُ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٥٢﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ مَن: (جو) اسم شرط۔ جازم فعل شرط۔ مَنی بر سکون۔ محلاً مبتداء۔ یطیع: (وہ اطاعت کرے گا) فعل مضارع واحد

مذکر غائب۔ محلاً فعل شرط۔ مجزوم۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ حرف علت۔ ی۔ محذوف۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً۔ ثلاثی مزید

فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اطاع یطیع۔ مصدر۔ اطاعة۔ (طاقت رکھنا۔ کر سکرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔

مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ طاع یطوع۔ یطیع۔ مصدر۔ طوعاً۔ (فرمانبرداری کرنا)۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ)

منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ رسول: (پیغمبر) معطوف منصوب۔ مضاف۔ ة: (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مَنی

بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ یخش: (وہ ڈرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً

ہو۔ منصوب۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ حرف علت۔ ی۔ محذوف۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (خش ی) ناقص یائی۔

صیغہ۔ خشی یخشی۔ مصدر۔ خشية۔ (ڈرنا۔ خوف ہونا)۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ سے) منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف

عطف۔ یتق: (وہ پرہیز کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً۔ منصوب۔ بوجہ التقائے ساکنین۔

حرف علت۔ ی۔ محذوف۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اتقی یتقی۔ مصدر۔ اتقاء۔ (پرہیزگاری کرنا۔ تقویٰ اختیار

کرنا۔ نافرمانی سے بچنا)۔ ة: (اس سے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مَنی بر کسرہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ف: (پس) برائے رابطہ جواب

شرط۔ اُولَٰئِكَ: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر مؤنث۔ مَنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ هُم: (وہ ہی) ضمیر منفصل۔ الْفَائِزُونَ: (

الْفَائِزُونَ کی جمع۔ کامیاب ہونے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور جو شخص اللہ اور اس کے رسول کی فرمانبرداری کرے گا اور اس سے ڈرے گا تو ایسے لوگ مراد کو پہنچنے والے ہیں۔

وَأَقْسِمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ أَمَرْتَهُمْ لَيَخْرُجُنَّ ۖ قُلْ لَا تُقْسِمُوا ۚ طَاعَةٌ مَّعْرُوفَةٌ ۚ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا

تَعْمَلُونَ ﴿٥٣﴾

و: (اور) حرف عطف۔ أقسموا: (تم قسمیں کھاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ ثلاثی

مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أقسم یقسم۔ مصدر۔ أقسام۔ (قسم کھانا)۔ ب: (ساتھ۔ کی) حرف جار۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ)

اسم مجرور۔ **جَهْدَ**: (کوشش کرنا۔ محنت کرنا) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **أَيَّانَ**: (آئین کی جمع۔ قسمیں) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **هَمَّ**: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَئِنْ**: (بلاشبہ اگر) مرکب: (ل+ان) لائے تاکید۔ **مَوْطِئَةً لِّلْقِسْمِ**۔ + حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **أَمَرْتُ**: (تو نے حکم دیا۔ فیصلہ کیا) فعل ماضی واحد متکلم۔ محلاً فعل شرط مجزوم۔ ثلاثی مجرور باب نصر۔ مادہ (ءم ر) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمَرَ يَأْمُرُ**۔ مصدر۔ **أَمَرٌ**۔ (حکم دینا)۔ **هَمَّ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَ**: (چاہئے کہ) لائے واقعہ برائے جواب قسم۔ **يَخْرُجُنَّ**: (وہ ضرور بالضرور نکل جائیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ ضمہ بوجہ واؤ محذوف۔ تیسرا نون اعرابی محذوف۔ بوجہ التقائے نونات۔ ثلاثی مجرور باب نصر۔ مادہ (خ رج) صیغہ۔ **خَرَجَ يَخْرُجُ**۔ مصدر۔ **خَرَجًا**۔ (نکلنا)۔ **قُلْ**: (کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ بوجہ التقائے ساکنین واؤ حرف علت محذوف۔ مبنی بر سکون۔ ضمیر فاعل مستتر **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **لَا**: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تُقَسِّمُوا**: (تم قسمیں کھاؤ) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَقْسَمَ يَقْسِمُ**۔ مصدر۔ **إِقْسَامٌ**۔ (قسم کھانا)۔ **طَاعَةٌ**: (فرمانبرداری) خبر مرفوع۔ مبتداء محذوف۔

تقدیراً "أَمْرُكُمْ" موصوف۔ **مَعْرُوفَةٌ**: (دستور کے مطابق۔ جانی پہچانی) صفت مرفوع۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **خَبِيرٌ**: (بہت ہی واقف کار۔ خوب خبر رکھنے والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **بَيِّنًا**: (جو کچھ) مرکب: (ب+مّا) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **تَعْمَلُونَ**: (تم کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرور۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔

ترجمہ آیت: اور (یہ) اللہ کی سخت سخت قسمیں کھاتے ہیں کہ اگر تم ان کو حکم دو تو (سب گھروں سے) نکل کھڑے ہوں۔ کہہ دو کہ قسمیں مت کھاؤ، پسندیدہ فرمانبرداری (درکار ہے)۔ بے شک اللہ تمہارے سب اعمال سے خبردار ہے

قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْهِ مَا حُمِّلَ وَعَلَيْكُمْ مَا حُمِّلْتُمْ وَإِنْ تُطِيعُوا تَهْتَدُوا وَمَا عَلَى

الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿۵۲﴾

قُل: (کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ بوجہ التقائے ساکنین واو حرف علت محذوف۔ مبنی بر سکون۔ ضمیر فاعل مستتر **أَنْتَ**۔

ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **أَطِيعُوا:** (تم فرمانبرداری کرو۔ اطاعت کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت۔ نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَطَاعَ**

يُطِيعُ۔ مصدر۔ **إِطَاعَةً**۔ (طاقت رکھنا۔ کر سکنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ **طَاعَ**

يَطُوعُ۔ **يُطِيعُ**۔ مصدر۔ **طَوْعًا**۔ (فرمانبرداری کرنا)۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ کی) منصوب مفعول بہ **و:** (اور) حرف عطف۔

أَطِيعُوا: (تم فرمانبرداری کرو۔ اطاعت کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت۔ نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَطَاعَ يُطِيعُ**۔ مصدر۔ **إِطَاعَةً**۔ (طاقت رکھنا۔ کر سکنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔

مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ **طَاعَ يَطُوعُ**۔ **يُطِيعُ**۔ مصدر۔ **طَوْعًا**۔ (فرمانبرداری کرنا)۔ **الرَّسُولُ:** (پیغمبر کی) معطوف۔

منصوب۔ **ف:** (تو) حرف عطف۔ **إِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **تَوَلَّوْا:** (تم منہ پھیر لو) فعل مضارع جمع مذکر

حاضر۔ مجزوم۔ علامت۔ نون اعرابی محذوف۔ الف فارقہ۔ محلاً فعل شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ **تَوَلَّى**

يَتَوَلَّى۔ مصدر۔ **تَوَلَّى**۔ (منہ پھیرنا۔ منہ موڑنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب حَسِبَ۔ مادہ (و ل ی) کفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص

یائی۔ صیغہ۔ **وَلِيَّيْكَ**۔ مصدر۔ **وَلِيًّا**۔ (پھرنا)۔ **ف:** (پھر) برائے رابطہ جواب شرط۔ **إِنَّمَا:** (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **كافّة و**

مکفوفہ۔ مرکب: **(إِنَّ + مَا)** حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔

عَلَيَّ: (پر) حرف جار۔ **ه:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مؤخر مرفوع۔ جملہ محلاً مجزوم۔ جواب شرط۔ **حَبِلَ:** (اس پر بوجھ ڈالا گیا) فعل ماضی مجہول۔ واحد

مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **حَبَلٌ يُحْبِلُ**۔ مصدر۔ **تَحْبِيلًا**۔ (اٹھانا۔

بوجھ ڈالنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ۔ (ح م ل) صیغہ۔ **حَبَلٌ يُحْبِلُ**۔ مصدر۔ **حَبَلًا**۔ (اٹھانا)۔ **و:** (اور) حرف

عطف۔ **عَلَيَّ:** (پر) حرف جار۔ **كُم:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔

مَا: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ **حَبِلْتُمْ:** (تم کو اٹھایا گیا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ نائب

فاعل۔ جمع مذکر تقدیر **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **حَبَلٌ يُحْبِلُ**۔ مصدر۔ **تَحْبِيلًا**۔ (اٹھانا۔ بوجھ ڈالنا)۔ ثلاثی

مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ۔ (ح م ل) صیغہ۔ **حَمَلَ يَحْمِلُ**۔ مصدر۔ **حَمَلًا**۔ (اٹھانا)۔ **وَ**:(اور) حرف عطف۔ **إِنْ**:(اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **تُطِيعُو**:(تم اطاعت کرو گے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ فعل شرط۔ علامت۔ نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَطَاعَ يُطِيعُ**۔ مصدر۔ **إِطَاعَةً**۔ (طاقت رکھنا۔ کر سکتا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ **طَاعَ يَطُوعُ**۔ مصدر۔ **يَطِيعُ**۔ مصدر۔ **طَوْعًا**۔ (فرمانبرداری کرنا)۔ **هُ**:(اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **تَهْتَدُوا**:(تم راہنمائی پاؤ گے۔ ہدایت پاؤ گے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **إِهْتَدَى يَهْتَدِي**۔ مصدر۔ **إِهْتِدَاءً**۔ (ہدایت پانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ **هَدَى يَهْدِي**۔ تقدیراً مضموم۔ مصدر۔ **هَدَايَةً**۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ **وَ**:(اور) حرف عطف۔ **مَا**:(نہیں) نافیہ۔ **عَلَى**:(پر) حرف جار۔ **الرَّسُولِ**:(پیغمبر) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **إِلَّا**:(مگر) حرف حصر۔ **الْبَلَاغُ**:(پہنچا دینا)۔ مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ موصوف۔ **الْبَيِّنُ**:(واضح۔ کھلم کھلا) صفت۔ مرفوع۔

ترجمہ آیت: کہہ دو کہ اللہ کی فرمانبرداری کرو اور رسول اللہ کے حکم پر چلو۔ اگر منہ موڑو گے تو رسول پر (اس چیز کا ادا کرنا) جو ان کے ذمے ہے اور تم پر (اس چیز کا ادا کرنا) ہے جو تمہارے ذمے ہے اور اگر تم ان کے فرمان پر چلو گے تو سیدھا راستہ پاؤ گے اور رسول کے ذمے تو صاف صاف (احکام اللہ کا) پہنچا دینا ہے۔

وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِي الْأَرْضِ كَمَا اسْتَخْلَفَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۚ وَ لِيُمَكِّنَنَّ لَهُمْ دِينَهُمُ الَّذِي ارْتَضَى لَهُمْ وَلِيُبَدِّلَنَّهُمْ مِنْ بَعْدِ خَوْفِهِمْ أَمْنًا ۖ يَعْبُدُونَنِي لَا يُشْرِكُونَ بِي شَيْئًا ۗ وَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٥٥﴾

وَعَدَ:(اس نے وعدہ کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (و ع د) صیغہ۔ **وَعَدَ يَعِدُ**۔ مصدر۔ **وَعْدًا**۔ (وعدہ کرنا)۔ **اللَّهُ**:(اللہ جل جلالہ نے) فاعل مرفوع۔ **الَّذِينَ**:(وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **آمَنُوا**:(وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يَوْمِنْ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنْ**

يَاْمَنُ۔ مصدر۔ **اَمَنَّا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **كُم**۔ (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **عَمِلُوا**۔ (انہوں نے کام کئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمِعَ۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔ **الصُّلْحُ**۔ (نیک۔ صالح۔ اچھے) لفظاً مجرور۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **لَ**۔ (بلاشبہ) لائے تاکیدی۔ **مَوْطِئَةٌ لِّلْقَسَمِ**۔ **يَسْتَخْلِفَنَّ**۔ (وہ ضرور بالضرور خلیفہ بنائے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اِسْتَخْلَفَ** **يَسْتَخْلِفُ**۔ مصدر۔ **اِسْتِخْلَافٌ**۔ (خلیفہ بنانا۔ جانشین بنانا)۔ **هُمْ**۔ (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **اَلْاَرْضِ**۔ (زمین) اسم مجرور۔ **كَمَا**۔ (جیسا کہ۔ جس طرح۔ مانند۔ طرح) مرکب۔ **لَکَ+مَا** حرف تشبیہ۔ + مصدریہ۔ مبنی بر سکون۔ ناصب مضارع۔ **اِسْتَخْلَفَ**۔ (اس نے خلیفہ بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اِسْتَخْلَفَ يَسْتَخْلِفُ**۔ مصدر۔ **اِسْتِخْلَافٌ**۔ (خلیفہ بنانا۔ جانشین بنانا)۔ **اَلَّذِيْنَ**۔ (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **قَبْلَ**۔ (پہلے) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **لَ**۔ (بلاشبہ۔ یقیناً) لائے تاکیدی۔ **مَوْطِئَةٌ لِّلْقَسَمِ**۔ **يُبَكِّنَنَّ**۔ (وہ ضرور بٹھائے گا۔ مضبوط کرے گا۔ قائم کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاث مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **مَكَّنَ يُبَكِّنُ**۔ مصدر۔ **تَبَكِّينٌ**۔ (اقتدر دینا۔ مسند پر بٹھانا)۔ **لَ**۔ (لئے) حرف جار۔ **هُمْ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **دِيْنٍ**۔ (دین۔ اصول۔ طریقہ کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ مجرور مضاف الیہ۔ ضمہ برائے اتصال مابعد۔ **اَلَّذِيْ**۔ (وہ جو) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ صفت۔ **اِرْتَضٰی**۔ (اس نے پسند کیا)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِرْتَضٰی يَرْتَضِيْ**۔ مصدر۔ **اِرْتِضَاءٌ**۔ (پسند کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمِعَ۔ مادہ (رض ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَضٰی** **يَرْضٰی**۔ مصدر۔ **رِضًا**۔ **رِضْوَنًا**۔ (راضی ہونا)۔ **لَ**۔ (لئے) حرف جار۔ **هُمْ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **لَ**۔ (بلاشبہ) لائے تاکیدی۔ **مَوْطِئَةٌ لِّلْقَسَمِ**۔ **يُبَدِّلَنَّ**۔ (وہ ضرور بالضرور تبدیل کرے گا) فعل

مضارع واحد مذکر غائب۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **بَدَّلَ**
يُبَدِّلُ۔ مصدر۔ **تَبْدِيلًا**۔ (بدلنا۔ بدل کر دینا۔ تبدیل کرنا)۔ **هُمْ**۔ (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔
مفعول بہ۔ **مَنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **بَعْدَ**۔ (بعد) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **خَوْفٍ**۔ (خوف۔ ڈر)۔ مجرور مضاف الیہ۔
مضاف۔ **هُمْ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَمَنَّا**۔ (امن۔ سلامتی) منصوب۔ مفعول بہ۔
ثانی۔ **يَعْبُدُونَ**۔ (وہ ندگی کرتے ہیں۔ عبادت کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی
موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ **عَبَدَ يَعْبُدُ**۔ مصدر۔ **عِبَادَةً**۔ (بندگی کرنا۔ عبادت
کرنا)۔ **نِ**۔ (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے **ي**۔ (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَا**۔
(نہیں) نافیہ۔ **يُشْرِكُونَ**۔ (وہ شریک ٹھہراتے ہیں۔ بناتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی
موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَشْرَكَ يُشْرِكُ**۔ مصدر۔ **إِشْرَاكٌ**۔ (شریک ٹھہرانا)۔ ثلاثی
مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ش ر ک) صیغہ۔ **شَرِكَ يَشْرِكُ**۔ مصدر۔ **شَرَكًا**۔ (ساتھی بننا۔ شریک ہونا)۔ **بِ**۔ (ساتھ)
حرف جار۔ **ي**۔ (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **شَيْئًا**۔ (کسی چیز کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و**۔ (اور)
استثنافیہ۔ **مَنْ**۔ (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **كَفَرًا**۔ (اس نے انکار کیا۔ کفر کیا۔
اللہ کے احکام سے بغاوت کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف
ر) صیغہ۔ **كَفَرَ يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ اللہ جل جلالہ کے احکام کا انکار کرنا)۔ **بَعْدَ**۔ (بعد) ظرف زمان۔ منصوب۔
مضاف۔ **ذَلِكَ**۔ (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: **(ذ + ل + ك)** اسم اشارہ + بُعْد کے لئے + خطاب کے لئے۔
محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف**۔ (پس) برائے رابطہ جو شرط۔ **أُولَئِكَ**۔ (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر مؤنث۔ مبتداء مرفوع۔ **هُمْ**۔
(وہی) ضمیر منفصل۔ **الْفَالِسِقُونَ**۔ (نافرمانی کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ جملہ محلاً جواب شرط۔

ترجمہ آیت: جو لوگ تم میں سے ایمان لائے اور نیک کام کرتے رہے ان سے اللہ کا وعدہ ہے کہ ان کو ملک کا حاکم بنادے گا جیسا ان
سے پہلے لوگوں کو حاکم بنایا تھا اور ان کے دین کو جسے اس نے ان کے لئے پسند کیا ہے مستحکم و پائیدار کرے گا اور خوف کے بعد ان کو
امن بخشے گا۔ وہ میری عبادت کریں گے اور میرے ساتھ کسی چیز کو شریک نہ بنائیں گے۔ اور جو اس کے بعد کفر کرے تو ایسے لوگ

بدکردار ہیں۔

وَاقْبُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿۵۶﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **اقْبُوا**: (قائم کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ مرفوع۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُم**۔ محلاً مجزوم۔ فعل جواب شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اقَامَ يَقِيْمُ**۔ مصدر۔ **اقَامَةٌ**۔ (قائم کرنا۔ کھڑی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و م) صیغہ۔ **قَامَ يَقُومُ**۔ مصدر۔ **قَوْمًا**۔ **قِيَامٌ**۔ (کھڑے ہونا۔ قائم رہنا)۔ **الصَّلَاةُ**: (صلوٰۃ کا) منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **آتُوا**: (وہ دیں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ تقدیراً مضموم محذوف۔ از اخیر۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ مرفوع۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُم**۔ ضمہ برائے اتصال ما بعد۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اتِي يُؤْتِي**۔ مصدر۔ **اِيْتَاءٌ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **اتِي يَاتِي**۔ مصدر۔ **اِيْتَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **الزَّكَاةُ**: (زکوٰۃ)۔ منصوب مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **أَطِيعُوا**: (اطاعت کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَطَاعَ يُطِيعُ**۔ مصدر۔ **إِطَاعَةٌ**۔ (طاقت رکھنا۔ کر سکنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ **طَاعَ يُطِيعُ**۔ مصدر۔ **طَوْعًا**۔ (فرمانبرداری کرنا)۔ **الرَّسُولُ**: (پیغمبر کی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَعَلَّ**: (شاید) ترجی مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **كُم**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **لَعَلَّ** کا اسم منصوب۔ **تُرْحَمُونَ**: (تم رحم کئے جاؤ) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ر ح م) صیغہ۔ **رَحِمَ يَرْحَمُ**۔ مصدر۔ **رَحْمَةٌ**۔ (رحم کرنا۔ مہربانی کرنا)۔ جملہ محلاً **لَعَلَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور نماز پڑھتے رہو اور زکوٰۃ دیتے رہو اور پیغمبر اللہ کے فرمان پر چلتے رہو تاکہ تم پر رحمت کی جائے۔

لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَا لَهُمُ النَّارُ وَلَبِئْسَ الْبَصِيرُ ﴿۵۷﴾

لا: (نہیں) نافیہ۔ **تَحْسَبَنَّ**: (تم ضرور بالضرور حساب لگاؤ گے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً۔ **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب **حَسِبَ**۔ مادہ (ح س ب) صیغہ۔ **حَسِبَ يَحْسِبُ**۔ مصدر۔ **حِسْبَانٌ**۔ (گمان کرنا۔ خیال کرنا)۔

سوچنا۔ **الَّذِينَ**: (وہ جنہوں نے) اسم موصول جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **كَفَرُوا**: (انہوں نے انکار کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرَ يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **مُعْجِزِينَ**: (کمزور کر دینے والے) اسم فاعل جمع مذکر۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ**: (زمین) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَأْوَا**: (ٹھکانہ۔ پناہ گاہ) مبتداء مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کا) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ضمہ برائے اتصال مابعد۔ **النَّارِ**: (آگ۔ دوزخ) خبر مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَ**: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مَوْطِئَةً لِّلْقَسَمِ**۔ **بِئْسَ**: (برا) فعل ذم ماضی جامد۔ اس سے مضارع کے صیغے نہیں آتے۔ **الْبَصِيرِ**: (جگہ۔ ٹھکانہ۔ واپس لوٹ کے آنے والی جگہ) ظرف مکان۔ محلاً فاعل مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور ایسا خیال نہ کرنا کہ تم پر کافر لوگ غالب آجائیں گے (وہ جاہلی کہاں سکتے ہیں) ان کا ٹھکانا دوزخ ہے اور وہ بہت برا ٹھکانا ہے۔
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَيْسَ تَأْذِنُكُمُ الَّذِينَ آمَنُواكُمْ وَالَّذِينَ لَهُمُ الْهُلُمُ مِنْكُمْ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ مِنْ قَبْلِ صَلَاةِ الْفَجْرِ وَحِينَ تَضَعُونَ ثِيَابَكُمْ مِنَ الظَّهِيرَةِ وَمِنْ بَعْدِ صَلَاةِ الْعِشَاءِ ثَلَاثُ عَوْرَاتٍ لَّكُمْ لَيْسَ عَلَيْكُمْ وَلَا عَلَيْهِمْ جُنَاحٌ بَعْدَ بَنَاطُونَ عَلَيْكُمْ بَعْضُكُمْ عَلَى بَعْضٍ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمُ الْآيَاتِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٨﴾

يَا: (اے) حرف نداء۔ **أَيُّ**: (کون سا) منادی بنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ **هَآ**: (حرف تنبیہ۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ **آمَنُوا**: (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **آمَنَ يَوْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمْع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **آمَنَ يَامِنُ**۔ مصدر۔ **آمَنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **لَ**: (چاہئے کہ) لائے امر۔ جازم مضارع۔ **يَسْتَأْذِنُ**: (وہ اجازت مانگیں) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **إِسْتَأْذَنَ يَسْتَأْذِنُ**۔ مصدر۔ **إِسْتِذَاذًا**۔ (اجازت طلب کرنا۔ اجازت چاہنا)۔ **كُمُ**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ ضمہ برائے اتصال مابعد۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً فاعل مرفوع۔ **مَلَكَتْ**: (مالک ہونا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ساکن۔ ضمیر فاعل۔ علامت تانیث۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (م ل ک) صیغہ۔ **مَلَكَ يَمْلِكُ**۔ مصدر۔ **مَلَكًا**۔ ملک۔ (مالک بننا)۔ **أَيَّانَ**: (دائیں ہاتھ) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

و: (اور) حرف عطف۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ معطوف۔ مرفوع۔ **لَمْ**: (نہیں) حرف نفی جہد بلیم۔ جازم مضارع قالب۔ **يَبْلُغُوا**: (وہ پہنچائیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب ل غ) صیغہ۔ **بَلَغَ يَبْلُغُ**۔ مصدر۔ **بُلُوْغًا**۔ (پہنچنا)۔ **الْحُلْمَ**: (بلوغت۔ عقل۔ احتلام اسی سے ہے۔ خواب)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **كُم**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **ثَلَاثَ**: (تین) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **مَرَّاتٍ**: (مرتبہ) مجرور مضاف الیہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **قَبْلَ**: (پہلے) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **صَلَاةٍ**: (صلاة) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **الْفَجْرِ**: (فجر) مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **حِينَ**: (ایک مدت۔ ایک وقت) ظرف زمان۔ **تَضَعُونَ**: (تم رکھتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (و ض ع) مثال واوی صیغہ۔ **وَضَعَ يَضَعُ**۔ مصدر۔ **وَضْعًا**۔ (بنانا۔ تیار کرنا)۔ **ثِيَابَ**: (کپڑوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **كُم**: (اپنے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **الظَّهِيرَةِ**: (دوپر۔ قیلولہ کا وقت۔ ظہر کا وقت) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ و: (اور) حرف عطف۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **بَعْدَ**: (بعد) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **صَلَاةٍ**: (صلاة) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **العِشَاءِ**: (عشاء) مجرور مضاف۔ **ثَلَاثَ**: (تین) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **عَوْرَاتٍ**: (شرم گاہیں۔ **مردوزن کی**) مجرور مضاف الیہ۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **كُم**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **لَيْسَ**: (نہیں) فعل ناقص ماضی۔ جامد۔ اس سے مضارع کے صیغے نہیں آتے۔ رافع اسم۔ ناصب خبر۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **كُم**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ **لَيْسَ** کی محلاً خبر مقدم منصوب۔ و: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہ ہی) نافیہ۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **هَمَّ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **جُنَاحَ**: (گناہ) **لَيْسَ** کا اسم مرفوع۔ **بَعْدَ**: (بعد) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ **هُنَّ**: (ان کے) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **طَوَّافُونَ**: (طواف کرنے والے۔ آنے جانے والے۔ بکثرت پھرنے والے۔ بہت زیادہ چکر کاٹنے والے۔ یعنی نوکرانیاں۔ نوکر۔ چاکر)۔ مبالغہ۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **كُم**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **بَعْضُ**: (کچھ) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **كُم**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **عَلَيَّ**: (پر)

حرف جار۔ **بَعْضُ**: (کچھ) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **كَذَلِكَ**: (اس طرح) مرکب: (**ک** + **ذ** + **ل** + **ک**) حرف تشبیہ و جار۔ + اسم اشارہ۔ + برائے بعد + خطابیہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **يُبَيِّنُ**: (وہ وضاحت سے بیان کرتا ہے۔) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **بَيَّنَّ يَبَيِّنُ**۔ مصدر۔ **تَبَيَّنَ**۔ (کھول کھول بیان کرنا۔ وضاحت کرنا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **كُمُ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **الآيَاتِ**: (آیات) منصوب۔ مفعول بہ بالکسرہ۔ **وَ**: (اور) استئنافية۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **عَلِيمٌ**: (خوب جاننے والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ **حَكِيمٌ**: (خوب حکمت والا۔ دانائی والا) مبالغہ۔ خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: مومنو! تمہارے غلام لونڈیاں اور جو بچے تم میں سے بلوغ کو نہیں پہنچے تین دفعہ یعنی (تین اوقات میں) تم سے اجازت لیا کریں۔ (ایک تو) نماز صبح سے پہلے اور (دوسرے گرمی کی دوپہر کو) جب تم کپڑے اتار دیتے ہو۔ اور تیسرے عشاء کی نماز کے بعد۔ (یہ) تین (وقت) تمہارے پردے (کے) ہیں ان کے (آگے) پیچھے (یعنی دوسرے وقتوں میں) نہ تم پر کچھ گناہ ہے اور نہ ان پر۔ کہ کام کاج کے لئے ایک دوسرے کے پاس آتے رہتے ہو۔ اس طرح اللہ اپنی آیتیں تم سے کھول کھول کر بیان فرماتا ہے اور اللہ بڑا علم والا اور بڑا حکمت والا ہے۔

وَإِذَا بَلَغَ الْأَطْفَالُ مِنْكُمُ الْحُلُمَ فَلْيَسْتَأْذِنُوا كَمَا اسْتَأْذَنَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ وَاللَّهُ

عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٩﴾

وَ: (اور) استئنافية۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **بَلَغَ**: (وہ پہنچا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ب ل غ) صیغہ۔ **بَلَغَ يَبْلُغُ**۔ مصدر۔ **بُلُوغًا**۔ (پہنچنا)۔ **الْأَطْفَالُ**: (بچے) فاعل مرفوع۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **كُمُ**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر مبنی بر ضمہ محلاً اسم مجرور۔ **الْحُلُمَ**: (بلوغت۔ عقل۔ خواب۔ احتلام ہونا شروع ہو جائے) منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ**: (تو) حرف عطف۔ **لَ**: (چاہئے کہ) لائے امر۔ جازم مضارع۔ **يَسْتَأْذِنُوا**: (وہ اجازت طلب کریں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت۔ نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَأْذَنَ يَسْتَأْذِنُ**۔ مصدر۔ **اسْتِذَاذَانُ**۔ (اجازت طلب کرنا۔ اجازت چاہنا)۔ **كَمَا**: (جیسا کہ) مرکب: (**ک** + **م**) حرف تشبیہ اور جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ یاء۔

مصدریہ۔ استأذن: (اس نے اجازت طلب کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أهو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ استأذن یستأذن۔ مصدر۔ استیدان۔ (اجازت طلب کرنا۔ اجازت چاہنا)۔ الذین: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً فاعل مرفوع۔ من: (سے) حرف جر۔ قبل: (پہلے) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ ہم: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ كذلك: (اس طرح) مرکب: (ک+ذ+ل+ک) حرف تشبیہ و جار۔ + اسم اشارہ۔ + برائے بعد + خطابیہ۔ محلاً اسم مجرور۔ یبین: (وہ وضاحت سے بیان کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أهو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ یبین تبیین۔ مصدر۔ تبیین: (کھول کھول بیان کرنا۔ وضاحت کرنا)۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ ل: (لئے) حرف جار۔ کم: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ الآیات: (آیات) منصوب۔ مفعول بہ بالکسرہ۔ مضاف۔ ہ: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) استثنائیہ۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ علیم: (خوب جاننے والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ حکیم: (خوب حکمت والا۔ دانائی والا) مبالغہ۔ خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور جب تمہارے لڑکے بالغ ہو جائیں تو ان کو بھی اسی طرح اجازت لینی چاہیے جس طرح ان سے اگلے (یعنی بڑے آدمی) اجازت حاصل کرتے رہے ہیں۔ اس طرح اللہ تم سے اپنی آیتیں کھول کھول کر سناتا ہے۔ اور اللہ جاننے والا اور حکمت والا ہے۔

وَالْقَوَاعِدُ مِنَ النِّسَاءِ الَّتِي لَا يَرْجُونَ نِكَاحًا فَلَيْسَ عَلَيْهِنَّ جُنَاحٌ أَنْ يَضَعْنَ ثِيَابَهُنَّ غَيْرَ مُتَبَرِّجَاتٍ بِزِينَةٍ وَأَنْ يَسْتَعْفِفْنَ خَيْرٌ لَهُنَّ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٦٠﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ القواعد: (بیٹھی رہنے والی۔ بوڑھیاں۔ جو کام کاج نہ کر سکیں) مبتداء مرفوع۔ من: (سے) حرف جار۔ النساء: (عورتوں) اسم مجرور۔ اللاتی: (وہ جو) اسم موصول جمع مؤنث۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ لا: (نہیں) نافیہ یرجون: (وہ امید نہیں رکھتے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (رج و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ رجاً یرجو۔ مصدر۔ رجاء۔ (امید رکھنا۔ توقع رکھنا)۔ نکاحاً: (نکاح۔ شادی) منصوب۔ مفعول بہ۔ ف: (تو) حرف عطف۔ لیس: (نہیں) فعل ناقص ماضی۔ جامد۔ اس سے مضارع کے صیغے نہیں آتے۔ ناصب خبر۔ رافع۔ اسم۔ علی: (پر) حرف جار۔ هن: (ان) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ بنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً لیس کی خبر مقدم۔ منصوب۔

جُنَاحٌ: (گناہ) **لَیْسَ** کا اسم مرفوع۔ **أَنَّ**: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **یَضَعَنَّ**: (وہ رکھیں) فعل مضارع جمع مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (وض ع) مثال واوی صیغہ۔ **وَضَعَ یَضَعُ** مصدر۔ **وَضَعًا**۔ (بنانا۔ تیار کرنا)۔ **ثِیَابٌ**: (کپڑوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُنَّ**: (اپنے) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **غَیْرَ**: (علاوہ۔ سوا) منصوب۔ حال۔ **مُتَبَرِّجَاتٍ**: (بے پردہ رہنے والیاں۔ ننگے منہ رکھنے والیاں۔ ظاہر کرنے والیاں) اسم فاعل۔ جمع مؤنث۔ منصوب۔ متشبیٰ۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **زِینَۃً**: (زیبائش۔ زینت۔ بناؤ سنگھار)۔ اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَنَّ**: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **یَسْتَعْفِفَنَّ**: (وہ پاکباز رہتی ہیں) فعل مضارع جمع مؤنث غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اِسْتَعَفَّ یَسْتَعِفُّ** مصدر۔ **اِسْتِعْفَافٌ**۔ (عفت والی ہونا۔ پاکدامن ہونا۔ گناہ سے بچنا)۔ **خَیْرٌ**: (بہتر۔ اچھا) خبر مرفوع۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُنَّ**: (ان کے) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) استثنافیہ۔ **اللّٰہُ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **سَبِیحٌ**: (خوب سننے والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ **عَلِیْمٌ**: (خوب جاننے والا)۔ خوب علم رکھنے والا) مبالغہ۔ خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور بڑی عمر کی عورتیں جن کو نکاح کی توقع نہیں رہی، اور وہ کپڑے اتار کر سرنگا کر لیا کریں تو ان پر کچھ گناہ نہیں بشرطیکہ اپنی زینت کی چیزیں نہ ظاہر کریں۔ اور اس سے بھی بچیں تو یہ ان کے حق میں بہتر ہے۔ اور اللہ سنتا اور جانتا ہے۔

لَیْسَ عَلَی الْأَعْلٰی حَرَجٌ وَلَا عَلَی الْأَعْرَجِ حَرَجٌ وَلَا عَلَی الْمَرِیضِ حَرَجٌ وَلَا عَلَی أَنْفُسِكُمْ أَنْ تَأْكُلُوا مِنْ بُیُوتِكُمْ أَوْ بُیُوتِ آبَائِكُمْ أَوْ بُیُوتِ أُمَّهَاتِكُمْ أَوْ بُیُوتِ إِخْوَانِكُمْ أَوْ بُیُوتِ أَخَوَاتِكُمْ أَوْ بُیُوتِ أَعْمَامِكُمْ أَوْ بُیُوتِ عَمَّاتِكُمْ أَوْ بُیُوتِ أَخَوَالِكُمْ أَوْ بُیُوتِ خَالَاتِكُمْ أَوْ مَا مَلَکَتْهُم مِّفْتَاحَہٗ أَوْ صَدِیقُکُمْ لَیْسَ عَلَیْکُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَأْكُلُوا جَمِیْعًا أَوْ اِشْتَاآ فَاذًا دَخَلْتُمْ بُیُوتًا فَاسْلُمُوا عَلَی أَنْفُسِکُمْ تَحِیَّۃً مِّنْ عِنْدِ اللّٰہِ مُبْرَکَۃً طَیِّبَۃً کَذٰلِکَ یُبَیِّنُ اللّٰہُ لَکُمُ الْآیٰتِ لَعَلَّکُمْ تَعْقِلُوْنَ ﴿۶۱﴾

لَیْسَ: (نہیں ہے) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ جامد۔ اس سے مضارع کے صیغے نہیں بنتے۔ **عَلٰی**: (پر) حرف جار۔ **الْأَعْلٰی**: (اندھے) اسم مجرور۔ تقدیراً مکسور۔ **حَرَجٌ**: (کوئی گناہ۔ نقصان۔ گھاٹا) مبتداء مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہ ہی) زائدہ۔ **عَلٰی**: (پر) حرف جار۔ **الْأَعْرَجِ**: (اپانچ۔ لنگڑا۔ لولہ) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **حَرَجٌ**: (کوئی

گناہ۔ نقصان۔ گھاٹا) مبتداء مؤخر مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) زائدہ۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **الْمَرِيضُ**: (بیمار) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **حَاجَّ**: (کوئی گناہ۔ نقصان۔ گھاٹا) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ **وَ**: (اور) استثنافیہ۔ **لَا**: (نہیں) زائدہ۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **أَنْفُسُ**: (نفس کی جمع۔ جانوں۔ نفسوں۔ خود) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كُم**: (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **أَنْ**: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **تَأْكُلُوا**: (تم کھاؤ) فعل مضارع جمع۔ مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت۔ نون اعرابی مخذوف۔ واؤ جمع۔ جملہ محلاً مبتداء مؤخر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ۔ (ء ک ل) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَكَلَ يَأْكُلُ**۔ مصدر۔ **أَكَلًا**۔ (کھانا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **يُوتِ**: (بیٹ کی جمع گھروں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كُم**: (تمہارے۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَوْ**: (یا) حرف عطف۔ **يُوتِ**: (بیٹ کی جمع گھروں) معطوف مجرور۔ مضاف۔ **آبَاءُ**: (باپوں)۔ مجرور۔ مضاف الیہ۔ مضاف۔ **كُم**: (تمہارے۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَوْ**: (یا) حرف عطف۔ **يُوتِ**: (بیٹ کی جمع گھروں) معطوف مجرور۔ مضاف۔ **أُمَّهَاتِ**: (ماؤں) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **كُم**: (تمہاری۔ اپنی) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **أَوْ**: (یا) حرف عطف۔ **يُوتِ**: (بیٹ کی جمع گھروں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **إِخْوَانِ**: (بھائیوں) مجرور۔ مضاف الیہ۔ مضاف۔ **كُم**: (تمہارے۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَوْ**: (یا) حرف عطف۔ **يُوتِ**: (بیٹ کی جمع گھروں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **أَخَوَاتِ**: (بہنوں) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **كُم**: (تمہاری۔ اپنی) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَوْ**: (یا) حرف عطف۔ **يُوتِ**: (بیٹ کی جمع گھروں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **أَعْمَامِ**: (پچھوں۔ ماموں۔ تالیوں)۔ مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **كُم**: (تمہارے۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَوْ**: (یا) حرف عطف۔ **يُوتِ**: (بیٹ کی جمع گھروں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **عَمَّاتِ**: (پھوپھیوں۔ تالیوں) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **كُم**: (تمہاری۔ اپنی) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَوْ**: (یا) حرف عطف۔ **يُوتِ**: (بیٹ کی جمع گھروں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **أَخَوَالِ**: (ماموؤں) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **كُم**: (تمہارے۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَوْ**: (یا) حرف عطف۔ **يُوتِ**: (بیٹ کی جمع گھروں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **خَالَاتِ**: (خالائیں) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **كُم**: (تمہاری۔ اپنی) ضمیر جمع مذکر

حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَوْ**: (یا) حرف عطف۔ **مَا**: (جن کے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔
 مضاف۔ **مَلَكْتُمْ**: (تم مالک بنے ہو) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (م ل ک) صیغہ۔ **مَلَك**
يَبْلِكُ۔ مصدر۔ **مَلَكًا**۔ (مالک بننا)۔ **مَفَاتِحَ**: (مِفْتَاحُ کی جمع چابیوں کے) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُ**: (اس کے) ضمیر واحد
 مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَوْ**: (یا) حرف عطف۔ **صَدِيقٍ**: (دوست) معطوف مجرور۔ مضاف۔ **كُم**:
 (تمہارے۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَيْسَ**: (کوئی نہیں) فعل ناقص ماضی۔ جامد۔ اس سے
 مضارع کے صیغے نہیں بنتے۔ رافع اسم۔ ناصب خبر۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **كُم**: (تم) اسم مجرور۔ **جُنَاحُ**: (کوئی گناہ) **لَيْسَ** کا اسم
 مرفوع۔ **أَنْ**: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **تَأْكُلُوا**: (تم کھاؤ) فعل مضارع جمع۔ مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت۔ نون اعرابی
 محذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء ک ل) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **اَكْلَ يَأْكُلُ**۔ مصدر۔ **اَكَلًا**۔ (کھانا)۔ **جَمِيعًا**: (سب کے
 سب) منصوب۔ حال۔ **أَوْ**: (یا) حرف عطف۔ **أَشْتَاتًا**: **شَتَّةٌ** کی جمع۔ جدا جدا۔ الگ الگ۔ پھیلے ہوئے۔ متعدد۔ **اس کا مادہ ہے (ش**
ت ت) صیغہ۔ شَتَّ يَشْتُ۔ مصدر۔ **شَتَاتًا شَتًّا**۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف**: (تو) حرف عطف۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ مبنی
 بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **دَخَلْتُمْ**: (تم داخل ہوں) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔
 مادہ (د خ ل) صیغہ۔ **دَخَلَ يَدْخُلُ**۔ مصدر۔ **دُخُولٌ**۔ (داخل کرنا)۔ **يُؤْتَا**: (گھروں میں) منصوب۔ مفعول بہ۔
ف: (تو برائے رابطہ۔ جواب شرط۔ **سَلِّمُوا**: (تم سلام کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ
 جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **سَلَّمَ يَسْلِمُ**۔ مصدر۔ **تَسْلِيمًا**۔ (سلام کرنا۔ جھکنا)۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **أَنْفُسِ**:
 (جانوں۔ اپنوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كُم**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **تَحِيَّةً**: (نیک
 تمناؤں۔ سلامتیوں۔ رحمتوں۔ برکت کی دعائیں) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **عِنْدِ**: (پاس) ظرف مکان۔ اسم
 مجرور۔ مضاف۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **مُبَارَكَةً**: (مبارک۔ برکت والی) اسم مفعول۔ محلاً منصوب مفعول
 بہ۔ **طَيِّبَةً**: (عمدہ۔ اچھی)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **كَذَلِكَ**: (اس طرح) مرکب: (ک + ذ + ل + ک) حرف تشبیہ و جار۔ + اسم
 اشارہ۔ + برائے بعد + خطابیہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **يُبَيِّنُ** ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **بَيَّنَّ يَبَيِّنُ**۔ مصدر۔ **تَبْيِينٌ**۔ (کھول
 کھول بیان کرنا۔ وضاحت کرنا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **كُم**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر

حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور **الآیات**: (آیات۔ نشانیاں) منصوب۔ بالکسرہ۔ مفعول بہ۔ **لَعَلَّ**: (شاید) تہجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رفع خبر۔ **کُم**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ **لَعَلَّ** کا اسم منصوب۔ **تَعْقِلُونَ**: (تم عقل رکھتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ق ل) صیغہ۔ **عَقَلَ يَعْقِلُ**۔ مصدر۔ **عَقَلًا**۔ (عقل رکھنا)۔ محلاً **لَعَلَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: نہ تو اندھے پر کچھ گناہ ہے اور نہ لنگڑے پر اور نہ بیمار پر اور نہ خود تم پر کہ اپنے گھروں سے کھانا کھاؤ یا اپنے باپوں کے گھروں سے یا اپنی ماؤں کے گھروں سے یا بھائیوں کے گھروں سے یا اپنی بہنوں کے گھروں سے یا اپنے چچاؤں کے گھروں سے یا اپنی پھوپھیوں کے گھروں سے یا اپنے ماموؤں کے گھروں سے یا اپنی خالاؤں کے گھروں سے یا اس گھر سے جس کی کنجیاں تمہارے ہاتھ میں ہوں یا اپنے دوستوں کے گھروں سے (اور اس کا بھی) تم پر کچھ گناہ نہیں کہ سب مل کر کھانا کھاؤ یا جدا جدا اور جب گھروں میں جایا کرو تو اپنے (گھر والوں کو) سلام کیا کرو۔ (یہ) اللہ کی طرف سے مبارک اور پاکیزہ تحفہ ہے۔ اس طرح اللہ اپنی آیتیں کھول کھول کر بیان فرماتا ہے تاکہ تم سمجھو۔

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَإِذَا كَانُوا مَعَهُ عَلَى أَمْرٍ جَامِعٍ لَّمْ يَذْهَبُوا حَتَّى يَسْتَأْذِنُوهُ إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَأْذِنُونَكَ أُولَئِكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ فَإِذَا اسْتَأْذَنُوكَ لِبَعْضِ شَأْنِهِمْ فَأَذَنْ لَنْ شِئْتَ مِنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمُ اللَّهُ ۖ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٦٢﴾

إِنَّمَا: (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **کافہ و مکفوفہ**۔ مرکب: (إِنَّ + مَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **الْمُؤْمِنُونَ**: (ایمان رکھنے والے۔ ایمان والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ مبتداء مرفوع۔ **الَّذِينَ**: (ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ فاعل مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يَوْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِبَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنْ يَأْمِنُ**۔ مصدر۔ **أَمِنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **بِ**: (ساتھ۔ پر) حرف جار۔ **اللَّهِ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **رَسُولٍ**: (پیغمبر) معطوف مجرور۔ مضاف۔ **ہ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و**: (اور) استثنائیہ۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **كَانُوا** (وہ تھے) فعل ماضی جمع

مذکر غائب۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ضمیر فاعل۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ نصب خبر۔ رافع اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **مَعَ** (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **هُ** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **عَلَى** (پر) حرف جار۔ **أَمْرٍ** (فیصلہ۔ معاملہ۔ حکم۔ امر) اسم مجرور۔ موصوف۔ **جَامِعٍ** (اجتماعی۔ جامع۔ جمع کرنے والا) اسم فاعل۔ محلاً مجرور۔ صفت۔ **لَمْ** (نہیں) حرف نفی۔ محمد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **يَذْهَبُوا** (وہ چلے جائیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ذ ہ ب) صیغہ۔ **ذَهَبَ يَذْهَبُ**۔ مصدر۔ **ذَهَابًا**۔ (چلے جانا۔ جانا)۔ **حَتَّى** (یہاں تک) حرف غایت۔ ان مضمر۔ نائب مضارع۔ **يَسْتَأْذِنُو** (وہ اجازت طلب کریں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **إِسْتَأْذَنَ يَسْتَأْذِنُ**۔ مصدر۔ **إِسْتِيزَانٌ**۔ (اجازت طلب کرنا۔ اجازت چاہنا)۔ **هُ** (اس سے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِنَّ** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ **الَّذِينَ** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **يَسْتَأْذِنُونَ** (وہ اجازت طلب کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **إِسْتَأْذَنَ يَسْتَأْذِنُ**۔ مصدر۔ **إِسْتِيزَانٌ**۔ (اجازت طلب کرنا۔ اجازت چاہنا)۔ **كَ** (تم سے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أُولَئِكَ** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ مبتداء مرفوع۔ **الَّذِينَ** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً خبر مرفوع۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **يُؤْمِنُونَ** (وہ ایمان رکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ ضمیر مبنی بر سکون محلاً فاعل مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہوز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **بِ** (ساتھ) حرف جار۔ **اللَّهُ** (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **رَسُولٍ** (پیغمبر) معطوف مجرور۔ مضاف۔ **هُ** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ** (پس) حرف عطف۔ **إِذَا** (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **يَسْتَأْذِنُو** (ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **إِسْتَأْذَنَ يَسْتَأْذِنُ**۔ مصدر۔ **إِسْتِيزَانٌ**۔ (اجازت طلب کرنا۔ اجازت چاہنا)۔ **كَ** (تم) ضمیر واحد مذکر حاضر۔

بنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ل: (لئے) حرف جار۔ بعض: (کچھ۔ حصہ۔ ٹکڑا) اسم مجرور۔ مضاف۔ شَان: (کام۔ دھند۔ حالت۔ فکر) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ ہم: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ف: (پھر) برائے رابطہ جواب شرط۔ اِذَنْ: (تم اجازت دے دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء ذ ن) مہوز الفاء۔ صیغہ۔ اِذَنْ يَأْذُنُ۔ مصدر۔ اِذْنا۔ (اجازت دینا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ مَن: (جس کو) اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ شِئْتَ: (تو چاہے) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہوز اللام۔ صیغہ۔ شَاءَ يَشَاءُ۔ مصدر۔ مَشِيئَةً۔ (مرضی)۔ مَن: (سے) حرف جار۔ ہم: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ استَغْفِرُ: (تو مغفرت مانگ) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ اِسْتَغْفَرَ يَسْتَغْفِرُ۔ مصدر۔ اِسْتَغْفَارُ۔ (مغفرت طلب کرنا۔ استغفار کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ف ر) صیغہ۔ غَفَرَ يَغْفِرُ۔ مصدر۔ غُفْرَانٌ۔ مَغْفِرَةٌ۔ (مغفرت کرنا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ ہم: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ سے) منصوب۔ مفعول بہ۔ اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) کا اِنَّ اسم منصوب۔ غُفُورٌ: (خوب مغفرت کرنے والا) مبالغہ۔ اِنَّ کی خبر مرفوع۔ رَحِيمٌ: (خوب رحم کرنے والا) مبالغہ۔ اِنَّ کی خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: مومن تو وہ ہیں جو اللہ پر اور اس کے رسول پر ایمان لائے اور جب کبھی ایسے کام کے لئے جو جمع ہو کر کرنے کا ہو پیغمبر اللہ کے پاس جمع ہوں تو ان سے اجازت لئے بغیر چلے نہیں جاتے۔ اے پیغمبر جو لوگ تم سے اجازت حاصل کرتے ہیں وہی اللہ پر اور اس کے رسول پر ایمان رکھتے ہیں۔ سو جب یہ لوگ تم سے کسی کام کے لئے اجازت مانگا کریں تو ان میں سے جسے چاہا کرو اجازت دے دیا کرو اور ان کے لئے اللہ سے بخششیں مانگا کرو۔ کچھ شک نہیں کہ اللہ بخشنے والا مہربان ہے۔

لَا تَجْعَلُوا دُعَاءَ الرَّسُولِ بَيْنَكُمْ كَدُعَاءِ بَعْضِكُمْ بَعْضًا قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ الَّذِينَ يَتَسَلَّلُونَ مِنْكُمْ لِوَاذًا فَلْيَحْذَرِ

الَّذِينَ يُخَالِفُونَ عَنْ أَمْرِهِ أَنْ تُصِيبَهُمْ فِتْنَةٌ أَوْ يُصِيبَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦٣﴾

لا: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع تَجْعَلُوا: (تم بناؤ) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ جَعَلَ يَجْعَلُ۔ مصدر۔ جَعَلًا۔ (بنانا)۔ دُعَاءُ: (پکار۔ بلاوا۔ بلانا) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔

الرَّسُولُ: (پیغمبر) مجرور مضاف الیہ۔ **بَيْنَ:** (در میان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **كُم:** (تم۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔
 مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَكَ:** (جیسے) حرف جار اور تشبیہ۔ **دُعَاءُ:** (پکار۔ بلاوا) اسم مجرور۔ مضاف۔ شبہ جملہ محلاً
 منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **بَعْضُ:** (کچھ۔ ٹکڑے۔ حصہ) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **كُم:** (تم۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی
 بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بَعْضًا:** (کچھ کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **قَدْ:** (یقیناً) حرف تحقیق۔ **يَعْلَمُ:** (وہ جانتا ہے) فعل
 مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ:** مصدر۔ **عِلْمًا:** (سیکھنا۔ جاننا)۔ **اللَّهُ:** (اللہ)
 جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ **يَتَسَلَّلُونَ:** (بہہ جاتے
 ہیں۔ کھسک جاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلُ۔ صیغہ۔ **تَسَلَّلَ يَتَسَلَّلُ:** مصدر۔ **تَسَلَّلُ:**
 (بہہ جاننا۔ کھسک جاننا۔ چپکے سے نکل جاننا۔ چھپ کر نکل جاننا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **كُم:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر
 سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **لَوْ اِذَا:** (ایک دوسرے کی آڑ لینا۔ چھپ کر) مصدر۔ باب نصر۔ مادہ (ل و ن) صیغہ۔ **لَا اِذَا يَلُوذُ:** ف:
 (پس) حرف عطف۔ **ل:** (چاہئے کہ) لائے امر۔ جازم مضارع۔ **يَحْذَرُ:** (احتیاط کرو) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔
 علامت۔ محل اعراب ساکن۔ کسرہ بوجہ التقائے ساکنین۔ برائے اتصال مابعد۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ح ذ ر) صیغہ۔ **حَذَرَ**
يَحْذَرُ: مصدر۔ **حَذَرًا:** (ڈرنا۔ احتیاط کرنا)۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً فاعل مرفوع۔ **يُخَالِفُونَ:**
 (خلاورزی کرتے ہیں۔ مخالفت کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید
 فیہ۔ باب مفاعله۔ صیغہ۔ **خَالَفَ يُخَالِفُ:** مصدر۔ **مُخَالَفَةً:** (خلاف ورزی کرنا۔ باہم مخالفت کرنا)۔ **عَنْ:** (سے) حرف جار۔
أَمْرٍ: (فیصلہ۔ حکم۔ معاملہ۔ امر) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ع:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَنْ:**
 (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **تُصِيبُ:** (وہ پہنچے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **ہی:** ثلاثی مزید فیہ۔
 باب افعال۔ صیغہ۔ **أَصَابَ يُصِيبُ:** مصدر۔ **إِصَابَةً:** (تکلیف پہنچنا)۔ **هَمْ:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً
 منصوب مفعول بہ۔ **فِتْنَةً:** (آزمائش۔ فتنہ) فاعل۔ مرفوع۔ **أَوْ:** (یا) حرف عطف۔ **يُصِيبُ:** (وہ پہنچے) فعل مضارع واحد مذکر
 غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **ہو:** ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَصَابَ يُصِيبُ:** مصدر۔ **إِصَابَةً:** (تکلیف پہنچنا)۔
هَمْ: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **عَذَابٌ:** (عذاب)۔ فاعل مرفوع۔ موصوف۔ **أَلِيمٌ:**

(دردناک) صفت مرفوع۔

ترجمہ آیت: مومنو پیغمبر کے بلانے کو ایسا خیال نہ کرنا جیسا تم آپس میں ایک دوسرے کو بلاتے ہو۔ بے شک اللہ کو یہ لوگ معلوم ہیں جو تم میں سے آنکھ بچا کر چل دیتے ہیں تو جو لوگ ان کے حکم کی مخالفت کرتے ہیں ان کو ڈرنا چاہیے کہ (ایسا نہ ہو کہ) ان پر کوئی آفت پڑ جائے یا تکلیف دینے والا عذاب نازل ہو

الَاِنَّ لِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ قَدْ يَعْلَمُ مَا اَنْتُمْ عَلَيْهِ وَيَوْمَ يُرْجَعُوْنَ اِلَيْهِ فَيَنْبِئُهُمْ بِمَا عَمِلُوْا وَاللّٰهُ بِكُلِّ

شَيْءٍ عَلِيْمٌ ﴿٢٣﴾

الَا: (خبردار۔ سنو۔ دیکھو) حرف تنبیہ۔ **اِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر **لِلّٰهِ:** (اللہ کے لئے) مرکب: (**لِ**+**اللہ**) حرف جار۔ + اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **اِنَّ** کی اسم منصوب۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **السَّمَاوَاتِ:** (آسمانوں) اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **الْاَرْضِ:** (زمین) معطوف۔ مجرور۔ **قَدْ:** (یقیناً) حرف تحقیق **يَعْلَمُ:** (وہ جانتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل۔ مستتر **هو**۔ ثلاثی مجرور۔ باب سماع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عِلْمَ يَعْلَمُ:** مصدر۔ **عِلْمًا:** (سیکھنا۔ جاننا)۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **اَنْتُمْ:** (تم) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **عَلَيَّ:** (پر) حرف جار۔ **ہ:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **يَوْمَ:** (دن) ظرف زمان۔ مبنی بر فتح۔ **يُرْجَعُوْنَ:** (وہ لوٹائے جائیں گے) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ نائب فاعل۔ مرفوع۔ جملہ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (ر ج ع) صیغہ۔ **رَجَعًا يَرْجَعُ:** مصدر۔ **رَجَعًا:** (لوٹانا۔ واپس کیا جانا)۔ **اِلَيَّ:** (طرف) حرف جار۔ **ہ:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **يُنَبِّئُ:** (وہ آگاہ کرتا ہے۔ تنبیہ کرتا ہے) خبردار کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تفعیل**۔ فتح۔ مادہ (ن ب ع) مہموز اللام۔ صیغہ۔ **نَبَاً يُنَبِّئُ:** مصدر۔ **تَنْبِئَةً:** (خبر دینا۔ اعلان کرنا۔ بتانا)۔ **ہُمْ:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ **بِمَا:** (جو کچھ) مرکب: (**بِ**+**مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **عَمِلُوا:** (انہوں نے کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ **وَ:** (اور)

استثنا فیہ۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ پ: (ساتھ) حرف جار۔ کُلّ: (ہر ایک۔ تمام) اسم مجرور۔ مضاف۔ شیء: (کچھ بھی۔ کوئی چیز) مجرور مضاف الیہ۔ عَلِیمٌ: (خوب جاننے والا ہے) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: دیکھو جو کچھ آسمانوں اور زمین میں ہے سب اللہ ہی کا ہے۔ جس (طریق) پر تم ہو وہ اسے جانتا ہے۔ اور جس روز لوگ اس کی طرف لوٹائے جائیں گے تو جو لوگ عمل کرتے رہے وہ ان کو بتا دے گا۔ اور اللہ ہر چیز پر قادر ہے۔

25 سُورَةُ الْفُرْقَانِ

آیاتها 77

25 سُورَةُ الْفُرْقَانِ مَكِّيَّةٌ 42

رکوعاتها 6

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ط

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

تَبَارَكَ الَّذِي نَزَّلَ الْفُرْقَانَ عَلَى عَبْدِهِ لِيَكُونَ لِلْعَالَمِينَ نَذِيرًا ﴿١﴾

تَبَارَكَ: (وہ برکت والا ہے۔ اللہ جل جلالہ کے لئے مخصوص ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ جامد۔ کوئی صیغہ نہیں آتا۔ **الَّذِي**:

(وہ جو) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول یہ۔ **نَزَّلَ**: (اس نے اتارنا۔ نازل کیا) فعل ماضی واحد مذکر

غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **نَزَّلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **تَنْزِيلًا**۔ (دھیرے

دھیرے اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَّلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **الْفُرْقَانُ**: (حق و باطل

میں فرق کرنے والا۔ قرآن کریم) منصوب۔ مفعول یہ۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **عَبْدٌ**: (بندے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ**: (اپنے)

ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لِ**: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **يَكُونُ**: (وہ ہو جائے) فعل

مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و

ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **الْعَالَمِينَ**: (جہانوں کے) اسم مجرور۔ علامت۔ **ی**۔

نَذِيرًا: (آگاہ کرنے والا۔ خبردار کرنے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: وہ (اللہ عزوجل) بہت ہی بابرکت ہے جس نے اپنے بندے پر قرآن نازل فرمایا تاکہ اہل حال کو ہدایت کرے۔

الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُنْ لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ فَقَدْ رُءُوهُ فَتَقَدَّرَ تَقْدِيرًا ﴿٢﴾

الَّذِي: (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **ہ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر

ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **مُلْكٌ**: (ملک۔ ریاست۔ حکومت) مبتداء مؤخر مرفوع۔ مضاف۔

السَّمَاوَاتِ: (آسمانوں کی) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الْأَرْضِ**: (زمین) معطوف مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔

لَمَ: (نہیں) حرف نفی جہد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **يَتَّخِذُ:** (وہ پکڑے۔ بنائے۔ اختیار کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِتَّخَذَ يَتَّخِذُ**۔ مصدر۔ **اِتَّخَذَ**۔ (پکڑنا۔ لینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ءخ ز) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **اَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **اَخَذَ**۔ (پکڑنا)۔ **وَلَدًا:** (لڑکا۔ لڑکی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لَمَ:** (نہیں) حرف نفی جہد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **يَكُنْ:** (وہ ہو) فعل ناقص مضارع واحد مذکر غائب۔ اصلاً **يَكُونُ** تھا۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ واو حرف علت مخذوف۔ فاعل ضمیر۔ مستتر تقدیر **اَھو**۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **ہ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر مقدم منصوب۔ **شَرِيكٌ:** (ہمسر۔ شریک۔ ساتھی) **كَانَ** کا اسم مؤخر۔ مرفوع۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **الْمَلِكِ:** (ملک) اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **خَلَقَ:** (اس نے پیدا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل مرفوع۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَھو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلَقًا**۔ (پیدا کرنا)۔ **كُلٌّ:** (تمام) برائے تاکید۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **شَيْءٍ:** (چیز۔ کچھ بھی) مجرور مضاف الیہ۔ **فَ:** (تو) حرف عطف۔ **قَدَّرَ:** (اس نے اندازے۔ پیمانے مقرر کئے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل مرفوع۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَھو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **قَدَّرَ يَقْدِرُ**۔ مصدر۔ **تَقْدِيرًا**۔ (اندازے کرنا۔ پیمانے مقرر کرنا۔ طاقت دینا)۔ **ہ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **تَقْدِيرًا**۔ (پیمانے۔ اندازے مقرر کرنا) مفعول مطلق۔ ترجمہ آیت: وہی کہ آسمان اور زمین کی بادشاہی اسی کی ہے اور جس نے (کسی کو) بیٹا نہیں بنایا اور جس کا بادشاہی میں کوئی شریک نہیں اور جس نے ہر چیز کو پیدا کیا اور پھر اس کا ایک اندازہ ٹھہرایا۔

وَاتَّخِذُوا مِنْ دُونِهِ آلِهَةً لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ وَلَا يَمْلِكُونَ أَنْفُسَهُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا وَلَا يَمْلِكُونَ مَوْتًا وَلَا حَيٰوةً وَلَا نَشُورًا ﴿۳﴾

وَ: (اور) استثنائیہ۔ **اِتَّخَذُوا:** (انہوں نے بنائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِتَّخَذَ يَتَّخِذُ**۔ مصدر۔ **اِتَّخَذَ**۔ (پکڑنا۔ لینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ءخ ز) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **اَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **اَخَذًا**۔ (پکڑنا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **دُونِ:** (علاوہ۔ سوائے) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر

غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **آلِہَۃً** (اللہ کی جمع۔ معبودوں) منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَا** (نہیں) نافیہ۔ **یَخْلُقُونَ** (وہ پیدا کرتا ہے۔ فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ یَخْلُقُ** مصدر۔ **خَلَقًا** (پیدا کرنا)۔ **شَیْئًا** (کوئی چیز)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **و** (حالانکہ) حالیہ۔ **ہُم** (وہ) ضمیر منفصل۔ مبتداء مرفوع۔ **یُخْلِقُونَ** (وہ پیدا کئے جائیں گے) فعل مضارع مجہول جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً نائب فاعل۔ مرفوع۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ یَخْلُقُ** مصدر۔ **خَلَقًا** (پیدا کرنا)۔ **و** (اور) حرف عطف۔ **لَا** (نہیں) نافیہ۔ **یَمْلِكُونَ** (وہ مالک بناتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (م ل ک)۔ صیغہ۔ **مَلِكَ یَمْلِكُ** مصدر۔ **مَلِکًا** (ملکیت رکھنا۔ مالک ہونا)۔ **ل** (لئے) حرف جار۔ **أَنْفُسٍ** (نفس کی جمع۔ جانیں۔ نفس) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہم** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ضَرًّا** (نقصان) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و** (اور) حرف عطف۔ **لَا** (نہ ہی) نافیہ۔ زائدہ۔ **نَفْعًا** (نفع۔ فائدہ) معطوف منصوب۔ **و** (اور) حرف عطف۔ **لَا** (نہیں) نافیہ۔ زائدہ۔ **یَمْلِكُونَ** (وہ مالک بناتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (م ل ک)۔ صیغہ۔ **مَلِكَ یَمْلِكُ** مصدر۔ **مَلِکًا** (ملکیت رکھنا۔ مالک ہونا)۔ **مَوْتًا** (موت کے) منصوب مفعول بہ۔ **و** (اور) حرف عطف۔ **لَا** (نہ ہی) نافیہ۔ زائدہ۔ **حَیَاتًا** (زندگی کے) معطوف مفعول بہ۔ **و** (اور) حرف عطف۔ **لَا** (نہ ہی) نافیہ۔ زائدہ۔ **نُشُورًا** (روز قیامت کو۔ حساب کتاب کے لئے۔ دوبارہ زندہ ہو کر اٹھ کھڑا ہونا۔ دوبارہ جی اٹھنا)۔

ترجمہ آیت: اور (لوگوں نے) اس کے سوا اور معبود بنائے ہیں جو کوئی چیز بھی پیدا نہیں کر سکتے اور خود پیدا کئے گئے ہیں۔ اور نہ اپنے نقصان اور نفع کا کچھ اختیار رکھتے ہیں اور نہ مرنا ان کے اختیار میں ہے اور نہ جینا اور نہ مر کر اٹھ کھڑے ہونا۔

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ هَذَا إِلَّا آفَكٌ أَفْتَرَاهُ وَأَعَانَهُ عَلَيْهِ قَوْمٌ آخَرُونَ فَقَدْ جَاءُوا ظُلْمًا وَزُورًا ﴿۴۴﴾

و (اور) استثنائیہ۔ **قَالَ** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہُو**۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ یَقُولُ** مصدر۔ **قَوْلًا** (کہنا)۔ **الَّذِينَ** (جنہوں نے) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر

فتح۔ محلاً مبتداء۔ **كَفَرُوا**: (انہوں نے انکار کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقه۔ فاعل۔ ضمیر محلاً مرفوع تقدیراً **هُمْ**: (ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرَ يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفِرَا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **إِنْ**: (نہیں۔ صلہ **إِلَّا** کی وجہ سے ترجمہ منفی ہے۔) نافیہ۔ **هَذَا**: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف استثناء۔ **إِفْكًا**: (بہتان۔ الزام)۔ خبر مرفوع۔ **اِفْتَرَا**: (اس نے جھوٹ گھڑا۔ افترا باندھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ افتعال۔ صیغہ۔ **اِفْتَرَى يَفْتَرِي**۔ مصدر۔ **اِفْتَرَاءً**۔ (بہتان باندھنا۔ جھوٹا الزام لگانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ف ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **فَرَى يَفْرِى**۔ مصدر۔ **فَرِيًّا**۔ **فَرِيَّةً**۔ (بکری کا پیٹ ٹکڑے ٹکڑے کرنا۔ گوشت۔ یا۔ پیاز کے چھوٹے چھوٹے ٹکڑے کرنا۔ **فَرَى بَطْنِ الشَّاةِ**۔ **فَرَى الدَّحْمَ**۔ **أَوْ**۔ **البَصَلَ**)۔ **هُ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَعَانَ**: (اس نے مدد کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَعَانَ يُعِينُ**۔ مصدر۔ **إِعَانَةً**۔ (اعانت کرنا۔ مدد کرنا)۔ **هُ**: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **هُ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **قَوْمٌ**: (قوم) فعل مرفوع۔ مضاف۔ **آخِرُونَ**: (آخر کی جمع۔ دوسری صفت مرفوع۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ۔ **قَدْ**: (یقیناً) حرف تحقیق۔ **جَاءُوا**: (وہ آئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ**۔ **جَبِيئٌ**۔ **مَجِيئٌ**۔ (آنا)۔ **ظُلُمًا**: (ظلم۔ اندھیر) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **زُورًا**: (جھوٹ) معطوف منصوب۔ ترجمہ آیت: اور کافر کہتے ہیں کہ یہ (قرآن) من گھڑت باتیں ہی جو اس (مدعی رسالت) نے بنائی ہیں۔ اور لوگوں نے اس میں اس کی مدد کی ہے۔ یہ لوگ (ایسا کہنے سے) ظلم اور جھوٹ پر (اُتر) آئے ہیں۔

وَقَالُوا السَّاطِرُ الْأَوَّلِينَ اُكْتَتَبَ فَهِيَ تُبْلَى عَلَيْهِ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٥﴾

وَ: (اور) استئنافية۔ **قَالُوا**: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقه۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **أَسَاطِيرُ**: (سطریں۔ لکھی ہوئی۔ تحریر۔ قصے کہانیاں) خبر مرفوع۔ مضاف **الْأَوَّلِينَ**: (پہلی) مجرور مضاف الیہ۔ علامت۔ **ی**۔ **اِكْتَتَبَ**: (اس نے لکھوار کھا ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیراً

ہُوَ۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِکْتَتَبَ یُکْتَبُ**۔ مصدر۔ **اِکْتَتَبَ**۔ (لکھوا کر رکھنا۔ گھڑ کر لکھنا)۔ **ہَا**۔ (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف**۔ (پس) استثنائیہ۔ **ہِی**۔ (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مؤنث غائب۔ بنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **تُمَلَّی**۔ (لکھوائی جاتی ہے۔ یعنی املاء کرائی جاتی ہے) فعل مضارع مجہول واحد مؤنث غائب۔ ضمیر نائب فاعل مستتر تقدیراً **ہُوَ**۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اِملِ یُملِ**۔ مصدر۔ **اِملَاءٌ**۔ (لکھانا۔ لکھوانا۔ املاء کرانا)۔ **عَلِی**۔ (پر) حرف جار۔ **ہ**۔ (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **بُکْرَۃٌ**۔ (صبح) ظرف زمان۔ منصوب۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **اَصِیلاً**۔ (شام) معطوف۔ منصوب۔

ترجمہ آیت: اور کہتے ہیں کہ یہ پہلے لوگوں کی کہانیاں ہیں جس کو اس نے لکھ رکھا ہے اور وہ صبح وشام اس کو پڑھ پڑھ کر سنائی جاتی ہیں۔

قُلْ اَنْزَلَهُ الَّذِیْ یَعْلَمُ السِّرَّ فِی السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ اِنَّهٗ كَانَ غَفُوْرًا رَّحِیْمًا ﴿۶﴾

قُلْ۔ (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ یَقُوْلُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا۔ کہنا)۔ **اَنْزَلَ**۔ (اس نے اتارا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیراً **ہُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَنْزَلَ یُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **اِنْزَالًا**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ یَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُوْلٌ**۔ (اترنا)۔ **ہ**۔ (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **الَّذِی**۔ (جو) اسم موصول۔ واحد مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **یَعْلَمُ**۔ (وہ جانتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عِلْمٌ یَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (سیکھنا۔ جاننا)۔ **السِّرِّ**۔ (پوشیدہ۔ راز۔ بھید) منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِی**۔ (میں) حرف جار۔ **السَّمٰوٰتِ**۔ (آسمانوں) اسم مجرور۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **الْاَرْضِ**۔ (زمین) معطوف مجرور۔ **اِنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **ہ**۔ (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر ضمہ۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **كَانَ**۔ (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہُوَ**۔ فاعل مرفوع۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ یَكُوْنُ**۔ مصدر۔ **کَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **غَفُوْرًا**۔ (خوب مغفرت کرنے والا) مبالغہ۔ **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **رَّحِیْمًا**۔ (خوب رحم کرنے والا) مبالغہ۔ **كَانَ** کی خبر ثانی منصوب۔ جملہ محلاً **اِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: کہہ دو کہ اُس نے اُس کو اتارا ہے جو آسمانوں اور زمین کی پوشیدہ باتوں کو جانتا ہے۔ بے شک وہ بخشنے والا مہربان ہے۔

وَقَالُوا مَالِ هَذَا الرَّسُولِ يَأْكُلُ الطَّعَامَ وَيَبْشِي فِي الْأَسْوَاقِ ۖ لَوْلَا أُنْزِلَ إِلَيْهِ مَلَكٌ فَيَكُونُ مَعَهُ نَذِيرًا ﴿٨﴾

و: (اور) استنفاہیہ۔ قَالُوا: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔

قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا)۔ مَا: (جو) اسم استفہام۔ مبتداء۔ مرفوع۔ ل: (لئے) حرف جار۔ هَذَا: (یہ) اسم اشارہ قریب۔

بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ مضاف۔ الرَّسُولُ: (پیغمبر) بدل مجرور۔ يَأْكُلُ: (وہ کھاتا ہے) فعل مضارع

واحد مذکر غائب۔ فاعل مرفوع۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُو۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ۔ (ء ک ل) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ اَكَلَ يَأْكُلُ۔

مصدر۔ اَكَلًا۔ (کھانا)۔ الطَّعَامُ: (کھانا) منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ يَبْشِي: (وہ چلتا ہے) فعل مضارع واحد

مذکر غائب۔ فاعل مرفوع۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُو۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ۔ (م ش ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ مَشَى

يَبْشِي۔ مصدر۔ مَشِيًّا۔ (چلنا)۔ فِي: (میں) حرف جار۔ الْأَسْوَاقُ: (بازاروں۔ منڈیوں) اسم مجرور۔ لَوْلَا: (کیوں نہ) برائے

تحضیض۔ (فعل ماضی پر واقع ہو تو ہلاشیری کے لئے)۔ بَلَّ بَلَّ۔ شاباش۔ (اگر مضارع پر داخل ہو تو۔ ندامت و شرمندگی دلانے

کے لئے)۔ یعنی۔ ڈانٹ ڈپٹ۔ زجر و توبیخ۔ اُنْزِلَ: (اس نے اتارا) فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب

افعال۔ صیغہ۔ اَنْزَلَ يُنْزِلُ۔ مصدر۔ اِنْزَالًا۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ نَزَلَ

يُنْزِلُ۔ مصدر۔ نَزُولًا۔ (اترنا)۔ اِلَيْ: (طرف) حرف جار۔ (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ مَلَكٌ:

(کوئی فرشتہ)۔ نائب فاعل۔ مرفوع۔ ف: (تو) سببیہ۔ يَكُونُ: (وہ ہوتا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً

هُو۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ كَانَ يَكُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔

مَعَ: (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ هُ: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ نَذِيرًا: (آگاہ

کرنے والا۔ تنبیہ کرنے والا) محلاً کان کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور کہتے ہیں کہ یہ کیسا پیغمبر ہے کہ کھاتا ہے اور بازاروں میں چلتا پھرتا ہے۔ کیوں نازل نہیں کیا گیا اس کے پاس کوئی

فرشتہ اس کے ساتھ ہدایت کرنے کو رہتا۔

أَوْ يُلْقَى إِلَيْهِ كَنزٌ أَوْ تَكُونُ لَهُ جَنَّةٌ يَأْكُلُ مِنْهَا ۚ وَقَالَ الظَّالِمُونَ إِن تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَّسْحُورًا ﴿٨﴾

أَوْ: (یا) حرف عطف۔ **يُلْقَى:** (وہ ڈالا جائے گا) فعل مضارع مجهول واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَوْ:** ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **الْقَى يُلْقَى:** مصدر۔ **الْقَاءُ:** (ڈالنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **لَقَى يَلْقَى:** مصدر۔ **لِقَاءً لُقِيَانًا لُقِيَةً تَلْقَاءً لُقِيًّا لُقِيًّا لُقِيًّا:** (جھیلنا۔ ملنا۔ پہنچنا۔ ہو جانا)۔ **إِلَى:** (طرف) حرف جار۔ **ه:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **كَذَ:** (خزانہ) نائب فاعل۔ مرفوع۔ **أَوْ:** (یا) حرف عطف۔ **تَكُونُ:** (تو ہو جائے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ:** رافع اسم۔ نائب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ:** مصدر۔ **كَوْنًا:** (ہونا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **ه:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر مقدم۔ منصوب۔ **جَنَّةُ:** (باغ۔ جنت) کا **كَانَ** اسم مؤخر مرفوع۔ **يَأْكُلُ:** (وہ کھاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل مرفوع۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَوْ:** ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ۔ (ء ک ل) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **اَكَلَ يَأْكُلُ:** مصدر۔ **اَكَلًا:** (کھانا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **هَآ:** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (کہنا)۔ **الظَّالِمُونَ:** (ظلم کرنے والوں۔ اندھیر مچانے والوں نے) فاعل مرفوع۔ **إِنْ:** (نہیں) **إِلَّا** کے صلہ کی وجہ سے معنی منفی۔ **تَتَّبِعُونَ:** (تم پیروی کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّبَعَ يَتَّبِعُ:** مصدر۔ **اتِّبَاعًا:** (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبَعَ يَتَّبِعُ:** مصدر۔ **تَبَعًا تَبُوعًا:** (پیروی کرنا)۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **رَجُلًا:** (مرد آدمی) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **مَسْحُورًا:** (جادو کیا ہوا۔ جادوزدہ) اسم مفعول۔ واحد مذکر۔ صفت منصوب۔

ترجمہ آیت: یا اس کی طرف (آسمان سے) خزانہ اتارا جاتا یا اس کا کوئی باغ ہو تا کہ اس میں کھایا کرتا۔ اور ظالم کہتے ہیں کہ تم تو ایک جادوزدہ شخص کی پیروی کرتے ہو۔

أَنْظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوا الْكَافِرَ الْأَمْثَالَ فَضَلُّوا أَفَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا ﴿٩﴾

أَنْظُرُ: (دیکھو۔ انتظار کرو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت۔ محلاً اعراب ساکن۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **أَنْتَ:** ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ **نَظَرَ يَنْظُرُ:** مصدر۔ **نَظْرًا:** (دیکھنا)۔ **كَيْفَ:** (کیسے) اسم استفہام۔ محلاً منصوب حال۔ **ضَرَبُوا:**

(انہوں نے بیان کیا۔ باتیں کیں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ض ر ب) صیغہ۔ **ضَرَبَ يَضْرِبُ**۔ مصدر۔ **ضَرَبًا**۔ (مارنا۔ چلنا۔ بنانا۔ بیان کرنا)۔ **لَ:** (لئے۔ بارے میں) حرف جار۔ **لَ:** (تمہارے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **الْأَمْثَالُ:** (مثالیں) منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ:** (تو) حرف عطف۔ **ضَلُّوا:** (وہ گمراہ ہو گئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ض ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ **ضَلَّ يَضِلُّ**۔ مصدر۔ **ضَلُّ**۔ **ضَلَّالًا**۔ (گمراہ ہونا۔ گمراہی اختیار کرنا)۔ **فَ:** (تو) حرف عطف۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يَسْتَطِيعُونَ:** (وہ کر سکتے ہیں۔ طاقت رکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَطَاعَ يَسْتَطِيعُ**۔ مصدر۔ **اسْتَطَاعَةً**۔ (طاقت رکھنا۔ کر سکرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ **طَاعَ يَطُوعُ**۔ مصدر۔ **طَوْعًا**۔ (فرمانبرداری کرنا)۔ **سَبِيلًا:** (راہ) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: (اے پیغمبر) دیکھو تو یہ تمہارے بارے میں کس کس طرح کی باتیں کرتے ہیں سو گمراہ ہو گئے اور رستہ نہیں پاسکتے۔

تَبَارَكَ الَّذِي إِنْ شَاءَ جَعَلَ لَكَ خَيْرًا مِّنْ ذَلِكَ جَنَّتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَيَجْعَلُ لَكَ قُصُورًا ﴿١٠﴾

تَبَارَكَ: (وہ بہت برکت والا ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ اس کی گردان نہیں آتی۔ یہ صرف اللہ جل جلالہ کے ساتھ مخصوص ہے۔ **الَّذِي:** (جس نے) اسم موصول۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ فاعل۔ مرفوع۔ **إِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ **شَاءَ:** (اس نے چاہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَھُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِيعَةً**۔ (مرضی)۔ **جَعَلَ:** (وہ بنادے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَھُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **لَ:** (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **خَيْرًا:** (بہتر۔ اچھا)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِّنْ:** (سے) حرف جار۔ **ذَلِكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ مرکب: (**ذَ + لَ + لَ + كَ**) اسم اشارہ + بُعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً اسم مجرور۔ **جَنَّاتٍ:** (باغات) منصوب مفعول بہ۔ **تَجْرِي:** (وہ بہتی ہیں)۔ (چلتی ہے)۔ فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیر **أَھُو**۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **جَرَى يَجْرِي**۔ مصدر۔ **جَرِيَانًا**۔ (بہنا۔ جاری ہونا)۔ **مِّنْ:** (سے) حرف جار۔ **تَحْتَ:** (نیچے) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔

ہَا: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الْأَنْهَارُ:** (نہریں) فاعل مرفوع۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **يَجْعَلُ:** (وہ بناتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل)۔ صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **ل:** (تمہارے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **قُصُورًا:** (محلات) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: وہ (اللہ) بہت بابرکت ہے جو اگر چاہے تو تمہارے لئے اس سے بہتر (چیزیں) بنادے (یعنی) باغات جن کے نیچے نہریں بہہ رہی ہوں۔ نیز تمہارے لئے محل بنادے۔

بَلْ كَذَّبُوا بِالسَّاعَةِ وَأَعْتَدْنَا لِمَنْ كَذَّبَ بِالسَّاعَةِ سَعِيرًا ﴿١١﴾

بَل: (بلکہ) حرف اضراب۔ **كَذَّبُوا:** (انہوں نے جھٹلایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تَكْذِيبٌ**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يَكْذِبُ**۔ مصدر۔ **كَذْبًا**۔ **كَذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **ب:** (ساتھ۔ کو) حرف جار۔ **السَّاعَةِ:** (گھڑی۔ قیامت۔ آخرت۔ ساعت) اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **أَعْتَدْنَا:** (ہم نے تیار کر رکھی ہے) فعل ماضی جمع متکلم۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَعْتَدَ يُعْتِدُ**۔ مصدر۔ **إِعْتَادٌ**۔ (تیار کرنا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **كَذَّب:** (اس نے جھٹلایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يَكْذِبُ**۔ مصدر۔ **تَكْذِيبٌ**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يَكْذِبُ**۔ مصدر۔ **كَذْبًا**۔ **كَذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **ب:** (ساتھ۔ کو) حرف جار۔ **السَّاعَةِ:** (گھڑی۔ قیامت۔ آخرت۔ ساعت) اسم مجرور۔ موصوف **سَعِيرًا:** (بھڑکتی ہوئی آگ) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: بلکہ یہ تو قیامت ہی کو جھٹلاتے ہیں اور ہم نے قیامت کے جھٹلانے والوں کے لئے دوزخ تیار کر رکھی ہے۔

إِذَا رَأَتْهُمْ مِّن مَّكَانٍ بَعِيدٍ سَبِعُوا لَهَا تَغِيظًا وَزَفِيرًا ﴿١٢﴾

إِذَا: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **رَأَتْ:** (اس نے دیکھا)۔ فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ مرفوع۔ ضمیر۔ **ت** ساکن علامت تانیث۔ **هُم:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول

یہ۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مِّن**: (سے) حرف جار۔ **مَّكَانٍ**: (مکان۔ جگہ) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ موصوف۔
بَعِيدٍ: (دور) مجرور صفت۔ تابع موصوف۔ **سَبَّحُوا**: (انہوں نے سنا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سجع۔ مادہ (س م ع) صیغہ۔ **سَبَّحَ يَسْبَحُ**۔ مصدر۔ **سَبَّحًا**۔ (سننا)۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هَآ**: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ **تَغَيُّظًا**: (غصہ۔ غصیلی) منصوب مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **زَفِيرًا**: (چینخا۔ چلانا۔ چنگھاڑنا۔ گدھے کی آواز۔ شوکر۔ سانس چھوڑنا) معطوف منصوب۔

ترجمہ آیت: جس وقت وہ ان کو دور سے دیکھے گی (تو غضبناک ہو رہی ہوگی اور یہ) اس کے جوش (غضب) اور چینخنے چلانے کو سنیں گے۔

وَإِذَا أَلْقَا مِنْهَا مَكَانًا ضَيِّقًا مُّقَرَّنِينَ دَعَوْا هُنَالِكَ ثُبُورًا ﴿١٢﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **أَلْقَا**: (وہ ڈالے جائیں گے)۔ فعل ماضی مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ نائب فاعل ضمیر مستتر **هُمْ**۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَلْقَى يُلْقِي**۔ مصدر۔ **الْقَاءَ**۔ (ڈالنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سجع۔ مادہ (ل ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **لَقَى يَلْقَى**۔ مصدر۔ **لِقَاءً**۔ **لُقِيَانًا**۔ **لُقِيَةً**۔ **تَلْقَاءَ**۔ **لُقِيًا**۔ **لُقِيًا**۔ **لُقِيًا**۔ (جھیلنا۔ ملنا۔ پہنچنا۔ ہو جانا)۔ **مِّن**: (سے) حرف جار۔ **هَآ**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب حال۔ **مَكَانًا**: (کسی جگہ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **ضَيِّقًا**: (تنگ) صفت منصوب۔ تابع موصوف۔ **مُقَرَّنِينَ**: (جھکڑے ہوئے) اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ محلاً منصوب۔ حال۔ **دَعَوْا**: (انہوں نے پکارا۔ پکاریں گے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د ع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَا يَدْعُو**۔ مصدر۔ **دَعْوَةً**۔ (پکارنا)۔ **هُنَالِكَ**: (اس وقت۔ اس جگہ)۔ ظرف زمان و مکان۔ دونو کے لئے مستعمل ہے۔ بعید۔ **ثُبُورًا**: (ہلاکت ہونا۔ مرجانا۔ موت۔ ہلاکت) منصوب۔ مفعول بہ

ترجمہ آیت: اور جب یہ دوزخ کی کسی تنگ جگہ میں (زنجیروں میں) جکڑ ڈالے گی تو وہاں موت کو پکاریں گے۔

لَا تَدْعُوا الْيَوْمَ ثُبُورًا وَاحِدًا وَادْعُوا ثُبُورًا كَثِيرًا ﴿١٣﴾

لَا: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَدْعُوا**: (تم پکارو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت۔ نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د ع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَا يَدْعُو**۔ مصدر۔ **دَعْوَةً**۔ (پکارنا)۔ **الْيَوْمَ**: (آج۔ دن) ظرف

زمان۔ منصوب۔ **تُبَوَّرًا**: (ہلاکت ہونا۔ مر جانا۔ موت۔ ہلاکت) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **وَاحِدًا**: (ایک ہی۔ اکیلا)۔ اسم فاعل۔ محلاً صفت۔ منصوب۔ تابع موصوف۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **ادْعُوا**: (تم پکارو۔ بلاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (دع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَا يَدْعُو**۔ مصدر۔ **دَعْوَةً**۔ (پکارنا)۔ **تُبَوَّرًا**: (ہلاکت ہونا۔ مر جانا۔ موت۔ ہلاکت) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **كَثِيرًا**: (بہت زیادہ۔ کثرت)۔ صفت۔ منصوب۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: آج ایک ہی موت کونہ پکارو بہت سی موتوں کو پکارو

قُلْ اٰذٰلِكَ خَيْرٌ اَمْ جَنَّةُ الْخُلْدِ الَّتِي وُعِدَ الْمُتَّقُونَ كَانَتْ لَهُمْ جَزَاءً وَاصِيَةً ﴿١٥﴾

قُلْ: (کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ بوجہ التقائے ساکنین واو حرف علت محذوف۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **أَ**: (کیا) حرف استفہام۔ **ذٰلِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (**ذَ+لِ+كَ**) اسم اشارہ + بُعْد کے لئے + خطاب کے لئے۔ مبتداء مرفوع۔ **خَيْرٌ**: (بہتر۔ اچھا)۔ خبر مرفوع۔ **أَمْ**: (یا) حرف عطف۔ **جَنَّةٌ**: (جنت۔ باغ) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **الْخُلْدِ**: (ہمیشہ ہمیشہ) اسم مجرور۔ **الَّتِي**: (جس کا) اسم موصول۔ واحد مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **وَعِدَ**: (وعدہ کیا گیا) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (و ع د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَعَدَ يَعِدُ**۔ مصدر۔ **وَعْدًا**۔ (وعدہ کرنا)۔ **الْمُتَّقُونَ**: (پرہیز گاروں۔ تقویٰ اختیار کرنے والوں۔ ڈرنے والوں) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً نائب فاعل۔ مرفوع۔ **كَانَتْ**: (وہ ہے)۔ فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ت ساکن۔ علامت تانیث۔ ضمیر فاعل۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **جَزَاءً**: (بدلہ) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَصِيرًا**: (لوٹ کر آنے کی جگہ۔ ٹھکانہ) ظرف مکان۔ محلاً معطوف۔ منصوب۔

ترجمہ آیت: پوچھو کہ یہ بہتر ہے یا بہشت جاودانی جس کا پرہیز گاروں سے وعدہ ہے۔ یہ ان (کے عملوں) کا بدلہ اور رہنے کا ٹھکانہ ہوگا

لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ خُلْدٍ ۖ لَّكَ عَلَىٰ رَبِّكَ وَعْدًا مَسْئُولًا ﴿١٦﴾

ل: (لئے) حرف جار۔ **ہم:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ **بنی بر سکون۔** محلاً اسم مجرور۔ **فی:** (میں) حرف جار۔ **ہا:** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ **بنی بر سکون۔** محلاً اسم مجرور۔ **شبه جملہ** محلاً منصوب۔ **حال۔** **ما:** (جو) اسم موصول۔ **بنی بر سکون۔** محلاً مبتداء مرفوع۔ **یَشَاوُونَ:** (وہ چاہیں گے۔) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہوز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ يَشَاءُ۔** مصدر۔ **مَشِيئَةً۔** (مرضی)۔ **خَالِدِينَ:** (ہمیشہ)۔ **مَنْصُوب۔** علامت ی۔ **ی۔** حال۔ **کَانَ:** (وہ ہے)۔ فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیر **أَھُو۔** محلاً **کَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **کَانَ يَكُونُ۔** مصدر۔ **کُونَا۔** (ہونا)۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **رَبِّ:** (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **لَ:** (تیرا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ **بنی بر فتح۔** محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **شبه جملہ۔** محلاً منصوب۔ **حال۔** **وَعَدَا:** (وعدہ)۔ **کَانَ** کی خبر منصوب۔ **مَسْئُولًا:** (پوچھا گیا۔ جواب دہ۔ قابل طلب) اسم مفعول۔ واحد مذکر۔ محلاً صفت۔ منصوب۔

ترجمہ آیت: وہاں جو چاہیں گے ان کے لئے میسر ہو گا ہمیشہ اس میں رہیں گے۔ یہ وعدہ اللہ کو (پورا کرنا) لازم ہے اور اس لائق ہے کہ مانگ لیا جائے۔

وَيَوْمَ يُحْشَرُھُمْ وَمَا یَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللّٰهِ فِیْ قَوْلٍ ؕ اَنْتُمْ اَصْلَلْتُمْ عِبَادِیْ هٰؤُلَاءِ اَمْھُمْ ضَلُّوا السَّبِیْلَ ﴿۱۷﴾
و: (اور) استثنافیہ۔ **یَوْمَ:** (دن) ظرف زمان۔ **بنی بر فتح۔** **یَحْشَرُ:** (وہ جمع کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل مرفوع ضمیر مستتر تقدیر **أَھُو۔** جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ش ر) صیغہ۔ **حَشَرَ یَحْشَرُ۔** مصدر۔ **حَشَرُ۔** (اکٹھا کرنا۔ جمع کرنا)۔ **ہم:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ **بنی بر سکون۔** محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (ساتھ) معیت۔ **ما:** (جو) اسم موصول۔ **بنی بر سکون۔** منصوب مفعول معہ۔ **یَعْبُدُونَ:** (وہ عبادت کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ **عَبَدَ یَعْبُدُ۔** مصدر۔ **عِبَادَةً۔** (عبادت کرنا۔ بندگی کرنا۔ غلامی کرنا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **دُونِ:** (سوا۔ علاوہ) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **شبه جملہ** محلاً منصوب۔ **حال۔** **اللّٰہ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **ف:** (پھر) حرف عطف۔ **یَقُولُ:** (وہ کہتا ہے۔ کہے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ مرفوع۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَھُو۔** ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ یَقُولُ۔**

مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا۔) **أ:** (کیا) حرف استفہام۔ **أَنْتُمْ**: (تم) ضمیر منفصل۔ ضمیر مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **أَضَلَّكُمْ**: (تم نے گمراہ کیا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَضَلَّ يَضِلُّ**۔ مصدر۔ **إِضْلَالٌ**۔ (راستہ بھول جانہ۔ غلط راستے پر چلنا۔ گمراہ ہونا۔) ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ض ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ **ضَلَّ يَضِلُّ**۔ مصدر۔ **ضَلٌّ**۔ (گمراہ ہونا۔ گمراہی اختیار کرنا۔) **عِبَادٌ**: (بندوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ یائے متکلم۔ مضاف۔ **ي:** (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **هَؤُلَاءِ**: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ جمع مذکر مؤنث۔ **أَم:** (یا) حرف عطف۔ **هُمْ**: (وہی) ضمیر منفصل۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **ضَلُّوا:** (گمراہ ہوئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ض ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ **ضَلَّ يَضِلُّ**۔ مصدر۔ **ضَلٌّ**۔ (گمراہ ہونا۔ گمراہی اختیار کرنا۔) **السَّبِيلَ**: (راہ سے) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اور جس دن (اللہ) ان کو اور ان کو جنہیں یہ اللہ کے سوا پوجتے ہیں جمع کرے گا تو فرمائے گا کیا تم نے میرے ان بندوں کو گمراہ کیا تھا یا یہ خود گمراہ ہو گئے تھے۔

قَالُوا سُبْحَنَكَ مَا كَانَ يُنْبِغِي لَنَا أَنْ نَتَّخِذَ مِنْ دُونِكَ مِنْ أَوْلِيَاءَ وَلَكِنْ مَتَّعْتَهُمْ وَآبَاءَهُمْ حَتَّى نَسُوا الذِّكْرَ وَكَانُوا قَوْمًا بُورًا ﴿١٨﴾

قَالُوا: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **سُبْحَانَ:** (پاک ہے) منصوب۔ مفعول مطلق۔ فعل محذوف۔ مضاف۔ **لَ:** (تو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **كَانَ:** (وہ تھا) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ فاعل مرفوع۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **يُنْبِغِي:** (وہ لائق ہے۔ سزاوار ہے۔ شایان شان ہے۔) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل مرفوع۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أُو**۔ جملہ محلاً خبر منصوب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ انفعال۔ صیغہ۔ **أَنْبَغِي يُنْبِغِي**۔ مصدر۔ **إِنْبَغَاءً**۔ (لازہ ہونا۔ زیبا ہونا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ب غ ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **بَغِي يَبْغِي**۔ مصدر۔ **بَغِيًا**۔ (چاہنا۔ بغاوت کرنا۔ سرکشی کرنا)۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَنْ:** (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **نَتَّخِذُ:** (ہم بنائیں۔

اختیار کریں۔ پکڑیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِتَّخَذَ يَتَّخِذُ**۔ مصدر۔ **اِتَّخَذَ**۔ (پکڑنا۔ لینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **اَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **اَخَذَ**۔ (پکڑنا)۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **دُونِ**۔ (سوا۔ علاوہ) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **لَکَ**۔ (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ زائدہ۔ **أُولَیِّئَآءِ**۔ (دوست۔ حامی۔ سرپرست۔ ساتھی)۔ لفظاً مجرور۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **لَکِنَ**۔ (لیکن) حرف استدراک۔ محفہ۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **مَتَّعَتْ**۔ (تو نے فائدہ دیا)۔ فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ **تَ** بالفتح۔ علامت حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **مَتَّعَ يُمَتِّعُ**۔ مصدر۔ **تَمَتَّعَ**۔ (فائدہ دینا۔ سامان زیست دینا)۔ **هُمَ**۔ (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **آبَآءَ**۔ (اسلاف۔ باپ دادا)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمَ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **حَتَّى**۔ (یہاں تک) حرف غایت۔ اور حرف جار۔ **نَسُوا**۔ (ہم بھول گئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنَحْنُ**۔ ثلاثی مجرد باب۔ سمع۔ مادہ۔ (ن س ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **نَسِيَ يَنْسِي**۔ مصدر۔ **نَسِيَانٌ**۔ (بھولنا)۔ **الذِّکْرَ**۔ (ذکر۔ یاد۔ نصیحت کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **كَانُوا**۔ (وہ تھے) فعل ناقص جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) ناصب خبر۔ رافع اسم۔ صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **قَوْمًا**۔ (قوم) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ موصوف۔ **بُورًا**۔ (بائِث کی جمع) تباہ ہونے والے۔ ہلاک ہونے والے) صفت منصوب۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: وہ کہیں گے تو پاک ہے ہمیں یہ بات شایان نہ تھی کہ تیرے سوا اوروں کو دوست بناتے۔ لیکن تو نے ہی ان کو اور ان کے باپ دادا کو برتنے کو نعمتیں دیں یہاں تک کہ وہ تیری یاد کو بھول گئے۔ اور یہ ہلاک ہونے والے لوگ تھے۔

فَقَدْ كَذَّبُوا كُمْ بِمَا تَقُولُونَ فَمَا تَسْتَطِيعُونَ صَرْفًا وَلَا نَصْرًا وَمَنْ يَظْلِمُ مِنْكُمْ نُذِقْهُ عَذَابًا كَبِيرًا ﴿١٩﴾

فَ: (پس) استثنافیہ۔ **قَدْ**۔ (یقیناً) حرف تحقیق۔ **كَذَّبُوا**۔ (انہوں نے جھٹلایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً فاعل مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تَكْذِيبٌ**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يَكْذِبُ**۔ مصدر۔ **كَذْبًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **كُمَ**۔ (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **بِمَا**۔ (جو کچھ) مرکب: (**بِ** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر

سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **تَقُولُونَ** (تم کہتے ہو۔ کہو گے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **فَ** (پس) حرف عطف۔ **مَا** (نہیں) نافیہ۔ **تَسْتَطِيعُونَ** (تم کر سکتے ہیں۔ طاقت رکھتے ہیں۔ استطاعت رکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اِسْتَطَاعَ يَسْتَطِيعُ**۔ مصدر۔ **اِسْتَطَاعَةً** (طاقت رکھنا۔ کر سکتا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ **طَاعَ يَطُوعُ**۔ **يَطِيعُ**۔ مصدر۔ **طَوْعًا**۔ (فرمانبرداری کرنا)۔ **صَرَفًا** (پھیرنے کی۔ ہٹانے کی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **لَا** (نہیں) نافیہ۔ **نَصْرًا** (مدد کرنے کی) معطوف منصوب۔ **وَ** (اور) استثنائیہ۔ **مَنْ** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ شرطیہ۔ جازم مضارع۔ **يَظْلِمُ** (ظلم کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ضمیر مستتر **هُمْ**۔ فاعل مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ظ ل م) صیغہ۔ **ظَلَمَ يَظْلِمُ**۔ مصدر۔ **ظُلْمًا**۔ (اندھیر مچانا)۔ **مِنْ** (سے) حرف جار۔ **كُم** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **نَذِيقُ** (مزہ چکھائیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ مجزوم۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ **ي**۔ حرف علت مخذوف۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَذَاقَ يُذِيقُ**۔ مصدر۔ **اِذَاقَةً**۔ (مزہ چکھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ و ق) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **ذَاقَ يَذُوقُ**۔ مصدر۔ **ذَوْقًا**۔ (چکھنا)۔ **هَ** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَذَابًا** (عذاب کا) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **كَبِيرًا** (بہت بڑا) صفت منصوب۔ تابع موصوف۔ ترجمہ آیت: تو (کافرو) انہوں نے تو تم کو تمہاری بات میں جھٹلادیا۔ پس (اب) تم (عذاب کو) نہ پھیر سکتے ہو۔ نہ (کسی سے) مدد لے سکتے ہو۔ اور جو شخص تم میں سے ظلم کرے گا ہم اس کو بڑے عذاب کا مزہ اچکھائیں گے۔

وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنَ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا أَنَّهُمْ لِيَأْكُلُوا الطَّعَامَ وَيَشْرَبُوا فِي الْأَسْوَاقِ وَجَعَلْنَا بَعْضَكُمْ لِبَعْضٍ فِتْنَةً أَتَصْبِرُونَ ۚ وَكَانَ رَبُّكَ بَصِيرًا ﴿٢٠﴾

وَ (اور) استثنائیہ۔ **مَا** (نہیں) نافیہ۔ **أَرْسَلْنَا** (ہم نے بھیجے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرْسَلَ يُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **أَرْسَالًا**۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ر س ل) صیغہ۔ **رَسَلًا يَرْسَلُ**۔ مصدر۔ **رَسَلًا**۔ **رِسَالَةً**۔ (لمبا اور سیدھا ہونا)۔ **قَبْلَ** (پہلے) ظرف زمان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ **لَکَ** (تجھ سے) ضمیر واحد مذکر

حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محل منصوب۔ حال۔ **مِنْ** (سے) حرف جار۔ **الرُّسُلِیْنَ** (پیغمبروں) اسم مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ **إِلَّا** (مگر) حرف حصر۔ **إِنَّ** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُمْ** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **ل** (ضرور) لائے تاکید۔ **مِنْ حَلَقَةٍ یَاکُفُّونَ** (وہ کھاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ضمیر فاعل مرفوع۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ک ل) مہموا الفاء۔ صیغہ۔ **اکل یاکل**۔ صدر۔ **اکلاً**۔ (کھانا)۔ **الطَّعَامَ** (کھانا) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **یَکُفُّونَ** (وہ چلتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ۔ (م ش ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **مَشِی**۔ **یَمَشِی**۔ مصدر۔ **مَشِیّاً**۔ (چلنا)۔ **فِی** (میں) حرف جار۔ **الْأَسْوَاقِ** (السُّوقِ کی جمع۔ بازاروں۔ منڈیوں) اسم مجرور۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **جَعَلْنَا** (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ یَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعلاً**۔ (بنانا)۔ **بَعْضُ** (کچھ۔ حصہ۔ ٹکڑا) اسم جامد۔ مفعول بہ۔ **کُمْ** (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **لِ** (لئے) حرف جار۔ **بَعْضُ** (بعض۔ کچھ۔ ٹکڑا) اسم مجرور۔ **فِتْنَةً** (آزمائش۔ فتنہ)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَ** (کیا) حرف استفہام۔ **تَصْبِرُونَ** (تم صبر کرو گے۔ کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ص ب ر) صیغہ۔ **صَبَرَ یَصْبِرُ**۔ مصدر۔ **صَبْرٌ**۔ (استقامت دکھانا۔ جمے رہنا۔ ڈٹے رہنا)۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **کَانَ** (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **کَانَ یَکُونُ**۔ مصدر۔ **کَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **رَبُّ** (رب) **کَانَ** کا اسم مرفوع۔ مضاف۔ **لَکَ** (تیرا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بَصِیرًا** (خوب دیکھنے والا۔ نگاہ رکھنے والا) **کَانَ** کی خبر منصوب۔ **ترجمہ آیت**: اور ہم نے تم سے پہلے جتنے پیغمبر بھیجے ہیں سب کھانا کھاتے تھے اور بازاروں میں چلتے پھرتے تھے۔ اور ہم نے تمہیں ایک دوسرے کے لئے آزمائش بنایا ہے۔ کیا تم صبر کرو گے۔ اور تمہارا پروردگار تو دیکھنے والا ہے۔

اَلْحَمْدُ لِلّٰہِ

آج مورخہ 13 مارچ 2020ء بروز جمعہ کو 18 واں پارہ مکمل ہوا۔

دعا ہے۔ کہ اللہ جل جلالہ توفیق عطا کرے تو پورے قرآن مجید کے الفاظ کی اعرابی حالت مکمل ہو جائے۔ آمین۔

حکیم محمد یوسف صابر ایم اے

حال مقیم۔ الرفاع ویوز۔ ولا نمبر 2629۔ بحرین

محلہ اسلام نگر غربی، مین سوئی گیس روڈ، شاہدرہ لاہور۔ پاکستان۔